BANCRUZ
BANCO DE SANTA CRUZ DE LA SIERRA
un banco diferente !!

Oruro, la primera zona franca

PRESENCIA del país, página uno

Política económica da vigencia a acuerdo con el FMI

Página cuatro

BANCRUZ
BANCO DE SANTA CRUZ DE LA SIERRA
un banco diferente !!

BANCO CENTRAL DE BOLIVIA
HEMEROTECA


# PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952
AÑO XXXVIII- No 11.274- LA PAZ,BOLIVIA,DOMINGO 14 DE ENERO DE 1990- 96 PAGINAS- Bs 1.50.-


BANCO CENTRAL DE BOLIVIA
HEMEROTECA

## EN ESTA EDICION

### Maestros interinos no serán despedidos

El ministro de Trabajo aseguró que los maestros interinos no serán despedidos, pero no se contratará otros nuevos (página 6).

### Arzobispo pide justicia a empresarios

El arzobispo de La Paz, Mons. Luis Sainz, exhortó a los empresarios a "tomar partido por la justicia", durante un misa en conmemoración del centenario de creación de la Cámara de Comercio (página 7).

### Apasionante jornada liguera para hoy

Con tres partidos se cumplirá hoy una apasionante jornada futbolística. En La Paz jugarán The Strongest y Litoral; en Cochabamba Wilstermann con Oriente, y en Santa Cruz Destroyer's con Bolivar (PRESENCIA deportiva).

### García Meza goza de protección política

Sectores políticos y económicos protegen a Luis García Meza, lo que impide su captura, según el comandante general de la Policía (página 7).

### Denuncian mala atención en policlínico de la CNS

Asegurados a la CNS denunciaron mala atención en los servicios que presta el policlínico 9 de Abril (página 8).

### Gorbachov aceptará partidos de oposición

El líder soviético Mijail Gorbachov declaró que aceptará partidos políticos rivales, al culminar su visita a Lituania (página 10).

### Juan Pablo II aboga por soberanía en Panamá

El Papa Juan Pablo II expresó su deseo de que el pueblo panameño recupere cuanto antes su soberanía (página 10).

### Otras secciones

Esta edición incluye, además de la información general, las secciones Reportaje, Puerta Abierta (cultural), Quinta Pared (televisión), Revista Dominical, PRESENCIA Médica, PRESENCIA Deportiva, PRESENCIA Literaria e Historietas.

# Gobierno compromete máximo apoyo a la iniciativa privada

## Ministro de Industria afirma que Decreto 22407 fue concertado.- Empresarios aceptan desafío de impulsar el desarrollo.

El gobierno aprobará un conjunto de mecanismos para que el aparato estatal se ponga al servicio de los hombres de empresa que son los genuinos agentes generadores de riqueza, expresó ayer el ministro de Industrias, Guido Céspedes, en su discurso de clausura de la sesión de honor con motivo del centenario de la Cámara Nacional de Comercio.

Céspedes explicó que las medidas, del DS 22410, aprobadas por el gobierno fueron concertadas con el sector privado, y que es la "primera vez que los genuinos agentes económicos presentan sus propuestas que son atendidas favorablemente por el gobierno y reflejadas en una disposición de carácter jurídico".

Aseguró que "no es un secreto para nadie que absolutamente todas las propuestas que aparecen en el decreto que se promulgó hace pocos días, fueron previamente concertadas y elaboradas con la gente de la empresa privada".

Por su parte el presidente de la Cámara Nacional de Comercio, Daniel Paz Pacheco, anunció en su discurso que esa institución acepta el desafío para lograr un efectivo desarrollo del país, de modo que se "acelere el tránsito de nuestras economías a estructuras más sólidas y autosostenidas".

A su vez, el presidente de la Confederación de Empresarios Privados de Bolivia, Carlos Calvo, aseguró que el sector privado de Bolivia, América Latina y el mundo está llamado a jugar un papel de liderazgo y responsabilidad mediante la libertad política y económica.

Puntualizó que los empresarios privados tienen una enorme responsabilidad porque se debe reconocer y lamentar que el último decenio pasado no ha sido feliz para América Latina y ahora se "debe recuperar el tiempo perdido para que los pueblos puedan buscar finalmente mejores días".

(Más información, página 7).

*Sesión de honor*

Foto José Gracian

*De izquierda a derecha, personalidades que asistieron a la sesión de honor por el centenario de la Cámara de Comercio, realizada ayer: Rafael Villegas (Cámaras de Comercio del Grupo Andino), Enrique García (ministro de Planeamiento), Daniel Paz Pacheco (Presidente de la Cámara Nacional de Comercio), Guido Céspedes (ministro de Industria y Comercio), Carlos Calvo (Presidente de la CEPB) y Marcelo Pérez (Presidente del CICYP).*

# Rechazada militarización de lucha antidroga

## En reunión técnica, en Santa Cruz, se acordó que EE.UU. no podrá vigilar espacio aéreo ni aguas territoriales de países andinos

**SANTA CRUZ, 13 (EFE-AP).-** Estados Unidos no podrá vigilar el espacio aéreo ni las aguas territoriales de los tres principales países productores de cocaína, según un acuerdo alcanzado hoy en la ciudad boliviana de Santa Cruz.

El compromiso fue logrado en el curso de la reunión preparatoria de la "cumbre" sobre el narcotráfico que se celebrará el próximo 15 de febrero en la ciudad colombiana de Cartagena de Indias y que reunirá a Colombia, Perú, Bolivia y Estados Unidos.

Un delegado asistente a las reuniones, que prefirió mantenerse en el anonimato, confirmó hoy que ese punto, recogido en el proyecto de declaración final que suscribirán los gobernantes el 15 de febrero, ha quedado definitivamente fuera del texto.

El rechazo de esa pretensión estadounidense se produjo casi una semana después de que la Casa Blanca enviara hacia las costas de Colombia un portaaviones y una fragata, con el fin de vigilar el vuelo de avionetas que presuntamente trasladan cocaína hacia EEUU.

La asistencia norteamericana para vigilar el tráfico de aeronaves desde los países productores de droga, recogida en un primer proyecto de declaración final de la "cumbre", quedó definitivamente descartada por la oposición de los tres países latinoamericanos.

Este asunto fue eliminado del texto por los representantes de Colombia, Bolivia, y Perú en un encuentro de dos días que celebraron antes de la llegada de los norteamericanos, pero, según fuentes diplomáticas, los estadounidenses insistían en que fuera retomado.

Algunos países productores de cocaína han rechazado hasta ahora incorporar al combate antinarcóticos a sus fuerzas armadas.

Según delegados bolivianos y estadounidenses, que mantuvieron sus identidades en el anonimato, los tres países sudamericanos realizaron serios cambios a la propuesta original norteamericana, reduciendo la relación entre ayuda económica y resultados antidrogas y rechazando la militarización en la lucha contra el narcotráfico.

Bolivia y Perú, productoras de hojas de coca desean que se de mayor importancia al desarrollo alternativo de sus países. Colombia, donde se produce la cocaína que ingresa a Estados Unidos, busca que la lucha se oriente más hacia la intercepción.

Los tres países desean empero que los Estados Unidos controlen más eficientemente el consumo de drogas en su propio país.

Revela Cristiani:

## Alto oficial implicado en crimen de jesuitas

**SAN SALVADOR, 13 (AP).-** El presidente Alfredo Cristiani anunció hoy que un alto jefe militar y un grupo de oficiales y soldados están involucrados en la matanza de ocho personas, incluidos seis jesuitas, ocorrida en noviembre.

Cristiani, que habló en cadena nacional de radio y televisión acompañado del alto mando de las fuerzas armadas, informó que el coronel Guillermo Alfredo Benavides Moreno, dos tenientes, un subteniente, y varios soldados, "han quedado a disposición de la comisión de investigación de hechos delictivos".

"Queremos dejar bien claro que ésta es sólo una fase de la investigación que se ha realizado para que la verdad pueda aflorar, y corresponderá a las autoridades judiciales llevar el proceso hasta su final, para que conforme a las leyes de la república se determine la culpabilidad o la inocencia", dijo Cristiani.

Los seis jesuitas, una empleada y su hija fueron asesinados en la madrugada del 16 de noviembre por hombres uniformados, mientras regía un estricto toque de queda impuesto por las fuerzas armadas a raíz de una fuerte ofensiva guerrillera.

**OTROS ASESINATOS**

**GUATEMALA, 13 (EFE).-** La cancillería de Guatemala condenó hoy el asesinato del líder izquierdista salvadoreño Héctor Oquelí y de la dirigente política guatemalteca Gilda Flores.

Ambos cadáveres fueron encontrados hoy en una zona fronteriza entre ambos países tras ser secuestrados ayer en la capital de Guatemala.

*Violencia en Irlanda*

Telefoto AFP

*Policías y transeúntes observan a dos personas muertas ayer en un enfrentamiento en el sector católico de Belfast, Irlanda del Norte. El Ejército Republicano Irlandés (IRA) responsabilizó de las muertes a las fuerzas de seguridad británicas.*

# 15 de enero de 1981: nueve años de impunidad

Por Ruth Llanos vda. de Navarro

Los años al igual que las horas inexorablemente van dibujándose en la vida de cada país, en la vida de cada uno de nosotros. Pero existen días, fechas, meses que perduran y aunque digamos nunca un jueves, nunca más un 15 de enero, nunca más... 1981. Esta fecha y este año seguirán marcando nuestras vidas porque simbolizan noches de dictadura, noches de represión, noches de incertidumbre.

Y desde ese día, desde ese año, seguimos esperando que llegue un día de justicia, un año de dignidad.

Ya no bastan los discursos para realizar frases bonitas que en un sólo día quieren recordar a quienes ya no están con nosotros. Hacen falta 365 días para construir silenciosamente la alegría del Arco Iris que ellos quisieron entregar. No basta decir que la muerte es sólo muerte. La muerte es muerte cuando la impunidad pasea las calles. La muerte es muerte cuando un juicio se dilata por años y años. La muerte es muerte cuando el olvido cae sobre los principios y sobre los ideales.

Pero, para cada uno de los familiares, para cada madre, para cada esposa, para cada uno de los hijos del genocidio de la calle Harrington, la vida entrelazada al recuerdo sigue siendo un caudaloso torrente de interrogantes sin respuesta.

En las calles silenciosas de la ciudad, en las casas amigas que le dieron protección en la clandestinidad, en los polvorientos caminos de los pueblos, en la peligrosa verdad de ser militante en la dictadura y no solamente en la democracia, ¿dónde están los pasos de Pepe?,¿por qué mataron a **Pepe Reyes**?

En las páginas de los libros, en las palabras encadenándose para convertirse en ideas y propuestas, en los días de trabajo junto a Luis Espinal y el periódico "Aquí", dónde está el canto y la guitarra de Lucho, ¿por qué asesinaron la poesía de **José Luis Suárez?**

En el silencio de la madrugada oriental, en el canto de los pájaros pandinos, en la vieja foto del joven oficial de las Fuerzas Armadas ¿dónde están los ojos de Arcil? Esos ojos llenos de picardía y ansiedad esperando al próximo compañero que debía caer en la broma, ¿para qué mataron la alegría y la risa de **Arcil Menacho?**".

En las manos laboriosas convirtiendo la madera y la miga en pequeños juguetes, en pequeños autitos que debían surcar los caminos de una patria libre, en los colores convertidos en murales, ¿dónde están las manos prodigiosas de Gonzalo?, ¿están secando el rostro surcado de lágrimas de la madre?, ¿para qué mataron las manos constructoras de **Gonzalo Barrón?**

En la necesidad de ser el mejor en las aulas universitarias, en la necesidad de elaborar los mejores análisis para el estudio de la realidad nacional, en la necesidad de delinear la mejor estrategia de gobierno, ¿dónde está el ejemplo de entrega de Ramiro? ¿por qué mataron el futuro de **Ramiro Velasco**?

En los senderos de Sopachuy, en los socavones de Siglo XX, en el miedo y en la valentía de luchar contra la dictadura banzerista, en la voluntad y el coraje de la resistencia al golpe, del 80, ¿dónde está la capacidad de conducción de **Artemio Camargo?**, ¿por qué tuvieron que asesinar la esperanza de Artemio?

En la soledad de las calles del exilio, en los recovecos del idioma aprendido a la fuerza, en la entereza de convertir el exilio obligado en una escuela militante, ¿dónde está la entereza de Cristo? ¿para qué mataron la entrega militante de **Jorge Baldivieso?**

En los rasgos de una niña convirtiéndose en mujer, en la alegría de hacer deporte aún en la clandestinidad, en el coraje de aguantar la tortura para defender al partido, en los espacios del DOP y de la cárcel de San Pedro convertidos en escue mayor entrega, ¿dónde está nura y la inteligen Ricardo? ¿Dónde están la para Angélica? ¿Por qué qué mataron a **Ricardo Navarro?**

Por qué y para qué siendo nuestros interr más aún si las sombras impunidad continúan posibilidad de un día de ju Pero pese a tantas pregu respuestas, después de 9 igual que la hermosa can guimos diciendo: todav lamos, todavía soñamos, esperamos...

*Ruth Llanos Vda. de socióloga, investigadora de nicación Social.*

# El DS 22407, o el elogio de la Nueva Política Económica

Por Juan Antonio Morales

La lectura del DS 22407 debe haber desconcertado a muchos ciudadanos. Surge inmediatamente la pregunta de por qué se lo promulgó. Si el decreto expresa los respetos del gobierno actual a la política económica del anterior, hay un halago bien recibido más no solicitado, pero, en cambio, si lo que se quiere es que sea una segunda versión del DS 21060, merece algunos comentarios críticos. Como con las películas, las segundas versiones ("remakes" en inglés) son siempre menos buenas que las primeras.

Por otra parte, las grandes definiciones de la política económica del gobierno del presidente Paz Zamora están en la carta de intenciones con el Fondo Monetario Internacional de fines del año pasado. Entonces, ¿por qué un decreto para decir lo mismo?.

El DS 21060, tal vez discutible en muchos de sus contenidos, tenía empero instrumentos claros y precisos que, sumados a la suspensión de pagos de la deuda a la banca comercial internacional, dieron el resultado esperado y contundente de domar la hiperinflación. Me temo que la claridad y la precisión de los objetivos y los instrumentos no están presentes en su clon. Es interesante observar que las reacciones positivas que registra la prensa vienen por el lado de lo que el DS 22407 no ha hecho, a saber, cambiar la política económica anterior, más bien que por las novedades que aporta.

Antes de pasar a una revisión de algunos de los artículos principales, resalta el hecho que el DS 22407 es fértil en intenciones y árido en instrumentos para convertirlas en realidades. Los cínicos dicen que el infierno está empedrado con buenas intenciones. Por otra parte, el decreto cae, como tantos otros decretos supremos, en un limbo jurídico. Por un lado, muchas de sus disposiciones de detalle podían haberse incluido simplemente en resoluciones ministeriales, o en circulares internas de los ministerios pertinentes, por ejemplo, las contenidas en el título IV, capítulo VII, relativos a la desburocratización.

Los artículos referidos al deporte (título III, capítulo VI) son también cuerpos extraños. Pero en el otro extremo, hay artículos que modifican leyes en vigencia y que debieran, por lo tanto, pasar por el Legislativo. Los capítulos referidos a los contratos de riesgo compartido y a las complementaciones a la ley de hidrocarburos, que tienen contenidos muy importantes y positivos, aunque su redacción pudiese mejorar, constituyen ejemplos de esto (título II, capítulo V y VII). En nuestro penoso proceso de aprendizaje de la democracia, los gobiernos se han acostumbrado desafortunadamente a regular la vida económica mediante decretos supremos y no por leyes. La discusión en el Legislativo, rodeada por un debate amplio en la opinión pública, además de constituir una muestra de madurez democrática, tendría el enorme mérito de darle permanencia a las disposiciones. Al respecto, el gobierno podría recoger con provecho el anteproyecto de la ley de reordenamiento económico- administrativo para el desarrollo, que está incluido en el documento de Estrategia de Desarrollo Económico y Social, 1989-2000, preparado durante el gobierno de Paz Estenssoro.

Pero, veamos algunos artículos del DS 22407. El artículo 1 es una declaratoria de intención,, loable por cierto, pero no tiene ningún alcance normativo. En realidad es un considerando. El artículo 2 es también muy general, no cambia la actual libertad de mercados y no dice nada con aplicación práctica de las tarifas del sector público. Supongo que este artículo es un ejercicio para reavivar la fe en la ley de la oferta y la demanda, para aquellos que todavía tienen dudas.

El artículo 3 de política cambiaria no innova respecto al DS 21060. En realidad, lo desmejora, porque propone que el tipo de cambio (más precisamente, sus variaciones nominales) cumpla con un objetivo múltiple y variada índole, que van desde la libre convertibilidad (sic) hasta afianzar la confianza externa (doble sic).

El capítulo de equilibrio de las finanzas públicas (título I, capítulo III) no va más allá de un punteo de manual universitario de lo que debe hacerse en la política fiscal. No se nos dice cómo mejorarán los sistemas y los procedimientos administrativos, ni cómo se ampliará la base tributaria, ni cómo se reducirá la hipertrofia estatal. El capítulo de política monetaria es igualmente difuso; peor aún, refleja una comprensión incorrecta: estrangular la liquidez de la economía, como se propone, es horriblemente recesivo y tan nocivo como la emisión incontinente. Felizmente, el artículo 9 no pasará de una declaratoria de intención. Sea dicho de paso, algo que es olvidado en las discusiones en el país, es que financiar déficits fiscales recurrentes con emisión o contrayendo deuda, da lo mismo desde el punto de vista de la inflación en el mediano plazo. El financiamiento con créditos de los déficits fiscales que se repiten año tras año, no hace sino aplazar la inflación. Este comentario vale para el artículo 10. Las enseñanzas de la gran inflación de 1982-1985, que siguió a la orgía de endeudamiento de los años setenta, no parecen haber sido asimiladas. Lo mejor es no tener déficit fiscal, pero cuando se tiene, el financiamiento con emisión monetaria **moderada** puede ser más ventajoso para la estabilidad que contrayendo deudas caras, a no ser que no se las pague, lo que ocurre también.

No se percibe claramente cúales son las disposiciones específicas de modernización del sistema financiero ni de rebaja de las tasas de interés. Hay una medida (artículo 15) para subir la relación de endeudamiento a capital de los bancos, que responde al "lobby" de ASOBAN, que no tendrá ningún efecto práctico en las tasas de interés y que sólo aumentará (levemente) los riesgos del Banco Central en su calidad de "prestamista de última instancia". El artículo 17, referido a las tasas de interés de los créditos refinanciados las **aumentará**, si el Banco Central continúa colocando certificados de depósito en dólares a una tasa de interés del 17%, lo que repercute en las tasas pasivas de mercado, que son las que se aplicarán para estos préstamos.

Lo que hay en materia arancelaria es poco (artículos 22 a 25), pero la rebaja de aranceles para los bienes de capital es un paso en la dirección correcta. Falta todavía una revisión de los aranceles de las importaciones de insumos que no compiten con la producción nacional.

Una vez más, no se ve claramente el valor agregado por los artículos del título II, capítulo IV, acerca de la garantía de inversiones, a lo que ya se tiene en la Constitución Política y los Códigos Civil y de Comercio. El respeto de los derechos propietarios, que es esencial en una sociedad moderna, viene de la aplicación correcta y estricta de la legislación vigente; lo demás son redundancias.

La creacion de zonas francas industriales (y comerciales) no hará otra cosa que crear focos de contrabando y controversias interminables entre el gobierno y el sector privado. Las zonas francas son un sustituto muy imperfecto de una política arancelaria bien diseñada. El artículo 60 de régimen industrial es una maravilla de imprecisión: no nos informa de cuáles son los instrumentos para plasmar en realidades tan bellas intenciones. Los capítulos 76 y 78 sobre educación tropiezan en la misma piedra de las generalidades. La relaciones postuladas de alumno por maestro no pueden fijarse por decreto, sino deben ser el resultado de un proceso relativamente largo y ordenado, Sorprende también la obligación del inciso m del artículo 76 de depurar las planillas de sueldos. Si estar bien informado, esta es una tarea normal de los funcionarios administrativos del Ministerio de Educación, si no la están haciendo, habría que pedirles que devuelvan sus sueldos (¿ tal vez con otro decreto?).

El artículo 84, artículo bikini, muestra mucho y de algo tan importante como la universalización de la seguridad social, pero oculta lo principal, que es cómo se la va a financiar. Todos sabemos, con la posible excepción de los funcionarios del Instituto Boliviano de Seguridad Social, que los problemas de financiamiento son cruciales y, en la actualidad, una fuente de déficit público.

Por último, no se ve innovaciones en la política salarial y de ingresos. Es, sin embargo, en este campo donde más se necesita soluciones imaginativas y audaces, que lleven a una concertación. El artículo 101, de infraestructura social sindical, no recuerda a las promesas de los coordinadores laborales de las épocas de los gobiernos Banzer y García Meza. Esta forma de paternalismo no puede sustituir a una verdadera política de concertación, basada en el respeto mutuo de gobierno, trabajadores y empresarios. La concertación y el diálogo son como el tango, no se bailan solos.

*Juan Antonio Morales.- Profesor de la Universidad Católica Boliviana y Director del Instituto de Investigaciones Socio-económicas. Las opiniones de este artículo con estrictamente personales y no comprometen a las instituciones a las que pertenece el autor.*

# Conducción médica de las cajas de salud

Por José Luis Gutiérrez Delgadillo

El rubro de referencia pareciera ser una redundancia, sin embargo y aunque resulte incongruente, hasta hace muy poco, las Cajas de Salud a nivel nacional, estaban presididas por gente que nada tiene de médico.

Esta situación que se vino observando desde tiempo inveterado, fue una de las causas más importantes del descalabro de la Seguridad Social, pudiendo ser superada con el enfoque que pretende dar el nuevo gobierno.

Sin embargo, la conducción médica de las diferentes entidades no debe estar sujeta a la política, porque exige amplio conocimiento de la múltiple pe tica institucional.

En este sentido, son dicos funcionarios, los qu vés de concurso de méri men de competencia, de par esos cargos directivos.

Sólo así se estimular petará la carrera institu lo que es más, esta con técnica llevará a optim prestaciones médicas en beneficio de asegurados liares.

*José Luis Gutiérrez Delga dico cirujano, reside en Santa Cr*

# En Cuba no hay ropa fina

Por Manuel Vargas

Para quienes llegamos a la edad de la razón y de los sueños por los años 60 y adelante, Cuba fue un mito y un gran misterio. ¿Qué pasaba realmente allá? ¿Cuán diferente era a nuestros países capitalistas y dependientes (golpes militares, un abismo entre ricos y pobres, etc.)? ¿Algún día podríamos conocer, respirar ese aire lejano como de otro mundo?

Una vez llegó a mis manos el libro "EN CUBA", de Ernesto Cardenal. Experiencia ajena; mayor curiosidad. Y pasaron los años.

En estos últimos de la democracia, se fue por allá mucha gente de Bolivia, sin distinciones ideológicas. Cómo cambiaban los tiempos. El 81, gracias a una "Beca - García Meza", estuve dos horas en el aeropuerto José Martí, de paso a las Europas. Mar y verde desde las alturas, aire cálido, una misión de militares soviéticos recibidos con banda, una cerveza sin alcohol y un cassette de Silvio Rodríguez.

Años más tarde, casi me fui a Cuba por un año, y más que casi, pues llegué hasta Lima y de ahí me regresaron. ¿Por qué? Misterio.

Un nuevo misterio que se aleja y ya no espero desentrañar.

Ahora leo crónicas y reportajes de mis paisanos que van y vuelven, como una del domingo 7 de este mes:

"... la madre, faltando seis meses para el nacimiento de un bebé, suele ser dada de baja y su única obligación es cuidar que el niño que va a nacer lo haga en perfectas condiciones. Luego, durante el primer año de vida, la madre sigue gozando de su salario y su única obligación es criar adecuadamente al niño". ("Militares bolivianos en Cuba", por Gerardo Irusta).

Para muchos esto será ciencia ficción. Pero en otra parte del artículo leo: "... comodidades y confort son palabras prohibidas para los cubanos". "La ropa de los cubanos es de mala calidad". Bueno, ¿qué pasa? Y ya no sé a qué atenerme. ¿Tendré que hacer un análisis estructuralista del artículo o conocer la ideología del autor del mismo? ¿A quién se dirige? ¿A los que usamos blue jeans de La Maravilla o a los relocalizados que viven en carpas? Caramba, tengo que pensar más allá de mis prejuicios. ¿Cuántos bolivianos hemos comido mariscos? No, n ahí la cosa. ¿Cuántos b visten o comen mejor cubanos, y cuántos igualdad, la monotonía tisfacción inherente al político"... no, por ahí tam salud, la educación, el libre... No, las comparaci vienen al caso; por acercamos al absurdo y ideas comunes.

Pero de aquí alza muchas reflexiones y pr golondrinas, gaviotas, co Ortega y Gasset. El mund detiene, el hombre es un de raras costumbres. Es hombre es un animal tento, siempre quiere tiene, o quiere más de lo qu

Está bien. ¿Cómo saber comprender los deseos nos? ¿Siempre hay que pata para sacarla? ¿Hay un paso atrás para dar adelante? ¿Qué es la jus igualdad, el libre albe debe volcar el mundo sigamos en pos de la felicid

¿Dónde está la prometida, si no sabemos el infierno capitalista y el comunista? ¿Qué piens jóvenes cubanos que no los inicios de la revolució cubano común y corriente con ropa "americana", cre el paraíso está en cualqu menos donde vive? ¿Nu es el bienestar materia escala de valores del nuevo es una ficción?

En menudo lío me he lúcido lector, a causa de la finas y los marisc exportación (por eso de Cuba uno no puede mariscos). Todos derecho a soñar y a equivo

El viejo misterio de la sigue para mí, tal vez co fuerza, porque todos los estamos hechos de "maleable arcilla", co Carlos Medinacelli, manos de quién? De hombres, de nosotros mis destino? Cuando se ju espíritus de Carlos Franz Kafka, puede que alguna respuesta.

*Manuel Vargas es novela* ***Rastrojos*** *y ficción.*

# Brasil y la deuda externa

Por Arnaldo César

El nuevo presidente de Brasil, Fernando Collor de Mello, tendrá que lidiar no sólo con una astronómica deuda externa, sino que con un déficit interno de 110 mil millones de dólares.

El actual presidente José Sarney ha preferido renegociar la deuda interna a través de la captación de ahorro mediante la comercialización de bonos del tesoro o de la emisión de moneda (cruzados nuevos).

La práctica, que viene de los tiempos del régimen militar, sólo sirve para aumentar las tasas de inflación, debido a que obliga al gobierno a pagar altas tasas de interés por el dinero solicitado en préstamo y desvaloriza la moneda al colocarlo en el mercado.

"Esto acabará, tenemos que decir basta a la especulación financiera", promete con cierta insistencia la principal interlocutora para asuntos económicos del nuevo presidente, la economista Zelia Cardoso de Mello.

El problema económico de Brasil, la nación más grande de América Latina, se refleja no sólo por la deuda interna sino por sus débitos con los acreedores externos, que ascienden nada menos que a 115 mil millones de dólares.

Las posibles medidas a tomar por Collor de Mello han generado una serie de rumores, entre los cuales, que el nuevo gobierno, que debe asumir el 15 de marzo, "estaría interesado en declarar una moratoria sobre la deuda interna".

El presidente electo, quien se encuentra en Europa en viaje de descanso post-electoral, resolvió llamar a sus principales asesores económicos a Roma y París para discutir "lejos de las presiones" la cuestión de la deuda interna.

Como es su costumbre, no hizo ninguna declaración sobre el asunto. El economista y empresario Daniel Dantas, de 37 años, que estuvo con Collor de Mello en Roma, garantizó a la prensa brasileña que "no dejaremos sin pagar la deuda interna".

A los empresarios no les gusta discutir o comentar la forma como fue contraída la deuda interno o fue creciendo, ni del sobrefacturamiento de los servicios prestados al gobierno federal, que determina que las obras públicas brasileñas sean consideradas las más caras del mundo.

Casi a nadie le place tampoco referirse o dar explicaciones sobre el hecho de que las tasas de remuneración ofrecidas por los títulos del gobierno hicieron la fortuna de varios grupos que, en vez de invertir en la producción de servicios o mercaderías, prefiere especular con títulos oficiales.

(Río de Janeiro / Inter Press Service)

# PRESENCIA

Matutino Fundado por Huáscar Cajías K. el 28 de Marzo de 1952

Directora
Ana María Romero de Campero
Subdirectores
Carlos Ossio Amatller - Mario Maldonado Viscarra

La Paz, Bolivia, domingo 14 de enero de 1990


## Cortar la corrupción de raíz

…días pasados surgieron en Santa Cruz …serie de protestas sobre la corrupción im… …te en varias instituciones del Estado, a …que personeros del gobierno replicaron soli… …do que se concreten los cargos.

…ron que es malo generalizar, y tenían ra… Lo que corresponde, cuando se conoce de …hecho doloso, es comprobar las denuncias …lar a los malos funcionarios. Esto debe …se cuanto antes y no esperar a que un …no concluya su gestión, que es lo que ge… …mente sucede.

…tra historia está llena de casos en los …se condenan actos de la administración …a, mientras se calla lo que ocurre hoy en …a. De esa manera quedan en la impunidad …s al Estado que podían haberse evitado.

…la prueba de que esas denuncias no se …en el vacío está en el proceso que acaba …ciar la Dirección General de Aduanas, …el Tribunal Fiscal de la Nación, contra …decena de ex funcionarios y tramitadores …que se sindica de haber defraudado al …nada menos que 5 millones de dólares.

…hecho de que se encuentre implicado en el …un empleado del Banco Central es un …de alerta para el instituto emisor. No …mos, que en el pasado reciente se com… …que muchas operaciones dolosas que, al …descubiertas, llevaron a la quiebra a dos …s, estuvieron prohijadas por funcionarios …agencia de Santa Cruz.

…acuerdo al informe de la Dirección de …nas, se trataría de una verdadera mafia …a más de falsificar documentos, se apropió indebidamente de fondos que debían haber ingresado en las arcas fiscales. Habrá que proseguir el proceso hasta dar con los responsables de tamaña estafa.

En un caso como el que nos ocupa, será necesario actuar con igual rigor con aquellas empresas o particulares involucradas en el delito. Para esto será necesario también la participación de entidades afines como la Asociación de Agencias Aduaneras.

Durante el último tiempo, se ha insistido en que el principal problema del contrabando es que elude el pago de las tasas aduaneras que el Estado fija para las importaciones. La defraudación descubierta en Santa Cruz muestra que esa tentación también existe en los sectores legalmente establecidos.

Finalmente convendremos en que las aduanas son un problema para todos los gobiernos. Para evitar que los ingresos que deben llegar al Fisco se queden en medio camino se ha intentado de todo. Tuvimos a la firma suiza SGS, la francesa Bureau Veritas y la inglesa SSI. Y por lo visto todo sigue igual.

El día que la aduana deje de ser un botín político para los partidos -y que desaparezcan los puestos ad-honorem- será la primera señal de que la moralidad y la honestidad han llegado a esa entidad.

Este primer paso para frenar la corrupción, debiera convertirse en un empeño de moralización de la función pública. En este sentido, será preciso que el gobierno ponga atención ante cualquier denuncia que se le presente. Hay varias que circulan y deben ser investigadas.

## La corrupción de los sistemas

Por Juan Carlos Urenda D.

Al finalizar este Siglo, principalmente el mundo occidental habrá experimentado alrededor de dos siglos de democracia y ésta continuará siendo todavía, básicamente, imperfecta. Reiteradamente, se ha dicho que la democracia no es un buen sistema, pero que es el mejor que existe. De acuerdo pero, ¿por qué no funciona bien? ¿Por qué es hasta ahora incapaz de lograr igualdad, equidad y justicia en los países en que se la practica? (ni hablar de los países no democráticos). ¿Por qué sigue siendo éste un mundo básicamente injusto?

Esta es una pregunta que, desgraciadamente, no tiene una sola respuesta, pues ésta varía de acuerdo a la perspectiva ideológica del analista. Sin embargo, a estas alturas del siglo, la experiencia nos indica que unos sistemas son mejores que otros. Por ejemplo, se sabe que las monarquías del pasado, como las dictaduras contemporáneas, son aborrecibles por injustas y, como decíamos en una entrega anterior, el marxismo ortodoxo también ya ha probado ser inviable. Pero, independientemente de esto, el grado de moralidad predominante en una determinada sociedad juega un papel fundamental en el éxito o fracaso de ella. Veámoslo.

Los sistemas democráticos -desde su origen- han estado compuestos por leyes, y las leyes están basadas en el presupuesto general de que los hombres, por lo general, acatarán las normas. Si la legislatura de una democracia creyera o supiera que la ley a aprobarse no va a ser obedecida por la mayoría de la población, no la aprobaría, pues las leyes -que se supone son la expresión popular- no están generalmente concebidas para "cambiar" hábitos y conductas de la sociedad, sino para "canalizar" aspiraciones y necesidades de ésta.

Es así que la democracia requiere que, en un determinado momento, un nombre cumpla o haga cumplir la ley. Si ésto no ocurre, no hay sistema que funcione. Tomemos, por ejemplo, el problema de las drogas. Leyes antidrogas existen en todo el mundo -siendo las más drásticas las de los países envueltos en ello como el caso de Estados Unidos, Colombia, Perú y Bolivia- sin embargo, si existe abundante oferta de droga en todo el mundo, es porque existen millones de individuos corrompidos a lo largo de todo el proceso, y de ahí que no funcione en el mundo el sistema de lucha contra las drogas.

La corrupción mina los sistemas. Limita el cumplimiento de las leyes y, por lo tanto, desvía la voluntad de la legislatura; impide el uso efectivo de los dineros del Estado y discrimina a los que no tienen dinero para colmear. De ahí que no hay sistema que funcione con una población corrompida. Los sistemas, por sí solos, no construyen estados. Es el factor humano el principal elemento para que un sistema camine bien. Por eso, cuando en un país no es cumplido el presupuesto de que la generalidad de las personas acatarán la norma, porque la gran mayoría de su población es corruptible y tiende a violar las normas con facilidad (no sólo las antidrogas), el sistema claudica en su esencia misma.

Eso ocurre por ejemplo en Bolivia, donde casi todos los engranajes de su sistema funcionan en condiciones de corrupción alarmante. Salvo pocas excepciones, en Bolivia siempre hay alguien dispuesto a colmear o a dejarse colmear. No hay licitación pública que no se consiga con colma, y es raro el funcionario público, llámese ministro o empleado de ministerio, juez, policía o aduanero que no sea corrupto, o en su caso, colmeable. El hecho de que la mayoría de la gente sepa o sospeche esto y lo encuentre "normal", o no haga mayor cuestión de ello, confirma el generalizado relajo moral en que se encuentra el país.

Mientras eso persista, Bolivia no logrará consolidar un sistema efectivo y pasará al otro Siglo pobre, injusta y subdesarrollada.

*Juan Carlos Urenda, boliviano, master en Derecho por las universidades The American y Harvard. Reside en Nueva York.*

## La transformación de la estructura productiva

Por Arturo Núñez del Prado

En América Latina y el Caribe está en gestación una transformación de la estructura productiva, determinada de alguna manera por los intentos de enfrentar y sobreponerse a la crisis. La naturaleza de esta crisis produce distintos tipos de señales: ciertas y equívocas, esporádicas y persistentes, coyunturales y estructurales. Una primera tarea parece consistir en el esclarecimiento de aquellos obstáculos internos y externos cuya superación permitiría diseñar los perfiles de una nueva estructura productiva que diera sustento a una expansión económica más acelerada a la vez que más equitativa. De otra forma se corre el riesgo que la transformación se dé como resultado de perseguir objetivos de emergencia, aunque muy atendibles, cuales son el logro de la estabilidad del nivel de precios o la búsqueda de superávit en las cuentas externas. Más aún, como resultado del fracaso de políticas antiinflacionarias o de balanza de pagos, pueden plasmarse estructuras productivas aún más débiles, erráticas y contradictorias productivas que las que entraron en crisis. El logro de estructuras productivas que garanticen crecimiento autosustentable y equitativo no puede ser el resultado de movimientos reflejos frente a problemas aislados.

Por el contrario, debiera ser el producto de una concepción deliberada que respete las restricciones que impone el crecimiento y la equidad y que simultáneamente considere la articulación interna y la inserción externa.

Se trata, por cierto, de un trabajo extraordinariamente complejo por el carácter multidimensional que implica y difícil de generalizar, dada la diversidad de las economías de la región. Al embarcarse en una tarea como la señalada, hay que estar conscientes que el análisis retrospectivo de larga data sólo puede tener una utilidad bastante relativa, si se tiene en cuenta que en el mundo del futuro se percibe una lógica de funcionamiento distinta a la histórica, tanto desde el punto de vista económico-tecnológico, como desde la óptica sociopolítica. No obstante, profundizar el análisis en el período previo y durante la crisis proporcionaría una información de real valer. También parece haber urgencia por esclarecer, hasta donde sea posible, el devenir tecnológico y la trama de relaciones comerciales y financieras que se está gestando en la actualidad en el ámbito de la economía internacional, para considerarlas en la concepción de una nueva estructura productiva en cada país.

La dotación de recursos naturales y humanos de la región hace inadmisible que la pobreza extrema y el desempleo hayan alcanzado tan elevadas magnitudes como las que exhibe la mayor parte de las economías de América Latina y el Caribe.

Ciertamente hay un mal funcionamiento de los sistemas económicos que en medida importante tiene su fundamento en la estructura productiva que se ha configurado. No se quiere desconocer con ello que en el frente externo no haya otro conjunto de explicaciones válidas y que también exista una importante labor por realizar.

Desde el punto de vista de la consideración de los factores internos y externos, es posible tipificar algunas posiciones respecto de la transformación de la estructura productiva. Si bien todas reclaman por una elevación de los niveles de productividad en el proceso socioeconómico, la ponderación otorgada a lo externo y a lo interno las diferencia nítidamente. En un extremo, se inscribe aquella que privilegia la inserción en la economía internacional a partir de la cual se producirían efectos benéficos hacia el interior de la economía, en el otro, se pondera principalmente la articulación interna y la inserción externa sería una consecuencia, un requisito a cumplir para que tal articulación tenga lugar. En el medio, se perfila una posición que plantea un cuidadoso equilibrio entre lo externo y lo interno y se fundamenta en la interacción de ambas esferas. No obstante, hay que admitir que tales posiciones son apenas esfuerzos de formular intencionalidades y que aún, incluidas las que tienen alguna vigencia, distan mucho de constituir formulaciones acabadas y de utilidad real para la acción de los gobiernos. Por ahora, sólo han sido útiles para identificar los planteamientos centrales del neoliberalismo y del neoestructuralismo; resta mucho para una articulación conceptual más completa.

*Arturo Núñez del Prado, economista, ex-ministro de Planeamiento. Es director adjunto del Instituto Latinoamericano y del Caribe de Planificación Económica y Social (ILPES).*

## …a del Señor

*…ctura del Evangelio según …Juan 1: 29-34.*

*En aquel tiempo,. Juan Bautis… …a Jesús venir hacia él y dijo: …es el Cordero de Dios, que …el pecado del mundo. De él …cuando dije: ¡Detrás de mí …un varón que se ha puesto …de mí, porque existía an… …que yo! Yo no lo conocía, pero …ido a bautizar con agua pa… …él sea revelado a Israel!".*

*…Juan continuó dando su testi… …"He visto al Espíritu que …del cielo como una palo… …se posaba en él. Yo no lo co… …pero el que me envió a bau… …con agua me dijo: "Aquel so… …ien veas que baja el Espíri… …posa en él, ese es el que bau… …Espíritu Santo". Yo lo he …y soy testigo de que él es el …Dios".*

…a sección evangélica co… …al segundo domingo …ordinario. Pasados los …Navidad en que la Litur… …ponía a consideración los …de la infancia de Jesús, …la presentación de Je… …según testimonio de …Bautista.

## A mano alzada

Por Rulo Vali

## …TIAR, un tratado sin vigencia

…Gregorio Selser

…Durante meses los observado… …y analistas no sumados a la …de propaganda y desinfor… …desencadenada por las …istraciones de Ronald Rea… …y George Bush contra Pana… …señalaron de qué manera …dos Unidos violaba puntua… …cláusulas de los tratados Torri… …Carter del siete de septiem… …de 1977, a cuya ceremonial fir… …asistieron los presidentes …excepción del de México- y …de Estado de América Latina …cados a tal efecto en la ciu… …de Washington por la Organi… …de Estados Americanos …

…También señalaron las viola… …o expreso desconocimien… …desprecio por parte de Esta… …Unidos, de específicas cláusu… …la propia carta de la OEA y …carta de la Organización de …ciones Unidas (ONU). No po… …gobiernos del hemisferio pre… …objetivamente sumarse al …miento y agresión políti… …diplomática, económica y mili… …satados por el imperio con… …nación y el pueblo paname… …dando por buenos y válidos …los argumentos y justificaciones de aquel y hasta sumándoles otros de su cosecha.

Abundaron en censuras y descalificaciones por un lado, y en complicidades y adhesiones tácitas a violaciones de principios de derecho internacional, tales como los de autodeterminación, soberanía y no intervención por el otro. Ese desequilibrio tuvo su mayor expresión en el retumbante silencio del premio Nóbel de la Paz, Oscar Arias, frente a los crímenes de lesa humanidad perpetrados por el ejército de Etados Unidos, al invadir al inerme pueblo panameño.

Hubo otro silencio no menos significativo, el de las Fuerzas Armadas de América Latina frente a una guerra no declarada y de la que era víctima no sólo un pueblo hermano sino la corporación castrense que enfrentó mientras pudo y con lo que tuvo al agresor. Ya las Fuerzas de Defensa (FDP) habían sido excluidas de la XVIII Conferencia de Ejércitos de América (CEA) realizada en Guatemala los días 14 al 17 de noviembre pasado.

Al término de esa ritual asamblea que se efectúa cada dos años, un texto semioficial destacó su solidaridad con los militares de El Salvador que precisamente en esos momentos bombardeaban con aviones y artillería los barrios pobres de San Salvador, al tiempo que expresó "su preocupación por la situación panameña".

El portavoz de la reunión, el teniente coronel guatemalteco Carlos González Salán, explicó solamente que allí se abordaron "el problema del narcotráfico, los movimientos guerrilleros de la región y los últimos sucesos panameños". Y pudiendo haber tenido una versión al menos distinta de la que proporcionó el delegado de Estados Unidos, triunfó el veto de éste y quedaron desinvitados los representantes de las FDP, coronel Alberto Purcell, teniente coronel Jorge Correa y mayor Luis Martínez, empleándose para ello una excusa más pueril que formal. La agencia EFE proveyó esta información:

"Según fuentes militares que pidieron permanecer en el anonimato, el Estado Mayor del Ejército de Guatemala, a solicitud de otros altos jefes castrenses de América, decidió a última hora suspender una invitación que se había hecho a las FDP para asistir a la XVIII CEA. Existieron presiones de algunos estados mayores para que se excluyera al ejército panameño de esta reunión. Hubo una disculpa formal por no aceptar su presencia. La excusa fue que no habían cumplido con los requisitos de inscripción de sus delegados, lo que originó problemas administrativos a los organizadores, pero la verdad es que varias delegaciones pidieron que Panamá no estuviera presente por la confusa situación que reina en ese país, destacó la fuente".

Como ya lo indicamos, esa era la ocasión de disipar la "confusa situación" por boca del organismo militar que jamás había faltado a reunión alguna de las XVII CEA, anteriores. Se optó por dejarlo fuera.

Sería exceso de imaginación suponer que ya allí la magna cumbre militar del continente recibió también la dosis de propaganda y desinformación de parte del delegado norteamericano, y quizás las primeras confidencias de lo que ocurriría en Panamá al mes siguiente. Según el vocero González Salán, que se negó a entrar en detalles acerca de los temas tratados "por ser de orden confidencial", sí reconoció en cambio que los jefes reunidos "están preocupados por una crisis (la panameña) que sigue sin visos de ser resuelta".

El ejército de Estados Unidos la resolvió a su manera tradicional, bestial y genocida, sin que se amoscara el resto de la fraternidad de uniformados del hemisferio. Ni siquiera por detalles legales del tipo de violación flagrante del mayor de los instrumentos que los congrega desde 1947, ocasión en que vio la luz en Río de Janeiro el Tratado Interamericano de Asistencia Recíproca (TIAR). El TIAR funcionó para alegrar el contrito corazón del presidente Lyndon Johnson, cuando en 1965 se metió en el mayúsculo berenjenal de la República Dominicana. También para resolver la fase de matanza mutua en la guerra de las 100 horas que en julio de 1969 enfrentó a los ejércitos de El Salvador y Honduras por un quítame allá esas tierras. Se alborotó y dividió a propósito del pedido de auxilio que hizo el ejército argentino (el de la "guerra sucia", no hay que olvidarlo), cuando debió enfrentar muy a pesar suyo a las fuerzas armadas de Gran Bretaña entre abril y junio de 1982 y fió en que las cláusulas del TIAR obligaran a la congregación castrense hemisférica a ponerse a su lado frente a la "agresión extracontinental". Explícitamente mencionada en el Tratado de Río. Reagan vetó esa adhesión para no enemistarse con su principal aliado en la OTAN, un detalle que los militares del Plata no habían tenido en cuenta al desatar la operación de las Malvinas.

En el fragor de la hecatombe panameña, nadie recordó que entre sus barbaridades, Estados Unidos había violado el artículo uno del TIAR, que establece: "Las altas partes contratantes condenan formalmente la guerra y se obligan en sus relaciones internacionales a no recurrir a la amenaza ni al uso de la fuerza en cualquier forma incompatible con las disposiciones de la carta de las Naciones Unidas o del presente tratado". Pero ésta no fue la única de las cláusulas del famoso TIAR que prefirió no tener en cuenta Washington.

*(Prensa Latina)*


…de Redacción: Carlos Alberto Quiroga León
…de Informaciones: Carlos Krings Fortún
…tario de Dirección: Jesús Urzagasti Aguilera
…de Corresponsales: Roy Bazán Mendoza

Editora Presencia S.R.L.
Gerente General: Lionel Claure Cardona
Impresores: Editorial Lux
La Paz - Bolivia

Avenida Mariscal Santa Cruz, Nº 2150
Casilla de Correo 3276 - Cajón Postal 10152
Central Telefónica: 372344
Télex 2659 BV - Telefax 391040

**TIPO DE CAMBIO**
(en bolivianos)

| | |
|---|---|
| EE.UU.-dólar venta | 2,9900 |
| EE.UU.-dólar compra | 2,9800 |
| Inglaterra-libra | 4,9423 |
| Alemania-marco | 1,7728 |
| Japón-yen | 0,0205 |
| Chile-peso | 0,0105 |
| Argentina-austral | 0,0020 |
| Brasil-nuevo cruzado | 0,2264 |
| Perú-inti | 0,0005 |

**MINERALES**

Estaño - 3,03 dólares la libra fina
Oro - 411,35 dólares la onza troy
Plata - 5,31 dólares la onza troy
Plomo - 0,31 dólares la libra fina
Antimonio - 1.680 dólares la TM
Bismuto - 4,00 dólares la libra fina
Wolfram - 42,00 dólares la ULM
Zinc - 0,58 dólares la libra fina

**AGROPECUARIOS**
(toneladas futuras)

| | |
|---|---|
| Cacao (mar) | 641,50 |
| Café (mar) | 608,50 |
| Azúcar (mar) | 325,00 |
| Soja (feb) | 138,50 |
| Trigo (mar) | 116,65 |
| Cebada (mar) | 112,65 |
| Patata (abr) | 198,50 |

# Con el D. S. 22407 entró en plena vigencia convenio con el FMI

(ANF).- El Decreto 22407 no es nada más que la expresión legal de la carta de intenciones que el Gobierno suscribió con el Fondo Monetario Internacional, señaló el economista Herbert Muller a tiempo de efectuar un análisis preliminar de los contenidos del decreto.

Al igual que lo que ocurrió con el 21060, añadió, el nuevo instrumento legal está expresando la voluntad política del actual gobierno de convertir en ley de la nación un acuerdo de tipo internacional.

Sin embargo, precisó que al contenido ortodoxo de las "recetas" del Fondo el gobierno le ha añadido dos elementos novedosos; el aspecto social y las reformas a la Ley Electoral.

En un análisis comparativo entre el decreto y la carta de intenciones suscrita con el FMI, se puede ver la total coincidencia de ambos contenidos.

Pero hay más, en algunos casos, el decreto se queda corto pues la carta de intenciones prevé medidas adicionales señalando incluso los periodos en que éstas deben adoptarse, lo que permite esperar para el futuro disposiciones complementarias.

Tal es, por ejemplo, el caso de la vigencia del CRA, que si bien ha quedado garantizada por el decreto, también es cierto que su sustitución está prevista hasta septiembre de este año.

Algo similar sucede con la captación de ingresos por parte del estado. Por un lado, el decreto afirma que aquellos deberán incrementarse a través de la mejora de procedimientos administrativos, pero por otro, el acuerdo con el Fondo menciona concretamente el incremento en las tasas de algunos impuestos.

Sin querer ser exhaustivos en el análisis, presentamos a continuación un cuadro comparativo entre los contenidos de ambos documentos para que el propio lector constate las coincidencias.

**DECRETO 22407** / **CARTA INTENCIONES FMI**

**Art. 2**
Se garantiza la libre determinación de precios de los bienes y servicios.

*Los precios de los servicios de las empresas estatales serán mantenidos en términos reales durante 1990.*
*El precio de la gasolina será indexado al tipo de cambio.*

**Art. 3**
Se garantiza un tipo de cambio único real y flexible.

*El objetivo de la política cambiaria es el mantenimiento de un tipo de cambio real, único y flexible operado a través del bolsín.*
*Como acción complementaria se sustituirá el CRA -que es un tipo de cambio preferencial para exportadores- por el esquema de "draw back"*
*La sustitución se producirá en septiembre de 1990.*

**Art. 4**
Las tasas de interés se desenvolverán conforme a la acción de la oferta y la demanda.

*Las tasas de interés continuarán siendo determinadas por el mercado.*

**Art. 5**
La política salarial debe ser compatible con los objetivos de estabilidad. En el sector privado los aumentos serán concertados entre empleados y empleadores.

*No se incrementarán salarios hasta fines de marzo de 1990 y el decreto de salarios será limitado a la tasa de inflación proyectada de 9 por ciento.*

**Art. 6**
Para consolidar la estabilidad y promover el desarrollo económico y social, deberá seguirse una rigurosa disciplina fiscal que permita la reducción del déficit consolidado del sector público, con miras a su paulatina eliminación mediante adecuadas políticas de ingresos, gastos, financiamiento y readecuación cualitativa del sector público.

*El déficit del sector público no financiero debe reducirse al 3,3 por ciento del PIB.*
*Los mecanismos de control del gasto de las empresas del sector público y de agencias descentralizadas será regulado a través de la nueva ley del Sistema Integrado de Administración Financiera y Control Gubernamental (SAFCO).*

**Art. 113**
Se remite al Congreso el proyecto de ley del Sistema Integrado de administración Financiera y Gubernamental (SAFCO).

**Art. 7**
Los ingresos del gobierno deberán aumentarse mediante mejoras en los sistemas y procedimientos administrativos de recaudaciones, eliminación de evasión impositiva, ampliación del universo tributario y una contribución más equitativa de la contribución ciudadana.

*Se continuará fortaleciendo la administración de impuestos y el programa de reforma tributaria.*
*Además el gobierno presentará al congreso las propuestas para incrementar las tasas de Impuesto al Valor Agregado, el régimen simplificado y el régimen complementario en 2 puntos por ciento. Y para cambiar la base del impuesto sobre el ingreso presunto de las empresas, se dará prioridad a la ejecución completa de procedimientos administrativos y se concentrará la atención en los delincuentes de impuestos. Para ello se enviará al congreso un proyecto para modificar el código de impuestos y crear una estructura adecuada de multas.*

**Art. 9.**
La programación monetaria deberá ser compatible con los objetivos de crecimiento económico dentro de un marco de estabilidad de precios, para cuyo fin la expansión de medios de pago se hará en función del aumento genuino del ahorro interno canalizado a través del sistema financiero...

*La mejora en el ahorro público será facilitada mediante la reducción de intereses vencidos de la deuda externa y el ahorro adicional permitirá un programa de inversión más ambicioso en relación a los objetivos del convenio de facilidades ampliadas suscrito con el FMI.*

**Art. 10.**
El Banco Central introducirá mecanismos de operaciones de mercado abierto y otros que permitan la utilización de la política monetaria en forma dinámica.

*El Banco Central conducirá operaciones de mercado abierto para lograr los objetivos del programa del FMI.*

**Art. 12**
La política de endeudamiento está orientada a que el peso del servicio de la deuda no se convierta en factor de desestabilización ni limite el desarrollo económico y social.

*Para continuar mejorando el servicio del perfil de la deuda el gobierno debe evitar prestarse a términos comerciales y vencimiento corto.*

**Art. 13**
Créase el Comité de Financiamiento Externo que definirá las estrategias y contrataciones en materia de negociación de nuevos recursos y renegociación de la deuda vigente. Será presidido por el ministro de Planeamiento.

*El gobierno ha creado un comité interministerial para financiamiento externo, presidido por el ministro de Planeamiento, quien coordinará la política de endeudamiento del gobierno con el Banco Central.*

**Art. 14**
El Ministerio de Finanzas en un plazo de 90 días presentará un proyecto de Ley de Bancos e Instituciones Financieras para mejorar la eficiencia del sistema bancario.

*El gobierno continuará con el progreso de reestructuración y fortalecimiento de la supervisión del sistema bancario.*

**Art. 22**
Con el propósito de evitar distorsiones y asegurar una más eficiente asignación de recursos, se tenderá a reducir y uniformar el arancel a las importaciones.

*Se efectuarán reduc[...] mestrales en la tarifa de [...] ción en un punto [...] sobre importaciones [...] capital, a partir de marzo [...] con el objeto de alcanz[...] tarifa uniforme del 10 po[r] para todas las impo[rtaciones] hasta septiembre de 1991.*

**Art. 30**
Se estimulará y garantizará la inversión nacional y extranjera, para promover el crecimiento y desarrollo económico y social mediante un sistema normativo que rija tanto para las inversiones nacionales como extranjeras, existentes o futuras.

*Antes de fines de 199[0 se es]pera que el congreso ha[ya apro]bado nuevos códigos [de] minería, hidrocarburos [...] sión extranjera directa [...] porcione iniciativas [...] para la inversión extr[...] permita la creación de em[presas] asociadas y contratos de [...] ción con firmas privadas.*

**Art. 54**
Se remite al congreso el proyecto de ley sobre nuevo Código de Minería

**Art. 56**
Se instruye al Ministerio de Energía presentar un proyecto de Ley de Hidrocarburos en el plazo de 90 días.

**Art. 41.**
Se promoverá la realización de inversiones conjuntas entre inversionistas nacionales y extranjeros, bajo las modalidades de riesgo compartido (joint ventures) u otras.

**Art. 31**
El inversionista extranjero tendrá el mismo tratamiento que el nacional.

Se garantiza el derecho a la propiedad (Art. 33), se garantiza la libertad cambiaria (Art. 34), la libre convertibilidad de la moneda (Art. 35).

*Para proporcionar me[...] ridad para la inversión [...] jera ya se está coope[rando con] la Corporación de Inver[sión Pri]vada Extranjera (OPIC) [...] esquemas de seguro de [...] nacional y se espera que [...] cie a la Agencia de Ga[rantía de] Inversión Multilateral [...] Banco Central.*

**Art. 36**
Las garantías para la inversión extranjera estarán respaldadas por instrumentos bilaterales o multilaterales que el gobierno haya acordado o acordare con otras u organismos internacionales.

**Art. 59**
Apruébase la simplificación del trámite de exportación.

*El gobierno tomará pa[sos para] simplificar los proce[dimientos] de exportación a partir de[l] [...] trimestre de 1989.*

**Art. 76**
Bajo la dirección del Ministerio de Educación se iniciará la Reforma Educativa concertada dentro del marco de la descentralización.

*Durante 1990 el gobierno [comen]zará a descentralizar la a[dminis]tración educativa y los se[rvicios] de salud para hacerlos m[ás efi]cientes a los requerimien[tos lo]cales.*

**Art. 89**
Una comisión interministerial presentará en un término de 90 días el estudio integral para el reordenamiento del sistema boliviano de seguridad social.

*El gobierno evaluará la [posi]bilidad de privatización [del sis]tema de seguro social [...] tiéndolo de un "se paga c[...] va" a una base de capitali[zación].*

**Art. 108**
Se constituye la comisión de evaluación de la empresa pública con el fin de determinar su situación y perspectivas futuras, así como la conveniencia o no de su transferencia total o parcial a la actividad privada.

*Durante 1990 el gobierno [con]tinuará reestructurando [las em]presas estatales dando [es]pecial atención a ENDE [...] Buscará la aprobación [del con]greso para privatizar [...] estatales y para media[dos de] 1990 habrá evaluado ca[da empre]sa estatal, servicio públ[...] lidad y habrá establecido [un cro]nograma para venta [...] completa como sea [ade]cuado.*


## REQUERIMIENTO DE PERSONAL

Empresa Minera requiere los servicios de químico ensayador para trabajo en mina a 200 kilómetros de Oruro, enviar documentación y pretensiones hasta el 17 de enero de 1990.

Igualmente se precisa un mecánico para máquinas perforadoras y pala cargadora para trabajo en interior mina. Más un mecánico para camiones con motores diesel.

Enviar documentación y pretensiones hasta el 17 de enero 1990. A Casilla 222. Teléfono 51576 ORURO.

Oruro, 11 de enero 1990

## SOCIEDAD JAPONESA DE LA PAZ
## ESCUELA DE IDIOMA JAPONES

**Ofrece:**

日本語

CURSOS DE IDIOMA JAPONES
INSCRIPCIONES PARA EL PRIMER SEMESTRE DE 1990
(Principiantes y cursos avanzados)

Mayores detalles en:
Secretaria de la Sociedad Japonesa
Dirección: Batallón Colorados,
Esq. Federico Zuazo
Teléfono: 352294
Horario de atención: Dr Hs. 15:00 a 19:00
Inauguración del curso: 15 de enero de 1990
INSCRIPCIONES ABIERTAS DESDE EL 2 DE ENERO

SEGURO SOCIAL UNIVERSITARIO
S. S. U.
ORURO - BOLIVIA

Crown Agents

## LICITACION C. A. 9/90104
## EQUIPO DE RAYOS "X"

CROWN AGENTS, en representación y por cuenta del SEGURO SOCIAL UNIVERSITARIO, S. S. U., y en su calidad de agente debidamente autorizado, invita a las firmas especializadas a presentar sus ofertas para la provisión de

**UN (1) EQUIPO DE RAYOS "X"**

Los pliegos de especificaciones pueden ser consultados en nuestras oficinas de la avenida 20 de Octubre Nº 2475, plaza Abaroa, de esta ciudad y retirados sin cargo alguno, a partir del día 12 de enero. Las propuestas se recibirán en la misma dirección hasta el día 2 de febrero del presente año a Hs. 12:00, para proceder a la apertura de las mismas a Hs. 14:30 del mismo día.

CROWN AGENTS

LA PAZ - BOLIVIA

La Paz, enero de 1990

ORGANIZACION PULIDO

## ARGENTINA - CHILE

**Duración 13 Días**

Salida desde Tarija 6 de FEBRERO 1990. RETORNO 19 de FEBRERO 1990. Transporte por carretera en unidades climatizadas. Hoteles de primera dobles. Media pensión. Paseos c/guías. Costo total $us 320. Permiso P=DNT=RT=01=O2=90

### ITINERARIO:

FEBRERO 6 **Tarija/Bermejo.** Salida Hs. 22:00 destino frontera Boliviana/Argentina. Desayuno y continuación en unidades Argentinas de lujo, destino Tucumán.

" 7 **Tucumán.** Arribo y acomodación Hotel Corona Ubicado frente a la Plaza Principal de Tucumán. Cena de bienvenida.

" 8 **Tucumán.** Mañana libre. Tarde: Hs. 17:00 City Tour Ciudad y Alrededores. Hs. 21:00 salida destino Mendoza. Tramo nocturno.

" 9 **Mendoza.** Arribo y acomodación Hotel 1ro. de Mayo o similar.

" 10 **Mendoza.** En la mañana City Tour Ciudad y Campiña "Mendocina". Luego salida destino Santiago de Chile. Arribo y alojamiento Hotel Ritz o similar.

" 11 **Santiago.** Día libre para que usted realice sus actividades privadas o visite su "fantástico" comercio.

" 12 **Santiago.** Todo el día para realizar diversos paseos por esta "bella" capital: Palacio Presidencial. Av. Bernardo O'Higgins. Club Hípico, parque O'Higgins, cerro Santa Lucía, museo de bellas artes. Parque forestal. Cerro San Cristóbal. Noche; Cena en Peña Folklórica "Los Adobes [...] Toda la "Belleza" de la música Folklórica Chilena [...] noche.

FEBRERO 13 **Viña del Mar/Valparaíso.** Salida desde Ho[tel des]tino estas ciudades, donde visitaremos el viejo Puerto de Valparaíso. Luego nos traslada[mos al] Balneario de Viña del Mar, con el tiempo p[ara que] realicemos toda la tarde Playa. Almuerzo a la [...] Mar. En la noche retornó Hotel Santiago.

" 14 **Santiago** Día libre para sus actividades privadas.

" 15 **Santiago** Mañana libre. Tarde: Salida destino M[endoza] Arribo y acomodación Hotel 1ro. Mayo.

" 16 **Mendoza** Mañana libre. Luego de almuerzo destino Salta tramo nocturno.

" 17 **Salta** Arribo y acomodación Hotel Crystal. [...] Noche: Cena despedida en Peña Folklórica.

" 18 **Salta** Mañana libre. Almuerzo y salida destino Tarija. En las primeras horas arribo a Tarija.

Es un programa de Organización Pulido, Bolívar 226 Tel. 22938 - 25422 Tar[ija]

La Paz: Intercontinental TRAVEL. Edificio Petrolero. Tel. 365382 - 378111
Santa Cruz: Panorama Tours, Bolívar 288, Tel. 27891 - 50750
Cochabamba: Turismo BALSA, Av. Heroínas 184. Tel. 27610 - 27065
Sucre: Solarsa Tours. Arenales 212 Tel. 30900 - 25386
Oruro: JUMBO TRAVEL Av. 6 de Octubre 6080 Tel. 55005 - 55205

[illegible] su "inermidad" frente a los otros países

# [N]o es conveniente que [Bo]livia denuncie el TIAR

## [illegible] Chile acaba de [con]cretar la compra [de ar]mamento por valor [d]e 500 millones de dólares

Senador Jorge Escobari Cusicanqui

[illegible] conveniente que Bolivia [illegible] el Tratado Interameri[cano] de Asistencia Recíproca [illegible] debido a que está inerme [ante] la potencia bélica de los [países] vecinos, expresó el sena[dor Jor]ge Escobari Cusicanqui.

[En u]na entrevista con la pren[sa, dijo] que Chile acaba de con[cretar] la compra de armamento [por] valor de 500 millones [de dólares], lo que demuestra la [necesi]dad de contar con instru[mentos] jurídicos internacionales [que, en] determinado momento, [protejan] la soberanía y los intere[ses nac]ionales.

[El] senador, ex canciller y [jurista] internacionalista, "no [illegible] que Estados Unidos [haya vi]olado reiteradamente ese [tratado] [illegible] que los países lati[noameri]canos deben buscar los [mecanis]mos para que los [illegible] del TIAR cumplan sus [illegible].

[illegible] dijo que el Congreso [illegible] el tema con la [illegible] y profundidad" que re[illegible] ya que aprobó una resolu[ción] [illegible] recomendando al Ejecutivo [illegible] del Tratado sin pen[sar] [illegible] junto a éste existen otros [illegible] que no son ex[illegible] uno de otro.

[illegible] del todo aconsejable des[illegible] de uno de estos instru[mentos] [illegible] que integran un conjun[to] [illegible].

[illegible] por su excepcional [illegible] en el continente, re[illegible] de instrumentos que, en [determi]nado momento, debieran [illegible] amparada".

[illegible] dijo que los países ve[cinos] [illegible] fuerzas armadas [illegible] y preparadas pa[ra] [illegible] cualquier agresión ex[terna]. En Bolivia, "tenemos Fuer[zas] [illegible] que si bien son res[illegible] no son armadas sino [illegible] esto nos coloca en una situación de inermidad ante el peligro".

"No es suficiente que el TIAR haya sido violado varias veces como lo fue por parte de Estados Unidos. Sabemos que una violación ostensible de Estados Unidos fue en 1982, con motivo del conflicto por las Malvinas".

Entonces, Argentina y todos los países latinoamericanos menos Chile, que se solidarizó con Inglaterra y Estados Unidos, invocaron la vigencia del TIAR.

En 1962, el presidente Kennedy también invocó su vigencia denunciando la existencia de bases nucleares en Cuba que amenazaban la seguridad del continente. Se dijo que esos cohetes eran capaces de atacar en forma simultánea Washington, México o Lima. La OEA reunida de emergencia, adoptó medidas de trascendencia expulsando a Cuba de esa organización y aplicó la cuarentena a los navíos cubanos.

Por estas consideraciones, el senador Escobari afirma que no es conveniente que Bolivia se retire del TIAR.

# Nueve años se cumplen del asesinato a dirigentes del MIR

A nueve años del "golpe de Estado" dirigido por el exgeneral Luis García Meza, mañana se realizará una misa de campaña en homenaje a los dirigentes del MIR asesinados por el Servicio Especial de Seguridad (SES) en la calle Harrington.

El 15 de enero de 1981, agentes del servicio de seguridad del gobierno de García, bajo la dirección del exministro del Interior, Luis Arce Gómez, irrumpieron por asalto una vivienda ubicada en la calle Harrington en Sopocachi, donde estaban reunidos altos dirigentes del Movimiento de la Izquierda Revolucionaria.

A consecuencia del asalto de los "paramilitares", fueron victimados: Ricardo Navarro, José Luis Suárez, Artemio Camargo, José Reyes, Ramiro Velasco, Jorge Valdivieso, Arcil Menacho y Gonzalo Barrón.

El Comité Impulsor del Juicio de Responsabilidades, el Servicio Paz y Justicia, la Asociación Permanente de Derechos Humanos de Bolivia, Asociación de Familiares de Detenidos, Desaparecidos y Mártires de la Liberación Nacional, Central Obrera Boliviana, Federación de Trabajadores de la Prensa y la Universidad Boliviana han organizado una misa de campaña a horas 11:30, en el atrio de la Catedral Metropolitana de La Paz, y luego se efectuará un acto "contra la impunidad y por la recuperación de la dignidad nacional".

Mañana, a horas 10:00, se realizará también una exposición de paneles en la Plaza Murillo y a horas 12:15 comenzará el acto central "contra la impunidad".

Las instituciones organizadoras anunciaron que en horas de la noche, se presentará una serie de microdocumentales, sobre el juicio de responsabilidades y los asesinatos cometidos en la calle Harrington.

Según diputado

# La propia Constitución Política del Estado impide su modificación

La propia Constitución Política del Estado entorpece su modificación o adecuación a la realidad nacional y debe haber un consenso general de los partidos políticos, según afirmó ayer el diputado de Conciencia de Patria, Gonzalo Bilbao la Vieja.

"Lo más viable sería convocar a un plebiscito para una reforma constitucional", dijo al advertir que, de seguir los pasos que establece la propia Constitución, se deberá esperar tres períodos legislativos.

El diputado afirmó que la Constitución Política del Estado no responde a las necesidades del país, porque la estructura jurídica está fallando.

"Si nosotros queremos aprobar el proyecto de decreto de la descentralización político administrativa no podemos", dijo al referirse que no se pueden realizar cambios inmediatos.

En la Cámara de Diputados, agregó, frecuentemente se presentan "desentendimientos" entre los parlamentarios, porque no se puede interpretar correctamente la Constitución Política del Estado y ante esta situación se hace necesario un inmediato cambio, afirmó al reconocer que la realidad está avasallando a la estructura jurídica del país.

Al referirse al problema de la administración de justicia, dijo que se actúa con una mentalidad "casi dinástica" por parte de quienes están a cargo de dirigirla.

"Hay desmoronamiento en el modo de administrar y un factor mucho más peligroso en la inmoralidad, que nace del hecho de que la propia justicia no responde a las necesidades. Creo que si en nuestro país solamente se administrara justicia correctamente, habríamos resuelto un 80% de los problemas nacionales y el pueblo podría confiar en el gobierno", indicó.

Añadió que en la actualidad el pueblo no confía en el Estado y menos en la justicia, "podemos observar cómo se cometen delitos en los tribunales o en las cortes de justicia, pero no hay una norma para juzgar esos delitos", manifestó.

# Diputados piden al gobierno construir planta hidroeléctrica

La Cámara de Diputados exhorta al poder Ejecutivo, para que se reinicien las negociaciones entre Bolivia y Brasil, a fin de permitir el financiamiento y la construcción de una planta hidroeléctrica en Cachuela Esperanza.

La información fue proporcionada ayer por el diputado Guillermo Richter, quien explicó que la recomendación está contenida en una minuta de comunicación aprobada por la Cámara Baja, que tiene importancia para los pueblos de la amazonía boliviana.

Indicó que si se construye dicha planta, se resolverán los problemas energéticos que tienen poblaciones como Guayaramerín, Riberalta, Villa Bella, la propia Cachuela Esperanza y otras, que se encuentran dentro del ámbito geográfico de la provincia Federico Román del departamento de Pando.

"Además, dijo, eso nos permitirá exportar 30 mil kilowatios de energía eléctrica al Brasil, lo que podría financiar la ejecución del proyecto en un período de cinco años".

Agregó que se tiene el estudio de factibilidad que ha realizado la Empresa Nacional de Electricidad (ENDE), donde el proyecto se justifica a partir del consumo de energía de las poblaciones mencionadas.

Señaló que de acuerdo con el mismo estudio, la construcción del proyecto demanda alrededor de 60 millones de dólares y, de lograrse una mayor capacidad, el monto alcanzaría a los 120 millones.

Asimismo, dijo que existe gran demanda de energía eléctrica en esa zona del Brasil, debido a que existe una gran migración a la Amazonía.

Demandó apoyo del gobierno para Cachuela Esperanza, porque esta región, en la época del auge de la goma y la castaña, contribuyó al erario nacional para cubrir los gastos de la administración pública.

Cachuela Esperanza, que se constituyó en el centro del famoso imperio del caucho de Nicolás Suárez, se encuentra ubicada en la margen derecha del río Beni, en la frontera de los departamentos de Beni y Pando, a sólo 30 kilómetros de la república del Brasil.

YPFB

[LI]CITACION PUBLICA Nº 01/90
PROVISION MUEBLES PARA EL COLEGIO "MARCELO QUIROGA SANTA CRUZ"

Y.P.F.B. invita a las fábricas de muebles [y per]sonas interesadas a presentar pro[puest]as para la provisión de muebles para [el] [illegible] del Colegio "MARCELO QUIROGA [S]ANTA CRUZ", conforme al Pliego de [Especi]ficaciones, que podrán obtener previo [pago] de Bs. 10.- en la Caja del Distrito [Comer]cial Occidente (PLANTA INTE[illegible] calle Picada Chaco, detrás del [illegible] General.

La presentación de ofertas en sobres "A" [y "B"] será hasta el día 22 de enero de 1990, [hora]s 15.30 p.m., en la oficina de Asesoría [Le]gal del Distrito Comercial Occidente [illegible] en Planta Entre Ríos.

La Paz, 11 de enero de 1990

SUPERINTENDENCIA DISTRITO COMERCIAL OCCIDENTE

REQUERIMIENTO DE PERSONAL

Institución financiera desea contratar profesionales para las siguientes posiciones:

1.- Encargado de Promoción y Programación:
- Responsabilidad: Identificar y seleccionar proyectos de fomento al desarrollo del sector agropecuario susceptibles a ser financiados.
- Perfil Profesional: La búsqueda está orientada a Sociólogos, Economistas Agrícolas, Ingenieros Agrónomos, Planificadores o similares, con amplia experiencia en el sector agropecuario nacional y regional; preferiblemente con experiencia de campo. Se dará mayor importancia a aquel profesional que hable uno o más idiomas nativos. Debe tener total disposición para viajar constantemente al campo.
- Se desea conocer postulantes de todo el país dispuestos a desempeñar sus funciones donde fueren designados.

2.- Asistente en Evaluación:
- Responsabilidad: Evaluación de proyectos agropecuarios y de desarrollo rural.
- Perfil Profesional: La búsqueda está orientada a Economistas Agrícolas, Economistas, Ingenieros u otros con amplia experiencia en evaluación de proyectos. Se dará preferencia a quien además conozca la problemática del sector agropecuario nacional y regional.
- Se desea conocer postulantes de todo el país que estén dispuestos a trabajar en La Paz y desplazarse periódicamente al interior del país.

3.- Asistente en Planificación y Sistemas:
- Responsabilidad: Diseño y/o implementación y mantenimiento de los sistemas computarizados para el registro, control y reportes de información.
- Perfil Profesional: La búsqueda está orientada a un Ing. de Sistemas; es deseable que tenga además experiencia en planificación general y financiera.
- Se desea conocer postulantes de todo el país dispuestos a trabajar en La Paz.

4.- Encargado de Presupuesto:
- Responsabilidad: Preparación, elaboración, consolidación y control de las gestiones presupuestarias.
- Perfil Profesional: La búsqueda está orientada a Administradores de Empresas, Economistas, Administradores Financieros u otros, con conocimiento de diseño y control presupuestario.
- Se desea conocer postulantes de todo el país dispuestos a trabajar en La Paz.

Los interesados podrán enviar su Curriculum Vitae, fotografía actualizada, y pretensiones salariales a la casilla No. 11888 La Paz, indicando además el cargo al que están postulando, antes del 20 de enero de 1990. El Curriculum Vitae necesariamente deberá incluir la Formación Académica, Experiencia de Trabajo en el área a la que se postula, conocimiento del sector agropecuario, publicaciones efectuadas, e idiomas nativos y extranjeros que se hablan. Se exigirá documentación probatoria de lo expuesto en el Currículum a tiempo de la entrevista. La institución ofrece excelentes perspectivas de promoción profesional y relacionamiento con organismos nacionales e internacionales.

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES
FACULTAD DE MEDICINA, ENFERMERIA, NUTRICION DIETETICA Y TECNOLOGIA MEDICA

CONVOCATORIA

El Decano de la Facultad de Medicina y el Honorable Consejo de Carrera de Nutrición-Dietética, convoca a Profesionales del Ramo u otros con especialidad en la materia a participar en el Concurso de Méritos y Exámenes de competencia, para la provisión de los siguientes cargos docentes:

1 Docente para la asignatura de Tecnología de los alimentos — 32 Hs.
1 Docente para la asignatura de Metodología Aplicada a la Nutrición — 32 Hs.
1 Docente para la asignatura de Metodología de la Investigación Aplicada a la Nutrición — 32 Hs.

REQUISITOS:
Curriculum Vitae
Título Académico legalizado
Título en Provisión Nacional legalizado
Plan de Trabajo y Programa

Las solicitudes y los expedientes de los postulantes, deberán ser presentados en la Secretaría del Decanato, a partir de la fecha hasta el día 26 del mes en curso, a horas 17:00. Mayores informaciones les serán proporcionadas en la Secretaría de Carrera, 5to Piso Facultad de Medicina.

La Paz, 10 de enero de 1990

Dr. Gustavo Leguía I.
DECANO

Lic. Magdalena de Guzmán
JEFE DE LA CARRERA

BANCO REAL
BONS SERVIÇOS BONS NEGÓCIOS

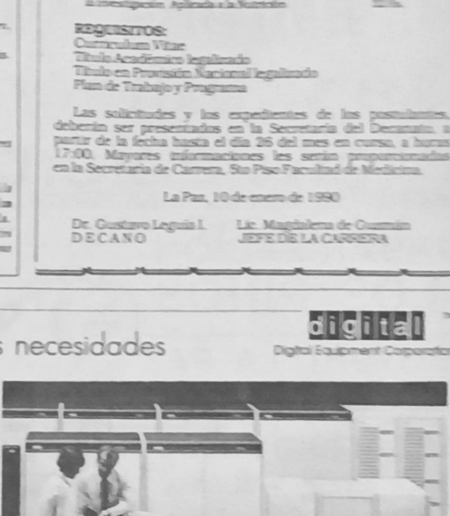
Tiene el agrado de felicitar
y augurar muchos éxitos
a su distinguido cliente:

Angiocentro
Centro de Cirugía Vascular
Dr. F. ANGEL RODRIGUEZ
-Certificado por el Board de Texas-
Edificio 16 de Julio 2º piso, of. 205

digital
Digital Equipment Corporation

La respuesta a sus necesidades

Sistemas:
•Desktop
•Departamentales
•Mainframe



En computación... sólo
Dima
tiene la solución

Edificio Herrmann Piso 3 - Teléfonos [illegible] - La Paz
Oficinas en: Santa Cruz, Cochabamba, Sucre y Tarija

Ministro de Trabajo:

## "Maestros interinos no serán despedidos"

El ministro de Trabajo, Oscar Zamora Medinacelli, aseguró que los maestros interinos no serán despedidos, por lo cual no se producirá dentro del magisterio "ninguna masacre blanca".

Explicó que no se contratarán maestros interinos y los que existen en la actualidad, en número de 15.600, según datos oficiales, tienen sus fuentes aseguradas.

Dijo que el mensaje del presidente Jaime Paz Zamora, demostró la comprensión del gobierno a los problemas sociales.

Explicó que se consolidó la declaratoria en comisión de los dirigentes sindicales y que ya no habrán empresas que nieguen a los sindicalistas ejercer su labor.

Igualmente, se restituirán los fondos sindicales a través de la Dirección

Nacional de Infraestructura Social-Sindical y que se ha logrado un avance en el campo de las conquistas sociales.

El ministro de Trabajo confirmó que a partir de este martes se iniciarán las negociaciones formales entre la Central Obrera Boliviana y el gobierno, para discutir el pliego petitorio.

## Ayuda de CARITAS a damnificados por lluvias

CARITAS de Bolivia ejecuta varios proyectos de ayuda inmediata y rehabilitación en poblaciones que sufrieron los embates de los desastres naturales, principalmente por las lluvias, desbordes de ríos y sequía.

La cooperación que brinda Cáritas con financiamiento internacional, ha logrado ejecutar los proyectos de "Ayuda inmediata", con acciones a corto plazo, asistiendo con alimentos, vituallas, construcción de viviendas, con la participación de los pobladores de las regiones afectadas.

## Gobierno adopta medidas ante movilización de cocaleros

**(ANF).-** El gobierno, a través del Ministerio del Interior, instruyó al prefecto y a las autoridades policiales adoptar todas las medidas de precaución para evitar cualquier brote de agitación en Cochabamba.

Así informó el subsecretario del Interior, Raúl Loayza, al referirse a la movilización anunciada por los productores de coca en Cochabamba.

Se debe recordar que para este domingo se anunció la marcha de los cocaleros contra la erradicación forzosa de los cultivos de hoja de coca.

"Me parece que esta movilización no es la mejor manera de solucionar los problemas", remarcó Loayza al informar que el Ministerio del Interior no recibió ninguna comunicación oficial sobre esta situación.

"En todo caso hemos instruido al prefecto de Cochabamba y al comandante departamental de la policía para que tomen todas las precauciones necesarias para impedir cualquier brote de agitación o desorden que pueda poner en intranquili[dad a la] ciudadanía", explicó el informante.

**ESTADO DE SITIO:**

Sobre esta movilización y otras manife[staciones] contrarias a la erradicación de cocales, fue [consul]tado el secretario ejecutivo del Movimiento [de Iz]quierda Revolucionaria (MIR), Oscar Eid.

Sobre el particular, el informante reiter[ó que el] estado de sitio está vigente, pero "debíeram[os hacer] fuerza común con los trabajadores campe[sinos en] cuanto la estrategia del presidente es diferente".

Jaime Paz Zamora, recordó Eid, "ha propu[esto un] camino diferente en base al desarrollo, d[e forma] definitiva se puede encontrar solución [al] problema", por lo que debemos sumar fuer[zas y no] fracturarlas porque esto no nos conducirá a[...] camino.

"La única manera de enfrentar definitiva[mente el] narcotráfico es con desarrollo", remarcó [al] concluir.

La rabia es mortal para el hombre

## Mañana comienza campaña de vacunación antirrábica

El lunes 15 del presente mes empezará en las ciudades de La Paz y El Alto la campaña antirrábica, con el objetivo de vacunar a 79 mil canes para prevenir la rabia humana en el hombre que es una enfermedad mortal.

El director de la Unidad Sanitaria La Paz, Dr. Gustavo Mendoza Ríos, advirtió a la ciudadanía que la Alcaldía Municipal de La Paz realizará una batida de canes que no tengan el distintivo de vacunación.

En caso de que en el término de tres días no se reclame por el animal encontrado en las calles, será sacrificado.

La movilización durará 21 días a cargo de 50 brigadas que se desplazarán por la ciudad, casa por casa, según rol establecido. La Paz está dividida en 8 distritos y El Alto en 3.

Mendoza informó que en cada distrito, por si se presentara algún problema, se instalará un centro para que las personas puedan llevar a su can.

Se han destinado 80 mil dosis de vacunas antirrábicas, proporcionadas por el ministerio de Previsión Social y Salud Pública.

Explicó que se ha dispuesto la realización de la campaña antirrábica durante este periodo previo a las clases, para proteger especialmente a los niños, porque son ellos los más proclives a las mordeduras de perros.

Existe una relación directa entre el número de canes y los casos de rabia humana. La Paz, después de Cochabamba, ocupa el segundo lugar.

Según las estadísticas, cada año se presentan en nuestro territorio 10 casos de rabia humana y 1.500 de rabia canina; y si una persona que ha sido mordida por un can enfermo no es vacunada inmediatamente, muere indefectiblemente.

En La Paz, el año pasado hubo una muerte por rabia, y 24.000 personas fueron vacunadas debido a la mordedura de un animal infectado, informó.

"La rabia es mortal cuando no es tratada adecuadamente, y es preferible adoptar estrategias de prevención para evitar mayores gastos y muertes", aseguró.

## Unos 8.000 campesinos protestarán hoy

**(ANF).-** Aproximadamente 8.000 productores de la hoja de coca del Chapare cochabambino protagonizarán este domingo una masiva concentración y marcha protestando contra la erradicación forzosa de sus cultivos por parte de agentes de la DEA y efectivos de UMOPAR.

El secretario ejecutivo de la Confederación Sindical Unica de Trabajadores campesinos de Bolivia, Mario Flores, confirmó la realización de esa concentración, que estará apoyada por los dirigentes de la Central Obrera Boliviana y del magisterio nacional.

"A pesar del régimen imperante del estado de sitio los productores de la hoja de coca realizarán una importante concentración y marcha posterior en la ciudad de Cochabamba reclamando por la erradicación forzosa de sus cultivos y exigiendo al gobierno el cumplimiento de los convenios para evitar esas acciones", explicó Ciro Rivas secretario de prensa de esa organización.

Informes provenientes de la ciudad de Cochabamba señalaban que grupos armados de la Unidad Móvil de Patrullaje Rural, de la DEA y efectivos norteamericanos procedieron a erradicar una extensión de terrenos de coca aún no determinada a través del uso de la fuerza.

Cantidades considerables de semillas de esa planta (almácigos) fueron destruidos por esos efectivos armados en diferentes zonas del Valle Alto cochabambino contradiciendo los acuerdos firmados entre el gobierno y los dirigentes desde 1987.

"Ha costado sangre y muerte para varios compañeros campesinos lograr convenios con las autoridades del gobierno y del consejo nacional de lucha contra el narcotráfico para no erradicar forzosamente las plantaciones de coca. Los últimos acontecimientos nos muestran que de nada sirvieron", informó Mario Flores.

Confirmó que un grupo de técnicos asesores de la Confederación Sindical de Trabajadores Campesinos de Bolivia está cuantificando la cantidad de hectáreas que fueron erradicadas por la fuerza perjudicando a la economía de las familias que se mantienen con la venta de esos productos.

Asimismo, dijo, que ese equipo de profesionales realizará investigaciones rigurosas para verificar si evidentemente la DEA norteamericana y los efectivos nacionales están utilizando herbicidas u otros productos químicos para destruir la producción de la hoja de coca en esas zonas del Chapare.

Presidente del Senado

## Habrá debate nacional sobre descentralización

El proyecto de descen[traliza]ción político-administra[tiva del] país deberá ser motivo de [un] debate nacional, dijo el p[residen]te de la Cámara de Se[nadores,] Gonzalo Valda.

El Poder Ejecutivo an[...] entrega al Congreso Na[cional el] proyecto de descentraliza[ción pa]ra que los senadores y d[iputados] discutan el documento y [lo pue]da aprobar cuanto an[tes, en la] respectiva.

Sin embargo, además d[e los re]presentantes nacionales, [los dife]rentes sectores de la p[oblación] deben debatir los alcanc[es de la] descentralización política[-admini]strativa del país, dijo Val[da.]

Según el gobierno, un[o de los] principales mecanismos [para lo]grar la modernización de[l Estado] y pesada máquinaria es[tatal es] el proyecto de descentra[lización] administrativa que com[ienza] con la elección de los g[obiernos] departamentales.

La descentralización p[ermitirá] que cada región pueda p[lanificar] su propio desarrollo y so[lucionar] los problemas básicos de [sus po]bladores. Es un proceso [que co]menzará con la elección [...] de los gobiernos depart[amenta]les, y que concluirá con [una ver]dadera autonomía financ[iera por] parte de las regiones.

Sectores políticos y s[...] han señalado que la des[centrali]zación no puede conve[rtirse en] un proceso mediante e[l cual el] Estado se desligue de su[s respon]sabilidades para lograr [el desa]rrollo integral del país, y[...] bien sea un mecanismo [que pro]yecte un desarrollo equil[ibrado de] las regiones.

En opinión del preside[nte de la] Cámara de Senadores, [las] organizaciones sociales d[eben co]nocer el proyecto de des[centrali]zación para que se pue[da lograr] un consenso sobre la m[anera] de encarar esta tarea.

El diputado Carlos D[...] explicó que para que el [país co]mience con el proceso de [descen]tralización, el Congre[so debe] aprobar una "ley marco" [que defi]na las normas de juego y [deli]mita, con claridad, pro[...] desarrollo nacional.

Precisó que la descentr[alización] es un proceso en el que [hay] que garantizar la solidar[idad en]tre las regiones, porque [de otro] modo, no será posible el [desarro]llo armónico del país.

Finalmente, coincidió [con los] representantes del Poder [Ejecuti]vo, en sentido de que el [proyecto] de descentralización será [...] necesario para la moder[nización] del Estado boliviano.

Para asistencia médica

## Gobierno firmó convenio con "Médicos sin fronteras"

El Ministerio de Relaciones Exteriores, representado por el subsecretario de Culto, Jorge Traverso Viscarra, suscribió el pasado viernes un convenio de prolongación de actividades con el organismos no gubernamental "Médicos sin fronteras", que otorga asistencia técnica no reembolsable a la población urbana y rural en los sectores de salud y capacitación.

Guida Rotlant Estelrich, representante de la organización no gubernamental, dijo que su institución se encuentra trabajando en Bolivia desde julio de 1987 en la región de Palos Blancos (Caranavi), ejecutando programas de asistencia al Ministerio de Previsión Social y Salud Pública.

Explicó que Médicos sin frontera, dentro de ese programa, refaccionó el Hospital de Palos Blancos, creó farmacias populares con medicamentos esenciales a bajo costo.

Agregó que también se constituyó un fondo de farmacias para que cuando Médicos sin fronteras deje el el país, se continúe prestando asistencia a la población necesitada.

Indicó que otro proyecto, el de Alto Beni, fue firmado por tres años, alcanzando la aceptación de la comunidad que pidió la prolongación por dos años más.

Añadió que el proyecto de Mizque tiene una duración de cinco años, con lo que se prolongaría la presencia de esta organización no gubernamental en Bolivia por 3 años más.

Rotlant Estelrich afirmó que en Palos Blancos, Médicos sin fronteras capacita responsables populares de salud, parteras empíricas o tradicionales y auxiliares del hospital, prestando asistencia en medicina preventiva y nutrición.

Manifestó que el trabajo se realiza en condiciones adversas por la distancia en la que se encuentra Palos Balncos y por la inexistencia de un camino de acceso.

## Colonizadores se declararon en estado de emergencia

La Confederación Sindical de Colonizadores de Bolivia se declaró en estado de emergencia, en señal de protesta por el incumplimiento de convenios y compromisos por parte del gobierno.

Un comunicado firmado por Guido Tarqui, Simón Quispe, Nicolas Torrez, Zacarías Quispe y Modesto Cruz, dice: "Si el gobierno desconoce los acuerdos suscritos y las disposiciones legales del país, a los trabajadores del campo no nos queda otra cosa que convocar a la movilización organizada, hasta hacer respetar los convenios suscritos y ser escuchados por las autoridades nacionales y acceder a la comunidad internacional".

Añade: "La Confederación Sindical de Colonizadores de Bolivia declara estado de emergencia en todo el país, y exige al gobierno que de una vez por todas se entre a la discusión del pliego único de la Central Obrera Boliviana, en el que está contemplado el problema de la coca".

Afirman que los colonizadores comprobaron una vez más que los acuerdos firmados entre el gobierno y los productores de la hoja de coca, aparte de la ejecución del decreto 22270 del Plan Integral de Desarrollo y Sustitución (PIDYS), y la propia ley 1008 que establecen la reducción de cocales en forma voluntaria, han sido violados en forma reiterada por las autoridades gibernamentales.

Manifiestan que en ninguna disposición gubernamental se menciona la erradicación forzosa de los cultivos de la coca y que, al contrario, existen disposiciones legales que se oponen a la adopción de estas medidas arbitrarias, que van en contra de los intereses de los trabajadores colonizadores.

## Nueva directiva de la CEPB será ele[gida] a fines de enero

La Confederación de E[mpresa]rios Privados de Bolivia [...] convocó para el 31 del [presente] mes a su asamblea gene[ral con] el fin de elegir a la nuev[a directi]va que dirigirá las activi[dades de] esa institución; se esti[ma que] existe consenso, en vari[os secto]res privados, para reeleg[ir al ac]tual presidente Carlos Ca[lvo.]

El segundo vicepresid[ente de la] CEPB, Juan Azcui, inform[ó que el] temario de la asamblea [de esa] institución tiene como te[ma el] informe del presidente [...] cio, Carlos Calvo, y las e[lecciones] de la nueva mesa direc[tiva que] regirá a la Confederación [de Em]presarios Privados en el [presente] año.

Sobre la elección del pr[esidente] de la CEPB, Azcui consi[deró que] Calvo puede ser reelegido [por su] excelente labor cumplida [al frente de] la confederación", ya que [existe] consenso de todos los a[filiados] para que el actual pre[sidente] continúe en sus funciones[...] 

Sin embargo, advirtió [que es] aventurado decir que C[alvo se]guirá como presidente [porque] aún no se sabe quién más [postu]lará a la presidencia de la [...]

**Estrene su departamento en febrero**

URBANIZACION LOS PINOS

MUTUAL LA PAZ ofrece departamentos corrientes y duplex Bloques 141 y 143

Cuota inicial y plazo de pago hasta 5 años

MUTUAL LA PAZ
La llave de su futuro

Av. 16 de Julio y calle Bueno, esquina EL PRADO.
Y DESDE EL LUNES 22, atenderemos en el local del ex-Banco Progreso AV. CAMACHO casi esquina Colón

AHORRO - PRESTAMO - VIVIENDA

### I CONFERENCIA NACIONAL DE UNIVERSIDADES

**RESOLUCION Nº 05/90**

**VISTOS Y CONSIDERANDO:**

La violenta agresión realizada por el Gobierno de Estados Unidos al pueblo panameño.

El funesto precedente que determina esa agresión y la pretensión de legalización del actual gobierno de Panamá, por la vía del olvido o del espíritu de respeto al quehacer interno, cuando el actual gobierno fue posesionado y avalado en cuarteles norteamericanos.

El elevado número de muertos, presos, exiliados, etc., de dirigentes sindicales, políticos o ciudadanos que se declaran contrarios a la intervención.

La violación de la soberanía de las representaciones de los países latinoamericanos.

La violación de la Autonomía Universitaria y el apresamiento de docentes, estudiantes y administrativos de universidades panameñas.

Por tanto, la I Conferencia Nacional de Universidades, en ejercicio de sus atribuciones,

**RESUELVE:**

ARTICULO PRIMERO: Rechazar la violación a la soberanía de los pueblos y en particular a la autonomía del pueblo panameño.

ARTICULO SEGUNDO: Exigir el no reconocimiento del gobierno actual de Panamá.

ARTICULO TERCERO: Solicitar la salida de Bolivia del TIAR, por cuanto nunca ha significado la defensa de los intereses latinoamericanos.

ARTICULO CUARTO: Exigir la salida de la tropa norteamericana de suelo panameño.

ARTICULO QUINTO: Manifestar nuestra solidaridad a la Autonomía de las universidades panameñas.

Es dado en la sala de sesiones de la I Conferencia Nacional, en la ciudad de La Paz, a los once días del mes de enero de mil novecientos noventa años.

Lic. Pablo Ramos Sánchez
PRESIDENTE

Dr. Miguel A. Delgado K.
SECRETARIO GENERAL

Univ. Iván Cossío Cortez
SECRETARIO GENERAL

PRESENCIA 68
Agencias en todo el país

centenario de Cámara de Comercio

# zobispo exhorta a empresarios mar partido por la justicia

obispo de La Paz, monseñor Luis Sainz Hinojosa, exhortó ayer a resarios a tomar partido por la justicia, la fraternidad y la dad para edificar un mejor futuro basado en el respeto del bien en una homilía que pronunció en la misa celebrada en la Ca- en ocasión del centenario de la Cámara de Comercio de Bolivia. o participaron ministros de Estado, embajadores, represen- de la Cámara de Comercio de la región andina y delegaciones Cámaras de Comercio de Bolivia.

obispo Sainz dijo que la Iglesia no propone ningún modelo eco- ni político, sino indica el camino y expone principios en fun- su misión evangelizadora.

bién, expresó su preocupación por el "poco respeto con el entido, su reducción a mero instrumento de producción, a niveles in- , de manipulación con fines utilitaristas e intereses de grupo oran el bien verdadero del hombre".

es la siguiente:

voluntad de la Cámara de Comercio celebrar su o dando gracias a Dios 100 años de existencia al de Bolivia. Les felicito por oble iniciativa e invoco al se digne bendecir a to- hombres de buena volun- desde el 14 de enero de n servido velando desde eros años por la recupe- onómica nacional, seria- ada por la injusta inva- oral boliviano y la con- usurpación del departa- Litoral.

o de la Cámara de Co- salieron preclaros hom- empresa para servir a la civismo y profesiona- anteniendo entre los bo- sagrados valores de y dignidad a pesar de su amiento y privación de marítima.

les saludo en este cen- ustedes que hacen de la ción de la sociedad como no un honor y como una iana.

echo esta ocasión para r las palabras del Con- icano II cuando recordó e su deber de compro- a sociedad diciendo:

te a los laicos asumir co- propia la instauración temporal y, en él, actuar directo y concreto, guia- la luz del Evangelio y del ento de la Iglesia y mo- or la caridad cristiana; dadanos, debemos coo- on los conciudadanos, específica competencia y propia responsabilidad; antes que nada y sobre as cosas, el reino de Dios" cam actuositatem, 7).

ovocatoria del Papa esta- eparándonos para evaluar emorar los 500 años de la del Evangelio a América para profundizar y com- la primera evangelización. mo nos preparamos para los 2.000 cumpleaños de isto. Ellos son signos de mpos que nos invitan a re- ar que si Bolivia ha llegado mbral del siglo XXI como una llena de promesas, procurando su perfeccionamiento y bienestar es debido a sus hijos, a los que han contribuido en la construcción de su comunidad y de su nación entera. Asimismo los 100 años de la Cámara Nacional de Comercio es un reto que nos llama a edificar un futuro mejor: de paz, de prosperidad y concordia basado en el respeto del bien común que propone como centro de todo al hombre, criatura de Dios.

La Iglesia es "experta en humanidad" y observa cómo vivimos una época en que se habla y escribe mucho del hombre pero paradójicamente es la época de más angustias, poco o ningún respeto al hombre, se rebaja al hombre a niveles inhumanos; es la época la reducción del hombre a mero instrumento de producción, se le manipula con fines utilitaristas e intereses de grupos que ignoran el bien verdadero del hombre.

Si edificamos una sociedad sin Dios, sin la ayuda de Dios, estaríamos haciendo una contradicción. La tristeza de los hombres de los países materialistas de hoy nos hablan elocuentemente. Es Dios la garantía de una sociedad humana, ante todo porque el mismo Dios imprimió en lo íntimo del hombre su imagen y semejanza (Gen. 1,16) y en segundo lugar por Jesucristo que vino a redimir esa imagen manchada por el pecado y que lo elevó a la dignidad de su creación.

La Iglesia, fundada por Cristo, nos indica la manera de construir la sociedad en función del hombre, en el respeto al hombre: su tarea es introducir en todos los campos de la actividad humana el fermento del Evangelio.

El Santo Padre, en su discurso inaugural de Puebla, México, en febrero de 1979, dijo textualmente:

"Hay que poner particular cuidado en la formación de una conciencia social a todos los niveles y en todos los sectores. Cuando arrecian las injusticias y crece dolorosamente la distancia entre los pobres y ricos, la doctrina social de la Iglesia, en forma creativa y abierta debe hacerse presente como instrumento de formación y acción".

*Mons. Luis Sainz, arzobispo de La Paz*

La Iglesia no propone ningún modelo económico ni político, sino que indica el camino, expone principios, y lo hace en función de su misión evangelizadora, en función del mensaje evangélico que tiene como objetivo al hombre en su dimensión escatológica y trascendental. Y hace todo esto porque cree en la dignidad del hombre, creado a imagen de Dios.

Es por esto que a los 100 años de vida de su digna institución los exhorto que como cristianos y hombres de bien que queremos contribuir a la sociedad como pueblo de Dios, tomemos conciencia de la urgente necesidad de tomar el partido de la justicia, de la fraternidad, de la solidaridad y del amor contra todo egoísmo que mata la solidaridad, contra el odio que destruye al hombre, criatura de Dios. Y que nos preguntemos cada día ¿Quién es nuestro prójimo?

Que la Cámara Nacional de Comercio siga adelante, convirtiéndose continuamente, revisando sus actitudes a la luz del Evangelio para detectar los errores e ir formando una conciencia a la luz de la dignidad de cada hombre obrero o patrón, pero persona humana y cristiana, sellada con la cruz de Cristo. Que en, este aniversario hagamos el propósito de crear un hombre nuevo con el corazón y el espíritu abiertos a la justicia, al amor y la solidaridad.

Queridos hermanos, no tengamos miedo de caminar a la luz del Evangelio, sigamos de frente rumbo al año 2000. Bolivia nos está desafiando para construir un mundo nuevo. La Iglesia espera mucho de ustedes y quiere junto a ustedes dignificar nuestra sociedad. Que Dios bendiga nuestros santos propósitos y les bendiga en su centenario.

Así sea.

+Luis Sainz Hinojosa O.F.M.
Arzobispo de La Paz
La Paz, 13 enero 1990

Sesión de Honor en homenaje a su Centenario

# Cámara de Comercio recoge desafió para desarrollo efectivo de la economía

"La Cámara Nacional de Comercio recoge el desafío para la transformación profunda y activa que se opera en el acontecer económico nacional e internacional, con la firme voluntad de cumplir la parte de la responsabilidad que le corresponde, en el logro de un efectivo desarrollo que acelere el tránsito de nuestras aún debilitadas economías, hacia estructuras más sólidas y autosostenidas".

Esos criterios fueron expresados por el presidente de la Cámara Nacional de Comercio, Daniel Paz Pacheco, en la sesión de honor celebrada ayer en conmemoración del centenario de esa institución que se fundó el 14 de enero de 1890.

Afirmó que en "las transformaciones particularmente profundas y activas que se operan en el acontecer económico nacional e internacional, nos plantea un serio desafío, pues el país debe enfrentar no sólo la responsabilidad de su propio crecimiento y desarrollo, sino lograr su inserción en la economía mundial, trascendiendo el ámbito de las acciones individualizadas como nación".

Paz Pacheco recordó las importantes tareas que le tocó cumplir a la institución centenaria dentro de la historia de Bolivia y destacó que esa entidad mantiene sus principios de un sistema de libertad de cambios y comercio, de un sistema tributario y de una política arancelaria compatibles con los objetivos de un desarrollo acelerado de la economía del país.

Puntualizó que esos lineamientos "constituyen el denominador común del pensamiento empresarial sobre todo latinoamericano y que nacen de una sana evolución de la doctrina económica y de las experiencias y realidades que se operan en el ámbito mundial, cuyas profundas mutaciones nos muestran ya aleccionadores ejemplos".

Por su parte, el presidente de la Confederación de Empresarios Privados de Bolivia (CEPB), Carlos Calvo, destacó el trabajo realizado por la Cámara Nacional de Comercio y agradeció el respaldo de esa institución al fortalecimiento del CEPB.

Calvo dijo que los empresarios privados tienen hoy una enorme responsabilidad, porque "entramos en el último decenio de este milenio y debemos lamentar y admitir que el decenio pasado no ha sido muy feliz para América Latina. Estamos convencidos que debemos recuperar el tiempo perdido".

Los festejos del centenario de la Cámara Nacional de Comercio finalizaron con la sesión de honor, en que varias instituciones nacionales e internacionales entregaron distinciones y rindieron homenaje a la centenaria entidad.

Al acto asistieron representantes del Consejo Interamericano de Comercio y Producción (CICYP), Confederación de Cámaras de Comercio del Grupo Andino, Congreso Hemisférico de Cámaras de Comercio e Industrias Latinas y los ministros de Planeamiento, Enrique García; de Industrias, Guido Céspedes; y miembros de las cámaras departamentales del país.

Ministro de Industrias

# Gobierno concertó medidas con el sector privado

El gobierno atendió favorablemente las propuestas presentadas por el sector privado, y las reflejó en una disposición de carácter jurídico al haber aprobado el DS 22410 que contiene normas para el establecimiento de zonas francas industriales, comerciales, terminales de depósito; además de disposiciones relativas al régimen de internación temporal y Maquila, y la desburocratización de los trámites de exportación, afirmó el ministro de Industria, Guido Céspedes.

Céspedes, que pronunció un discurso en la sesión de honor de la Cámara Nacional de Comercio, con motivo de su centenario, explicó ayer que en el transcurso de los cinco meses de gobierno se ha tratado de emprender una gestión caracterizada por el pragmatismo, y que el resultado de la disposición es fruto del "trabajo conjunto realizado con la Cámara Nacional de Industrias, Cámara de Exportadores, Cámaras Bilaterales".

Reiteró que los resultados de ese trabajo se pueden sintetizar en "el decreto que hizo conocer el gobierno nacional, en el que se establecen normas y toda la parte operativa para la constitución de zonas francas industriales, comerciales, terminales de depósito, internación temporal y Maquila, y la desburocratización de los trámites de exportación".

"Considero -dijo- que es la primera vez que los genuinos agentes económicos presentan sus propuestas y éstas son atendidas favorablemente por el gobierno y reflejadas en una disposición de carácter jurídico. No es un secreto para nadie -explicó- que absolutamente todas las propuestas que aparecen en el decreto, que se promulgó hace poco tiempo, fueron previamente concertadas y elaboradas con la gente de la empresa privada, y de eso personalmente me enorgullezco".

Anunció que la primera zona franca se instalará en el departamento de Oruro, donde se reunió con representantes de las cámaras de Industrias y Comercio, la brigada parlamentaria y autoridades departamentales y comunales, con quienes se tomó una decisión concertada para poner en marcha la zona franca comercial en ese departamento.

Agregó que incluso se hizo un recorrido por los terrenos donde se instalará esa zona franca, y destacó que "ésa es la forma de trabajar, y que puede dar resultados pragmáticos".

Aseguró que cuando se ofreció en agosto al sector privado que el "ministerio se convertiría en el refugio de los hombres de empresa, en el fortín de los productores, no habíamos estado señalando palabras, planteamos una propuesta concreta que cinco meses después podemos evaluar en sentido de que es una realidad".

Dijo que es de "conocimiento general que el empresariado privado tiene dentro del ministerio incluso sus propias oficinas con su propio personal. Sobre todo ese basto campo de empresariado de iniciativa privada que se circunscribe a la pequeña industria, a la artesanía y micro empresa".

# az Zamora decidido a odernizar la ley electoral

sidente Jaime Paz Zamora decidido a modernizar el electoral y los mecanis- participación de la pobla- o de los primeros pasos mar la Ley Electoral, di- autoridades de gobier-

tiento por consolidar la a y la participación del l Poder Ejecutivo hará lo a su alcance para forta- democracia y sus instru- egales.

sidente Paz Zamora seña- mensaje del pasado jue- el sistema electoral debe r la participación de las as políticas y de todas la siones partidarias que tie- encia nacional.

cisión de modificar la ac- estructura electoral, coinci- n el compromiso de los par- de gobierno (MIR-ADN), s del ahora opositor MNR, s representantes de la Igle- atólica.

Ley Electoral debe ser modi- para hacer de las disposi- s legales cada vez más claras y precisas, y para que no hayan confusiones en su interpretación, dijeron las autoridades.

Uno de los pasos que realizará el Poder Ejecutivo y que mencionó el presidente Paz Zamora, es la realización del Registro Unico Nacional (RUN) que posibilitará que la población cuente con un documento de indentificación.

Según el anuncio oficial, el gobierno entregará las propuestas de reformas electorales la próxima semana, y se espera que en la presente legislatura se comience con la discusión de etas importantes disposiciones.

Por su parte, dirigentes de los partidos de gobierno, MIR-ADN, han señalado que cumplirán su compromiso ante la Iglesia Católica, de modificar la Ley Electoral.

El subjefe de ADN, Guillermo Fortún, afirmó que el acuerdo patriótico está dispuesto a realizar las modificaciones necesarias a la Ley Electoral, porque será una determinación que consolide la democracia y sus instituciones.

Dijo que la modernización del Estado, no puede dejar de lado la reforma electoral y el mejoramiento de nuestra actual estructura judicial.

"El acuerdo MIR-ADN tiene previsto en la presente legislatura realizar las reformas de la Ley Electoral, y lo vamos a hacer", dijo Fortún.

Las reformas han sido motivo de amplia discusión de las diferentes fuerzas políticas que tienen representación en el Parlamento nacional, y se espera que siga el mismo camino el tema de la participación de los "partidos minoritarios".

Otro tema será el de los documentos de inscripción de ciudadanos en los registros electorales. En las últimas elecciones se ha observado una dispersión de documentos que han servido para el registro de ciudadanos, y como consecuencia se han presentado serias irregularidades.

La reforma de la Ley Electoral ha sido señalada por el presidente Paz Zamora como prioritaria conjuntamente el proceso de modernización del Estado.

Cámaras de comercio andinas

# Grupo Andino debe aproximar políticas monetaria y cambiaria

Las cámaras de comercio de los países andinos consideran que la liberalización de las corrientes comerciales intrasubregionales, será insuficiente para fortalecer la integración, si no se acelera una aproximación en las políticas monetaria y cambiaria.

La "Declaración del Centenario de la Cámara Nacional de Comercio de Bolivia", en el marco de acción de la empresa privada en la revitalización de la integración andina, señala como imperativos:

- La necesidad de conferir al espacio económico subregional, un contexto competitivo en el que rija la lógica del mercado;
- La conveniencia de mejorar las condiciones del acceso de capital extranjero;
- Analizar y revisar la estructura de los órganos de las instituciones que conforman el sistema andino de integración;
- La necesidad de acelerar la coordinación de políticas sobre todo en el ámbito cambiario y monetario;
- La urgencia de mejorar, ampliar y modernizar los servicios de transporte y las comunicaciones; y
- La importacia de auspiciar un mayor grado de vinculación entre los agentes productivos de la subregión.

**Visita**

*El presidente Jaime Paz Zamora recibió ayer a los representantes de la Cámara Andina de Comercio para intercambiar opiniones sobre la necesidad de impulsar la integración comercial en la subregión. Los representantes de la Confederación de Cámaras de Comercio del Grupo Andino le expresaron al primer mandatario sus felicitaciones por la gestión que realiza. Por su parte Paz Zamora se mostró complacido por la visita y por los esfuerzos de integración que las cámaras de comercio realizan a nivel regional.*

La Confederación de Cámaras de Comercio del Grupo Andino considera de su deber señalar los principales rasgos que deben caracterizar el escenario en el cual el empresario debe desplegar sus actividades, para coadyuvar al fortalecimiento de la integración andina.

- La liberalización de las corrientes comerciales intrasubregionales, resultaría insuficiente si no se acelera una política de aproximación en las principales variables macroeconómicas, como la monetaria y cambiaria, que es donde se generan obstáculos y distorsiones que impiden o retardan el perfecionamiento del mercado andino;

Esta armonización debería configurar un marco de estabilidad económica, con políticas de ajuste estructural, eliminando factores inflacionarios; políticas cambiarias ajustadas a las fuerzas del mercado; sistemas tributarios que respondan a los objetivos del desarrollo, estabilidad de precios; acceso a las fuentes de crédito y participación de los inversionistas privados en todas las áreas de la actividad económica, circunscribiéndose las del Estado a un papel subsidiario.

# ero diocesano retiro espiritual

nes 15, a las 08:00 horas, ará en el Seminario de ale, Cochabamba, el retiro al anual de los sacerdo- la arquidiócesis de La Paz, ó el Arzobispo de La Paz, or Luis Sainz Hinojosa. que el retiro, que durará el sábado 20 del mes en será dirigido por un sacer- de la Arquidiócesis de San- de Chile.

a de 60 personas, entre los e encuentran el Arzobispo, os auxiliares y los sacerdo- del clero diocesano, partici- de las jornadas de refle-

Arzobispo afirmó que ante actividad espiritual, las pa- as serán atendidas por el ocesano, que interrumpirá ervicios del culto durante emana, por lo que pide al reyente su comprensión. embargo, continuará la n espiritual con sacerdo- las iglesias y comunidades.

Comandante de la Policía

# Sectores políticos y económicos protegen a García Meza

**(ANF).-** Según el comandante general de la policía boliviana, Felipe Carvajal, altos sectores políticos y económicos protegen al ex presidente de facto, Luis García Meza, lo que hace difícil su captura.

Este mes se cumple un año de la orden de detención que expidió el congreso nacional para capturar a Luis García Meza por su complicidad en el robo y subasta de los diarios de dos guerrilleros: Ernesto Che Guevara y Harry Pombo Villegas.

Desde entonces, la policía y los organismos de seguridad del Estado no han podido dar con su paradero. Felipe Carvajal, sin precisar sus aseveraciones, dijo que el ex presidente de facto que gobernó entre 1980 y 1981, desarrolló un amplio margen de relacionamiento con sectores "políticos y económicos" que ahora le brindan protección.

El alto jefe policial dijo que existen indicios de que García Meza esté en algún lugar de Santa Cruz, Beni o Sucre. "Pero mientras exista protección será difícil detenerlo", aseguró.

Entretanto el juicio de responsabilidades en contra de Luis García Meza y sus colaboradores marcha a paso lento en la Corte Suprema de Justicia en ausencia del principal inculpado.

Durante el gobierno de terror de García Meza se produjo la masacre de ocho dirigentes del Movimiento de Izquierda Revolucionaria (MIR), en actual función de gobierno. Una de las víctimas fue José Reyes Carvajal, exoficial de la policía y familiar muy cercano del actual comandante general de esa institución.

Precisamente, el lunes 15 de enero se cumplen nueve años de aquella matanza y un año desde que García Meza se dio a la fuga.

Felipe Carvajal se abstuvo de dar explicaciones sobre qué sectores políticos estarían protegiendo al ex presidente de facto pero dijo que uno de los planes prioritarios de la policía es capturarlo.

Ministro de Defensa

# FF.AA. no tienen recursos para luchar contra el narcotráfico

**(ANF).-** El ministro de Defensa Nacional, Héctor Ormachea, expresó su preocupación porque la inexistencia de recursos financieros suficientes para las fuerzas armadas dificultaría una futura participación directa del ejército en las tareas de erradicación del narcotráfico.

Existe una insuficiencias de recursos en las Fuerzas Armadas de la Nación al igual que en todas las instituciones de la república. "El presupuesto general de la Nación que será aprobado por el parlamento nacional será ajustado y menos en un 8 por ciento para las fuerzas armadas con relación para 1989", explicó.

El comandante general del ejército nacional, Rolando Espinoza, aseguró, por su parte, que las fuerzas armadas no tienen la capacidad logística necesaria como para participar en acciones directas de la lucha contra el narcotráfico por la falta de un presupuesto adecuado.

Hasta la fecha, solamente la armada boliviana y los efectivos de la fuerza aérea boliviana proporcionan ayuda logística a las fuerzas especiales de lucha contra ese crimen internacional con los equipos y motorizados que cuentan.

El propio mandatario de la nación declaró que se está estudiando la posibilidad de que el ejército nacional incursione en el proceso de lucha antidrogas en forma directa en el curso de la presente gestión.

Por su parte, el comandante general de las FF.AA., Gral. Jorge Moreira adelantó que la reunión preparatoria para el encuentro cumbre de los tres presidentes andinos con el jefe del estado norteamericano considerará el tema de la participación de esa institución castrense en tareas de combate al tráfico ilícito de estupefacientes.

# Pacientes denuncian mala atención en Policlínico 9 de Abril

"Hasta ahora no tengo respuesta favorable a mi salud", es la queja de los pacientes del Policlínico 9 de Abril. Esperan desde las ocho de la mañana, según dicen, para que alguno de los médicos los atiendan.

"Son cuatro años que estoy en tratamiento de una infección intestinal. Me dan calmantes y calmantes y yo no veo que haya mejorado en absoluto. Quiero que me operen o que hagan algo para curarme, pero, nada...", señala nuestro primer entrevistado.

"Los pacientes siempre se quejan y van a seguir haciendo, pues nunca estarán contentos de la atención que se les presta", manifiesta una de las enfermeras que atiende la farmacia del Policlínico 9 de Abril.

Dice que "hay aprovisionamiento de medicamentos. Han llegado nuevos ítems" y agrega que el desabastecimiento en las estanterías, se debe a que solamente se colocan aquellos productos que serán requeridos en el día. Los demás se encuentran en los depósitos".

"Yo en este momento quiero hacer un reclamo muy fuerte, señorita. Hace una semana que vengo a este policlínico y resulta que el médico está de vacaciones. Pido que algún otro me atienda y me dicen que cada uno sólo atiende a dos pacientes", expresa Bertha de Alva, y agrega que hasta ahora no tiene ninguna respuesta favorable para su salud.

"Vine en agosto del año pasado para ser atendida de un problema estomacal. La doctora me dijo que no tenía nada y me recetó mates, pero veo que hasta la fecha no hacen ningún efecto", finaliza.

Otro de los asegurados, esta vez un jubilado, asegura que desde que se accidentó, el pasado 18 de diciembre, lo mandan "por aquí y por allá. "Me sacaron radiografía en el Hospital Obrero y me dijeron que era un fuerte golpe. Sin embargo, hasta ahora no piso bien. Dicen que necesito reposo, pero yo no puedo estar descansando porque mi jubilación es muy poca".

La tardanza y el tiempo que deben esperar los pacientes es otra de las quejas de la población asegurada. "Esto es muy calmo. Es la primera vez que vengo y estoy esperando atención desde la mañana. Antes iba al Manco Kapac, eso estaba mejor. Pero mire, todos los que estamos aquí, somos los mismos que vinimos en la mañana. Nada se mueve".

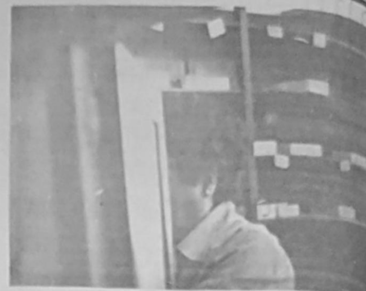
Por su parte, una de las enfermeras afirma que muchas de las protestas de los pacientes, son justificadas: "Aquí en Oftalmología, los pacientes tienen que comprarse sus medicamentos, porque no hay. Los ojos hay que cuidarlos y eso los pacientes saben".

"Es también cierto -continúa- que aquellos médicos que se van de vacaciones no son reemplazados. La Caja no manda remplazantes, entonces, los enfermos tienen que esperar hasta que venga de nuevo el doctor".

Sin embargo, una de las señoras que estaba en la fila del mostrador de Farmacia, aseguró que en el policlínico "todo tienen y nos atienden bien. No me puedo quejar".

Otra de las entrevistadas, una señora que dice padecer diabetes y tener otros padecimientos, reitera su necesidad de ser socorrida: "Aunque me dan una vez al mes mis pastillas para mi diabetes, no veo progreso en mi salud. Los doctores no están y yo me siento muy mal".

Por último, en la visita realizada ayer al Policlínico 9 de Abril, uno de los pacientes corrió por las desmanteladas gradas del edificio para presentar su queja: "¿Ustedes son de la prensa?. Mire, yo soy maestro, he venido desde Tarija en procura de mi salud. Vine a La Paz creyendo que aquí me iban a atender. Estoy desde hace una semana y no me atienden. Me mandan de un lugar a otro. Primero fui al Policlínico Manco Kapac y me dijeron que no atienden a los del interior, luego fui a la Caja, me mandaron al Hospital Obrero, de allí me mandaron aquí. Hago turnos y turnos y no me atienden. Señorita, la plata se me va..." Las quejas fueron hechas por los pacientes Carmelo Velásquez, Berta de Alva, Gerardo Vásquez, Delfina Chuquimia, entre otros.



**Policlínico 9 de Abril**

*Varios pacientes presentaron sus quejas sobre la mala atención que se ofrece en el Policlínico 9 de Abril. Una de las protestas más vehementes fue la lentitud con la que se los atiende y el hecho de que con frecuencia sólo se les recetaba calmantes para aliviar sus dolores. En la foto superior se divisa los estantes semivacíos de la Farmacia.*

*José Luis López*

*Gerardo Vasquez*

*Nancy de Cuentas*

*Julia de Cuentas*

*Carmelo Velazques*

*Bertha de Alva*


La familia del que en vida fue:

† Sr. DON ABEL E. QUINTANILLA ANZA

Benemérito de la Patria

Q.D.D.G.

Invita a sus familiares, amigos, beneméritos de la Guerra del Chaco, Y.P.F.B., Caja Petrolera, vecinos del Bosque de Bolognia, vecinos "Zona Entre Ríos" se dignen asistir a la misa que recordando el primer mes de su sensible fallecimiento se mandará oficiar el día de mañana lunes, 15 de enero a horas 10:00 a.m. en la Iglesia de San Juan de Dios (calle Loayza).
Favor que agradece la familia doliente.

La Paz, domingo 14 de enero de1990

*"Construir una PATRIA DE HERMANOS es ofrecer nuestra historia de dolor".*

C R I S O L

El Comité de Relaciones Intersindicales y Solidaridad Laboral en memoria del que en vida fue auténtico defensor de los derechos de los trabajadores:

† Dr. ANIBAL AGUILAR PEÑARRIETA (Q.D.D.G.)

Invita a participar en la Santa Misa a la Central Obrera Boliviana, Confederaciones, Federaciones, Sindicatos, Derechos Humanos y demás Instituciones Sociales al recordar el primer año de su infausto deceso que se oficiará el día martes 16 del presente mes a horas 19:00 en la Iglesia Corazón de María, Av. Busch y Díaz Romero.
Su asistencia comprometerá nuestra gratitud.

La Paz, enero de 1990.

INVITACION RELIGIOSA

La esposa Elsa Salinas vda. de Rivera, José Raúl hijo y demás familia del que en vida fue:

† Sr. RAUL RIVERA FERNANDEZ Q.D.D.G.

Invitan a sus parientes, amistades e instituciones a las que perteneció y personas piadosas, asistir a la misa que en sufragio de su alma y recordando el tercer mes de su llorado fallecimiento, se oficiará el día martes 16 del presente a horas 12:00 en la Iglesia María Auxiliadora (El Prado).

La Paz, enero de 1990

AUTOMOVIL CLUB BOLIVIANO
MEMORANDUM DE COMUNICACION Nº 02/90

PAGO CUOTAS GESTION 1990

Se comunica a los distinguidos socios del A.C.B. que deseen pagar la gestión 1990, que se les cobrará únicamente el equivalente a 11 meses.

PROMOCION "BODAS DE ORO"

Con motivo de la ampliación de la promoción hasta el 31 de enero/90, los socios tienen opción a que se les condone el 50% de sus cuotas si presentan a un socio nuevo, si presentan 2 o más, se les condonará el 100%.

La Paz, enero de 1990

PRESENCIA 5ª pared
"El mundo del espectáculo
" El cine " La Televisión
TODOS LOS DOMINGOS

ATB RED NACIONAL

Lamenta comunicar el fallecimiento de la señora:

† BLANCA MORRIS vda. de LAFAYE

Ocurrido ayer en el Estado de Florida (EE.UU.) y hace llegar sus condolencias a su hijo Eduardo (Lalo) Lafaye y a todos sus familiares.

La Paz, 14 de enero de 1989


La P. sábado 13 de enero de 1990 hoy

**FLECHAZOS**
Escribe OKAR

**PLAN DE GOBIERNO.-**
El presidente Paz Zamora realizó lo que él prefirió llamar "diálo[go con el] pueblo", y habló a la nación por espacio de una hora y quince minutos.
No improvisó, porque en esencia no existen las improvisacio[nes] habló con propiedad, seguridad y galanura, sin desmedro alg[una] seriedad. Su estilo contrasta con el solemne y árido al que [nos] acostumbrados todos los presidentes anteriores, que entendían y c[reían] la rigidez y lo apergaminado era sinónimo de capacidad.
El presidente Paz Zamora demostró un amplio conocimi[ento de la] realidad nacional en todos los órdenes, y explicó el contenido y el [...] los variados decretos aprobados que buscarán desbloquear la que [...] curso normal hacia niveles superiores y para garantizar un [...] armónico en lo económico, social, político e institucional.
Seguro de sí mismo, dominando ampliamente cada aspec[to de la] realidad nacional, con lenguaje amistoso, sedujo a la audien[cia] convincente justificando el hecho de ocupar el sillón pre[sidencial]. Optimista, no obstante la difícil realidad que subyace en cada uno [de los] aspectos que tocó, demostró que se puede hacer lo que hay que hacer [...]
Pero no todo dependerá de él, sino de los cuadros humanos y [los] mecanismos institucionales, con que necesariamente deberá [...] programa anunciado para poder realizarse, y de la comprensión de[l pueblo] boliviano y de sus sectores organizados, cuya impaciencia suele [...] la realidad y las posibilidades con que se cuenta.
Las acciones anunciadas por el presidente Paz significarán [...] que sacará al país de la inercia en que se encuentra, abriendo [...] posibilidades en cada uno de los sectores claves, particularmente [...] atragantados por falta de caracterizaciones justas y de las [...] necesarias.
La primera impresión es que Bolivia tiene el presidente [...] una realidad nacional concreta.

**EL DECRETO 22407.-**
El decreto 22407 viene a reemplazar el 21060, conservando [...] éste, pero subsanando parte de los aspectos que repercutieron nega[...] tales como el haber dejado librada a su propia suerte a la agr[icultura] nacional y a la industria; amplía las posibilidades de la inversi[ón] nacional e internacional, mejora los servicios de salud, abre [...] margen de posibilidades a los sectores campesino, artesanal y de pe[queños y] medianos industriales; atenúa la pobreza de grandes sectores [...] los rentistas y beneméritos; crea mayores posibilidades para la [...] de la minería, subsana en parte la dramática realidad de los [...] relocalizados; estimula con la rebaja de aranceles la importación [de bienes] de capital, y se dan pasos firmes hacia la descentralización, y [...] luz de esperanza para los humildes, humillados y [...] nacionalidad, y para la juventud y madres y niños.
La modernización del sistema electoral será la piedra angular [...] perfeccionamiento de la democracia, asegurando un mayor [...] voluntad popular y garantizando la pureza del voto, fundamen[to de la] verdadera democracia.
Mantener la estabilidad económica; defender el valor adquisi[tivo de la] moneda; respetar la economía de mercado; evitar los monopolios, [...] aumento de la productividad, haciendo depender de ella el aume[nto de] salarios. "Achicar el Estado para agrandar la nación y [...] para reconstruir el país", es una de las consignas preferidas del [...] Paz, ahora con posibilidades de hacerse efectiva, con un inteligente [...] instrumentos del poder. Y luego lo obvio: para mejorar las posibi[lidades de] empleo, es necesario crecer y sostener el crecimiento, y [...] ecología y de la riqueza forestal.
Muchos de los planes concretos están respaldados con parti[das pre]puestarias.
Hay decretos específicos para mejorar la situación de [...] minados, especialmente para los maestros y para ampliar la [...] social a la totalidad de la población boliviana, y recursos para [...] vivienda popular.
Ya habrá oportunidad para referirnos específicamente a lo[s decretos] aprobados y a su interacción dentro de la realidad global.

**LA PREPARATORIA DE LA CUMBRE**
Hay dificultades en la reunión técnica preparatoria de la [cumbre de] Paz, García y Barco. EE.UU. persiste en dar más énfasis a la [...] la droga y se resiste a ayudar efectivamente al desarrollo [...] Bolivia, Perú y Colombia.
Quiere mayor eficacia en la represión, el ingreso de [...] nuestros países a la misma el bloqueo militar del narcotráfico, [...] extradición de narcotraficantes a los EE.UU., etc.
Quizás por la irresolución de estos asuntos de manera [...] países latinoamericanos involucrados, el presidente Paz [...] detuvo mucho en este aspecto, ni se refirió a ayuda financiera [...] más o menos espectacular.
Ya lo veremos. Bolivia, Perú y Colombia deberán ser firmes [...] decir "no hay trato" y aguantar la consecuencia. EE.UU. [...] condiciones de aumentar su rigidez después de Panamá.
No olvidemos la frase de Pirro: "UNA VICTORIA MAS [...] ESTOY PERDIDO".

Latinoamérica

# Ola de violencia y secuestros sacude a Colombia

POR JAVIER BAENA

BOGOTA, 13 (AP).- A menos ... meses de las elecciones ...tivas y de alcaldes, una ola ...olencia y secuestros sacude ...ombia y el partido opositor ... Patriótica (UP) dijo que po... marginarse del proceso elec... debido al asesinato de sus ...es y militantes.

...violencia ha sido desatada ... guerrillas izquierdistas, ... de narcotraficantes y gru... armados, no identificados. ...egularmente el Ejército de ...ción Nacional (ELN), gue... castrista, ha dicho que la ...violencia y secuestros que ...tado en el país tiene como ... evitar la realización de ...ciones legislativas y presi...les.

El ELN ha asesinado en la última semana a dos alcaldes municipales y secuestrado un congresista del Partido Liberal de gobierno, además de numerosos hacendados y ganaderos.

En manos de los insurgentes y delincuentes comunes están actualmente por lo menos 225 empresarios agropecuarios, según estadísticas de los gremios afectados por los secuestros.

El comandante de la I División del Ejército, general Alfonso Vaca Perilla, dijo ayer en Barranquilla que el ELN "no tiene capacidad para impedir la realización de las elecciones". El jefe militar tiene a su cargo una amplia área del norte del país en donde el ELN ha ejecutado varias emboscadas a las fuerzas militares y la policía y numerosos secuestros.

Pero el clima de violencia hace imposible, en opinión de la Unión Patriótica (UP) continuar la campaña electoral. "Aunque el gobierno nos ha prometido garantías, continúan siendo asesinados nuestros dirigentes y militantes", dijo hoy Diego Montana Cuéllar, el presidente del partido.

La UP decidirá en las próximas horas si continúa adelantando la campaña electoral o decide retirar sus candidatos al congreso y al aspirante presidencial Bernardo Jaramillo Ossa.

En Medellín, la segunda ciudad del país, se han registrado en los últimos dos meses 26 secuestros, según informó el alcalde de Juan Gómez Martínez, quien anunció medidas especiales de seguridad para combatir a los plagiarios.

# ...ueve bancos a punto de ser ...tervenidos en Argentina

...NOS AIRES, 13 (EFE).- ...os nueve bancos argen... ...n graves problemas finan... ...corren el riesgo de ser ...dos o liquidados por el ...o del presidente Carlos ... se informó hoy oficial...

... ministro de salud y acción ... Eduardo Bauza, difundió ...lista de nueve entidades ...cias aparentemente insol... ...s y sostuvo que el meca... ... financiero "perverso" que rige en Argentina le ocasionó al Estado una pérdida de 15.000 millones de dólares, casi la cuarta parte de la deuda exterior de este país.

Asimismo, reveló que las distintas financieras en proceso de liquidación debían hasta el 30 de septiembre pasado al Banco Central 6.848 millones de dólares, y acusó a esos sectores de obstaculizar la marcha del plan económico del gobierno.

De ese monto, el gobierno sólo aspira a recuperar el cinco por ciento a largo plazo, aproximadamente 350 millones de dólares, según explicó Bauza que ha tomado como base un informe elaborado por el Banco Central, máxima autoridad monetaria de este país.

Las deudas de las financieras se originaron en la concesión de adelantos y redescuentos para la devolución de depósitos por parte del Banco Central y en el incumplimiento de sus obligaciones técnicas.

## ...I inició estudio de ...economía peruana

...MA, 13 (DPA).- Una misión técnica del ...do Monetario Internacional (FMI), que ...e el británico Martin Hardy, inició el estu... ...e la situación económica peruana, con lo ... se reanudan los contactos suspendidos ... se hace más de cuatro años.

...s técnicos de la entidad financiera inter... ...nal iniciaron el estudio de la situación ...ómica trabajando, con la mayor priva... ... en oficinas del Banco Central de ...erva.

...i bien no hay información oficial sobre la ... de la misión trascendió que Hardy co... ...có al banco que su presencia está cir... ...rita a lo señalado en el punto cuarto del ...enio constitutivo del FMI, es decir la ...ón de las variables macro-económicas.

...r otro lado, el gobierno peruano, por in... ...edio del ministro de economía, César ...ez Bazán, afirmó que se considerará un ...económico de mediano plazo, tema au... ...del documento de entendimiento firma... ... el negociador presidencial peruano ...Izuda, Abel Salinas, y Michel Camdes... ...ector-gerente del FMI, el 19 de diciem... ...o en Washington.

... del plan también se estudiarán ... para el pago de la deuda externa, ...a los 18.000 millones de dólares.

## Exhortan a Alan García para que asista a la cumbre sobre drogas

LIMA, 13 (DPA).- El senador peruano Andrés Townsend Ezcurra, jefe del movimiento de bases hayistas, exhortó hoy al presidente Alan García a reconsiderar su decisión y asistir personalmente a la cita cumbre contra las drogas que tendrá lugar en Cartagena (Colombia) el 15 de febrero.

Townsend declaró que el Perú asiste a una ofensiva múltiple del narcotráfico que, aliada con la subversión, es una amenaza que amerita la puesta en marcha de una política defensiva continental.

El legislador se pronunció en favor de la participación activa del Perú en la cita, que contará con la presencia de los presidentes George Bush, de Estados Unidos, Virgilio Barco, de Colombia y Jaime Paz Zamora, de BOLIVIA.

El presidente García que ya había anunciado su decisión de no participar en la reunión mientras las tropas norteamericanas sigan en Panamá, reiteró ayer su posición expresando que el Perú estará representado a nivel ministerial.

Townsend fue candidato aprista a la primera vicepresidencia en las elecciones de 1980 y por serias divergencias se separó del Partido Aprista y formó el Movimiento de Bases Hayistas.

## Grupo de los Ocho analizará la situación de Panamá

CARACAS, 13 (DPA).- Los viceministros del exterior del Grupo de los Ocho se reunirán el lunes en Lima para analizar la situación Panamá, miembro marginado de este mecanismo de concertación.

Según anunció el vicecanciller venezolano, Adolfo Taylhardat, los representantes de Argentina, Brasil, Perú, Colombia, México, Uruguay y Venezuela buscarán puntos coincidentes ante el nuevo gobierno panameño del presidente Guillermo Endara, instituido tras la invasión norteamericana del 20 de diciembre pasado.

En la reunión, los vicecancilleres buscarán conciliar los puntos divergentes ante la cuestión panameña, especialmente considerando que Venezuela fue el único país del nucleamiento que en un principio se mostró dispuesto a reconocer al nuevo gobierno panameño previa retirada de las tropas norteamericanas.

En una votación en la Organización de Estados Americanos (OEA), sólo Venezuela y otros cinco países, ninguno de ellos integrante del G-8, se abstuvieron de condenar la intervención de Washington en Panamá. Posteriormente la diplomacia venezolana fue modificando su posición y condicionó el reconocimiento de Endara a la celebración de nuevas elecciones en Panamá.

El presidente venezolano, Carlos Andrés Pérez, había criticado la inoperancia de la OEA frente a Panamá antes de la invasión norteamericana. Observadores en Caracas consideran que sólo mediante un previo consenso en el grupo de los ocho podría volver a debatirse la cuestión panameña en la OEA.

En el encuentro en la capital peruana, los vice cancilleres también prepararán el encuentro de cancilleres del G-8, previsto para mediados de marzo en México.

Ante próxima elección presidencial

# EE.UU. aceptará el resultado si comicios son libres en Nicaragua

MANAGUA, 13 (EFE).- El gobierno de Estados Unidos "aceptará el resultado de las elecciones, aunque gane el Frente Sandinista, si se convence de que los comicios fueron libres"... declaró el representante personal del secretario general de la ONU en el proceso electoral de Nicaragua, Elliot Richardson.

El representante de Javier Pérez de Cuéllar, que hoy se desplazará a Bluefields y Puerto Cabezas, impartantes ciudades de la costa atlántica de Nicaragua, formuló anoche esta declaración, tras entrevistarse durante dos horas con el comandante Bayardo Arce, jefe de campaña del Frente Sandinista, el partido en el gobierno.

Richardson, que llegó el jueves a Managua, no sólo trató con Arce asuntos relativos a la contienda electoral, sino también la situación de las relaciones entre Nicaragua y Estados Unidos, deterioradas aún más tras la invasión militar a Panamá de diciembre pasado.

El representante del secretario general de la ONU y el comandante sandinista trataron aspectos de las relaciones entre Managua y Washington "que puedan aumentar la confianza en el proceso electoral", dijo Richardson a la prensa.

"También se trató todo aquello que ayude a sentar las bases de una reconciliación nacional", añadió Richardson, aunque declinó ser más específico sobre este aspecto de sus conversaciones con Arce, que es vicecoordinador de la comisión ejecutiva del Frente Sandinista.

Además discutieron casos de problemas que se han resuelto y otros que "aún existen", pero que no son "tan serios" como para que se diga que son responsables de que las elecciones no sean válidas, indicó Richardson.

Según el enviado de Pérez de Cuéllar, el comandante Arce se mostró "con disposición abierta para adoptar cualquier medida destinada a aumentar la confianza en el proceso electoral nicaragüense".

Richardson, por otra parte, informó que trató con los representantes de la Unión Nacional Opositora (UNO), principal alianza política, y candidatos de otros partidos de oposición sobre distintas dificultades que afronta el proceso electoral que culminará con los comicios del 25 de febrero próximo.

Según Richardson, que visita Nicaragua por segunda vez, es necesario generar confianza sobre la integridad de las elecciones y para ello es necesario que en las juntas receptoras de votos haya una adecuada presencia de fiscales el 25 de febrero.


**COLEGIO FRANCO - BOLIVIANO**

Comunica a los Srs. Padres de Familia, que el período de inscripciones para el presente año escolar se inicia el día 18 de enero a partir de las 8.30 Hs. en el local del mismo establecimiento y de acuerdo a un rol establecido por apellidos cuyas letras iniciales indicamos por días.

Jueves 18 de Hs. 8.30 a 12.30 para apellidos que comienzan de A hasta F
Viernes 19 de Hs. 8.30 a 12.30 para apellidos que comienzan de G hasta Ñ
Lunes 22 de Hs. 8.30 a 12.30 para apellidos que comienzan de O hasta Z

Son requisitos indispensables la presentación de la Libreta Escolar del año anterior, Certificado de Nacimiento y/o estar en listas de aprobación para los alumnos nuevos.

La Paz, enero de 1990
LA DIRECCION

**AUTOMOVIL CLUB BOLIVIANO**
memorándum de comunicacion Nº 01/90
**INSPECCION DE MOVILIDADES**

El Automóvil Club Boliviano y la Unidad Operativa de Tránsito del Departamento de La Paz, efectuarán la inspección de vehículos de todos nuestros socios que aún no cumplieron con esta disposición, en nuestra Sede Social de Calacoto los siguientes días:

SABADO 13 de horas 8:30 a 16:00
DOMINGO 14 de horas 9:00 a 14:00

La Paz, enero de 1990

**Llegaron portabebés y sillas en hermosos colores y tamaños**

Además CUNAS, coches (para auto y para paseo), andadores, cargadores, sillas para mellizos y otros artículos para la comodidad de su bebé y la tranquilidad de mamá. Ropa fina para bebés y niños.
PRECIOS ECONOMICOS

CASA DANY
Yanacocha, Edif. Arco Iris

Calzados JUNIOR
Comercio 862

**POR MOTIVO DE VIAJE**

CASA EN VENTA ...SANTA CRUZ ZO... ...A COMERCIAL ...OS POZOS TERRE... ...NO 304 Mts 2. CONSTRUCCION ...20 Mts 2-3 PISOS REF. 033-4-1996 - 2-...6723 EN Hs OF.

**COCHABAMBA**

*A la altura de sus sueños*

Lomas ARANJUEZ

Le ofrece la mejor residencia en un ambiente selecto y de gran belleza en Cochabamba

INFORMES EN LA PAZ:
Del 15 al 23 de Enero
Horas: 17:00 - 21:00
HOTEL SHERATON Telf. 356966

INFORMES EN COCHABAMBA
Méjico Nº 1453 3er Piso
Casilla Nº 4621 Telf. 28244

**EMPRESA METALURGICA VINTO**
**INVITACION PUBLICA Nº 01/90**

La Empresa Metalúrgica Vinto, invita a las firmas ...erciales y/o industriales legalmente establecidas en el ...s presentar propuestas para:

"RECONFIGURACION Y AMPLIACION DEL EQUIPO DE COMPUTACION AST-PREMIUM/386"

El pliego de especificaciones técnicas y administrativas podrán recabar de las oficinas de Asesoría Legal de la Empresa (Oruro) y/o en la oficina Gestoría en la ciudad de La Paz (avenida Villazón Nº 1966) previo empoce de Bs 100 (CIEN BOLIVIANOS).

Las propuestas deberán presentarse en Asesoría Legal de la Empresa Metalúrgica Vinto (Oruro) y/u oficina Gestoría (La Paz) hasta horas 15 del día 31 de enero de 1990, bajo el rótulo de:

EMPRESA METALURGICA VINTO
REF.: RECONFIGURACION Y AMPLIACION DEL EQUIPO DE COMPUTACION AST-PREMIUM/386
Oruro-Bolivia

Oruro (Vinto), enero de 1990
LA EMPRESA

COM. FFB. Nº 001/90u

**UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES**

**FACULTAD DE FARMACIA Y BIOQUIMICA**

**CURSO PREUNIVERSITARIO 1990**

La Facultad de Farmacia y Bioquímica realizará un Curso Pre-Universitario para bachilleres, interesados en seguir estudios superiores en las Carreras de Licenciatura en Farmacia y Bioquímica, a partir del presente mes de enero y de acuerdo al siguiente instructivo:

**MATRICULA:** Con un valor de Bs. 15.- se adquirirá ésta en la Caja 1. del Area de Salud ubicada en los predios de la Facultad de Medicina (Avenida Saavedra 2224), munidos del Título de Bachiller o el documento que acredite la aprobación de los cuatro cursos del ciclo medio (certificados de calificaciones otorgados por el Ministerio de Educación o las cuatro libretas correspondientes) a partir del 15 de enero de 1990.

**INSCRIPCIONES:** Se realizarán del 15 al 20 de enero de 1990 en horas de oficina en las instalaciones de la Facultad de Farmacia y Bioquímica (3er. Piso) ubicada en la Avenida Saavedra frente al Hospital de Clínicas.

**REQUISITOS:** Presentación de la matrícula. Fotocopia del Carnet de Identidad. Un folder de cartulina color celeste. Fotocopia del Título de Bachiller. Fotocopia del Certificado de Nacimiento.

La Paz, 12 de enero de 1990

Dr. Enrique Udaeta Velásquez
DECANO
FACULTAD DE FARMACIA Y BIOQUIMICA
UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES

Sello: Universidad Mayor de San Andrés. Facultad de Farmacia y Bioquímica. DECANATO. La Paz-Bolivia.

Mientras Georgia pide su independencia

# Virtual guerra civil entre azerbaiyanos y armenios

**MOSCU, 13 (EFE).**- La situación en la zona fronteriza entre las repúblicas de Armenia y Azerbaiyan es ya de virtual Guerra Civil, mientras en Georgia multitudinarias manifestaciones piden la independencia de la URSS y varios edificios oficiales han sido ocupados por personas en huelga de hambre.

Todavía se desconoce el número de víctimas registrado en el ataque lanzado ayer por brigadas azerbaiyanas fuertemente armadas contra la localidad de Manashid, en la región de Shaumian, fronteriza con Nagorno Karabaj y habitada por armenios.

Las tropas del interior repelieron el ataque desde el pueblo, adonde se han enviado por vía aérea fuerzas adicionales, pero se sabe que se han producido bajas por ambas partes.

El propio jefe de la unidad, capitán Spiridonov, ha resultado herido, informa hoy el diario "Komsomolskaya Pravda".

En esta misma región continúan en paradero desconocido los dirigentes comunistas del Comité de Distrito, secuestrados hace días por azerbaiyanos.

Miembros del Frente Popular de Azerbaiyan dijeron hoy a EFE que anoche dos helicópteros de aviación civil aterrizaron en el pueblo de Todona, región azerbaiyana de Janlar, y sus ocupantes comenzaron a disparar contra la población local.

Según Jalid Mujtarov, miembro de esa organización nacionalista, los atacantes llevaban uniformes militares y mataron a un número indeterminado de personas.

Eduard Nazarian, colaborador de la agencia armenia de noticias, Armenpress, señaló a EFE que también anoche un numeroso grupo de personas de nacionalidad azerbaiyana tiroteó desde un tren la zona de la ciudad de Megri, en Armenia y fronteriza con la República Autónoma Azerbaiyana de Najichevan.

A dicha ciudad habían sido trasladadas las familias de los militares encargados de vigilar las instalaciones fronterizas entre Najichevan e Irán, que fueron desmanteladas en los recientes disturbios ocurridos en esa zona de Azerbaiyan.

Según Nazarian, las personas que dispararon desde el ferrocarril contaban con todo tipo de armas automáticas, y agregó que se han cortado las comunicaciones por tren con Armenia.

"Los azerbaiyanos han declarado que en un mes harán morir de hambre a los armenios", manifestó la fuente de Armenpress.

# Gorbachov dice que aceptaría a partidos políticos rivales

**VILNA, URSS, 13 (AP).**- El presidente soviético Mijail S. Gorbachov anunció hoy al completar una visita a esta República de Lituania que está dispuesto a aceptar un sistema multipartidista en la Unión Soviética, donde el Partido Comunista que encabeza ha ejercido el gobierno desde hace 72 años.

Su visita de tres días a esta República sobre el Báltico tuvo por objeto persuadir a los comunistas locales de que restablezcan los vínculos que han cortado con Moscú, pero, importantes dirigentes partidistas rechazaron hoy la apelación de Gorbachov, al señalar que una unión con el partido nacional "significaría la muerte" del partido lituano.

En anteriores presentaciones en público Gorbachov había descartado de plano que se permitiera la existencia de otros partidos, lo cual ya es un hecho de la vida política lituana desde que la legislatura local votó el año pasado en favor de revocar la garantía constitucional del poder para los comunistas.

Pero, durante su visita aquí, Gorbachov dijo que "no tendríamos que tener miedo de un sistema multipartidista, en la forma que el diablo le teme al incienso".

"No veo ninguna tragedia en un sistema multipartidista si... surge como resultado de un proceso histórico normal y responde a las necesidades de la sociedad", dijo Gorbachov durante una reunión del partido comunista lituano, el cual fortaleció al movimiento independentista local cuando en diciembre último votó por la separación del partido nacional.


*LAURA EDITH BALDIVIESO F.*
*PIER CARLO PEROTTO B.*

Comunican a su distinguida clientela que reiniciarán sus actividades el día lunes 15.

Por favor tomar hora al Telf. 366215

La Paz, 14, 01, 90


# Juan Pablo II desea que Panamá recupere cuanto antes su soberanía como pueblo

POR AMADOR J. PINEIRO

**CIUDAD DEL VATICANO, 13 (EFE).**- [...] pronunció hoy el tradicional discurso al [...] tico, en el cual expresó, entre otras cosas, [...] Panamá recupere "cuanto antes" la dignidad [...] que tienen derecho todo pueblo soberano.

La mayor parte del discurso pontificio [...] ticos acreditados ante la Santa Sede estuvo [...] situación en Europa, tras las "grandes trans[...] registradas en los países de la Europa del Este [...] culminado en "una larga peregrinación hacia la libertad [...]

El Pontífice manifestó su satisfacción por [...] los acontecimientos y por los esfuerzos de las [...] potencias para cimentar la paz y la cooperación [...] cional sobre bases más seguras.

Advirtió sobre los peligros que aún se [...] Europa, de la reaparición de los enfrentamientos [...] minorías étnicas y los nacionalismos exacerbados.

Señaló también que la Europa del Este que [...] libertad debe huir del espíritu del materialismo [...] hedonismo y "ausencia deliberada de toda referencia [...] trascendente" de las sociedades europeas "llamadas [...] lladas".

En la segunda parte de su intervención [...] francés, el Papa se refirió a los procesos de paz [...] Namibia, las negociaciones en Angola y Mozambique [...] reformas en Sudáfrica, y el paso hacia la democracia [...] Chile y Brasil.

Junto al "Amanecer" en ciertas zonas del mundo [...] Pablo II aludió al "crepúsculo" en otras regiones [...] de la injusticia y la violencia.

Se refirió concretamente a la precaria situación [...] Líbano y a la situación de la población palestina [...] territorios de Cisjordania y Gaza, ocupados por [...] metida a sufrimientos difícilmente admisibles.

## Nuevos experimentos a bordo del Columbia

**CABO CAÑAVERAL, EE.UU., 13 (AP).**- Tras asegurar un laboratorio de 11 toneladas en la bodega del trasbordador, los astronautas del Columbia se aprestan a realizar varios experimentos científicos.

Con la parte más dramática del viaje a sus espaldas, los astronautas se concentran ahora en los próximos seis días de experimentos, incluido el procesamiento de materiales y pruebas sobre la adaptación del cuerpo humano al espacio ingrávido.

Los astronáutas rescataron ayer un valioso laboratorio espacial que se hallaba en órbita desde hacía más de cinco años, y lo colocaron en su zona de carga para traerlo de vuelta a la Tierra.

"Ya lo tenemos", informó el comandante del vuelo, Dan Brandestein.

"Felicitaciones por su buena labor", contestó el control de la misión. "Les han dado gran alegría a varios científicos", agregó.

El brazo mecánico que atrapó el laboratorio del tamaño de un autobús fue manejado por la especialista Bonnie Dunbar.


## REQUERIMIENTO DE PERSONAL

Institución financiera desea contratar profesionales y personal de apoyo para las siguientes posiciones:

1.- **Operador de computadoras personales:**
Responsabilidad: ingreso y mantenimiento de la base de datos de la institución.
Perfil profesional: la búsqueda está orientada a técnicos en programación y operación de computadoras, es deseable además experiencia o conocimiento en aspectos contables.
Se desea conocer postulantes de todo el país dispuestos a trabajar en La Paz.

2.- **Cajero:**
Responsabilidad: manejo de caja chica, preparación de comprobantes de contabilidad, control de documentos, etc.
Perfil profesional: la búsqueda está orientada a técnicos en auditoría, contadores u otros con similar experiencia en el manejo de recursos financieros.
Se desea conocer postulantes de todo el país dispuestos a trabajar en La Paz.

3.- **Secretaría:**
Responsabilidad: ser parte de un equipo de secretarias que dará el apoyo de servicios de secretaría al grupo profesional.
Perfil profesional: experiencia en manejo de procesadores de texto en computadora. Capacidad de trabajar [...] recibir y priorizar instrucciones recibidas de diferentes personas. Conocimiento de inglés u otros idiomas.
Se desea conocer postulantes de todo el país dispuestas a trabajar en La Paz.

Los interesados podrán enviar su Curriculum Vitae, fotografía actualizada, y pretensiones salariales a la casilla Nº [...] Paz, indicando además el cargo al que están postulando, antes del 28 de enero de 1990. El Curriculum Vitae necesariamente deberá incluir la formación académica, experiencia de trabajo en el área a la que se postula, e idiomas nativos y extranjeros que se hablan. Se exigirá documentación probatoria de lo expuesto en el curriculum a tiempo de la entrevista. La institución [...] excelentes perspectivas de promoción profesional y relacionamiento con organismos nacionales e internacionales.



LABORATORIOS VALENCIA

LABORATORIOS VALENCIA

Felicita a:

saci

SOCIEDAD ANONIMA COMERCIAL INDUSTRIAL

Por su designación como DISTRIBUIDOR OFICIAL a nivel Nacional de nuestros productos.

saci

Agradece la confianza otorgada por LABORATORIOS VALENCIA para la Distribución a nivel Nacional de sus prestigiosos productos.

Y comunica a sus distinguidos clientes que atiende sus pedidos a partir de la fecha en los siguientes teléfonos:

La Paz: 355075 - 355114
Sta. Cruz: 43427 - 43388
Oruro: 51806 - 51807
Sucre: 31320
Trinidad: 22874
Tarija: 23875

ECCO publicidad

Asia - Africa - Oceanía

muerto y varios heridos

# res bombas estallaron con ntervalos de 5 minutos en entro comercial de Trípoli

Salameh

T. 13 (AP).- Tres bombas que en el puerto norteño de en un momento de gran as de público causaron 1 10 heridos, horas después o otra carga explosiva cerca donada embajada de Arabia en Beirut.

ía dijo que las bombas de estallaron en el centro co- intervalos de 5 minutos a la hora 9, lo que causó ataques aéreos de tránsito en la ciudad libanesa, situada a ros al norte de la capital.

explosiones destrozaron dentro de un radio de 3 a la redonda y dañaron 14 ías, informó la policía.

vero dijo que el muerto era callejero de 65 años y los scontes circunstanciales.

50.000 habitantes de Trípoli ormente musulmanes su- nitas. La ciudad es patrullada por tropas sirias desde que las facciones palestinas que les son adictas desalojaron a los seguidores de la Organización de Liberación Palestina (OLP) de Yasser Arafat en 1983.

No hubo de inmediato atribución de responsabilidad por los ataques dinamiteros de hoy. Pero el Comité de Coordinación de Trípoli, que atiende los asuntos administrativos cotidianos, culpó de las bombas a las fuerzas del general cristiano rebelde Michel Aoun, que se opone a la presencia siria en el Líbano.

"Esta es la forma en que el proscripto general considera adecuado librar su denominada Guerra de Liberación", dice una declaración del Comité.

La bomba de Beirut estalló anoche debajo de un automóvil estacionado a 30 metros de la abandonada embajada de Arabia Saudita en el sector musulmán.

La policía dijo que no hubo víctimas y nadie se atribuyó la responsabilidad.

La embajada fue cerrada en 1985, después que fue saqueada e incendiada por militantes del grupo proirani Partido de Dios. Protestaban por las restricciones que impuso Arabia Saudita al número de iraníes que podían participar en el peregrinaje anual a la Meca, la ciudad más sagrada del islamismo.

Mientras tanto, hubo combates con armas automáticas y cohetes esta madrugada entre unidades del ejército cristiano y milicianos musulmanes prosirios a lo largo de la Línea Verde que divide Beirut en sectores musulmán y cristiano.

**Accidente carretero**

*Grupos de rescate revisan los restos del micro de pasajeros que cayó a las aguas de un río en Zimbabwe, pereciendo 78 personas en lo que se considera el más grave accidente carretero en la historia de este país. El presidente Robert Mugabe declaró al accidente desastre nacional poco después de visitar el lugar del hecho a unos 70 kilómetros al Este de la ciudad de Harare (Zimbabwe. Radiofoto AP).*


## TERRENO EN VENTA

Oruro, sobre la carretera asfaltada a Vinto, se de un terreno plano de 34.243 m² completamente rallado. Ideal para la construcción de galpones almacenes en US$ 90.000.oo.

ores informes a los teléfonos:

355317 en La Paz, y
51683 en Oruro.

Anuncie en PRESENCIA
agencias en todo el país

## CAMIONES FIAT CERO KILOMETROS

Entidad Financiera ofrece en venta camiones nuevos FIAT 12 tons.

Demás características y condiciones de venta:

La Paz Tel. 374490 Cochabamba Tel. 27082
Santa Cruz Tel. 26706 Oruro Tel. 55642

La Paz, enero de 1990


## Alimentación de represa turca podría provocar tensiones con Siria e Irak

**POR ENEL ANIL**

**SANLIURFA, TURQUIA, 13 (AP).-** El presidente Turgut Ozal presionó hoy un botón para activar el mecanismo que reducirá el flujo de aguas del río Eufrates que corren por territorio de Siria e Irak, a fin de llenar una represa turca, y aun cuando esa merma es temporaria se considera que la medida amenaza con provocar tensiones en la región.

En nombre "De Alá el que todo perdona, y en beneficio de nuestro pueblo", dijo Ozal al activar el mecanismo instalado en el gigantesco dique Ataturk, lo cual significará que durante el paro del flujo, de un mes de duración, Siria e Irak recibirán menos cantidad de agua de tributarios del río Eufrates, de 2.330 kilómetros de extensión y que ha sido la milenaria vía fluvial vital que junto con el Tigris encierra la Mesopotamia.

Mientras comandos montaban guardia en el tope de la represa, situada a aproximadamente 100 kilómetros al norte de la frontera con Siria, unos 10.000 habitantes locales acudieron a presenciar la ceremonia.

Una vez que se haya completado el proyecto de 15 diques y 18 plantas de energía hidroeléctrica denominado Anatolia Sudoriental, Turquía dominará las aguas de los ríos Tigris y Eufrates, pero Ozal dijo en su discurso de hoy que presentía a Siria e Irak que "Turquía nunca usaría el agua del Eufrates como una amenaza".

# DIALOGO CON EL PUEBLO

OPINIONES - OPINIONES - OPINIONES -

**"MODERNIZACION" Y "REDIMENSIONAMIENTO DEL APARATO ESTATAL", FUERON LOS** conceptos básicos del mensaje del Presidente de la República Jaime Paz Zamora, dirigido a la Nación la semana pasada.

**La decisión de efectuar modificaciones estructurales empezando con el Proyecto de Ley sobre Descentralización Administrativa de la** ación y la modificación de las Leyes de Inversión, Hidrocarburos, Minería y del istema Administrativo Financiero y Control Fiscal (SAFCO), así como la estructuración del sistema de seguridad social y las propuestas de modificación a la y Electoral, establecen un cuadro **global de transformaciones que, una vez icadas, producirán un cambio profundo,** una evolución rápida de la actual idad económica del país. Es pues evidente que se inició el cambio que todos erábamos.

En el marco de la economía de mercado, moderada por las restricciones propias puestas por nuestra realidad, **el haber mantenido el mecanismo para ajustar el tipo de cambio, la libertad de precios, la libertad de contratación y la libertad de comercio e importaciones,** así como la egulación de las tasas de interés bancario en función de la oferta y demanda **permite afirmar que el gobierno de Paz Zamora, prefirió con toda prudencia continuar por un camino conocido,** no cambiarlo y evitar desajustes como sucedió en el Perú y Argentina, donde se adoptaron medidas económicas borrosas e indefinidas doctrinalmente, por mantener falsas apariencias en el campo político.

**El presidente Paz Zamora, demostró al país una actitud realista,** no demagógica, comprensiva de las limitaciones de un Estado como es el nuestro, impedido por su dependencia de economías externas hegemónicas.

Posiblemente por las noticias anteladas sobre el Mensaje Presidencial, **muchos suponían que el Presidente Paz Zamora anunciaría una dramática modificación del modelo económico que se viene aplicando desde 1985.**

**Felizmente eso no sucedió. Ahora se sabe cuáles son las reglas de juego en materia económica por lo menos durante los cuatro años que vienen por delante.**

Los anuncios, disposiciones, instructivas y decisiones que dan contenido al Mensaje, son el complemento de un mecanismo de estabilización económica como fue el DS 21060, así como la reafirmación, bajo nuevas circunstancias, del modelo de economía de mercado.

**Algunos planteamientos del Presidente de la República, que hoy son lógicos y viables, en 1985 habrían parecido despropósitos o decisiones impolíticas. Hoy eso no sucede.**

La realidad, la dura realidad que vivió el país con la inflación más grande de la historia mundial, y la estrecha comprensión de un hiperestatismo deformado, ahora se han cambiado por una economía estabilizada, aun cuando con fragilidad, pero real y **un cambio del pensamiento político de las élites y pueblo del país.**

El achicamiento del estado se impone ineludiblemente. **Achicar el aparato estatal, no es disminuir el papel del Estado.** Todo lo contrario, es simplemente acomodarlo a los nuevos tiempos.


IPE
INFORMACION POLITICA Y ECONOMICA

Carta Semanal Informativa de Distribución Internacional. Circula en forma privada desde el 10 de Junio de 1963

MINISTERIO DE INFORMACIONES


## LOTERIA NACIONAL de B. y S.

JUGADA No. 1481
13 DE ENERO DE 1990

**Serie - A**

15877 Con Bs 5.000.- Serie "B"

PRIMER PREMIO 15877 CON Bs 150.000.-

15877 Con Bs 5.000.- Serie "C"

Con Bs 200.-

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 10118 | 12103 | 15412 | 17553 | 21843 | 24160 | 25705 | 28805 | 31307 | 33831 | 35910 | 38137 |
| 10209 | 12258 | 15478 | 17828 | 21934 | 24268 | 26409 | 29123 | 31362 | 33861 | 36013 | 38250 |
| 10829 | 12493 | 15486 | 17884 | 22003 | 24288 | 26547 | 29330 | 31486 | 34079 | 36153 | 38397 |
| 10962 | 12913 | 15969 | 18077 | 22349 | 24518 | 26603 | 29351 | 31575 | 34146 | 36368 | 38425 |
| 11091 | 13480 | 16050 | 18352 | 22696 | 24571 | 26710 | 29645 | 31656 | 34251 | 36399 | 38477 |
| 11207 | 14098 | 16456 | 18591 | 22699 | 24619 | 26964 | 29656 | 31911 | 34385 | 36403 | 38510 |
| 11336 | 14333 | 16692 | 18991 | 23087 | 24804 | 27867 | 29800 | 32435 | 34710 | 36538 | 38689 |
| 11798 | 14371 | 16839 | 19606 | 23437 | 24914 | 27908 | 29908 | 32799 | 34763 | 36718 | 39009 |
| 11856 | 14426 | 16884 | 19726 | 23563 | 24989 | 28271 | 29958 | 33150 | 34864 | 36983 | 39023 |
| 11899 | 14448 | 16919 | 19867 | 23624 | 25025 | 28489 | 30159 | 33351 | 34911 | 37091 | 39245 |
| 11952 | 14670 | 16951 | 20617 | 23668 | 25086 | 28493 | 30574 | 33439 | 35071 | 37169 | 39299 |
| 11977 | 14767 | 17051 | 21288 | 23849 | 25124 | 28598 | 31058 | 33572 | 35102 | 37379 | 39132 |
| 12039 | 14773 | 17249 | 21303 | 23935 | 25377 | 28712 | 31226 | 33613 | 35468 | 37708 | 39438 |
| 12086 | 15136 | 17515 | 21410 | 24126 | 25558 | 28748 | 31303 | 33619 | 35714 | 37731 | 39762 |

**Serie - C**

29338 AUTOMOVIL — AGENTE FELIPE ROJAS — ORURO

2 9 3 3 8 Con Bs 1.000.- Serie "A"
2 9 3 3 8 Con Bs 1.000.- Serie "B"

Con Bs 200.-

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 10118 | 12103 | 15412 | 17553 | 21843 | 24160 | 25705 | 28805 | 31307 | 33831 | 35910 | 38137 |
| 10209 | 12258 | 15478 | 17828 | 21934 | 24268 | 26409 | 29123 | 31362 | 33861 | 36013 | 38250 |
| 10829 | 12493 | 15486 | 17884 | 22003 | 24288 | 26547 | 29330 | 31486 | 34079 | 36153 | 38397 |
| 10962 | 12913 | 15969 | 18077 | 22349 | 24518 | 26603 | 29351 | 31575 | 34146 | 36368 | 38425 |
| 11091 | 13480 | 16050 | 18352 | 22696 | 24571 | 26710 | 29645 | 31656 | 34251 | 36399 | 38477 |
| 11207 | 14098 | 16456 | 18591 | 22699 | 24619 | 26964 | 29656 | 31911 | 34385 | 36403 | 38510 |
| 11336 | 14333 | 16692 | 18991 | 23087 | 24804 | 27867 | 29800 | 32435 | 34710 | 36538 | 38689 |
| 11798 | 14371 | 16839 | 19606 | 23437 | 24914 | 27908 | 29908 | 32799 | 34763 | 36718 | 39009 |
| 11856 | 14426 | 16884 | 19726 | 23563 | 24989 | 28271 | 29958 | 33150 | 34864 | 36983 | 39023 |
| 11899 | 14448 | 16919 | 19867 | 23624 | 25025 | 28489 | 30159 | 33351 | 34911 | 37091 | 39245 |
| 11952 | 14670 | 16951 | 20617 | 23668 | 25086 | 28493 | 30574 | 33439 | 35071 | 37169 | 39299 |
| 11977 | 14767 | 17051 | 21288 | 23849 | 25124 | 28598 | 31058 | 33572 | 35102 | 37379 | 39132 |
| 12039 | 14773 | 17249 | 21303 | 23935 | 25377 | 28712 | 31226 | 33613 | 35468 | 37708 | 39438 |
| 12086 | 15136 | 17515 | 21410 | 24126 | 25558 | 28748 | 31303 | 33619 | 35714 | 37731 | 39762 |

**Serie - A**

33414 AUTOMOVIL — AGENTE EDUARDO SORIA — LA PAZ

3 3 4 1 4 Con Bs 1.000.- Serie "B"
3 3 4 1 4 Con Bs 1.000.- Serie "C"

Con Bs 200.-

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 10118 | 12103 | 15412 | 17553 | 21843 | 24160 | 25705 | 28805 | 31307 | 33831 | 35910 | 38137 |
| 10209 | 12258 | 15478 | 17828 | 21934 | 24268 | 26409 | 29123 | 31362 | 33861 | 36013 | 38250 |
| 10829 | 12493 | 15486 | 17884 | 22003 | 24288 | 26547 | 29330 | 31486 | 34079 | 36153 | 38397 |
| 10962 | 12913 | 15969 | 18077 | 22349 | 24518 | 26603 | 29351 | 31575 | 34146 | 36368 | 38425 |
| 11091 | 13480 | 16050 | 18352 | 22696 | 24571 | 26710 | 29645 | 31656 | 34251 | 36399 | 38477 |
| 11207 | 14098 | 16456 | 18591 | 22699 | 24619 | 26964 | 29656 | 31911 | 34385 | 36403 | 38510 |
| 11336 | 14333 | 16692 | 18991 | 23087 | 24804 | 27867 | 29800 | 32435 | 34710 | 36538 | 38689 |
| 11798 | 14371 | 16839 | 19606 | 23437 | 24914 | 27908 | 29908 | 32799 | 34763 | 36718 | 39009 |
| 11856 | 14426 | 16884 | 19726 | 23563 | 24989 | 28271 | 29958 | 33150 | 34864 | 36983 | 39023 |
| 11899 | 14448 | 16919 | 19867 | 23624 | 25025 | 28489 | 30159 | 33351 | 34911 | 37091 | 39245 |
| 11952 | 14670 | 16951 | 20617 | 23668 | 25086 | 28493 | 30574 | 33439 | 35071 | 37169 | 39299 |
| 11977 | 14767 | 17051 | 21288 | 23849 | 25124 | 28598 | 31058 | 33572 | 35102 | 37379 | 39132 |
| 12039 | 14773 | 17249 | 21303 | 23935 | 25377 | 28712 | 31226 | 33613 | 35468 | 37708 | 39438 |
| 12086 | 15136 | 17515 | 21410 | 24126 | 25558 | 28748 | 31303 | 33619 | 35714 | 37731 | 39762 |

LOS NUMEROS TERMINADOS EN **7** TIENEN Bs 10.- EL BILLETE

PROHIBIDA SU VENTA — EXTRACTO OFICIAL — DISTRIBUCION GRATUITA

LOS PREMIOS DE ESTE SORTEO PRESCRIBEN EL 12 DE ABRIL DE 1990

JAIME SORIA PRADO, Director Ejecutivo — Lic. MARIO CASSOSO S., Sub Director de Sorteo — Dr. FROILAN CALDERON VEGA, Fiscal de Gobierno — Dr. HUGO ALBA ROMERO, Notario de Gobierno

PROXIMO SORTEO JUEVES 25 DE ENERO DE 1990 Bs 100.000.-

aguinaldos de

**PRESENCIA**

y sus anunciadores

* Con 5 de estos cupones, **canjee un número** para el sorteo del 20 de enero próximo

* Y **al colocar su aviso,** no importa el tamaño ni el costo, reclame también su numero de sorteo

# PRESENCIA de la ciudad de el alto

## Bs. 1.000.000 para construcción de universidad

La Corporación de Desarrollo de La Paz fijó un millon de bolivianos en su prespuesto del presente año, para la construcción de la infraestructura de la universidad de El Alto, informó Silverio Chávez, decano de la Facultad Técnica de la Universidad Mayor de San Andrés.La misma información dio el rector de esa casa superiro de estudios, Pablo Ramos Sánchez.

La suma se empleará en la compra de materiales y las organizaciones de El Alto, como FEJUVE y la alcaldía, colaborarán con la mano de obra. La UMSA buscará contactos con organizaciones internacionales, para canalizar el equipamiento de talleres y laboratorios de la nueva universidad.

La documentación de propiedad del terreno en Villa Esperanza, según el decano, figura como propiedad de la UMSA en Registros Reales.

*Silverio Chávez, (izq.) anuncia a los medios de comunicación la iniciación de las inscripciones de la Facultad Técnica.*

LOS CURSOS

A la fecha continúan los cursos para obreros expertos en el Instituto de Formación y Capacitación Laboral. En marzo comenzará un nuevo curso para obreros expertos, anunció Chávez.

INSCRIPCIONES

De acuerdo a la determinación del Consejo Universitario, se **aprobaron** los curso preuniversi**tarios para el ingreso a la UMSA. La Facultad Técnica** programó los **cursos** preuniversitarios para sus **nuevas** carreras, en El Alto se dictarán en el colegio Juan Capri**les**. Los cursos empezarán a partir del 22 de enero, el costo de la inscripción es de Bs 15; el curso se dictará en la mañana y en la tarde.

Las inscripciones empezarán este lunes 15 de enero en la biblioteca de la Federación de Juntas Vecinales de El Alto.

Los cursos preuniversitarios tendrán una duración de tres meses.

## Voluntarios realizan labor de educación popular en el campo

Un equipo de educadores voluntarios del Centro de Documentación y Comunicación Social-IRPA desarrolla actividades de educación en las comunidades campesinas del altiplano.

El propósito es contribuir a la educación de adultos para que conozca y participe en los planes de desarrollo socio-económico-cultural, con una formación integral permanente; promover el mejoramiento de las condiciones de vida en las comunidades rurales, tomando en cuenta los valores culturales, recursos propios, necesidades e intereses, en base a proyectos especificos de dsarrollo comunitario integrado; capacitación técnica a la población femeninà para abaratar el costo de la vida; promover el autofinanciamiento o autogestión comunitaria para mejorar las condiciones de vida y capacitar y orientar en la elaboración de cartillas de alfabetización y de post-alfabetización, que a la vez sirva para un medio de comunicación educativa.

Para cumplir esos objetivos, desarrollan una serie de actividades como la técnica de comunicación: "fotografías que hablan", consistentes en boletines bilingües (aymara-castellano) y dinamizar, finalmente, la conciencia critica de los campesinos organizados en las comunidades.


## ATENCION JOVENES BACHILLERES

*Centro de Enseñanza Técnica Automotriz C.E.T.A. considerado como el mejor Instituto de Bolivia con 17 años de antigüedad, según oficios de felicitación enviados por inspectores nacionales de Educación Técnica.*

*Comunica a los jóvenes que deseen adquirir una profesión rápida que se encuentran abiertas las inscripciones para los cursos de Mecánica de Motores Explosión y Motores Diesel.*

*Contamos con abundante material didáctico de práctica como también maquinaria moderna de rectificación de piezas de motores.*

*Inicio de Clases - lunes 5 de febrero.*

**ACLARACION.**- *No tenemos relación con ningún otro Instituto del mismo nombre que se aprovecha de nuestro prestigio. Sólo y exclusivamente en Cochabamba.*

*Dirección: Calle San Alberto esquina Blanco Galindo Nº. 0124 a 2 cuadras de Puente a Quillacollo. Teléfono 4-1588.*

ECA APARICIO ASOCIADOS Ltda.

Edif. "Litoral", piso 11, Of. Nº 1
Calle Colón Nº 150
esq. Av. Mcal. Santa Cruz
Tels. 371958 - 356258 - 358925
Casilla Nº 3866. LA PAZ - BOLIVIA

Para asistir a ejecutivos de la alta dirección de una empresa financiera de significativa actividad e importancia en el país, se requiere:

SECRETARIAS BILINGUES

Deseamos tomar contacto con profesionales experimentadas que demuestren sus conocimientos sobre los siguientes temas:
* Dominio del inglés
* Velocidad y precisión en mecanografiado
* Redacción propia
* Taquigrafía/shorthand
* Organización de archivos
* Manejo de microcomputadores

Además, son importantes los siguientes atributos personales:
* Buena presencia
* Prudencia y confidencialidad en el manejo de información
* Habilidad para mantener cordiales relaciones con el personal y los clientes.

La edad ideal está entre los 28 y 35 años

A las personas interesadas en esta oferta, les solicitamos entregar sus antecedentes profesionales, con carta de presentación manuscrita, en la Secretaría de nuestra oficina hasta el martes 16 de enero, en un sobre cerrado y rotulado:

Referencia: Secretaria Bilingue

ESTUDIO DE CONSULTORIA EN ADMINISTRACION Y AUDITORIA



**REQUERIMIENTO DE PERSONAL DOCENTE**

Prestigioso establecimiento educativo de esta ciudad, requiere personal docente **profesional** en las siguientes asignaturas:

1 Prof/a Kinder
1 Prof/a Básico
1 Prof/a Educ. Física
1 Prof/a Música
1 Prof/a Religión
1 Prof/a Estudios Sociales (Medio)
1 Prof/ a Matemáticas (Medio)
1 Prof/a Ciencias Integradas (Medio)
1 Prof/a Lenguaje (Medio)
1 Prof/a Inglés/Francés (Medio).

Enviar solicitud de trabajo y Curriculum Vitae hasta el día viernes 19 del presente impostergablemente a la casilla de correo Nº 774.

La Paz, enero de 1990



Moda

Calidad y estilo

LAS TELAS QUE HACEN LA MODA

sastreria "VICTORY"

Edificio Mariscal de Ayacucho, mezzanine, oficina No. 9, Loayza esquina Camacho.


# PRESENCIA metropolitana



Denuncia del Comité Pro-La Paz

## CORDEPAZ se convirtió en organismo de beneficencia

El presidente del Comité Pro-La Paz, Lic. José Luis Portocarrero, denunció y censuró públicamente el hecho de que CORDEPAZ se haya convertido en un organismo de beneficiencia, lo cual el Comité ve con gran preocupación.

Mediante una carta enviada al presidente de la Corporación Regional de Desarrollo de La Paz, Ing. Luis Sarmiento Terán, Portocarrero señala que el Comité Pro-La Paz "advierte con profunda preocupación que la finalidad con que fue organizado el instrumento técnico administrativo promotor del desarrollo departamental, viene siendo objeto de inaceptables distracciones".

La carta agrega: "CORDEPAZ, sometida al vaivén de los intereses partidarios, se ha convertido en el foso insondable donde se insumen ingentes recursos económicos, en base a proyectos carentes de responsabilidad, cuya ejecución ha acumulado en el pueblo paceño un amargo estado de frustración".

Con referencia a la creación de la gerencia de Bienestar Social, el Comité Pro-La Paz expresa su total desacuerdo y rechazo "en que la Corporación Regional de Desarrollo de La Paz sea convertida en organismo de beneficencia".

Explica al respecto, que dentro de la burocracia estatal existen organismos especificamente destinados a la tarea que se adjudicaria la mencionada repartición.

REUNION CIVICA

El Comité Pro-La Paz, por otra parte, confirmó la reunión de los comités cívicos de la república con el propósito fundamental de analizar la táctica y estrategia a adoptarse respecto a la descentralización politico-administrativa del Estado.

*José Luis Portocarrero, presidente del Comité Pro-La Paz*

José Luis Portocarrero agrega que dicha reunión se realizará a iniciativa del Comité que preside, y por acuerdo de los comités departamentales.

La reunión de presidentes anunciada para el presente mes, se realizará en La Paz con el siguiente temario: descentralización politica-administrativa; elecciones municipales y la institucionalización de las corporaciones departamentales y organizaciones del Estado.

Portocarrero informó que comprometieron su asistencia todos los presidentes de los comités cívicos de la república.

## Hundimiento de gaviones en el río Orkojahuira

La comuna paceña, con el concurso de sus trabajadores y técnicos, se halla reparando el hundimiento de cinco filas de gaviones en el rio Orkojahuira, que sirven de muro de contención a la Av. Regimiento Castrillo, en villa San Antonio Bajo.

La información fue proporcionada ayer por técnicos de la alcaldía, quienes indicaron que el muro se hundió, debido a la sobrecarga de material humedecido por las fuertes lluvias y la rotura de cañerías.

Agregaron que los trabajos que se realizan son para controlar la estabilidad del suelo, que es de tierra "suelta" y no está debidamente compactada.

Aconsejaron que, en el futuro, la alcaldía efectúe el embovedado de ese tramo, en el sector donde se halla el puente Pasos Kanki (aguas abajo), para asegurar la estabilidad de las viviendas que se hallan situadas en sus cercanías.

Añadieron que el trabajo de embovedado tendria que ser similar al que la comuna y el Fondo Social de Emergencia realizaron, en una extensión de 200 metros, a la altura del puente Zenobio López.

En los próximos...

## Aumenta intensidad de lluvias

El Servicio Nacional de Meteorología e Hidrología advierte a la población e instituciones que tienen relación con la prevención de desastres provocados por las lluvias, tomen previsiones porque en enero lloverá con mayor...

El Servicio de Meteorología informó que las últimas lluvias registraron indices ... to en el centro de la ciudad, zona del sur y en El Alto de La Paz, de tal manera que ocasionaron daños materiales considerables.

Los datos proporcionados por el Servicio Nacional de Meteorología e Hidrología dependiente del Ministerio de Aeronáutica, señalan que la ciudad de La Paz ... lluvias pertinaces que llegaron a registrar 34 milimetros equivalentes a 34 litros de agua por metro cuadrado de terreno.

El informe señala que ... de las lluvias en la ciudad de El Alto fue superior, ... registraron 47 milimetros, equivalente a 47 litros de agua por metro cuadrado de terreno.

HUMEDAD

Las constantes lluvias ocasionaron diversas consecuencias, una de ellas relacionada con el humedecimiento del ... predominante para la ... de fenómenos propios de ... porada de lluvias, tales como deslizamientos e inundaciones en varias zonas de la ciudad.

De acuerdo al informe, a la fecha se tiene aproximadamente la tercera parte del nivel ... de lluvias para el mes de enero, cuyos indices históricos ... son de 105,8 milimetros de lluvias para el centro de ... de 142,9 milimetros para la ciudad de El Alto.

MAYORES LLUVIAS

El informe señala que ... comportamiento atmosférico en la región y por la presencia ... te de frentes fríos, inestabilidades atmosféricas y masas ... se prevén más lluvias ... resta del mes de enero.


15 de enero de 1981 — 15 de enero 199...

**9 años de impunida...**

La Asociación de Familiares 15 de En...
invita(n) a Ud. (s) a la
MISA DE CAMPAÑA,
ACTO CONTRA LA IMPUNIDAD
Y POR LA RECUPERACION NACION...
recordándose los 9 años del Genoci...
de la calle Harrington. Ambos
homenajes se realizarán en el Atrio de
Catedral Metropolitana de nuestra
ciudad de La Paz el día lunes 15 de en...
de 1990 a horas 11:30.

Agradecemos su concurrencia solida...

Marlboro

PRESENCIA

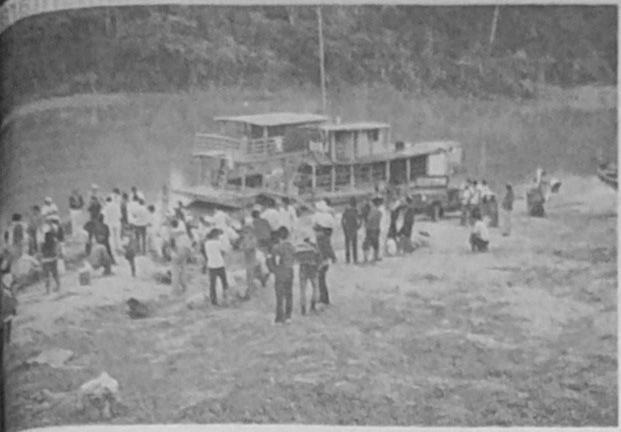
# del país

2a. sección

La Paz, Bolivia, domingo 14 de enero de 1990

BANCO CENTRAL DE BOLIVIA HEMEROTECA

Marlboro



...ectores
...reros recolectores de castaña, cuando quieren ganar un poco más se pasan el sacrificio de sacar su ...o hasta la orilla de los ríos, para depositarlo en "los motores", que se llevan el producto hasta ...ta y de ahí al mercado externo.

## Ministro ratificó instalación de primera zona franca en Oruro

ORURO, 13 (PRESENCIA) "Si los orureños quieren zona franca, tendrán zona franca", afirmó categóricamente el ministro de Industria, Comercio y Turismo, Guido Céspedes, al hacer conocer la decisión del Presidente Jaime Paz Zamora y su gabinete, para instalar la primera zona franca industrial y comercial en la ciudad de Oruro, dando cumplimiento a lo dispuesto por el decreto 22410, emitido recientemente.

El anuncio fue formulado en reunión que sostuvo con miembros de la brigada parlamentaria, autoridades departamentales y representantes de entidades, cívicas, laborales y de servicio, en el salón de conferencias del Hotel de la terminal de buses "Hernando Siles Reyes".

Céspedes dijo que "el gobierno está cumpliendo su palabra empeñada; nosotros habíamos ofrecido que el primer acto que se realizaría en Oruro, era crear esta zona franca comercial e industrial, y los estamos haciendo; añadió señalando, que anteriormente sostuvo reuniones con los representantes de la empresa privada y los industriales para efectuar una revisión técnica de la zona donde será instalada y que ahora anunciaba oficialmente la medida dictada por el gobierno".

En la reunión participaron los senadores y diputados de la bancada orureña,el Prefecto del Departamento, Alcalde Municipal, Presidente del Concejo Municipal, concejales, presidentes del Comité Cívico de Oruro, Bloque Oruro, representantes laborales y de las Cámaras de Industria, Comercio y Minería.

La aceptación de parte de los empresarios privados, fue manifestada por los representantes de la Federación de Empresarios Privados, quienes señalarón que la medida del gobierno viabilizará el despegue económico y el progreso de Oruro, por lo cual apoyarán la gestión que inició el Ministro de Industria, Comercio y Turismo para instalar en está región la primera zona franca comercial e industrial.

INSPECCION

Posteriormente las autoridades locales, junto a los parlamentarios y el titular de Industria y Comercio, se constituyerón en la zona de Vinto, situada a 7 kilómetros, en el sector este de la ciudad, para inspeccionar los terrenos destinados a la construcción del Parque Industrial de Oruro, donde ahora se aprovecharán los terrenos para implementar la primera zona franca del país.

En la oportunidad el representante del Poder Ejecutivo dijo " el día de hoy,hemos anunciado oficialmente a la población de Oruro, que,inmediatamente arrancará la implementación de la zona franca industrial, en ese sentido estamos en el lugar de los hechos, estamos en el terreno mismo para detectar algunos problemas de carácter técnico y ver cuál sería la mejor orientación.

Esta zona de Vinto y el parque industrial cuenta con toda la infraestructura requerida, tiene carretera, energía eléctrica, tiene el ramal ferroviario y se instalará también una terminal de suministro de gas industrial. Así que lo que tenemos que hacer es solamente ponernos a trabajar. Gracias a Dios también hoy la empresa privada a manifestado su total respaldo a este proyecto", acotó.

Reiteró que "el documento jurídico ya está emitido y es por eso que estamos aquí presentes, ya para ejecutar las obras, ya no tenemos que perder tiempo en nada más que en trabajar", agregó.

Consultado sobre el apoyo del sector empresarial, dijo que los empresarios ratificarón su concurso decidido y lo declararon hoy, primero con su presencia y segundo con su participación dando su respaldo pleno y total a este proyecto.

BENEFICIOS

Por su parte el Vicepresidente del Senado, periodista Jorge Barrientos Zapata, explicó que la medida adoptada por el gobierno, representa la generación de recursos y fuentes de trabajo a través de la mano de obra calificada y además también el asentamiento de industrias y la movilización comercial.

Los orureños estamos reafirmando nuestra voluntad de seguir progresando y de continuar avanzando y hay que significar la voluntad del Ministro, su predisposición y su absoluto énfasis cuando remarca que "si los orureños quieren zona franca, tendrán zona franca"; esa es nuestra disposición y por eso expresamos nuestra profunda felicidad porque Oruro,está realmente de pie. Oruro está enmarcandose en un camino de realizaciones, dijo el parlamentario orureño.

**Arzobispo**
*Mons. Jesús Pérez Rodríguez, arzobispo de la arquidiócesis de Sucre, fue investido el viernes 12 en la catedral metropolitana de la capital de la República.*

## BAB será ...estructurado

...URO, 13 (PRESENCIA).- ...ros del Banco Agrícola de ... que se encuentran en es...dad, evaluando el trabajo ...do por su regional, infor... que la institución con ca... nacional, está obligada a ...onar sus problemas inter... para captar créditos interna...s.

...stas sugerencias se debe ...l Banco actualmente, haya ...endido una reestructuración ...s sistemas de operación así ...de manejo administrativo.

...gerente general del Banco ...ola de Bolivia, licenciado ...Carlos Canedo Paz, al res...manifestó: "El Banco Agrí... de Bolivia, para captar crédi... de instituciones internaciona... para el sector agropecuario, ... obligado a solucionar todos ...problemas internos".

...ló que, entonces, ante las ...cias nacionales y de orga...iones financieras internacio... "está colocando todas sus ...s en orden". En su declara... a la prensa local, el licencia... Canedo Paz, explicó que orga...s internacionales, como el ... Mundial, oficialmente hi... conocer que una de las ...cias para otorgar nuevos ...s al país, es la reestructu... del Banco Agrícola de Boli...

...dió que otra de las condicio...s efectuar una evaluación ...sonal de esa institución y ...zar la cartera. Añadió: "...abajo ya fue cumplido al ...ar al Ministerio de Finan... subrogación de la deuda ...ra, al Tesoro General de ...ón".

...e esto no significa que la ... pierda, "más es una ... que pasa a ser de propie...clusiva del Banco Agrícola ...a". Añadió que todo lo ...recupere será utilizado pa... el fortalecimiento de es...tución e indirectamente, ...ará a los agricultores del ...

...tra parte, el licenciado Ca... Paz, recomendó a los secto...productivos de Oruro, aperso... a las oficinas del BAB, para ...zar sus obligaciones.

### Riberalta
## Mejoran precios para recolectores de castaña

RIBERALTA, 13 (PRESENCIA-CCP-ERBOL).- Después de muchas reuniones, negociaciones y reclamos entre los obreros recolectores de castaña y autoridades del trabajo, al fin el Juez del Trabajo y Desarrollo Laboral de Riberalta, aceptó ponerle precios oficiales a la castaña. La disposición de la autoridad regional del Trabajo establece que en adelante, una caja de castaña puesta en el lugar del trabajo o dónde se lo recolecta, costará diez bolivianos. La misma caja puesta en barraca o en las orillas de los ríos, costará Bs. 12.00.

La medida causó satisfacción entre los obreros de la castaña que están organizados en un Comité Ad-Hoc y descontento entre los dueños de barracas y demás patrones e intermediarios que se resisten a acatar las nuevas disposiciones del representante del Ministerio del Trabajo en Riberalta.

Antes de estos nuevos precios, no existían precios oficiales, por lo que los patrones, dueños de barracas y otros pequeños propietarios imponían sus propios contratos que disponían el pago de Bs. 5.00 por cada caja de castaña puesta en el lugar de la recolección, aunque se reconoció que otros patrones con mayor sensibilidad social ofrecían Bs. 8.00 por la misma caja.

### Tarija
## Amplia labor cumplió el Centro Vitivinícola

TARIJA, 13 (PRESENCIA).- El Centro Vitivinícola de Tarija, que ha sido instalado por las Naciones Unidas a través de ONUDI y la Corporación Regional de Desarrollo, ha cumplido una amplia labor durante la gestión pasada en beneficio de ese importante sector.

Según información proporcionada por el Director del Proyecto Ivan Bluske Sagárnaga, se han dictado cursos de capacitación para el viticultor, dictados en sus comunidades sobre los temas de podas, injertos, manejo de viñedos, riego, suelos, tratamientos fitosanitarios y otros.

En la bodega instalada en Concepción, capital de la Provincia Avilés se ha hecho una elaboración experimental de vinos varietales, habiéndose utilizado las siguientes variedades de uva: Torrontés, Riesling, Chennen, Franc, Colombard, Garnacha, Cabernet y Cereza con el objetivo principal de estudiar el comportamiento y las bondades de cada una de estas variedades por separado, en la vinificación, dando como resultado vinos finos de buena calidad.

En el laboratorio se ha trabajado con los vinos experimentales y se han hecho análisis para las industrias que han solicitado el control de sus productos y se ha prestado la asistencia técnica que ha demandado el sector privado.

Con el Ministerio de Industria, Comercio y Turismo, a través de Normas y Tecnologías, el Centro ha formalizado un convenio para la homologación de sus laboratorios que serán los encargados de realizar el control de calidad, a nivel nacional, de vinos y singanis.

Un aspecto muy importante es que el gobierno nacional ha aprobado el documento de la segunda fase del proyecto con fondos que serán provistos por el gobierno de Italia y que ascienden a un millón de dólares americanos.

### Tarija
## Comité pro Intereses pide reunión a Paz Zamora

TARIJA, 13 (PRESENCIA).- El comité Pro Intereses de Tarija espera ser recibido por el presidente de la República con el fin de tratar problemas que atingen a la región. Se espera que la reunión solicitada al Jefe del Estado, tenga lugar a fines del presente mes.

Existe marcada preocupación aquí por el aislamiento que sufre la capital del departamento y porque no se concretan los proyectos viales que se vienen gestionando desde hace varias décadas. El camino a Bermejo cuenta con los estudios concluidos en el tramo Padcaya-La Mamora, pero, hasta ahora no se ha podido encontrar la adecuada fuente de financiamiento.

El asfaltado del camino Tarija-Villa Montes también se encuentra entre las obras prioritarias pero las posibilidades de financiamiento se las considera aún remotas.

### Según experto internacional
## Existen buenas perspectivas para industria de fibra de llama

ORURO, 13 (PRESENCIA).- Las perspectivas actuales para la incursión de la fibra de llama, en mayores volúmenes, en el mercado internacional, son excelentes, manifestó el experto industrial peruano ingeniero Osvaldo Tamayo, vinculado al Banco Mundial.

En la charla que ofreció ayer, el visitante expresó que este es el momento oportuno para considerar esta posibilidad de añadir un nuevo renglón, todavía no explotado, a la economía nacional.

APOYO

El ingeniero Tamayo, remarcó que, actualmente, existe un convenio con el Banco Mundial, Bolivia y el respaldo de Holanda, para impulsar la industrialización de la fibra de ese camélido, después de un adecuado mejoramiento genético de la llama.

Añadió que este rubro, se encuentra entre los siete proyectos identificados, de los 45 presentados a la consultora holandesa mencionada. Dijo que el convenio, establece apoyo a la investigación, promoción de los productos y créditos.

PROYECTOS

El ingeniero Tamayo, explicó que no sólo existe la intención de impulsar la exportación de fibra de llama, sino transformarla y exportar, como producto manufacturado, hasta los mercados extranjeros.

Para la industrialización de la fibra, de acuerdo a convenios que podrían firmarse, por ejemplo, con la Corporación de Desarrollo de Oruro, se contaría con apoyo económico, para el mejoramiento genético, compra de reproductores, difusión de la variedad, selección de especies, selección de vellón y otros aspectos que permiten, asimismo, la ocupación de la gente de campo, para mejorar su ingreso familiar.

TRABAJO

El ingeniero Tamayo, explicó que dentro de este contexto, fue reacondicionada la planta industrial de Pulacayo, con resultados positivos. Aseguró que, con el proyecto, podrían generarse alrededor de 1.500 puestos de trabajo, en los departamentos de Oruro, Potosí y Cochabamba.

Dijo que, en el caso de Oruro, se ha visto la posibilidad de instalar un centro de acopio de fibra de llama, en la región de Vinto, donde está ubicado el sector industrial del departamento.

El presidente de la Corporación de Desarrollo de Oruro, ingeniero Miguel Vargas Mújica, afirmó que es necesario encarar programas industriales en el departamento, para incentivar su reactivación económica.

Explicó que la región, tiene tres importantes recursos para desarrollar el rubro industrial: la minería, la pecuaria y la agrícola, renglones que no han sido tocados en toda su magnitud.

### ...ochabamba
## ...umentó en porcentaje ...vasión de impuestos

COCHABAMBA, 13 (PRESEN...).- El administrador distrital ... Renta Interna, Raúl Saba ...guró hoy, que la evasión de ...uestos se ha incrementado en ...timas gestiones en todos los ...res de contribuyentes.

...gún la Ley fiscal se estan ...ando, de forma inmediata, ...tas e intereses que corres...dan a todas aquellas perso... entidades y empresas que ... ingresado al sector de mora.

...or otra parte, dijo el adminis...dor de la Renta, las declaracio...on falsas, sin que exista un ...anismo en el momento del pa... de evitar esta irregularidad, ...do a que los pagos se realizan ...ante la banca privada y al ...co sólo le interesa el pago y ... la revisión de las declaracio...s.

...perjudicado es quien piensa ...está siendo favorecido porque ...teriormente "cae en las san...es y penalidades pertinentes" ...go Saba.

...ediante el sistema centraliza... de computación de La Paz se ... de expedir las certificaciones ...espondientes de cada perso... natural o jurídica establecien...claramente las obligaciones ...han sido eludidas o no tienen ...declaraciones exactas, mante...do las sanciones que señalan ...y 843 y el Código Tributario.

### Oruro
## Se realizará seminario sobre descentralización

Oruro, 13 (Presencia).- La salud y la seguridad social, no pueden quedar al margen de los planes de descentralización político-administrativa que se proyecta llevar adelante en las próximas gestiones gubernamentales, manifestó el presidente de la Federación de profesionales de Oruro, doctor José Ponce García.

Agregó que, por este motivo, la entidad que preside, efectuará un seminario sobre el tema, con el coauspicio de Unidad Sanitaria. El evento se desarrollará del viernes 2 al sábado 3 del siguiente mes de febrero.

El doctor Ponce García, recordó que, en el pasado primer Congreso de Profesionales, no pudieron establecerse las estrategias de salud, "ahora, en este seminario le espera llegar a conclusiones y recomendaciones sobre salud política y seguridad social".

### Según gerente
## Fábrica Zamora en plena etapa de moralización

ORURO, 13 (PRESENCIA).- La fábrica de calzados Zamora, se encuentra en etapa de plena modernización, informó su gerente Luciano Jáuregui Montaño. El programa comprende en buena parte, la renovación de su maquinaria, equipos y mejora en su infraestructura física.

La fábrica Zamora, es uno de los establecimientos industriales más antiguos y prestigiosos de Oruro y del país. Es pionera en su ramo, pues, fue fundada el 21 de julio de 1910, por lo que este año celebrará su 80 aniversario.

Jáuregui Montaño, manifestó, que, actualmente, uno de sus principales objetivos, es "mantener la fuente de trabajo y la tradición, en la fabricación de calzado de trabajo de alta resistencia, aparte de otros modelos corrientes.

Explicó que, hasta la fecha, en el afán de modernización de la planta, fueron realizadas fuertes inversiones en la adquisición de maquinaria y equipos. Añadió que es propósito de poner sus instalaciones al nivel exigido por el avance de la tecnología en la fabricación de calzado.

### El próximo 21 de febrero
## Presidente Paz Zamora asistirá a feria vitivinícola de Camargo

SUCRE, 13 (PRESENCIA).- El presidente de la República, Jaime Paz Zamora inaugurará en Camargo, provincia Nor Cinti de Chuquisaca, a unos 350 kilómetros al sudoeste de esta ciudad, la VII Feria Nacional Vitivinícola que se celebrará entre el 21 y 23 de febrero. El Jefe de Estado y varios ministros de su gabinete han sido invitados a la vendimia de Camargo, la tradicional fiesta de la uva, del buen vino y singani, que se reeditará después de diez años de ostracismo en las organizaciones provinciales y departamentales.

La Corporación Regional de Desarrollo ha asumido nuevamente parte de la responsabilidad de promover el evento y asistir en la organización de la exposición de los mejores vinos y singanis del país, principalmente de la región vitícola de Chuquisaca: el cañón de Cinti, y Tarija, cuya producción se ha incrementado en la medida de la calidad de sus productos, dijo una fuente de CORDECH.

La autarquía regional ha insistido desde hace más de diez años en el mejoramiento de las plantaciones de viñedos, en la creación de una infraestructura productiva capaz de aprovechar las condiciones inmejorables de Cinti para la producción de vid y elaboración de los reconocidos licores, como San Pedro o El Majuelo, pero, sus esfuerzos quedaron encerrados en el fundo experimental de San Roque, desde donde se ha propagado, en alguna medida, los resultados de años de experimentación.

La vendimia estará matizada de festivales de gastronomía y folclore, de desfiles y elección de la Reina de la Feria Nacional Vitivinícola, de la exposición de productos bien sazonados, y del renovado compromiso de seguir conservando la "tierra del sol y el vino", como uno de los enclaves productivos de Chuquisaca, la única provincia que ha desarrollado en forma privada y sin apoyo oficial una industria que simboliza la calidad de la tierra y de sus habitantes, comentó hoy un analista regional.

En la misma zona de Cinti, CORDECH desarrolla un vasto programa denominado "Chuquisaca Sur", financiado por el Fondo de las Naciones Unidas para el Desarrollo Agrícola (FIDA), la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP), el Programa Mundial de Alimentos, y la propia entidad de desarrollo regional, apuntaron fuentes corporativas.

# CREDIPLAN INFORMA:

## GRUPOS PARTICIPANTES DE LA DECIMA SEXTA ADJUDICACION

Listado de contratos ppr planes con identificación de número de grupo y orden, para el Décimo Sexto Acto de Adjudicación a realizarse el día lunes 15 de enero de 1990 a horas 19:00.

GRUPO 02 — MONTO $US. 1.000 — PLAZO 20 Meses

| NUMERO DE ORDEN | NUMERO DE CONTRATO |
|---|---|
| 1 | 001759 |
| 2 | 000950 |
| 3 | 000716 |
| 4 | 001986 |
| 5 | 000745 |
| 6 | 000027 |
| 7 | 000927 |
| 8 | 000106 |
| 9 | 000044 |
| 10 | 000859 |
| 11 | 000871 |
| 12 | 000861 |
| 13 | 001787 |
| 14 | 002871 |
| 15 | 000222 |
| 16 | 000216 |
| 17 | 002326 |
| 18 | 000218 |
| 19 | 000220 |
| 20 | 002812 |
| 21 | 002244 |
| 22 | 000720 |
| 23 | 003020 |
| 24 | 000708 |
| 25 | 003189 |
| 26 | 003525 |
| 27 | 002283 |
| 28 | 002697 |
| 29 | 000744 |
| 30 | 000874 |
| 31 | 000750 |
| 32 | 000747 |
| 33 | 000872 |
| 34 | 000873 |
| 35 | 001542 |
| 36 | 000867 |
| 37 | 000670 |
| 38 | 002613 |
| 39 | 003526 |
| 40 | 000864 |

GRUPO 03 — MONTO $US. 3.000 — PLAZO 30 Meses

| NUMERO DE ORDEN | NUMERO DE CONTRATO |
|---|---|
| 1 | 000363 |
| 2 | 002055 |
| 3 | 002715 |
| 4 | 000407 |
| 5 | 003089 |
| 6 | 000372 |
| 7 | 000379 |
| 8 | 000416 |
| 9 | 003088 |
| 10 | 002914 |
| 11 | 000409 |
| 12 | 000418 |
| 13 | 000079 |
| 14 | 000058 |
| 15 | 001667 |
| 16 | 001809 |
| 17 | 003065 |
| 18 | 000376 |
| 19 | 001743 |
| 20 | 003376 |
| 21 | 003087 |
| 22 | 001654 |
| 23 | 003380 |
| 24 | 000377 |
| 25 | 000381 |
| 26 | 000192 |
| 27 | 003186 |
| 28 | 003377 |
| 29 | 003379 |
| 30 | 003047 |
| 31 | 002721 |
| 32 | 000111 |
| 33 | 003055 |
| 34 | 003090 |
| 35 | 001376 |
| 36 | 000110 |
| 37 | 000160 |
| 38 | 000186 |
| 39 | 000187 |
| 40 | 002714 |
| 41 | 003083 |
| 42 | 002053 |
| 43 | 000340 |
| 44 | 000342 |
| 45 | 003069 |
| 46 | 002184 |
| 47 | 000191 |
| 48 | 002730 |
| 49 | 001657 |
| 50 | 003378 |
| 51 | 000419 |
| 52 | 003183 |
| 53 | 000172 |
| 54 | 000164 |
| 55 | 002829 |
| 56 | 000346 |
| 57 | 000348 |
| 58 | 001742 |
| 59 | 000173 |
| 60 | 002171 |

GRUPO 06 — MONTO $US. 10.000 — PLAZO 60 Meses

| NUMERO DE ORDEN | NUMERO DE CONTRATO |
|---|---|
| 1 | 002322 |
| 2 | 000052 |
| 3 | 003209 |
| 4 | 003192 |
| 5 | 001395 |
| 6 | 000903 |
| 7 | 002111 |
| 8 | 000087 |
| 9 | 002030 |
| 10 | 001217 |
| 11 | 000092 |
| 12 | 003184 |
| 13 | 000623 |
| 14 | 000625 |
| 15 | 000984 |
| 16 | 000996 |
| 17 | 001821 |
| 18 | 000143 |
| 19 | 000117 |
| 20 | 000204 |
| 21 | 000203 |
| 22 | 002991 |
| 23 | 004199 |
| 24 | 003058 |
| 25 | 002996 |
| 26 | 002705 |
| 27 | 000202 |
| 28 | 000166 |
| 29 | 000517 |
| 30 | 002115 |
| 31 | 002831 |
| 32 | 000518 |
| 33 | 000515 |
| 34 | 000514 |
| 35 | 000591 |
| 36 | 003082 |

| | |
|---|---|
| 37 | 000631 |
| 38 | 002063 |
| 39 | 000594 |
| 40 | 000599 |
| 41 | 002830 |
| 42 | 002314 |
| 43 | 000596 |
| 44 | 002029 |
| 45 | 003193 |
| 46 | 000207 |
| 47 | 001945 |
| 48 | 002881 |
| 49 | 003151 |
| 50 | 000613 |
| 51 | 000610 |
| 52 | 000593 |
| 53 | 001729 |
| 54 | 001580 |
| 55 | 000621 |
| 56 | 002408 |
| 57 | 000617 |
| 58 | 002014 |
| 59 | 002722 |
| 60 | 003046 |
| 61 | 003203 |
| 62 | 002992 |
| 63 | 001581 |
| 64 | 003116 |
| 65 | 003079 |
| 66 | 003196 |
| 67 | 000990 |
| 68 | 002702 |
| 69 | 002002 |
| 70 | 001583 |
| 71 | 003188 |
| 72 | 000994 |
| 73 | 001387 |
| 74 | 003066 |
| 75 | 001230 |
| 76 | 002035 |
| 77 | 003057 |
| 78 | 000981 |
| 79 | 000978 |
| 80 | 000906 |
| 81 | 003190 |
| 82 | 003085 |
| 83 | 001212 |
| 84 | 003640 |
| 85 | 003081 |
| 86 | 003223 |
| 87 | 003228 |
| 88 | 002685 |
| 89 | 003149 |
| 90 | 003200 |
| 91 | 003150 |
| 93 | 002723 |
| 94 | 000632 |
| 95 | 000686 |
| 96 | 000639 |
| 97 | 002007 |
| 98 | 001237 |
| 99 | 001829 |
| 100 | 001831 |

GRUPO 08 — MONTO $US. 5.000 — PLAZO 30 Meses

| NUMERO DE ORDEN | NUMERO DE CONTRATO |
|---|---|
| 1 | 000031 |
| 2 | 000096 |
| 3 | 002206 |
| 4 | 000888 |
| 5 | 001687 |
| 6 | 002506 |
| 7 | 001849 |
| 8 | 000887 |
| 9 | 000029 |
| 10 | 000076 |
| 11 | 000086 |
| 12 | 002834 |
| 13 | 000066 |
| 14 | 000084 |
| 15 | 000070 |
| 16 | 000965 |
| 17 | 000885 |
| 18 | 002712 |
| 19 | 000094 |
| 20 | 000884 |
| 21 | 001681 |
| 22 | 003059 |
| 23 | 000244 |
| 24 | 000962 |
| 25 | 001858 |
| 26 | 001851 |
| 27 | 000162 |
| 28 | 003169 |
| 29 | 000250 |
| 30 | 000966 |
| 31 | 001259 |
| 32 | 000242 |
| 33 | 000253 |
| 34 | 001845 |
| 35 | 000256 |
| 36 | 000257 |
| 37 | 000261 |
| 38 | 000258 |
| 39 | 000565 |
| 40 | 000566 |
| 41 | 000573 |
| 42 | 002719 |
| 43 | 000569 |
| 44 | 003167 |
| 45 | 000567 |
| 46 | 002720 |
| 47 | 003194 |
| 48 | 000564 |
| 49 | 000561 |
| 50 | 003505 |
| 51 | 003207 |
| 52 | 001253 |
| 53 | 003218 |
| 54 | 000585 |
| 55 | 003222 |
| 56 | 002187 |
| 57 | 000325 |
| 58 | 002710 |
| 59 | 000247 |
| 60 | 000891 |

GRUPO 16 — MONTO $US. 3.000 — PLAZO 30 Meses

| NUMERO DE ORDEN | NUMERO DE CONTRATO |
|---|---|
| 1 | 000482 |
| 2 | 003381 |
| 3 | 000404 |
| 4 | 002724 |
| 5 | 000485 |
| 6 | 000339 |
| 7 | 000417 |
| 8 | 000385 |
| 9 | 003386 |
| 10 | 000383 |
| 11 | 000437 |
| 12 | 003380 |
| 13 | 000367 |
| 14 | 003387 |
| 15 | 002726 |
| 16 | 000439 |
| 17 | 000438 |
| 18 | 002451 |
| 19 | 000495 |
| 20 | 002727 |
| 21 | 000420 |
| 22 | 003060 |
| 23 | 003390 |
| 24 | 000427 |
| 25 | 000434 |
| 26 | 000432 |
| 27 | 003389 |
| 28 | 002711 |
| 29 | 003384 |
| 30 | 000435 |
| 31 | 000422 |
| 32 | 003385 |
| 33 | 001647 |
| 34 | 003382 |
| 35 | 000449 |
| 36 | 003063 |
| 37 | 000442 |
| 38 | 001738 |
| 39 | 000440 |
| 40 | 000448 |
| 41 | 000445 |
| 42 | 000429 |
| 43 | 002042 |
| 44 | 000451 |
| 45 | 000453 |
| 46 | 002173 |
| 47 | 002977 |
| 48 | 000457 |
| 49 | 003198 |
| 50 | 000468 |
| 51 | 002713 |
| 52 | 000461 |
| 53 | 003383 |
| 54 | 001747 |
| 55 | 000466 |
| 56 | 001641 |
| 57 | 000458 |
| 58 | 000460 |
| 59 | 002172 |
| 60 | 000464 |

GRUPO 17 — MONTO $US. 1.000 — PLAZO 20 Meses

| NUMERO DE ORDEN | NUMERO DE CONTRATO |
|---|---|
| 1 | 003529 |
| 2 | 001780 |
| 3 | 000862 |
| 4 | 000863 |
| 5 | 003527 |
| 6 | 000858 |
| 7 | 000857 |
| 8 | 000854 |
| 9 | 000860 |
| 10 | 002382 |
| 11 | 000934 |
| 12 | 000929 |
| 13 | 000930 |
| 14 | 002989 |
| 15 | 001555 |
| 16 | 001554 |
| 17 | 001356 |
| 18 | 003531 |
| 19 | 003528 |
| 20 | 003530 |
| 21 | 000936 |
| 22 | 000937 |
| 23 | 000931 |
| 24 | 000851 |
| 25 | 000948 |
| 26 | 000707 |
| 27 | 000946 |
| 28 | 000944 |
| 29 | 003532 |
| 30 | 000945 |
| 31 | 001358 |
| 32 | 001359 |
| 33 | 001357 |
| 34 | 000852 |
| 35 | 000928 |
| 36 | 002148 |
| 37 | 001360 |
| 38 | 000939 |
| 39 | 000938 |
| 40 | 000933 |

GRUPO 18 — MONTO $US. 5.000 — PLAZO 30 Meses

| NUMERO DE ORDEN | NUMERO DE CONTRATO |
|---|---|
| 1 | 001944 |
| 2 | 000881 |
| 3 | 001678 |
| 4 | 001250 |
| 5 | 003073 |
| 6 | 001251 |
| 7 | 002100 |
| 8 | 001672 |
| 9 | 000590 |
| 10 | 000973 |
| 11 | 001450 |
| 12 | 003507 |
| 13 | 001846 |
| 14 | 001857 |
| 15 | 001266 |
| 16 | 001686 |
| 17 | 001268 |
| 18 | 002122 |
| 19 | 000890 |
| 20 | 003605 |
| 21 | 001670 |
| 22 | 001261 |
| 23 | 001345 |
| 24 | 003211 |
| 25 | 000577 |
| 26 | 003197 |
| 27 | 000695 |
| 28 | 000691 |
| 29 | 000243 |
| 30 | 001671 |
| 31 | 001246 |
| 32 | 000909 |
| 33 | 003056 |
| 34 | 003205 |
| 35 | 000958 |
| 36 | 000696 |
| 37 | 000975 |
| 38 | 001244 |
| 39 | 001243 |
| 40 | 003220 |
| 41 | 001248 |
| 42 | 001249 |
| 43 | 001472 |
| 44 | 001247 |
| 45 | 001251 |
| 46 | 002990 |
| 47 | 001853 |
| 48 | 003508 |
| 49 | 001347 |
| 50 | 001856 |
| 51 | 001346 |
| 52 | 001349 |
| 53 | 001256 |
| 54 | 001842 |
| 55 | 001257 |
| 56 | 001258 |
| 57 | 000957 |
| 58 | 000263 |
| 59 | 003048 |
| 60 | 003554 |

GRUPO 19 — MONTO $US. 3.000 — PLAZO 30 Meses

| NUMERO DE ORDEN | NUMERO DE CONTRATO |
|---|---|
| 1 | 001645 |
| 2 | 001301 |
| 3 | 003076 |
| 4 | 000402 |
| 5 | 003557 |
| 6 | 002725 |
| 7 | [illegible] |
| 8 | 000286 |
| 9 | 001656 |
| 10 | 001655 |
| 11 | 001652 |
| 12 | 001651 |
| 13 | 001653 |
| 14 | 001658 |
| 15 | 001659 |
| 16 | 002553 |
| 17 | 001752 |
| 18 | 002994 |
| 19 | 001663 |
| 20 | 000370 |
| 21 | 000497 |
| 22 | 003398 |
| 23 | 001272 |
| 24 | 001275 |
| 25 | 000400 |
| 26 | 000489 |
| 27 | 003195 |
| 28 | 001274 |
| 29 | 000289 |
| 30 | 003392 |
| 31 | 001276 |
| 32 | 000365 |
| 33 | 003637 |
| 34 | 001372 |
| 35 | 002455 |
| 36 | 003393 |
| 37 | 001370 |
| 38 | 000373 |
| 39 | 002797 |
| 40 | 000403 |
| 41 | 000500 |
| 42 | 000425 |
| 43 | 000364 |
| 44 | 003394 |
| 45 | 001375 |
| 46 | 001374 |
| 47 | 003396 |
| 48 | 003397 |
| 49 | 001380 |
| 50 | 001379 |
| 51 | 000477 |
| 52 | 000415 |
| 53 | 002040 |
| 54 | 001748 |
| 55 | 003063 |
| 56 | 000499 |
| 57 | 003295 |
| 58 | 001643 |
| 59 | 001642 |
| 60 | 001644 |

GRUPO 20 — MONTO $US. 10.000 — PLAZO 60 Meses

| NUMERO DE ORDEN | NUMERO DE CONTRATO |
|---|---|
| 1 | 001709 |
| 2 | 002008 |
| 3 | 002010 |
| 4 | 001712 |
| 5 | 002013 |
| 6 | 001714 |
| 7 | 000650 |
| 8 | 001716 |
| 9 | 001717 |
| 10 | 003224 |
| 11 | 003215 |
| 12 | 002317 |
| 13 | 001215 |
| 14 | 001214 |
| 15 | 002106 |
| 16 | 001228 |
| 17 | 001194 |
| 18 | 003050 |
| 19 | 003292 |
| 20 | 003293 |
| 21 | 001195 |
| 22 | 001205 |
| 23 | 003229 |
| 24 | 001221 |
| 25 | 000687 |
| 26 | 000636 |
| 27 | 003549 |
| 28 | 003064 |
| 29 | 001219 |
| 30 | 001501 |
| 31 | 001222 |
| 32 | 002702 |
| 33 | 002874 |
| 34 | 000595 |
| 35 | 001229 |
| 36 | 002062 |
| 37 | 003214 |
| 38 | 001612 |
| 39 | 001613 |
| 40 | 001500 |
| 41 | 003509 |
| 42 | 003112 |
| 43 | 001601 |
| 44 | 003556 |
| 45 | 002902 |
| 46 | 003071 |
| 47 | 000681 |
| 48 | 001241 |
| 49 | 003201 |
| 50 | 002108 |
| 51 | 000683 |
| 52 | 003219 |
| 53 | 003003 |
| 54 | 000630 |
| 55 | 000678 |
| 56 | 000635 |
| 57 | 001585 |
| 58 | 002993 |
| 59 | 001695 |
| 60 | 001837 |
| 61 | 002107 |
| 62 | 001835 |
| 63 | 001588 |
| 64 | 003212 |
| 65 | 002703 |
| 66 | 000689 |
| 67 | 000642 |
| 68 | 001830 |
| 69 | 001592 |
| 70 | 001597 |
| 71 | 001596 |
| 72 | 001947 |
| 73 | 001591 |
| 74 | 001728 |
| 75 | 002717 |
| 76 | 002316 |
| 77 | 002691 |
| 78 | 001697 |
| 79 | 001696 |
| 80 | 003200 |
| 81 | 001726 |
| 82 | 001839 |
| 83 | 003062 |
| 84 | 002939 |
| 85 | 001946 |
| 86 | 003555 |
| 87 | 002684 |
| 88 | 001694 |
| 89 | 000648 |
| 90 | 003209 |
| 91 | 003202 |
| 92 | 003114 |
| 93 | 003295 |
| 94 | 002097 |
| 95 | 002109 |
| 96 | 003221 |
| 97 | 002015 |
| 98 | 001823 |
| 99 | 001396 |
| 100 | 002016 |

GRUPO 21 — MONTO $US. 1.000 — PLAZO 20 Meses

| NUMERO DE ORDEN | NUMERO DE CONTRATO |
|---|---|
| 1 | 001547 |
| 2 | 001546 |
| 3 | 003247 |
| 4 | 001789 |
| 5 | 003558 |
| 6 | 001758 |
| 7 | 003537 |
| 8 | 000501 |
| 9 | 001840 |
| 10 | 001782 |
| 11 | 001558 |
| 12 | 001559 |
| 13 | 003534 |
| 14 | 001560 |
| 15 | 000509 |
| 16 | 000503 |
| 17 | 001562 |
| 18 | 001353 |
| 19 | 002737 |
| 20 | 001563 |
| 21 | 000504 |
| 22 | 003536 |
| 23 | 001566 |
| 24 | 000506 |
| 25 | 000717 |
| 26 | 003535 |
| 27 | 001352 |
| 28 | 000709 |
| 29 | 003533 |
| 30 | 001569 |
| 31 | 001570 |
| 32 | 001571 |
| 33 | 003296 |
| 34 | 000502 |
| 35 | 001573 |
| 36 | 002747 |
| 37 | 001576 |
| 38 | 000508 |
| 39 | 002879 |
| 40 | 002289 |

GRUPO 22 — MONTO $US. 3.000 — PLAZO 30 Meses

| NUMERO DE ORDEN | NUMERO DE CONTRATO |
|---|---|
| 1 | 002976 |
| 2 | 000401 |
| 3 | 001798 |
| 4 | 000478 |
| 5 | 001796 |
| 6 | 000369 |
| 7 | 003049 |
| 8 | 001792 |
| 9 | 003068 |
| 10 | 002017 |
| 11 | 002018 |
| 12 | 002019 |
| 13 | 002020 |
| 14 | 001306 |
| 15 | 000426 |
| 16 | 002023 |
| 17 | 002024 |
| 18 | 002025 |
| 19 | 002305 |
| 20 | 002766 |
| 21 | 000405 |
| 22 | 002860 |
| 23 | 003400 |
| 24 | 001666 |
| 25 | 002300 |
| 26 | 000472 |
| 27 | 002884 |
| 28 | 000387 |
| 29 | 001732 |
| 30 | 001801 |
| 31 | 001805 |
| 32 | 001736 |
| 33 | 002299 |
| 34 | 001739 |
| 35 | 001302 |
| 36 | 000393 |
| 37 | 001804 |
| 38 | 000394 |
| 39 | 002303 |
| 40 | 001744 |
| 41 | 003550 |
| 42 | 002885 |
| 43 | 001751 |
| 44 | 001305 |
| 45 | 003399 |
| 46 | 001756 |
| 47 | 002304 |
| 48 | 000375 |
| 49 | 003636 |
| 50 | 001817 |
| 51 | 001816 |
| 52 | 002039 |
| 53 | 002308 |
| 54 | 000214 |
| 55 | 001811 |
| 56 | 003067 |
| 57 | 003297 |
| 58 | 001808 |
| 59 | 003501 |
| 60 | 001802 |

GRUPO 24 — MONTO $US. 10.000 — PLAZO 60 Meses

| NUMERO DE ORDEN | NUMERO DE CONTRATO |
|---|---|
| 1 | 002847 |
| 2 | 003511 |
| 3 | 002938 |
| 4 | 002836 |
| 7 | 002423 |
| 8 | 002428 |
| 9 | 002913 |
| 10 | 006509 |
| 11 | 003152 |
| 12 | 003215 |
| 13 | 003234 |
| 14 | 003026 |
| 15 | 000362 |
| 16 | 003070 |
| 17 | 002818 |
| 18 | 002853 |

| | |
|---|---|
| 19 | 003517 |
| 20 | 003518 |
| 21 | 003148 |
| 22 | 002318 |
| 23 | 003072 |
| 24 | 003052 |
| 25 | 002895 |
| 26 | 002845 |
| 27 | 003519 |
| 28 | 003520 |
| 29 | 002820 |
| 30 | 002850 |
| 31 | 003512 |
| 32 | 002844 |
| 33 | 002877 |
| 34 | 002823 |
| 35 | 002995 |
| 36 | 002038 |
| 37 | 002861 |
| 38 | 003113 |
| 39 | 002906 |
| 40 | 003235 |
| 41 | 002903 |
| 42 | 003548 |
| 43 | 002410 |
| 44 | 002411 |
| 45 | 002412 |
| 46 | 003513 |
| 47 | 003523 |
| 48 | 003522 |
| 49 | 003521 |
| 50 | 002319 |
| 51 | 002688 |
| 52 | 002419 |
| 53 | 002690 |
| 54 | 002707 |
| 55 | 003510 |
| 56 | 002849 |
| 57 | 003024 |
| 58 | 002420 |
| 59 | 002750 |
| 60 | 002749 |
| 61 | 002803 |
| 62 | 003053 |
| 63 | 002802 |
| 64 | 002804 |
| 65 | 002806 |
| 66 | 002330 |
| 67 | 003514 |
| 68 | 003515 |
| 69 | 002422 |
| 70 | 002421 |
| 71 | 002808 |
| 72 | 002809 |
| 74 | 002900 |
| 75 | 002822 |
| 76 | 003151 |
| 77 | 003147 |
| 78 | 002683 |
| 79 | 002841 |
| 80 | 002894 |
| 81 | 002824 |
| 82 | 002945 |
| 83 | 000931 |
| 84 | 003524 |
| 85 | 002427 |
| 86 | 002890 |
| 87 | 002917 |
| 88 | 002185 |
| 89 | 002320 |
| 90 | 003516 |
| 91 | 002839 |
| 92 | 002852 |
| 93 | 002425 |
| 94 | 002424 |
| 95 | 002426 |
| 96 | 002909 |
| 97 | 002826 |
| 98 | 002925 |
| 99 | 002728 |
| 100 | 002910 |

GRUPO 25 — MONTO $US. 1.000 — PLAZO 20 Meses

| NUMERO DE ORDEN | NUMERO DE CONTRATO |
|---|---|
| 1 | 002801 |
| 2 | 001860 |
| 3 | 001550 |
| 4 | 001859 |
| 5 | 003023 |
| 6 | 001549 |
| 7 | 003021 |
| 8 | 001760 |
| 9 | 003004 |
| 10 | 002103 |
| 11 | 002110 |
| 12 | 002101 |
| 13 | 001786 |
| 14 | 001861 |
| 15 | 003159 |
| 16 | 001785 |
| 17 | 001784 |
| 18 | 002281 |
| 19 | 001783 |
| 20 | 001781 |
| 21 | 001779 |
| 22 | 003249 |
| 23 | 002872 |
| 24 | 001776 |
| 25 | 003538 |
| 26 | 001775 |
| 27 | 001774 |
| 28 | 001773 |
| 29 | 001873 |
| 30 | 001872 |
| 31 | 001871 |
| 32 | 001972 |
| 33 | 001870 |
| 34 | 001869 |
| 35 | 003539 |
| 36 | 001867 |
| 37 | 001866 |
| 38 | 001865 |
| 39 | 001864 |
| 40 | 003158 |

GRUPO 27 — MONTO $US. 3.000 — PLAZO 30 Meses

| NUMERO DE ORDEN | NUMERO DE CONTRATO |
|---|---|
| 1 | 002762 |
| 2 | 002049 |
| 3 | 002047 |
| 4 | 002046 |
| 5 | 002798 |
| 6 | 003502 |
| 7 | 002050 |
| 8 | 002051 |
| 9 | 000391 |
| 10 | 003559 |
| 11 | 002054 |
| 12 | 002796 |
| 13 | 000473 |
| 14 | 001277 |
| 15 | 002982 |
| 16 | 002296 |
| 17 | 002623 |
| 18 | 002978 |

| | |
|---|---|
| 19 | 002297 |
| 20 | 002629 |
| 21 | 003312 |
| 22 | 002301 |
| 23 | 002799 |
| 24 | 002693 |
| 25 | 002692 |
| 26 | 003652 |
| 27 | 003606 |
| 28 | 002696 |
| 29 | 002792 |
| 30 | 002791 |
| 31 | 002790 |
| 32 | 002789 |
| 33 | 002788 |
| 34 | 002787 |
| 35 | 002786 |
| 36 | 002785 |
| 37 | 002784 |
| 38 | 003075 |
| 39 | 002838 |
| 40 | 002781 |
| 41 | 002983 |
| 42 | 002779 |
| 43 | 002778 |
| 44 | 002837 |
| 45 | 002310 |
| 46 | 002775 |
| 47 | 002774 |
| 48 | 002984 |
| 49 | 002772 |
| 50 | 002771 |
| 51 | 002770 |
| 52 | 002769 |
| 53 | 003504 |
| 54 | 002767 |
| 55 | 002777 |
| 56 | 002832 |
| 57 | 002764 |
| 58 | 003106 |
| 59 | 002309 |
| 60 | 002761 |

GRUPO 28 — MONTO $US. 1.000 — PLAZO 20 Meses

| NUMERO DE ORDEN | NUMERO DE CONTRATO |
|---|---|
| 1 | 003638 |
| 2 | 001544 |
| 3 | 002105 |
| 4 | 002104 |
| 5 | 002755 |
| 6 | 003243 |
| 7 | 002150 |
| 8 | 002610 |
| 9 | 002611 |
| 10 | 002612 |
| 11 | 003294 |
| 12 | 002614 |
| 13 | 002615 |
| 14 | 002699 |
| 15 | 002701 |
| 16 | 002867 |
| 17 | 002386 |
| 18 | 002870 |
| 19 | 003321 |
| 20 | 002743 |
| 22 | 002732 |
| 23 | 002733 |
| 24 | 002814 |
| 25 | 002735 |
| 26 | 002384 |
| 27 | 002740 |
| 28 | 003540 |
| 29 | 002811 |
| 30 | 002708 |
| 31 | 003246 |
| 32 | 002751 |
| 33 | 003541 |
| 34 | 003543 |
| 35 | 002287 |
| 36 | 003018 |
| 37 | 002756 |
| 38 | 002757 |
| 39 | 002383 |
| 40 | 002744 |

GRUPO 29 — MONTO $US. 5.000 — PLAZO 40 Meses

| NUMERO DE ORDEN | NUMERO DE CONTRATO |
|---|---|
| 1 | 002915 |
| 2 | 002518 |
| 3 | 002876 |
| 4 | 002955 |
| 5 | 002524 |
| 6 | 003109 |
| 7 | 002156 |
| 8 | 003595 |
| 9 | 002502 |
| 10 | 003547 |
| 11 | 002642 |
| 12 | 002517 |
| 13 | 002648 |
| 15 | 002504 |
| 17 | 002886 |
| 18 | 002893 |
| 19 | 003613 |
| 20 | 003168 |
| 21 | 002520 |
| 22 | 003475 |
| 23 | 002899 |
| 24 | 002503 |
| 25 | 002857 |
| 26 | 002863 |
| 27 | 002859 |
| 28 | 002527 |
| 29 | 002865 |
| 30 | 002505 |
| 31 | 002506 |
| 32 | 002507 |
| 33 | 002875 |
| 34 | 002827 |
| 35 | 002878 |
| 36 | 002508 |
| 37 | 002947 |
| 38 | 002510 |
| 39 | 002964 |
| 40 | 002979 |
| 41 | 002969 |
| 42 | 003639 |
| 43 | 002511 |
| 44 | 002971 |
| 45 | 002934 |
| 46 | 002954 |
| 47 | 002948 |
| 48 | 002956 |
| 49 | 002942 |
| 50 | 002958 |
| 51 | 002968 |
| 52 | 002980 |
| 53 | 003165 |
| 54 | 003111 |
| 55 | 002512 |
| 56 | 002927 |
| 57 | 002943 |
| 58 | 002513 |
| 59 | 003611 |
| 60 | 003097 |

| | |
|---|---|
| 61 | 002526 |
| 62 | 002528 |
| 63 | 002981 |
| 64 | 002932 |
| 65 | 003110 |
| 66 | 002933 |
| 67 | 002922 |
| 68 | 002951 |
| 69 | 003368 |
| 70 | 003108 |
| 71 | 002921 |
| 72 | 002944 |
| 73 | 002525 |
| 74 | 002509 |
| 75 | 003612 |
| 76 | 002940 |
| 77 | 002961 |
| 78 | 003544 |
| 79 | 003545 |
| 80 | 003546 |

GRUPO 30 — MONTO $US. 1.000 — PLAZO 20 Meses

| NUMERO DE ORDEN | NUMERO DE CONTRATO |
|---|---|
| 1 | 003248 |
| 2 | 002377 |
| 3 | 003250 |
| 4 | 003017 |
| 5 | 003006 |
| 6 | 003022 |
| 7 | 003160 |
| 8 | 003164 |
| 9 | 003161 |
| 10 | 003162 |
| 11 | 003163 |
| 12 | 002379 |
| 13 | 003233 |
| 14 | 002380 |
| 15 | 003301 |
| 16 | 003343 |
| 17 | 003340 |
| 18 | 003345 |
| 19 | 003339 |
| 20 | 003327 |
| 21 | 003344 |
| 22 | 003334 |
| 23 | 003338 |
| 24 | 002378 |
| 25 | 003320 |
| 26 | 003325 |
| 27 | 003337 |
| 28 | 003319 |
| 29 | 003324 |
| 30 | 003336 |
| 31 | 003318 |
| 32 | 003646 |
| 33 | 003314 |
| 34 | 003335 |
| 35 | 003347 |
| 36 | 003644 |
| 37 | 003647 |
| 38 | 003313 |
| 39 | 003342 |
| 40 | 003323 |

GRUPO 31 — MONTO $US. 3.000 — PLAZO 30 Meses

| NUMERO DE ORDEN | NUMERO DE CONTRATO |
|---|---|
| 1 | 002368 |
| 2 | 003241 |
| 3 | 002454 |
| 4 | 003101 |
| 5 | 003105 |
| 6 | 003104 |
| 7 | 003103 |
| 8 | 003240 |
| 9 | 003239 |
| 10 | 003609 |
| 11 | 003607 |
| 12 | 003349 |
| 13 | 003310 |
| 14 | 003643 |
| 15 | 003309 |
| 16 | 003350 |
| 17 | 003308 |
| 18 | 003608 |
| 19 | 003341 |
| 20 | 003331 |
| 21 | 002453 |
| 22 | 003316 |
| 23 | 003306 |
| 24 | 003330 |
| 25 | 003283 |
| 26 | 003329 |
| 27 | 003315 |
| 28 | 003311 |
| 29 | 003328 |
| 30 | 003305 |
| 31 | 003254 |
| 32 | 003255 |
| 33 | 003257 |
| 34 | 003303 |
| 35 | 003253 |
| 36 | 003302 |
| 37 | 003252 |
| 38 | 003260 |
| 39 | 003274 |
| 40 | 003304 |
| 41 | 003267 |
| 42 | 003258 |
| 43 | 003269 |
| 44 | 003265 |
| 45 | 003272 |
| 46 | 003264 |
| 47 | 003273 |
| 48 | 003263 |
| 49 | 003270 |
| 50 | 003262 |
| 51 | 003271 |
| 52 | 003268 |
| 53 | 003261 |
| 54 | 003266 |
| 55 | 003275 |
| 56 | 003278 |
| 57 | 003280 |
| 58 | 003276 |
| 59 | 003281 |
| 60 | 003277 |

GRUPO 40 — MONTO $US. 10.000 — PLAZO 50 Meses

| NUMERO DE ORDEN | NUMERO DE CONTRATO |
|---|---|
| 1 | 003236 |
| 2 | 003237 |
| 3 | 003465 |
| 4 | 003499 |
| 5 | 003462 |
| 6 | 003429 |
| 7 | 003493 |
| 8 | 003461 |
| 9 | 003492 |
| 10 | 003464 |
| 11 | 003360 |
| 12 | 003401 |
| 13 | 003402 |
| 14 | 003403 |
| 15 | 003361 |
| 16 | 003362 |
| 17 | 003363 |
| 18 | 003364 |
| 19 | 003365 |
| 20 | 003496 |
| 21 | 003491 |
| 22 | 003437 |
| 23 | 003495 |
| 24 | 003424 |
| 25 | 003434 |
| 26 | 003422 |
| 27 | 003452 |
| 28 | 003423 |
| 29 | 003457 |
| 30 | 003483 |
| 31 | 003451 |
| 32 | 003421 |
| 33 | 003456 |
| 34 | 003489 |
| 35 | 003450 |
| 36 | 003426 |
| 37 | 003455 |
| 38 | 003448 |
| 39 | 003487 |
| 40 | 003419 |
| 41 | 003499 |
| 42 | 003449 |
| 43 | 003486 |
| 44 | 003477 |
| 45 | 003416 |
| 46 | 003445 |
| 47 | 003484 |
| 48 | 003472 |
| 49 | 003417 |
| 50 | 003420 |
| 51 | 003432 |
| 52 | 003431 |
| 53 | 003438 |
| 54 | 003430 |
| 55 | 003497 |
| 56 | 003661 |
| 57 | 003662 |
| 58 | 003426 |
| 59 | 003466 |
| 60 | 003425 |
| 61 | 003458 |
| 62 | 003430 |
| 63 | 003471 |
| 64 | 003665 |
| 65 | 003666 |
| 66 | 003663 |
| 67 | 003668 |
| 68 | 003667 |
| 69 | 003485 |
| 70 | 003415 |
| 71 | 003470 |
| 72 | 003443 |
| 73 | 003482 |
| 74 | 003469 |
| 75 | 003414 |
| 76 | 003442 |
| 77 | 003481 |
| 78 | 003468 |
| 79 | 003413 |
| 80 | 003441 |
| 81 | 003480 |
| 82 | 003467 |
| 83 | 003412 |
| 84 | 003440 |
| 85 | 003479 |
| 86 | 003465 |
| 87 | 003411 |
| 88 | 003439 |
| 89 | 003478 |
| 90 | [illegible] |
| 91 | 003440 |
| 92 | 003428 |
| 93 | 003444 |
| 94 | 003477 |
| 95 | [illegible] |
| 96 | 003437 |
| 97 | 003462 |
| 98 | 003408 |
| 99 | 003476 |
| 100 | 002188 |

Se recibirán ofertas de licitación hasta el día lunes 15 de enero en horarios de oficina en Av. 16 de julio No. 1616, Edificio Petrolero, piso 11.
Recepción de ofertas de licitación de última hora: en el lugar del ACTO DE ADJUDICACION, Hotel Sucre Av. 16 de julio No. 1636 - Mezzanine, desde las 18.00 a 19.30 horas

La Paz, Enero de 1990

Hacemos de sus ahorros un crédito

Edificio Petrolero, Mezzanine Of. 11 El Prado

Plan Boliviano Americano

Santa Cruz

...martes en Santa Cruz

# ...obierno entregará documentos de ...escentralización a comités cívicos

...NTA CRUZ, 13 (PRESEN-... El proyecto elaborado por ...tivo sobre descentraliza... administrativa y política del ... al que se refirió anoche el ...te de la República en su ...te con el pueblo", además ...s documentos de consulta ...serán entregados el ... 16 al movimiento cívico ...al, se anunció este medio ...

...artes comienza en esta ciu... reunión del movimiento ...nacional al que asistirán ... dirigentes cívicos, dele... de los nueve departa... para analizar dos temas: ...puesta de descentraliza... administrativa y política y, la ...onalización de entidades ...

...ortavoz oficial del Comité ...a Cruz manifestó hoy a ...NCIA que, de acuerdo al ... desde el Palacio de Go... la entrega de los docu... sobre descentralización ...acompañado por una carta ...idente Jaime Paz Zamora, ... a los líderes del movi... cívico nacional.

**COMPLACENCIA**

Autoridades de la entidad expresaron aquí su satisfacción de que el gobierno "por fin" haya determinado poner en marcha el proceso de descentralización.

Se aseguró, por otro lado, que tras conocer con detenimiento el espíritu del proyecto del Ejecutivo y antes de que pase al Poder Legislativo para su aprobación definitiva, el proyecto será analizado.

El movimiento cívico del país que se reunirá en esta ciudad los días 16 y 17 del presente mes tiene la absoluta confianza, según declaró el presidente del Comité Pro Santa Cruz Edgar Talavera, de que el proyecto en sí tiene el marco de referencia del documento elevado a consideración del gobierno y el Congreso Nacional el pasado año.

En esa ocasión los presidentes de los comités cívicos de la nación en una declaración consideraron que la descentralización administrativa "constituye una necesidad histórica que viene siendo debatida desde fines del siglo pasado, con diversos matices".

**CRISIS ESTRUCTURAL**

Los comités cívicos dicen que el gran problema nacional es la "crisis estructural" y que sólo mediante la descentralización como instrumento democrático y participativo será posible establecer mecanismos ágiles de manejo del aparato administrativo que supone dentro el proceso "transferencias de poder de decisión del gobierno Central a los órganos que conforman los gobiernos departamentales".

Se adelantó que posiblemente el Jefe de Estado enviará una comisión integrada por ministros de Estado y parlamentarios para hacer entrega del proyecto de descentralización y otros documentos a la reunión cívica nacional que concluirá con un pronunciamiento sobre la propuesta del Ejecutivo.

Según el Comité Pro Santa Cruz existe el firme compromiso de parte del presidente del Senado para que, el proyecto de descentralización, una vez se encuentre a ese nivel reciba absoluta prioridad para acelerar su puesta en marcha.

# Acopio de coca para EE.UU.

**YAPACANI, 13 (PRESENCIA).**- Campesinos de la zona confirmaron hoy a PRESENCIA que existe actualmente acopio de hojas de coca en los depósitos de Ivirgazama para su exportación a los Estados Unidos.

Debido a la erradicación de plantaciones de coca en el Chapare y Yapacani, el desconcierto de la población y la lucha contra el narcotráfico presionado por Estados Unidos, el precio bajó a su nivel más ínfimo.

Consultados los oficiales de la Unidad Móvil de Patrullaje para el Area Rural (UMOPAR), en uno de los controles de la carretera Santa Cruz- Cochabamba sobre el acopio de coca que realiza bajo supervisión de la DEA, simplemente se dijo que el producto estaba siendo comprado por una empresa industrial norteamericana para su exportación. No se identificó al comprador.

Mientras tanto los productores de coca esperan el regreso de sus dirigentes que asisten a una reunión nacional para decidir su futuro. Afirman que una vez más se ha podido observar desorientación entre los campesinos sobre los programas del gobierno en torno a este problema.

**HABRA MIGRACIONES**

Eleuterio Balderrama, un pequeño campesino de Villa Tunari que destruyó voluntariamente las dos hectáreas de coca que tenía, expresó al propio subsecretario del Ministerio de Asuntos Campesinos y Agropecuarios en una visita reciente que, como él y su familia, miles de campesinos de la región se aprestan a emigrar hacia las ciudades en busca de mejores condiciones de vida.

Tarija

# Existe preocupación por importación de azúcar

**TARIJA, 13 (PRESENCIA).**- Ha causado profunda preocupación en los círculos locales de actividad, la determinación del Poder Ejecutivo referida a la libre importación de azúcar para el consumo nacional.

Esta preocupación se funda en que la producción de azúcar es la actividad más importante dentro de la economía regional y el funcionamiento de los ingenios "Stephen Leigh" y Moto Méndez" ha dado lugar a la formación del polo agroindustrial más grande del Sud del país.

Aunque no se han hecho aún estimaciones oficiales sobre la incidencia que esta medida tendrá en la economía regional, se teme que ella cause un profundo daño a la industria tarijeña que constituye el sostén de un importante sector de la población del departamento.

Los dos ingenios fueron originalmente instalados por la extinguida Corporación Boliviana de Fomento y en virtud del Decreto Supremo Nº 21060, en agosto de 1985, fueron transferidos a la Corporación Regional de Desarrollo de Tarija, ente que ha creado la empresa "Industrias Agrícolas de Bermejo" para el manejo tanto de la parte agrícola industrial como de la comercial, el rendimiento ha sido satisfactorio y el azúcar aquí producido se comercializa en todo el departamento y en otros distritos del país.

En las últimas semanas las instituciones regionales exteriorizaron protestas porque el precio del azúcar de Bermejo fue elevado. Hasta la fecha no se han esclarecido las razones que motivaron ese alza y se realizan reclamos para que el departamento de Tarija goce de un precio preferencial por ser el distrito productor porque no existen elevados costos de transporte y porque se considera que la economía de Industrias Agrícolas de Bermejo se encuentra saneada. Al formular este pedido se trasuntó temor de que, el elevado costo, motivará el contrabando del artículo de primera necesidad.

# ...mpaña de ...cación sobre ...drogas

...TA CRUZ, 13 (PRESEN-... El Consejo Departamental ... Indebido de Drogas (CO... se propone desplegar diver...idades durante los próxi...s años, entre las que des... programas de educación ...preventivos, indicaron portavo... esa entidad.

...Julio Fortún, presidente ...PRE, dio cuenta de que el ...ma de labores fue elabora... la primera reunión de ... entidad, tomando en cuen... necesidades más premiosas ... tiene para prevenir la dro...ción.

... instrucción antinarcótica ... se planea brindar abarcará ... el sistema educativo formal ... y universidades), como ...formal, incluso en un progra... laboral que COPRE ha conve... con la Central Obrera De...mental (COD).

Empresarios afirman

# Sector de construcción está siendo relegado en el país

**SANTA CRUZ, 13 (PRESENCIA).**- El sector de la construcción está siendo relegado en el país por empresas transnacionales debido a la falta de una política nacional en este campo, afirmó hoy en esta ciudad el presidente de la Cámara de la Construcción Jorge Valdéz.

Valdéz indicó que el sector vé con optimismo la propuesta para transformar las actuales corporaciones de desarrollo en secretarías descentralizadas, pero, que se opone terminantemente a la intención de dejar que las licitaciones a obras públicas se haga mediante administración directa.

Dijo que actualmente debido a que las empresas internacionales de construcción tienen mayor apoyo disponibilidades económicas y favorecidos por las fluctuaciones monetarias pueden ofrecer en algunos casos mejores ofertas, pero que es importante también tomar en cuenta el efecto multiplicador social que tienen las empresas nacionales.


**FABRICA DE HIELO EN ESCAMAS**

CAPACIDAD 2.25 TON/DIA

IDEAL PARA MATADEROS DE POLLOS, PESCADOS, LACTEOS,ETC.

Ref: ELECTRA BOL Tel. 2-4148 / 2-6996 / 3-8385 (SANTA CRUZ)

**IDIOMA ITALIANO**

El Círculo Italiano comunica la reanudación de los Cursos del *IDIOMA ITALIANO* (primer período 1990: 22 de enero a 31 de marzo) en cinco niveles de aprendizaje, con posibilidad de perfeccionamiento en Gramática, Conversación, Arte, Historia, Geografía y Literatura. Entrega de Diplomas de Grado "A" (básico) y "B" (superior). Biblioteca abierta por la tarde. Ver horarios y modalidades de inscripción en la Sede: Avda. 6 de Agosto 2563, Telf. 326609

**SECRETARIA**

Con conocimientos de Inglés ...equiere Empresa Industrial. Ref. ...Calle Abdón Saavedra 2190 es...quina Fernando Guachalla (So...pocachi).

LLOYD AEREO BOLIVIANO S.A.M.
La Paz, domingo 14 de enero de 1990

| SALIDAS | | LLEGADAS | |
|---|---|---|---|
| VLO. 861 SANTA CRUZ | Hs. 07:00 | VLO. 901 MIAMI | Hs. 08:40 |
| VLO. 861 SAO PAULO | Hs. 07:00 | VLO. 901 CARACAS | Hs. 08:40 |
| VLO. 861 RIO DE JANEIRO | Hs. 07:00 | VLO. 901 SANTA CRUZ | Hs. 08:40 |
| VLO. 861 MONTEVIDEO | Hs. 07:00 | VLO. 918 SANTA CRUZ | Hs. 10:05 |
| VLO. 861 BUENOS AIRES | Hs. 07:00 | VLO. 918 COCHABAMBA | Hs. 10:05 |
| VLO. 813 COCHABAMBA | Hs. 09:30 | VLO. 917 LIMA | Hs. 15:35 |
| VLO. 813 SANTA CRUZ | Hs. 09:30 | VLO. 430 TRINIDAD | Hs. 17:25 |
| VLO. 918 LIMA | Hs. 11:00 | VLO. 430 SAN BORJA | Hs. 17:25 |
| VLO. 917 COCHABAMBA | Hs. 16:35 | VLO. 430 RURRENABAQUE | Hs. 17:25 |
| VLO. 917 SANTA CRUZ | Hs. 16:35 | VLO. 806 COCHABAMBA | Hs. 18:45 |
| VLO. 902 SANTA CRUZ | Hs. 20:00 | VLO. 866 RIO DE JANEIRO | Hs. 19:20 |
| VLO. 902 MANAOS | Hs. 20:00 | VLO. 866 SAO PAULO | Hs. 19:20 |
| VLO. 902 CARACAS | Hs. 20:00 | VLO. 866 SANTA CRUZ | Hs. 19:20 |
| VLO. 902 MIAMI | Hs. 20:00 | VLO. 868 MONTEVIDEO | Hs. 19:45 |
| VLO. 902 SAN IGNACIO | Hs. 20:00 | VLO. 868 BUENOS AIRES | Hs. 19:45 |
| VLO. 807 COCHABAMBA | Hs. 20:30 | VLO. 868 SANTA CRUZ | Hs. 19:45 |

INFORMACIONES ADICIONALES A LOS TELEFONOS 367711-12-13

LLOYD AEREO BOLIVIANO S.A.M.
TUS PROPIAS ALAS

**GANADOR DE LEXICOGRAMA**

EL GANADOR DEL LE...XICOGRAMA GIGANTE ...º 789 DEL 31 DE DI...CIEMBRE ES EL SEÑOR ...UAN CARLOS MONTA...ÑO S. CON C. I. 820300 ...CBBA. CON DOMICILIO ...EN LA CALLE COCHA...BAMBA Nº 1018 DE LA ...CIUDAD DE ORURO. EL ...MENCIONADO SEÑOR ...DEBE APERSONARSE A ...NUESTRA AGENCIA RE...GIONAL EN ESA CIUDAD ... RECOGER SU PREMIO ...DE Bs. 100.oo.

**EMPRESA NACIONAL DE ELECTRICIDAD S.A.**

***ENDE***

La Empresa Nacional de Electricidad S.A. (ENDE) invita a presentar ofertas para el:

***Suministro de Cuatro Bancos de Baterías Invitación Nº OP-E3671***

Las especificaciones correspondientes, pueden obtenerse a partir de la fecha en las oficinas de ENDE, en Cochabamba, calle Colombia Nº. 0-0655, en La Paz, Av. 16 de Julio, Edificio Cosmos 8vo. piso o en Santa Cruz, en la Planta Guaracachi, previo pago de $us. 10.- o su equivalente en bolivianos a la cotización oficial del día de adquisición.

Esta invitación se efectúa de acuerdo a las Normas de Adquisiciones, establecidas en el Anexo 3, del Artículo 5to. y siguientes del D.S. 21660.

Los interesados deberán presentar propuestas hasta horas 11:30 del día 12 de febrero de 1990, en las oficinas de ENDE en Cochabamba.

Cochabamba, enero de 1990

**Guía Profesional**

**MEDICOS**

**Dr. ALFREDO RAMIREZ TORRICO**
CIRUJANO UROLOGO
**Estudios Universidad de Chile**

Cirugía y enfermedades de riñones, vejiga, próstata, genitales e infertilidad. Enfermedades venéreas y sus complicaciones.

Avenida Camacho 1377, 2do. piso Of. Nº 4 Teléfonos 357219 y 364817. Horario: Días particulares de 16 a 19. Sábados de 11 a 12.

**CENTRO MEDICO DE ESPECIALIDADES "LA PAZ"**

Av. 6 de Agosto Nº 2380 Teléfono:343261
Busca Móvil: 321636-320844-390222-3-4
- GINECOLOGIA-MASTOLOGIA: Dr. Edgar Tapia Arroyo.
- MEDICINA INTERNA ENDOCRINOLOGIA: Dr. Erwin Von Landwuest, Dra. Elizabeth Meteljam.
- PEDIATRIA Y NEONATOLOGIA: Dr. Alfredo Rodriguez Vargas, Dr. Omar Fernandez S.
- NEUROLOGIA Y NEUROCIRUGIA: Dr. Edgar Arené Rada.
- TRAUMATOLOGIA Y ORTOPEDIA: Dr. Alberto Romero Cruz.
- CIRUGIA PLASTICA Y ESTETICA: Dr. Ricardo Ayala Rojas.
- ANATOMIA PATOLOGIA Y CITOPATOLOGIA: Dr. Alonso Padilla V.
- LABORATORIO CLINICO E INMUNOLOGICO: Dr. Jaime Quintanilla A.
-NELSON TEJADA RODRIGUEZ Cirugía General. Busca Personas 387092
- LUCINDA NOTA VIRHUEZ Ginecología Obstetricia.
(Policonsultorio La Paz) - 6 de Agosto.

**CENTRO MEDICO DEL "DOLOR DE ESPALDA"**
**DR. JOSE DEMETRIO VILLEGAS C.**
Medicina Integral

Casos de Lumbago, Hernia, de disco, Ciática y de la Medicina General con la eficaz medicina Alternativa Natural, Bioterapias, Quiropraxia, Electroterapia, Fisioterapia y Medicina Interna.

Av. Heroínas 0556 entre San Martín y Lanza. De 9 a 12 y de 14 a 19 Hs. Teléfono 2-8129. Cochabamba.

**GUSTAVO SANCHEZ CRIALES**
Neurología - Neurocirugía - Microcirugía Adultos - Niños
CAMBIO DE CONSULTORIO

Se complace en anunciar que a partir de la fecha atenderá en:

Clínica del Sur
Av. Hernando Siles 3539 (Obrajes) Desde horas 14:30 a 16:00 Reservar hora. Tel. 784001 - 784002 Consultorio.
Edificio 16 de Julio (El Prado) 2do. piso Oficina 203 de horas 16:30 a 19:00 Tel. 353331 - 390103.
BUSCAMOVIL 320844 - 321636 - 327582

Sin productos químicos ni dolorosas inyecciones
HOMEOPATIA INFANTIL
Dr. JOSEF HENAO L.
PEDIATRA

Enfermedades crónicas: amigdalitis, bronquitis, asma, alergia, enuresis, trastornos convulsivos, infecciones urinarias, etc.
RESERVAR HORA: Telf. 367102 (9-13 Hs.)

RECIEN NACIDOS
NIÑOS ADOLESCENTES
(Hasta 18 años) FALTA DE PESO Y/O ESTATURA, FALTA DE APETITO, DESNUTRICION, INFECCIONES AGUDAS O CRONICAS, PROBLEMAS CRONICOS DE NARIZ, AMIGDALAS, BRONQUIOS, CONTROL DE NIÑO SANO, VACUNAS ASEGURESE.

**Dr. JORGE H. RIOS ARAMAYO**
**PEDIATRA-NEONATOLOGO**
Especializado: Argentina. Atención lunes a sábado 11-12:30 y 15 a 19 Hs. POLICONSULTO GO ALAMEDA Edificio Alameda planta baja Of. 17 Consultorio 366857- 322248 Domicilio 368464 URGENCIAS 322248.
BUSCAPERSONAS 387354 01021/0523/3
(24 al 23 Dic./144188)

**Dr. GUILLERMO SUAREZ TEJADA**
**MEDICO UROLOGO**

Enfermedades y cirugía de riñones, vejiga, próstata, etc. Venéreas. Problemas sexuales. Urología infantil. Consultorio: Edif. Cine Monje Campero. Primer piso Telf. 326703. Domicilio: Telf. 785617
**Consultas 18 a 20 horas.**

**LABORATORIOS**

**Dr. RUBEN TEJADA ANDRADE**

Laboratorios de análisis clínico "Roux". Análisis de Sangre en general, bioquímica, orinas, heces, L.C.R. jugos gástricos y duodenal, pruebas de embarazo parasitológicos y bacteriológicos.

Dirección: Edif. Mariscal de Zepita Av. Mariscal Santa Cruz Nº. 861 Esq. Pasaje peatonal Bloque "A" 2do. piso Of. 201 entre plazas San Francisco y Pérez Velasco Telf. Lab. 324528 Telf. Dom. 321122. Casilla 2665.

**LABORATORIO CLINICO "SANTA FE"**

Dr. EDMUNDO RODRIGO TERAN
Dra. LOURDES RODRIGO ZARABIA
Bioquímica sanguínea, Hematología, Bacteriología cultivo y antibiograma - orina - parasitología
ELECTROLITOS
ELECTROFORESIS - Seroinmunología
TOXOPLASMOSIS LEISHMANIASIS CHAGAS - RUBEOLA - HIDATIDOSIS TEST EMBARAZO
Calle Loayza Esq. Camacho, Edif. Mariscal de Ayacucho, 5º piso, Of. 507. Tel. Lab. 322551. Dom. 328032
Buscapersona 387238. Casilla Nº. 12941

## Tarija

# CODETAR busca mercado para exportar productos

**TARIJA, 13 (PRESENCIA).-** La Corporación Regional de Desarrollo de Tarija, según ha informado su presidente Mario Lea Plaza Torri, está realizando gestiones ante la República del Perú para exportar productos agrícolas e industriales de esta región hacia ese mercado que, en su opinión, ofrece condiciones favorables.

Las gestiones realizadas, en caso de ser concretadas, lograrían una exportación inicial de 500 toneladas de aceite comestible producido en la fábrica de Villa Montes, soya y maíz en grano.

Lea Plaza Torri se mostró optimista en torno a esta gestión afirmando que dará lugar a la apertura de un mercado de exportación de productos no tradicionales que permitiría un significativo ingreso de divisas, mejoraría la economía regional e incrementaría la producción local.

Tarija produce en Villa Montes aceite de soya de óptima calidad y pese a que la fábrica funciona a un nivel muy bajo por la escasez de materia prima, existen excedentes para la exportación.

En cuanto a la venta de granos, CODETAR tiene una considerable cantidad de maíz almacenado en la fábrica de alimentos balanceados (ALBAT), que ocupa todas las instalaciones disponibles. Su venta permitiría adquirir a los agricultores tarijeños la cosecha del presente año agrícola que empezará en el transcurso de los próximos meses y, de esta manera, se daría solución a un agudo problema que confrontan los productores de esta región.

## ENTEL consolida su plan de trabajo

**TARIJA, 13 (PRESENCIA).-** ENTEL - Tarija ha informado que, con su auspicio, se ha llevado a cabo al finalizar el año, una reunión de coordinación del Sudeste, que tuvo como sede la ciudad de Villa Montes.

De esta reunión participaron representantes de Tarija, Villa Montes, Yacuiba y Bermejo habiendo analizado la situación particular de cada una de las agencias, determinaron los problemas y requerimientos regionales, se buscó soluciones alternativas y se echaron las bases para coordinar labores técnicas y administrativas planeando el mejoramiento administrativo y el aprovechamiento de los recursos humanos.

Se ha informado que la importancia de esta reunión, se traduce en el conjunto de conclusiones y recomendaciones que constituyen la base del Plan de Trabajo que será implantado en la presente gestión.

## Comenzó plan psicícola en el lago San Jacinto

**TARIJA, 13 (PRESENCIA).-** Se ha dado inicio a la siembra de alevinos en el lago formado en el Proyecto San Jacinto, dentro del programa piscícola que es uno de los componentes de ese emprendimiento.

Carlos Maldonado Zamora, Jefe del Departamento Agrícola de la Asociación San Jacinto dio inicio al programa utilizando 30.000 alevinos de peces carpa y luego se colocarán en el lugar 5.000 alevinos de pejerrey.

Este programa ha despertado mucho interés porque estará orientado, fundamentalmente a mejorar la dieta de la población tarijeña y, posteriormente, dará lugar a la pesca deportiva.

Para impulsar la pesca, la Asociación San Jacinto ha recibido apoyo técnico de la Misión Británica y se asesorará de organizaciones argentinas en la siembra de pejerreyes puesto que los avelinos serán importados de ese país.

## Oruro

# Pesar por deceso de Provincial de la Comunidad "Jesús de María"

**ORURO, 13 (PRESENCIA).-** A nivel de los obispos, religiosos, sacerdotes y laicos de la Diócesis de Oruro, causó pesar el deceso de la provincial superior en Bolivia, de las religiosas de "Jesús María", madre Victoria Gomis, ocurrido en la ciudad de Barcelona (España), en la víspera.

La madre Victoria Gomis, falleció a la edad de 67 años. Nació en Barcelona, permaneciendo once años en Guinea Ecuatorial, para luego a partir del año 1970, vivir 20 años en Bolivia, trabajando en las diferentes comunidades de las religiosas de Jesús María, en el programa de promoción y educación popular de "Fe y Alegría".

Su primer trabajo se desarrolló en la ciudad de Cochabamba, donde ejerció la dirección del colegio San Rafael, para luego fundar un colegio y cuatro escuelas en el distrito minero de Kami.

Los últimos años trabajó en el colegio San Ignacio de Loyola y los distritos mineros de Santa Fe, Japo y Morococala, junto a los sacerdores jesuitas de la parroquia del Rosario.

En la población de Huachacalla, situada al occidente del departamento de Oruro y cerca a la línea de frontera con Chile, fundó el colegio Industrial Piloto de Educación Rural, CIPER, habiendo ejercido el cargo de superiora en las diferentes comunidades que atendían las religiosas de "Jesús María", para luego el 16 de julio de 1987, ser designada como Provincial de la orden en Bolivia.

Sus hermanas de la congregación y la comunidad religiosa orureña definen a la madre Victoria Gomis, como una mujer sencilla que amaba al pueblo boliviano; una mujer que estuvo siempre junto al pueblo y trabajo con entrega y dedicación por lograr su formación física y espiritual. Trataba de cubrir los signos de los tiempos y fue amiga de los pobres y los mineros.

## Intentan despojar finca a mineros

**HUANUNI, 13 (PRESENCIA).-** Dirigentes sindicales denunciaron el intento de despojo de la finca URMIRI, ubicada en las cercanías de la localidad de Pazña, provincia Poopó del departamento de Oruro.

Anteladamente autoridades comunales y algunos vecinos de esta región, buscaron la reversión de estos terrenos, que sin embargo no se concretó por la decidida defensa que realizaron dirigentes y trabajadores de Huanuni.

La denuncia sindical, indica que ayer en horas de la mañana, grupos aleccionados por el oficialismo con el respaldo de efectivos policiales, buscaron intervenir el complejo agropecuario y de aguas termales, motivando la movilización de dirigentes y trabajadores para defender su propiedad.

Ante estos hechos hubo movilización de obreros para resguardar su finca y los mismos fueron recibidos con hostilidad por los grupos aleccionados, sin embargo no se registraron incidentes de ninguna naturaleza.

Los trabajadores mineros se encuentran en emergencia y han convocado el envío de nuevos grupos de obreros, amas de casa y familiares, para que se evite el despojo arbitrario de la Finca URMIRI, complejo vacacional de aguas termales y fue adquirido por la dirección sindical hace muchos años atrás, para que preste un servicio social a las familias de los mineros de este distrito y otros sectores laborales.

Anteladamente, autoridades de la región, buscaron la reversión de esta propiedad, que no prosperó por los reclamos permanentes de los dirigentes mineros y la exhibición de documentos de propiedad ante autoridades del Ministerio de Asuntos Campesinos y otras del Gobierno central.

Empero, existía el marcado interés de algunas personas de apropiarse de la finca, para lo que aprovecharon de su influencia política en el actual Gobierno, buscando el respaldo a la acción de fuerza, pero que motivó la tenaz oposición de los mineros y la movilización para resguardar sus derechos y propiedad.

Para evitar se agrave este problema, las autoridades respectivas deben ordenar el repliegue de los efectivos policiales y la dispersión de los grupos aleccionados para tomar la finca, ya que los mineros tienen el propósito de evitar la usurpación de la finca URMIRI.

### Según sindicato de CORDEOR

# Recursos deben servir pa[ra] reactivar varias empresas

**ORURO 13 (PRESENCIA).-** El dinero destinado al pago de beneficios sociales a cerca de 400 trabajadores en trance de ser despedidos por la Corporación de Desarrollo de Oruro, debe servir para reactivar las empresas dependientes de esta institución, sostiene el sindicato de CORDEOR.

En un documento expedido por el organismo laboral, se afirma que, de esa manera, lograría la estabilidad del personal de CORDEOR, amenazada con despidos, como consecuencia de la anunciada racionalización, que sería puesta en vigor, durante la presente gestión.

Señala que el personal de CORDEOR, se elevó constantemente desde 1985, porque esta institución se convirtió en "botín de guerra", para los partidos políticos que accedieron al gobierno. Añade que fueron malversados los recursos de la entidad sin que los ejecutivos intenten rescatarlos.

Expresa que el actual Presidente de CORDEOR, está ... do alrededor de 800 mi... para el pago de los ... cios sociales... El sindic... ca que "estos dineros ... vertirse para crear fuente... bajo y reforzar las ... dades de producción ... SAM, Peltre, Cerámica ... otras, sin entregar a la ... de la empresa privada".

El documento, también ... que el actual presidente ... DEOR, comenzó su ges... el retiro de 30 trabaj... ro, extrañamente, fuer... tados 40".

Por otra parte, dirige... Central Obrera Bolivia... ron que no permitirán ... de trabajadores en CO... Freddy Auza dirigente de ... atribuyó la anunciada ... zación, a un "manoseo p... 

Esta mañana, voceros ... DEOR, reiteraron que ... despidos y que el person... ja normalmente.

# Profesor sugiere restituir servicio premilitar

**ORURO 13 (PRESENCIA).-** Como una manera de mantener vivo el espíritu cívico y amor a la Patria, el profesor Domingo Cano Martínez, sugiere la restitución del servicio pre-militar, en uso hasta hace unas cuatro décadas aproximadamente.

El profesor Cano Martínez, en carta dirigida al Ministro de Defensa Nacional, licenciado Héctor Ormachea, manifiesta: "Desde el poblador más humilde, hasta el hombre más prominente, y desde el más ignorante hasta el altamente letrado, está en la obligación y debe saber sobrevalorar, el principio de nuestra nacionalidad boliviana y conocer cual es el principio más elevado de nuestra insignia máxima, como es nuestra Bandera Tricolor, que representa todos nuestros valores cívicos".

Afirma que, en los últimos tiempos, se registraron expresiones ofensivas contra los símbolos de la nación; asimismo, menciona el retaceo de algunos sectores de la población, a cumplir sus obligaciones, como el servic... Según el profesor Cano ... ahora son los campesinos ... mayormente responden ... obligación cívica y legal.

Se pregunta si esta ... obredece a algunos fac... traños, como la falta de ... gramación que permitan ... espíritu cívico de los va... cionales; la falta de una ... formación educativa del ... boliviano; la falta de una ... instrucción cívico-militar.

Al reiterar su criterio ... actualmente, solo la j... campesina acude a cu... servicio militar obligatorio ... fiesta: "Qué sucede con ... tud estudiosa, cuya edad ... ralmente del bachillerato ... no presta el servicio mili...

Agrega que, sin embargo ... gar de buscar la raíz de ... les, se debe buscar sol... como la posibilidad de r... tar el servicio pre-militar ... juventud estudiosa.

Anuncie en PRESENCIA
agencias en todo el pa[ís]

CNS CAJA NACIONAL DE SALUD

AL SEÑOR PRESIDENTE

*La Caja Nacional de Salud manifiesta su complacencia por la preocupación del Gobierno de Unidad Nacional, expresada en el "Diálogo de Cara al País", del Excelentísimo señor Lic. Jaime Paz Zamora, Presidente Constitucional de la República, donde anuncia medidas que tienden a fortalecer la Salud Pública y la Seguridad Social.*

*Destacamos la reafirmación como prioridad nacional, de las acciones de protección y atención de la salud contenida en la disposición sancionada por el Gobierno y que en particular otorga a la Seguridad Social, papel protagónico en el establecimiento del Sistema Integrado de los Servicios de Salud.*

*Los ajustes fundamentales al Sistema Boliviano de Seguridad Social enunciados por usted y plasmados en el D.S. 22407 marcan sin duda una nueva época en la que la equidad y la justicia social son el signo distintivo.*

*El establecimiento de la Renta Mínima Nacional es el justo reconocimiento a los que dieron una vida de trabajo al país.*

*La extensión de cobertura a los marginados, materializa su permanente preocupación por los humildes y menos favorecidos.*

*La extinción de FONARE, expresión de ineficiencia y la creación del Fondo Unico Nacional de Pensiones, muestra su clara comprensión del problema del régimen jubilatorio y abre nuevas perspectivas para ese gran contingente de jubilados en su penoso peregrinaje por los veinticuatro fondos de pensiones.*

*Finalmente a nombre de los que cotidianamente funden su esfuerzo por hacer que la Caja Nacional de Salud no sea sólo la más grande sino la mejor, quiero expresarle señor Presidente nuestra mayor complacencia por que con la implementación del sistema Integrado de los Servicios de Salud de la Seguridad Social, habremos acabado con el aislamiento de las Cajas de Salud, la duplicidad de esfuerzos y la dispersión de recursos.*

*La Caja Nacional de Salud al reiterar la felicitación al señor Presidente se compromete con estos desafíos y pondrá su mayor esfuerzo y capacidad en el logro objetivo de todos estos nobles postulados.*

*La Paz, enero 12, 1990*

*Dr. Ronald Jiménez Franco*
*PRESIDENTE EJECUTIVO C.N.S.*

R.R.PP.

CAMARA NACIONAL DE EXPORTADORES

LAS MEDIDAS DEL GOBIERNO SON SEÑALES POSITIVAS PARA UNA POLITICA EXPORTADORA NACIONAL

La Cámara Nacional de Exportadores de Bolivia, luego del mensaje del Sr. Presidente de la República Lic. J... Paz Zamora y de una evaluación de los Decretos Nos 22407 y 22410 que reafirman y fortalecen la estabi... económica -alcanzada con el sacrificio de todos los bolivianos - considera que tales instrumentos constituy... mejor sustento para lograr el desarrollo social, el crecimiento productivo y la efectiva modernización del Estado.

La vigencia de normas adecuadas al desarrollo del comercio exterior, como la estabilidad monetaria ... devolución de impuestos internos al sector exportador (CRA), permitieron en la gestión de 1989 un increm... sustancial de las exportaciones no tradicionales en un porcentaje mayor al 50%, respecto de 1988.

En 1989 se lograron los niveles históricos más altos de las exportaciones no tradicionales vendiendo a ... mercados externos 180 millones de dólares.

La Cámara Nacional de Exportadores estima que en el marco de la actual política propuesta por el Gobierno ... los DD.SS. Nos 22407 y 22410, se logrará para 1990 y siguientes años un ingreso de divisas de vital significac... para la auténtica movilización del crecimiento social y económico de la nación.

En la perspectiva de modernización del Estado, las decisiones tomadas por el Supremo Gobierno en apoyo ... una transparente y sólida política exportadora nacional, movilizarán los recursos humanos y materiales del p... para que en un esfuerzo de los sectores productivos, diversifiquemos nuestra oferta exportable en el merca... internacional con eficiencia y competitividad. Los instrumentos adoptados que se enumeran a continuac... respaldan estas afirmaciones:

- Regímenes de zonas francas industriales comerciales y terminales de depósitos.
- Importación temporal y maquila
- Simplificación del trámite de exportación.
- Registro en las Cámaras Nacionales de la actividad privada legalmente constituidas.
- Políticas gubernamentales para el mejoramiento del transporte de mercaderías.
- Elaboración de programas de apoyo a la producción agropecuaria.
- Ampliación de la política crediticia.
- Creación del fondo de garantía de créditos a campesinos y pequeños productores.
- Disminución del arancel en las importaciones de bienes de Capital
- Mantenimiento de la Política Cambiaria.
- Mantenimiento del Certificado de Reintegro Arancelario (CRA).

La aplicación y ejecución de los instrumentos señalados por el Excelentísimo Señor Presidente ... cumplimiento efectivo de las normas establecidas por parte de todas y cada una de las reparticiones del Esta... constituirán la garantía para que el sector exportador se convierta en el pilar más sólido de la economía nacional.

Y en cuanto al rol de todos los ciudadanos que aspiramos a revertir la crisis boliviana y construir sin de... una sociedad en la que el bienestar reemplace a la pobreza, es necesario que cambiemos el caduco estilo re... por la inagotable acción creadora de bienestar.

El tiempo de las divergencias se agota y la nación entera reclama la convergencia de esfuerzos constru... para superar los males que conforman el atraso nacional.

Este es nuestro mensaje a la nación, a sus instituciones y a sus dirigentes.

La Paz, enero 14, de 1990

CAMARA NACIONAL DE EXPORTADORES

## Cochabamba

el Chapare

# ...mpesinos advierten enfrentamientos ...n fuerzas antinarcóticos

## ...adoptarán medidas contra erradicación ...osa de la hoja de coca

...BAMBA, 13 (PRESEN... ...abajadores productores ... de coca en el Chapare ...n que "no se responsa... ... de los enfrentamientos ...dan producirse con las ...de lucha contra el narco ...y UMOPAR, si continúan ...tareas de imponer por la ...la erradicación de estas ...ones".

...tario ejecutivo de la fe... ...de Productores de Coca ...rasco Tropical, Valentín ...denunció hoy a la pren... ...al que funcionarios de ...ón de Reducción de la ...n apoyo de efectivos del ... procedieron a la des... ...de almácigos y planta... ...coca.

...hechos se suscitaron el ...y 6 de enero en la re... ...Ierazama, informó el di... ...calero.

...situación los campe... ...la zona se unieron y pu... ...fuga a los funcionarios ...s de la Unidad policial, ...para evitar enfrentamien... ...golpeados tuvieron que ...e por varias horas en ...la maleza.

...manera se está dando ...miento a los acuerdos ...bierno y leyes vigentes ...s con provocaciones que ...bueno ha de llevar".

...mpesinos no estamos de ...on las "provocaciones y ...emos de la misma ma... ...ando nuestros intereses ...ndo el cumplimiento de las promesas efectuadas por las autoridades nacionales de que no habrá erradicación forzosa de la hoja de coca", agregó el dirigente Gutiérrez.

**PROTESTA**

El dirigente Guido Tarqui, anunció hoy que para mañana domingo 14 se ha programado la concentración de los productores de la hoja de coca en la región de Sajta, en Carrasco Tropical, con el propósito de hacer conocer su airada protesta por la política de fuerza tomada por el gobierno para erradicar las plantaciones de coca.

Han sido invitados a la concentración los dirigentes de la Central Obrera Departamental, de la Federación de Colonizadores y otras organizaciones que apoyan la práctica de una ordenada y voluntaria erradicación de las plantaciones de hoja de coca.

Tarqui, señaló, que las autoridades de gobierno, estan violando las disposiciones de la Ley 1008 y Decreto Supremo 22270, al no cumplir los programas de desarrollo socio-económicos e irrumpir de la manera violenta para la erradicación de la hoja de coca.

Para nosotros lo que está haciendo el gobierno "es una virtual provocación, lo que no puede ser aceptado y merece nuestro airado rechazo, advirtiendo que unitariamente sabremos defender los derechos logrados a través de convenios y disposiciones legales", reiteró Tarqui.

Exigiremos, señaló, que el gobierno invierta los dineros que tiene para el desarrollo de la zona productora de coca y que no se conviertan en simples promesas o que en la práctica no lo demuestre.

Queremos evitar los enfrentamientos, pero, lamentablemente el gobierno "no entiende de esa manera, manteniendo un clima de provocación e intranquilidad en la clase campesina y productora de la hoja de coca", agregó Tarqui. Seguramente, añadió, el día de mañana (domingo), los campesinos unitariamente tomarán "decisiones más severas y drásticas en torno a las provocaciones de las fuerzas de represión al narcotráfico, con apoyo de la DEA".

PRESENCIA 5ª pared
"El mundo del espectáculo
" El cine " La Televisión
TODOS LOS DOMINGOS

# Entrega de carburantes se normaliza

COCHABAMBA, 13 (PRESENCIA).- La entrega de carburantes al norte del país, particularmente a las regiones del Chapare, Beni y Pando se normalizaron y mejoraron, por la crecida que tuvieron los ríos con las últimas lluvias, se informó en la empresa petrolera estatal.

Mediante el poliducto se almacenan hidrocarburos y gas licuado en la región de Puerto Villarroel, para posteriormente mediante lanchas cisternas se transporte hasta las regiones alejadas de los extensos departamentos del Beni y Pando.

En YPFB se informó que los precios de carburantes y gas licuado no han sufrido ninguna modificación y que las ventas se han incrementado favorablemente y en concordancia a los programas de comercialización establecidos por las autoridades nacionales de la empresa.

El objetivo es lograr que los excedentes de la exportación de gas natural tengan que utilizarse por la industria, transporte y empresas productivas del país, logrando mayores ingresos en favor del Tesoro General de la Nación.

Los volúmenes de producción se mantienen inalterables, con proyecciones favorables en las tareas de exploración y explotación programadas para la presente gestión, se informó.

## Oruro

En gestión 1989

# Oruro exportó minerales por $US 129 millones

ORURO, 13 (PRESENCIA).- La Administración Distrital de la Aduana informó que en 1989, se exportaron concentrados de minerales a Europa y los Estados Unidos por un valor superior a los 129 millones de dólares, según balance de la gestión, dado a conocer por el administrador regional, profesor Hugo Nava Navarro, quien señaló que también se logró un incremento en las recaudaciones que supera en 65 por ciento a las obtenidas en 1988.

Nava Navarro explicó que este repunte en los ingresos que se recaudan para el Tesoro General de la Nación, por el rubro de importaciones, alcanza a Bs 13.857.537,01, frente a 8.415.239,87 de bolivianos que se obtuvo en 1988. Este incremento supera en un 64,67 por ciento de lo anteriormente recaudado, añadió.

**EXPORTACIONES**

Sobre las exportaciones detalló que en 1989, se incrementaron las ventas de concentrados de estaño, wolfram, zinc, bismuto y otros minerales no tradicionales, por parte de los industriales mineros chicos y medianos, quienes exportaron a Estados Unidos, Francia, Alemania y Chile por un valor de 129.369.125,14 dólares americanos, frente a solo $US. 69.973.446,81, que corresponde a la gestión 1988.

De este monto global obtenido en 1989, sólo 1.125.431,88 dólares americanos ingresaron al Tesoro General de la Nación por concepto de regalías mineras, suma que no alcanza ni al uno por ciento del valor total de lo exportado, dijo el administrador de la Aduana, expresando que "al la minería contribuye a este país".

Por su parte el Jefe de Exportaciones de la Aduana, Hugo Fortún, manifestó que desde que se implantó el D.S. 21060, se manejan costos presuntos para realizar las exportaciones de los concentrados de mineral, lo que ocasiona un recorte en los ingresos al T.G.N., porque los industriales mineros logran descontar la diferencia existente en las cotizaciones en base a lo fijado por el Mercado Internacional de Londres.

Esta medida repercute negativamente a nivel nacional, porque estos costos presuntos no alcanzan para pagar regalías y el no pago es aprovechado con la baja cotización, por los industriales mineros chicos y medianos, acotó.

**REUNION NACIONAL**

Finalmente Hugo Nava, informó que el 18 de este mes se producirá en La Paz una reunión a nivel nacional de los administradores regionales y los ejecutivos de la Dirección General de Aduanas, para delinear la política futura a aplicarse en la búsqueda de lograr mayores ingresos para el erario nacional.

Se estudiará igualmente la dotación de medios físicos y planificará el inicio de una lucha frontal al contrabando; la reestructuración de las oficinas y el personal, para mejorar el trabajo en todos los rubros, concluyó el jefe de Aduana.

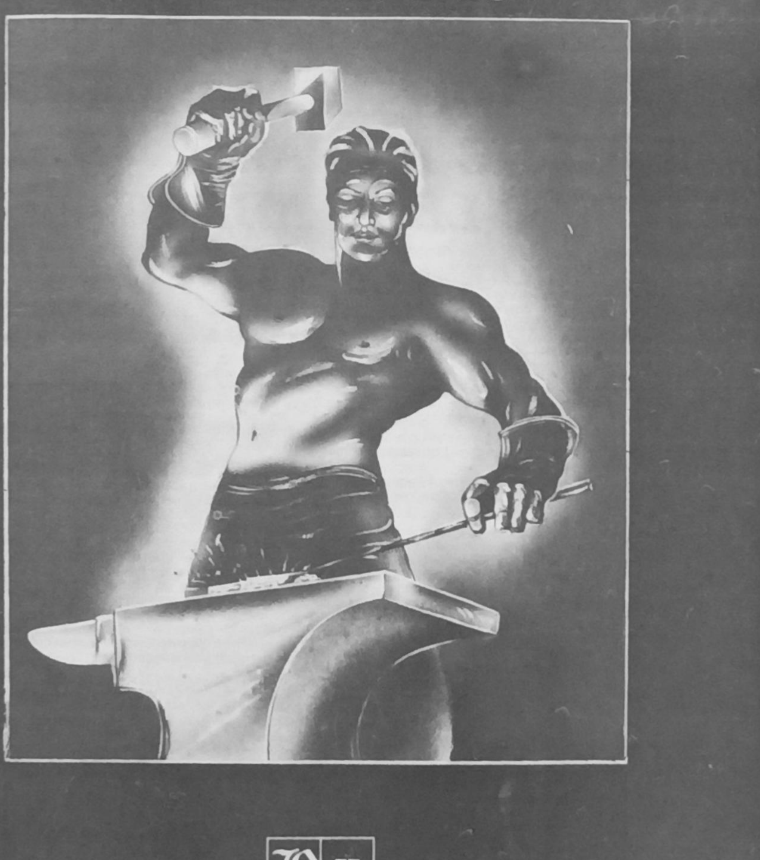
# Organizan seminario sobre Pliego Unico

ORURO, 13 (PRESENCIA).- Dirigentes de la COB, de la COD-Oruro, y representantes de todos los sectores laborales del departamento analizarán en un seminario que se realizará del 20 al 21 del presente mes, el Pliego Unico, informó el secretario general de la COD orureña, Felix Alarcón.

Refirió que el principal monitor del seminario será el Secretario Ejecutivo de la Central Obrera Boliviana, Victor López Arias, juntamente con los dirigentes Noel Orozco y Freddy Oníiveros Cabrera.

Alarcón afirmó que por la importancia del tema, así como por la participación de destacados dirigentes de la COB y de la COD, el seminario alcanza trascendencia departamental y nacional. Señaló que la sede del seminario será el salón de reuniones de la Federación Departamental de Fabriles.

FORTALEZA EN ACCION!



BANCO DE COCHABAMBA
en acción

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES
FACULTAD TECNICA
CONVOCATORIA A CONCURSO DE MERITOS Y EXAMEN DE COMPETENCIA PARA LA PREVISION DE CARGOS DOCENTES

El Honorable Consejo Facultativo, atendiendo requerimientos de los Consejos de Carrera y conforme al reglamento general de la Docencia convoca a Concurso de Méritos y Examen de Competencia en la categoría de DOCENTE CONTRATADO, en las cátedras que se detallan a continuación; y que serán ejercidas una vez finalizado el presente semestre académico ( marzo 1990).

| Nº | SIGLA | | MATERIA | Hs/ | mes |
|---|---|---|---|---|---|
| CARRERA DE QUIMICA INDUSTRIAL | | | | | |
| 1 | QMC | 104 | Química Inorgánica | 32 | 1 |
| 2 | QMC | 105 | Laboratorio de Química Inorgánica | 32 | 1 |
| 3 | QMC | 107 | Laboratorio de Química Analítica Cualitativa | 32 | 1 |
| 4 | QMC | 200 | Química Orgánica I | 32 | 1 |
| 5 | QMC | 201 | Laboratorio Qmc. Orgánica I | 32 | 1 |
| 6 | QMC | 202 | Química Anal. Cuantitativa | 32 | 1 |
| 7 | QMC | 203 | Laboratorio Qmc. Anl. Cuant. | 32 | 1 |
| 8 | QMA | 271 | Microbiología de Alimentos | 64 | 1 |
| 9 | QMA | 275 | Operaciones de Separación | 32 | 1 |
| 10 | QMT | 280 | Industrias Lácteas | 32 | 1 |
| 11 | QMT | 271 | Análisis termodinámico del Proceso | 32 | 1 |
| 12 | QMI | 272 | Cinética Química | 32 | 1 |
| 13 | QMI | 276 | Matemática Aplicada al proceso | 32 | 1 |
| 14 | QMT | 282 | Tecnología de Alimentos | 80 | 1 |
| 15 | MAT | 204 | Informática I | 32 | 1 |
| 16 | - | - | Docente encargado de Técnicas de Laboratorio | 96 | 1 |
| CARRERA DE MECANICA AUTOMOTRIZ | | | | | |
| 17 | EBA | 111 | Electricidad Básica automotriz | 32 | 1 |
| 18 | ATS | 108 | Tecnología de Diagnosis | 32 | 1 |
| 19 | ATS | 114 | Inglés Técnico I y | | |
| 20 | ATS | 125 | Inglés Técnico II | 64 | 1 |
| 21 | ATS | 156 | Hidráulica Básica | 32 | 1 |
| 22 | ATS | 134 | Máquinas Térmicas I | 32 | 1 |
| 23 | ATS | 202 | Taller de Electricidad | 64 | 1 |
| 24 | ATS | 203 | Taller Motor | 64 | 1 |
| 25 | ATS | 208 | Taller de Diagnosis | 64 | 1 |
| 26 | ATS | 245 | Taller de chapa y pintura | 32 | 1 |
| 27 | QMC | 203 | Química Aplicada | 32 | 1 |
| CARRERA DE MAQUINAS HERRAMIENTAS | | | | | |
| 28 | MHT | 101 | Tecnología Mecánica I | 64 | 1 |
| 29 | MHT | 202 | Taller Mecánico II | 64 | 1 |
| 30 | MHT | 301 | Tecnología Mecánica III | 32 | |
| 31 | MHT | 302 | Taller Mecánico III | 64 | |
| 32 | MHT | 304 | Soldadura I | 64 | |
| 33 | MHT | 401 | Tecnología Mecánica IV | 32 | |
| 34 | MHT | 402 | Taller Mecánico IV | 64 | |
| 35 | MHT | 404 | Soldadura II | 64 | |
| 36 | - | | Jefe de Taller | T.C. | |
| 37 | - | | Jefe Trabajos Prácticos | 64 | |
| CARRERA DE ELECTRICIDAD | | | | | |
| 38 | ELE | 100 | Circuitos Eléctricos I (CC) | 64 | 1 |
| 39 | ELE | 301 | Máquinas de CC y taller | 64 | 1 |
| 40 | ELE | 302 | Medidas eléctricas | 32 | |
| 41 | ELE | 401 | Máquinas de CA y taller | 64 | 1 |
| 42 | ELE | 501 | Laboratorio de máquinas CC y CA | 32 | |
| 43 | ELE | 502 | Instalaciones II | 32 | 1 |
| 44 | ELE | 503 | Centrales eléctricas | 32 | 1 |
| 45 | ELE | 601 | Sistemas eléctricos | 32 | |
| 46 | ELE | 604 | Refrigeración y aire acondicionado y taller | 64 | 1 |
| CARRERA DE TOPOGRAFIA | | | | | |
| 47 | TOP | 503 | Topografía Computarizada | 32 | 1 |
| 48 | TOP | 622 | Planificación y Costos Topográficos | 32 | |
| CARRERA DE CONSTRUCCIONES CIVILES | | | | | |
| 49 | CCC | 219 | Mecánica de suelos I | 32 | |
| 50 | CCC | 802 | Formulación y Evaluación de Proyectos | 32 | |
| 51 | CCC | 114 | Construcciones de carreteras | 32 | |
| 52 | CCC | 216 | Materiales de Construcción | 32 | |
| 53 | CCC | 831 | Planificación | 32 | |
| 54 | CCC | 832 | Organización de Empresas | 32 | |
| 55 | MAT | 103 | Cálculo III | 32 | |
| 56 | MAT | 104 | Análisis numérico y Matemático | 32 | |

REQUISITOS:
a) Solicitud escrita dirigida al señor Decano de la Facultad
b) Fotocopia legalizada del título académico o en Provisión Nacional (imprescindible)
c) Curriculum Vitae documentalmente avalado
d) Programa y plan de trabajo de la (s) materia (s) a la (s) que postula.

RECOMENDACIONES:
- El postulante deberá aceptar el horario programado
- Si gana más de dos cátedras, se exigirá carta atestiguando que no trabaja T.C. en otra institución pública o privada.
- El postulante a materias de dos o más carreras, deberá presentar documentos para cada carrera en forma independiente.

CRONOGRAMA DE ADMISION
- Presentación de documentos en decanato de la Fac. Técnica hasta Hs. 18 del día viernes 26 de enero de 1990.
- Recepción de exámenes, a partir del 30 de enero al 15 de febrero, según cronograma de cada carrera, sobre un tema general de la materia solicitada, con 48 horas de anticipación.

INFORMACIONES
Vicedecanato de la Facultad Técnica, avenida Arce 2250, ex-Shopping Center, primer piso, fono 359598.

La Paz, enero de 1990

SELLO: UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES FACULTAD TECNICA DIRECCION DE ESTUDIOS La Paz Bolivia

## COLEGIO DE ARQUITECTOS DE LA PAZ

*ASAMBLEA EXTRAORDINARIA*

### TERCERA CONVOCATORIA ELECCION DEL COMITE ELECTORAL DEPARTAMENTAL

En cumplimiento a normas estatutarias y a las determinaciones adoptadas el 18 de diciembre de 1989, fecha de la Primera Convocatoria que no contó con el quórum reglamentario, el Directorio Ad-Hoc del Colegio de Arquitectos de La Paz, convoca a la ASAMBLEA EXTRAORDINARIA, para la elección del Comité Electoral Departamental, para el día viernes 19 de enero del presente año, a Hs. 19:00 en la Secretaría de la institución Edificio Avenida 5to. piso.

Conforme a Reglamentos, en caso de no existir quórum, se convocará por tercera vez en sala para el mismo día, procediendo a instalar la Asamblea con el número de asistentes.

EL DIRECTORIO

La Paz, enero de 1990


**AVISO ESPECIAL**

EMPORTANTE EMPRESA INDUSTRIAL NECESITA SECRETARIA RECEPCIONISTA DE BUENA PRESENCIA, ASPIRANTES PRESENTARSE DIA LUNES 15 Y MARTES 16 DEL PRESENTE MES EN LA CALLE CALAMA # 720 DE HS. 10 a 12 m.

**68**

**agencias en toda la república**

*¡servicio total!*

**PRESENCIA**


## PROGRAMA AGROQUIMICO "CORDECO-UMSS"

Tel. 32548-Télex UM55 BV-FAX (042) 33648-Casilla 992

### INVITACION

El Programa Agroquímico"CORDECO-UMSS" tiene el agrado de invitar a los interesados, al curso sobre plantas medicinales y aromáticas que se realizará los viernes 19 del presente, de Hs. 8:30 a 17:00 en el Aula Magna de la Facultad de Química y Farmacia de la Universidad Mayor de "San Simón". El curso será dictado por los Profesores Dr. Chlodwig Franz, de la Universidad de Medicina Veterinaria (Austria) y Dr. Tomás Adzet, de la Universidad de Barcelona (España).

Los temas a tratarse son:

1. Introducción (domesticación) de nuevos cultivos.
2. Genética y reproducción de plantas medicinales y aromáticas.
3. Cultivo de plantas que contienen principios amargos: Cinchona y
4. "Buenas prácticas" en la agricultura de plantas medicinales y aromáticas.

El curso está auspiciado por la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial.

**ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DE LA PAZ**
**FESTEJOS DEL XCVII ANIVERSARIO**

## CURSO DE DERECHO DE SEGURIDAD SOCIAL

Del 24 al 31 de enero de 1990
Profesor: Dr. Aníbal Revollo Gonzales
Horario: de 18:00 a 20:00
Local: Colegio de Abogados de La Paz.- Yanacocha 301 - Primer Piso
Inscripciones: Secretaría del Colegio de Abogados hasta el 22 de enero de 1990
Certificado de Asistencia.

### PROGRAMA

1.- El Derecho de la Seguridad Social y su naturaleza jurídica.Relación multilateral de seguridad social.- La relación jurídica obligatoria por mandato ley.- La ley de seguridad social y su característica técnica.- Las partes de la jurídica.- El objeto y los sujetos.- El campo de aplicación de la ley.

2.- Previsión Social.- Formas previsionales antiguas.- La asistencia social. Social.- Seguros Sociales.
Seguridad Social: Definición.- Normas jurídicas, económicas y sociales. económico - financieras, matemático-actuariales, jurídico normativas, estadísticas sociológicas.- Acciones": educativa, administrativa, legislativa.

3.- Principios científicos: unicidad legal y gestional.- Unidad de gestión versus pluralidad administrativa.- La pluralidad coordinada boliviana.- Universalidad: evolución desde la debilidad económica a la laboralidad y a la universalidad.- Generalización evolución del riesgo; teoría de la necesidad.- Solidaridad: económica, generalización de ramas de actividad, de regiones económicas.- Otros principios.

4.- Instrumentos de la seguridad social: los seguros sociales obligatorios, los seguros sociales facultativo-complementarios, los seguros sociales voluntarios; las asignaciones familiares; el seguro social de salud; las prestaciones sociales; la noción de interés social.

5.- Sistemas financieros.- Regímenes financieros.- Cotizaciones: su naturaleza jurídica. Diferencia entre seguros contributivos y la compensación nacional .- Reservas e Inversiones.

6.- Organos de gestión: Sus clases: autonomía de gestión.- Centralización y descentralización.- La desconcentración.- Coparticipación.

7.- Legislación Nacional: el Código de Seguridad Social; sus antecedentes; disposiciones conexas.
El seguro de salud.- El seguro de pensiones.- Las asignaciones familiares.- Prestaciones Sociales (Asistencia Social).

La Paz, enero de 1990

## UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES
## FACULTAD TECNICA
## CURSO PREUNIVERSITARIO 1990

1. **CARACTERISTICAS.**
   - Es la forma de admisión de estudiantes a la Universidad.
   - Una vez vencido el curso, el postulante se podrá inscribir a cualquiera de las 9 Carreras que tiene la Facultad y que son:

| CARRERA | NIVEL ACADEMICO | DURACION |
|---|---|---|
| Química Industrial | Técnico Superior | 6 Semestres |
| Construcciones Civiles | " " | 6 Semestres |
| Topografía | " " | 6 Semestres |
| Electromecánica | " " | 6 Semestres |
| Electrónica y Telecom. | " " | 6 Semestres |
| Mecánica Automotriz | " " | 6 Semestres |
| Electricidad | Técnico Superior | 6 Semestres |
| | Técnico Medio | 4 Semestres |
| Mecánica de Aviación | Técnico Superior | 6 Semestres |
| | Técnico Medio | 5 Semestres |
| Máquinas Herramientas | Técnico Superior | 6 Semestres |
| | Técnico Medio | 5 Semestres |

(*) En fase de implementación el nivel de Licenciatura con 10 Semestres de estudio.

2. **DURACION**
   De acuerdo al Art. 4to. del Reglamento del curso, aprobado por el Honorable Consejo Universitario, tendrá una duración de 3 meses.
   INICIO DE CLASES: 22 de enero 1990 Según horarios
   FINALIZACION: 20 de abril 1990

3. **INSCRIPCION Y COSTO.**
   Se recomienda seguir los siguientes pasos:
   1ro. Comprar matrícula cuyo valor es de 15 Bs. en la Caja Nº 2 ubicada en el edificio del ex-colegio La Salle, a partir del 15 al 22 de enero, con la siguiente documentación: (*)
   - Fotocopia legalizada del Título de Bachiller o Libreta de 4to. Medio vencido, para postulantes a Técnico Superior.
   - Fotocopia del C.I. anverso y reverso
   - 1 Folder con nepaco

   2do. Escoger un grupo de acuerdo a horarios
   3ro. Inscribirse en el grupo que se ha escogido entregando el folder con los documentos citados. Edif. ex-La Salle
   (*) Los postulantes que viven en la Ciudad de El Alto, deberán comprar la matrícula en la Caja ubicada en las oficinas de la Biblioteca (lado FEJUVE).

INFORMACIONES: Jefatura de Materias Básicas, ex-Colegio La Salle
Decanato Av. Arce Nº 2250
Fonos: 359598 Ex-Shopping Center

# DISCURSO DEL SEÑOR ALCALDE DE LA CIUDAD DE LA PAZ LIC. RONALD MAC-LEAN ABAROA

Señoras y Señores:

Hoy asumo por tercera vez, la conducción de nuestra querida ciudad de La Paz.

Este hecho no sólo representa una ratificación de la confianza del pueblo paceño a nuestra administración que data de septiembre de 1985, sino que también demuestra que la Estrategia de Desarrollo Municipal, emprendida hace más de cuatro años, es la apropiada para nuestra ciudad.

Si tuviéramos que emplear una palabra para describirla, esta es "Modernización" del Municipio para servir más y mejor a la ciudad.

Ya se ha dicho lo suficiente durante la campaña electoral sobre las ventajas de un gobierno serio, ordenado y honesto; es decir, un gobierno modernizador. Y, también, se ha advertido sobre los peligros del Populismo que tan nefastos resultados le ha deparado no sólo a la Nación, sino a La Paz, en los últimos años.

En fin, la ciudadanía ha hecho su elección y aquí estamos ungidos por el voto mayoritario de los representantes del pueblo, los Honorables Concejales de La Paz.

Sin embargo, no ignoramos el voto de los paceños que fueron atraídos por otras corrientes. Recogemos su mensaje y su mandato. Porque desde hoy dejo de ser el Candidato y me convierto en el Alcalde de todos los paceños.

Es así que recojo el deseo de una mejor y mayor identidad cultural de la tradición aymara. Recojo el anhelo de quienes desean dejar oír su voz de reclamo, de protesta por las injusticias de la vida cotidiana. La voz de los sedientos de justicia y atención; la voz de los más humildes y los inmigrantes que se asientan en La Paz, huérfanos de apoyo familiar, de identidad citadina y amor filial.

Yo los escucho y los comprendo, y me comprometo a trabajar también por ellos, abriendo las puertas de este gobierno para apoyarlos y atender sus necesidades.

En este sentido hago un llamado a los Concejales de oposición y a Carlos Palenque en particular, a que no abandonen el lugar que el pueblo les ha confiado como Concejales Paceños, y que con su consejo y su experiencia nos ayuden a que este municipio emplee su capacidad y organización para atender las necesidades de esos ciudadanos ávidos de una identidad y un lugar entre nosotros. Vuestra ausencia, Concejales de CONDEPA, sólo sería un revés para quienes les dieron su voto.

En suma, gobernaremos buscando riqueza en la diversidad, en la unidad de todos los paceños para que juntos consolidemos esta familia grande, que es la colectividad de la ciudad de La Paz.

2. CONSTRUYAMOS EL FUTURO EN BASE A LOS LOGROS DEL PASADO.

Esta tercera administración encuentra su motivo de ser en la consolidación del trabajo y los logros alcanzados en nuestras dos administraciones previas.

La primera gestión de 1985 a 1987 se caracterizó por la innovación de una nueva política municipal -que a tono con el Programa de Gobierno ofertado por el General Don Hugo Banzer Suárez a la Nación y que recibió el más grande apoyo electoral- introdujo un programa modernizador cuyo principal elemento fue la Estabilización y el Fortalecimiento Municipal.

Como resultado de ese primer período no sólo se estabilizó la economía municipal -en colapso total cuando la heredamos- sino que se fortaleció la misma, aun 8 meses antes de la promulgación de la ley tributaria 843 el 20 de mayo de 1986. Se elevó las inversiones municipales a los niveles más altos de la historia de la ciudad y se disminuyó el tamaño de la administración municipal en aproxdmadamente 2.500 funcionarios.

Todo ello nos mereció la confianza de la comunidad internacional y pudimos obtener el mayor volumen de crédito y apoyo del Banco Mundial en nuestra historia.

Nuestra gestión concluyó en 1987 con un Plan de Desarrollo Urbano hasta 1997 con todos sus proyectos elaborados, aprobados y financiados para los tres primeros años de ejecución.

El crédito de financiamiento para esos proyectos recién fue aprobado por el Congreso Nacional en octubre de 1987 cuando ya terminaba nuestra gestión, para entrar en ejecución a partir de 1988.

Aún así nuestra gestión había logrado acumular una reserva para inversiones de 16,7 millones de bolivianos para 1988 en adelante.

1988 fue el desastre de la administración Salmón que todos conocemos, y de cuando sólo queda recoger la amarga lección de una Administración populista, incoherente y corrupta. El saldo fue no sólo haberse gastado todo el presupuesto, y la reserva heredada de 1987 -casi equivalente a un año de presupuesto de inversiones adicional- sino dejarnos un déficit de gestión de casi 30 millones de bolivianos.

Con esa herencia recibimos el municipio en 1989 financieramente colapsado, en un desorden total y con cargos ante la Contraloría de la Repùblica por corrupción por e de 1 millón de dólares. El saldo en las cuentas corrien Municipio hace exactamente un año atrás fue de apen 205,97.

Obviamente que esa situación de colapso y un e damiento tan alto había sido concebida para garanti fracaso de nuestra gestión y retornar a la Alcaldía en 1990.

Ello no ha sucedido y todo gracias a que hemos cu nuestra meta de "poner la casa en orden" com comprometimos ante ustedes al asumir este cargo un año en nuestro mensaje inaugural.

No sólo estabilizamos nuevamente nuestra eco elevando nuestros ingresos propios, racionalizando el reduciendo personal y mejorando el funcionamient municipio; sino también ejecutamos 735 obras co inversión de Bs 29.183.000 -equivalente a todo el déb dejó la administración anterior- además de haber atend 30% de la deuda a corto plazo, heredada de la anterior gest

3. QUE NOS DEPARA EL FUTURO.

Fundamentalmente cosechar los frutos de la estabil continuidad; proseguir con el Fortalecimiento Institucio ejecutar con energía, eficiencia y honestidad los proyect componen el Plan de Desarrollo Urbano elaborado en e primera gestión y puesto en marcha en 1989.

Todos ustedes conocen el Programa Municipal pub durante la campaña electoral. Sólo voy a record componentes principales que conceptualmente cubren l espectro de la vida comunitaria.

Ante todo, la mejora de la calidad de vida para tod habitantes. ¿Cómo? Con una ciudad: sana, limpia, verde, con agua, transitable y participativa. Y todo esto a través administración previsora, de puertas abiertas al mund acceder a la tecnología y el financiamiento, fortalec institucionalmente y concertando su acción con los ve los gobiernos nacional y regional.

Señoras y Señores:

Estoy llamado a cumplir nuevamente el mandato del de La Paz, en la forma que lo hice en las dos oportun anteriores. Pero esta vez, aspiro a que con el concur Acuerdo Patriótico que presido en el Municipio y la experi y la capacidad acumuladas en los hombres y mujeres q acompañan, haremos posible un gobierno aún mejor q anteriores. Y especialmente, como dije al empeza discurso, un gobierno abierto a los más humildes, a los a los ancianos y, en suma, para todos los paceños. Un gr de Unidad al que convoco a todos los Concejales, a como lo hicieron para hacer posible mi elección.

En esta oportunidad, deseo saludar especialmente al Hugo Banzer Suárez, constructor de la democracia moder Bolivia, conductor político sabio y generoso, en quien mi gobierno y de quien tomo su ejemplo.

A todos ustedes, mi renovado compromiso de trab honestidad.

Muchas gracias.

La Paz, 12 de enero de 1990

# …usceptibilidad por contrato de …xplotación del salar de Uyuni

…(PRESENCIA -CCP … Ejecutivos del Com… …rial de Recursos Eva… …del Salar de Uyuni, …revelaron que el pasado …embre fue firmado un … de contrato con una … empresa americana … Lithium Corporation … para la explotación …

El informe destaca que … podría ser aprobado …mente por el Congreso … para dar carta de lega… …primer convenio. Se ha …ado repetidamente que …hecho de mantenerse en …e contrato, se ha ori… … la población … una ola de rumores y …lidades, sobre la suerte …a correr el litio, cono… … la "niña bonita del Salar" o como "el metal de los mil años".

En medios de los dirigentes mineros, de los artesanos, estudiantes universitarios, fabriles, campesinos y de la propia COD, se expresa el temor de que con el litio podría ocurrir la misma suerte que pasó con la plata del Cerro Rico, el estaño, el petróleo o el gas. Se recuerda que todas estas riquezas fueron a dar a los bancos de otros países y para los bolivianos casi no quedó nada.

Por su parte, los dirigentes del Comité Cívico de Potosí, COMCIPO, informaron que tienen la certidumbre de que por medio de ese primer contrato ya firmado, la Lithium Corporation, obtendría 400 kilómetros cuadrados del Salar en calidad de concesión, para explotarlo durante 40 años. Se trata de una extensión muy grande si se considera que todo el Salar tiene un total de 9.000 km. cuadrados, afirman los dirigentes de COMCIPO.

La empresa norteamericana se compromete a poner tecnología moderna, mercado para el litio y el capital para la explotación. También figuran 40 millones de dólares para la instalación de plantas de explotación.

Facundo Gómez, representante del Comité Cívico de Potosí, entre otras revelaciones dijo que la empresa americana, es una gigantesca empresa, que junto a otras empresas controla la explotación del litio en todo el mundo. Gómez, especificó que entre todas las empresas explotadoras de litio en el mundo, dos sobresalen por su poder económico, la LITHCO y otra conocida como FUTE.

# Aprovisionamiento de agua para Complejo Karachipampa

POTOSI, 13 (PRESENCIA).- El aprovisionamiento de importantes volúmenes de agua, constituye otro de los elementos importantes y necesarios para el funcionamiento del Complejo Metalúrgico de Karachipampa, según se ha venido insistiendo últimamente en esta ciudad.

Esto significa que para la puesta en marcha de tan costosa planta en la que se invirtió más de 170 millones de dólares, se requiere básica y esencialmente tres elementos: En primer lugar financiamiento externo o capital de arranque de la planta, luego la materia prima suficiente y en tercer lugar el abastecimiento de agua que viene a ser otro problema que hay que resolverlo en el presente año, tomando en cuenta que la Villa Imperial tiene serias restricciones en cuanto al consumo diario del agua potable en la población.

El director del Complejo Metalúrgico de Karachipampa, Ing. Douglas Davis, al ser preguntado por PRESENCIA sobre este particular dijo que "evidentemente la planta para que entre en funcionamiento requiere de volúmenes adecuados de agua".

Remarcó sin embargo que "en los actuales estudios que se vienen realizando en cuanto al futuro funcionamiento de Karachipampa, el problema del agua está comprendido como un elemento importante que se debe resolver convenientemente".

En cuanto al funcionamiento que en realidad constituye un primer elemento indispensable para dicho objetivo, el Ing. Davis dijo que "todavía no se puede adelantar nada al respecto porque los referidos estudios que concluirán el venidero mes de febrero, también contemplan este importante aspecto.

Admitió que "no es nada seguro que el gobierno alemán pueda otorgar dicho financiamiento del orden de 25 millones de dólares que es lo que se requiere como capital de operaciones para el funcionamiento de Karachipampa".

"Sin embargo hay otros caminos y otras fuentes de financiamiento externo que están siendo estudiadas".

Finalmente, en cuanto a la materia prima para la alimentación permanente de la planta ubicada a siete kilómetros de la Villa Imperial, el Ing. Davis manifestó que "son dos alternativas para tal efecto: por una parte crear todas las condiciones que sean necesarias para incrementar la producción en concentrados de plomo - plata en el país y al mismo tiempo recurrir a la importancia de estos concentrados ya sean del Perú o de la República Argentina".

# …mpesinos exigen respeto …us autoridades del Ayllu

…13 (PRESENCIA-CCP … En un Seminario Taller …en pasados días en Oru… …ado a discutir sobre la …y Uso de las Tierras", …de analizar la estructura …las comunidades agra… …altiplano, los campesinos … denunciaron que …idades nacionales, no re… …a las autoridades del Ay… …como son los Ji… …los Segundos Mayores, …y otros. Los campesinos …a ese Seminario auspi… …el Centro de Estudios …Desarrollo Laboral y Agra… …LA, dijeron que el Estado …reconoce al Ayllu, pero …oridades no la respetan. …Ayma uno de los anima… …del Seminario-Taller, asegu… …el Ayllu existe en Oruro, a … de otras regiones del …de el sentido de esta anti… …institución se está per… …por la imposición de las …dades políticas. Comentó …Ayllu, por ser un estado pe… …dentro un estado grande y …está sufriendo una seria …contra su cultura y valo… … La imposición de au… …des de carácter político, …son los corregidores que dependen de los subprefectos y prefectos, tienden a hacer desaparecer a los jilankos y otras autoridades-líderes que son elegidos por la comunidad y, eso es atentar contra el Ayllu, sentenció el comunicador Ayma.

Aunque se dieron diversos criterios sobre el Ayllu, todos estuvieron de acuerdo en defender esta Institución como organización milenaria, reclamando su fortalecimiento y respeto por parte de las autoridades nacionales.

Asimismo en el Seminario-Taller se recordó que las contribuciones territoriales, mediante el cual se distribuye la tierra o "manta", siga vigente en manos de las autoridades del Ayllu. Destacaron que esta forma en el que entraban las reglas sociales del Ayllu, era la más justa, toda vez que mediante los cabildos comunitarios, el jilanko distribuía las tierras cultivables de acuerdo a sus posibilidades y necesidades.

Todos los asistentes al Seminario sobre La Tenencia y Uso de las Tierras, demostraron su empeño por conservar la estructura del ayllu por ser más justiciero y alejado aún de las reglas del juego que impone el poder del dinero.

…MARAS FRIGORIFICAS INDUSTRIALES
MODULARES DESARMABLES Y FIJAS
6.00 x 3.00 x 3.00 m / 6.00 x 2.40 x 2.40 m y otras medidas
Temperaturas desde 0ºC hasta -25ºC
ENTREGA INMEDIATA, PRECIOS PROMOCIONALES
ELECTRA BOL Tel. 2-4148 / 2-6996 / 3-8385 (SANTA CRUZ)

Contribuya al progreso del país pagando sus impuestos a tiempo
DIRECCION GENERAL DE LA RENTA INTERNA

# AVISOS ECONOMICOS

## INDICE

1. Automóviles: Compra - Venta.
2. Alquiler de Vehículos. Rent a Car.
3. Armas-Caza-Pesca. Accesorios y Servicios.
4. Animales. Veterinarios. Productos y servicios.
5. Albañiles. Pintores. Carpinteros.
6. Atención Fiestas, Banquetes, Recepciones.
7. Camiones. Camionetas. Compra - Venta.
8. Casas: Compra - Venta - Alquiler.
9. Cocinas. Refrigeradores. Electrodomésticos. Compra - Venta.
10. Departamentos: Compra - Venta - Alquiler.
11. Empleos: se ofrecen, se buscan.
12. Extravíos y Reccompensas.
13. Habitaciones con o sin muebles. Alquiler - Anticrético.
14. Lotes. Terrenos. Compra - Venta.
15. Libros. Revistas. Monedas
16. Instrumentos Musicales. Compra - Venta.
17. Máquinas de Escribir. Materiales de oficina.
18. Máquinas de Tejer, de Coser, de uso doméstico.
19. Muebles, Enseres y Menajes de Casa. Compra - Venta.
20. Orquestas. Grupos Musicales.
21. Plomeros. Electricistas. Mecánicos.
22. Profesores de Enseñanza y Aprendizaje. Academias Institutos.
23. Transcripciones.
24. Peluquería. Salones de Belleza.
25. Técnicos en Radio y TV. Técnicos en
26. Electrodomésticos.
27. Teléfonos en alquiler. Accesorios. Servicios. Compra - Venta.
28. Tramitadores y Gestores.
29. Saunas. Duchas. Gimnasios. Ofertas y
30. Servicios. Restaurantes. Snacks.
31. Whiskerías. Servicios. Valores. Acciones. Patentes. Inventos.
32. Varios.

### 1 Automóviles Compra y Venta

**COMPRO MOTOR** 6 en línea Ford Mustang teléfono 813129 (14 al 18/01).

**VENDO** Camioneta Datsun japonesa teléfono 330127 (14/01).

**COMPRO** Aros Nº 20 de 10 agujeros Telf. 792354 (14 al 18/01).

**LLEGARON** Vehículos Nissan doble cabina familiares única oportunidad La Paz y Oruro a $US 11.500 compare precios, visítenos en Iquique a Inter Com. Fax (223) 86243 Zofri en Oruro capital Lanz Casilla 300 a pedido 0 km y medio uso llamar al 052-54606 para todo Bolivia en La Paz cancha Zapata (14/01).

**VENDO** Voyage 1982 excelente estado $US 2.800 Teléfono 369533 (9 al 20/01)

**OCASION** Vendo Fiat vagoneta perfectas condiciones 794175 (14 al 17/01).

**BRASILIA 80-81** VENDO PERFECTO ESTADO MANTENIMIENTO RIGUROSO Y PERMANENTE PARTICULAR. UN SOLO DUEÑO DESDE IMPORTACION. REF. 783483.

**BOBINADO** de motores eléctricos en general Tel. 350405 (13 al 17/01)

**A LA MEJOR OFERTA** vendo urgente Brasilia 79 Tel. 792922 (13 al 17/01)

**VENDO AUTOMOVIL** americano 1978 cuatro puertas, seis línea; acepto ofertas 2.600 dólares. Presbítero Medina 2825 frente sauna. (13 al 15/1)

**VENDO MOTOR** G.M. 671 desarmado Presbítero Medina (13 al 16/1)

**GRAN OCASION:** camión Scania 112 HS. con trailer Randon 3 ejes carrocería alta granelera año 89 completamente nuevo por sólo $us. 38.000 dirección Av. Viedma 770 Tel. 4-3128 Santa Cruz.

**A LA MEJOR** oferta vendo urgente Brasilia 79 teléfono: 792922 (10 al 16/1)

**BOBINADO DE MOTORES** eléctricos en general Tel: 350405 (13 al 17/1)

**VENDO AUTO VOLVO** 360 -GLS AÑO 1985 Ref. 785194 - 782871 (11 al 14/01)

**MECANICO AUTOMOTRIZ** reparaciones de motores en general. Av. A entre calle 9 y 10 Zona 12 de Octubre El Alto.

**VENDO** Auto Chevrolet Opala Mod. 80 Ref. 378115.

**EN VENTA** Automóviles B.M.W. Mod 81-82 Ref. Murillo 826.

**VENDO MINIBUS URBAN** 1989. REF. CALLE ILLAMPU Nº 954 TELF: 357598 (10 al 17/01)

**EN VENTA** Minibuses Toyota Hiace, 16 asientos, 2.200 de cilindrada a diesel Mod 82 y 83 Ref. Murillo 826.

### 4 Animales Veterinarios Productos y servicios

**RACION BALANCEADA** para truchas jaulas transporte aves Tel. 358434 La Paz casilla 1762 Cochabamba.

### 5 Albañiles- Pintores y Carpinteros

**CEPILLAMOS PISOS** PLASTIFICAMOS 324180 (12 al 19/1)

**ALBAÑIL PINTOR:** Construcciones, fachadas, azulejos cerámicas 811070 (13 al 15/1)

### 8 Casa Compra Venta Alquiler Anticrético

**TIENDA** En anticrético en la calle Linares Nº 967 Ref. Tel. 369013 (14 al 15/01).

**DOY OFICINAS** en alquiler ubicado en El Alto "Ceja" calle "C" Nº 25 frente criminalística (14 al 17/01).

**VENDO CASITA AV. CHACALTAYA** 12.000 $US. RECIBO OFERTAS (370885-323288) (11 AL 17/01)

**VENDO CASA** ocasión Villa El Carmen 311949 (12 al 17/1)

**EN VENTA** casa con negocio lucrativo de peña restaurante ubicado en Av. de las Américas Nº 315 Ref. misma casa (9 al 16/01)

**VENDO CASA:** En la meseta de Achumani.

**CASA EN VENTA:** En Cochabamba zona bancaria dos cuadras de la plaza, calle Calama Nº E 0125 entre Ayacucho y N. Aguirre Ref. teléfono Cochabamba Nº 27299 (13 al 18/1)

**CASA EN VENTA** zona Sopocachi 2 departamentos sobre 385 Mts. teléfono 361915 (13 al 18/1)

**DOY OFICINAS** en alquiler ubicado en El Alto "Ceja" calle "C" Nº 25. Frente Criminalística (13 al 16/01)

**VENDO CASA** ocasión Villa El Carmen 311949 (13 al 19/1)

**VENDO CASA** ocasión Villa El Carmen 311949 (13 al 18/01)

### 9 Cocinas Refrigeradores Electrodomésticos Compra Venta

**VENDO UNA COSINA A GAS** Urania de tres ornillas Tel. 368290 (12 al 14/1)

**MOLEDORAS:** Carne, corrientes y eléctrica, vendo 324969 (en las mañanas)

**TOCADISCOS:** Radio vendo 324969 (en las mañanas)

### 10 Departamentos Compra Venta alquiler

**INTERNACIONAL** VENDE DEPARTAMENTO DE LUJO CENTRICO. OFICINAS EDIF. EL CONDOR TERRENO SOPOCACHI.

**REQUIERE** DEPARTAMENTOS EN ARRENDAMIENTO TRES DORMITORIOS ZONA SUR GESTION PRESTAMOS HIPOTECARIOS BUENAS GARANTIAS NECESITA CAPITALISTAS 328526.

**EN COCHABAMBA** FAMILIA HONORABLE DA HABITACION CON TELEFONO Y BAÑO PRIVADO A CAMBIO DE OTRA EN LA CIUDAD DE LA PAZ REFERENCIAS TELEFONO 2-9153/(6 al 9/1).

**SE VENDE DEPARTAMENTO** edificio San Martín, segundo piso, 2 dormitorios y dependencias. Ref. Telfs. 794780-792954 (7 al 11/01)

**ANTICRETICO** DEPARTAMENTO EN CIUDAD SATELITE PLAN 148 CALLE 11 Nº 600. REF. TELF. 331941 (10 al 11/01)

**ALQUILO** Depósito en Villa Fátima con oficina, 200 M. Cuadrados Ref. 351396.

**VENDO DEPARTAMENTO** en Villa Fátima, doy a facilidad de pago Ref. 351396.

**NECESITO URGENTE** departamento anticrético con 2 dormitorios y dependencias zona central Telf. 369038 (6 al 10/01)

**INMOBILIARIA COPACABANA** necesita departamentos en alquiler-anticrético propietarios no pagan comisión 375229 (6 al 11/01)

**PERMUTO** 420 m2 Achumani complejo por oficina centro o zona sur 301048 (9 al 13/01)

### 11 Empleos se ofrece. Se buscan

**ESPECIALISTA EN UÑAS** OFRECE SUS SERVICIOS A DOMICILIO UÑAS, MANICURE Y PEDICURE, UÑAS POSTIZAS Y COLOCACION "TIPS" AV. ROMA 6571. TELF. 783310.

MINISTERIO DE TRABAJO Y DESARROLLO LABORAL
LISTA DE DEMANDA DE EMPLEOS OFRECIDA POR EL MINISTERIO DE TRABAJO Y DESARROLLO LABORAL

Si usted es empresario, industrial, profesional o ama de casa nosotros tenemos el personal requerido tales como:

**CONTADORES** Generales con documentación y certificados de trabajo desean trabajar en instituciones o empresas.

**CAJEROS**(as) con experiencia y garantía ofrecen sus servicios para cualquier empresa o institución.

**SECRETARIAS** Ejecutivas con conocimientos de inglés para el área de Gerencia General o Comercial ofrecen sus servicios para cualquier empresa o institución.

**SECRETARIAS** Comerciales desean trabajar en cualquier empresa con documentación y certificados de trabajo.

**RECEPCIONISTAS** para cualquier institución con certificados y garantía

**MENSAJEROS** con garantía y documentación para cualquier institución con experiencia absoluta.

**PORTEROS** con experiencia y documentación para cualquier zona.

**MAESTROS** Albañiles con experiencia y documentación desean trabajar en cualquier zona.

**CHOFERES** Profesionales con licencia serie "C" Serie "A" y Serie "B" con certificados de trabajo y documentación para cualquier empresas o instituciones estatales o privadas.

**2 MAESTROS** pintores cerrajeros con experiencia y documentación desean prestar sus servicios a cualquier institución o zona

Todo este personal usted lo encuentra en el Ministerio de Trabajo y Desarrollo Laboral, visítenos 2do. Piso Of. 208 o llámenos al teléfono 374359 y gustosos lo atenderemos, el servicio es completamente gratuito.

**INGENIERO** mecánico especializado en el exterior ofrece sus servicios, mantenimiento, motores térmicos turbinas gas, compresores, bombas ventiladores. Telf. 300129.

**SE NECESITA** Srta. ayudante pensión y oficina Sagárnaga 105 Of. 5 (San Francisco).

### 13 Habitaciones con o sin muebles. alquiler anticrético

**DOY EN ANTICRETICO** tienda tras tienda en 1.500 $us. en avenida Kollasuyo Nº 213 Tel. 376335.

### 14 Lotes Terrenos Compra Venta

**VENDO TERRENO** 4.000 mt2 en Huajchilla Río Abajo antes de llegar a Valencia tiene luz, agua; Interesados llamar al teléfono 357492.

**EN VENTA** un lote de terreno en Mallasa Ref: calle 2 esq. Plaza Domingo a.m. (13 al 17/1)

**VENDO** Un terreno en Següencoma Alto de 180 m2 Teléfono 352433 - 271670.

**VENDO TERRENO** 300 MTS. ALTO LIMA. CALLE SAN MARTIN. REF. TELEF. 327436.

**VENDO TERRENO** 380 MTS. EN COTA COTA, CALLE 35. REF. 366209.

### 18 Máquinas de Tejer de coser de uso doméstico

**OCASION** En venta: máquinas de tejer, motor y generador eléctrico para 25 focos extractor de aire, pesas niqueladas para pesar oro, aspiradora y lustradora tocadiscos manta nueva de vicuña Tel. 351424 (14/01).

### 20 Orquestas Grupos Musicales Amplificación Entretenimiento

**AMPLIFICACION** 786650 (21 al 20/01).

**ORQUESTA** yungueñita teléfono: 300306 (20 al 17/01)

**MARIACHI** SERENATA 322177 (11 al 17/01)

### 26 Técnicos en Electrodomésticos

**LIQUIDO** Electrodomésticos, radiograbadoras y radiotocadiscos Ref. Murillo 826.

### 27 Teléfonos en alquiler Accesorios Servicios Compra venta

**ALQUILO** Teléfono dígito 78 Ref. 783277.

### 29 Saunas Duchas Gimnasios Ofertas y Servicios

**GIMNASIO** Olímpico clases de fisiculturismo, gimnasia, lucha olímpica atención de lunes a sábado. Isaac Tamayo 412 Esq. Muñecas y Manco Kapac (14 al 18/01).

### 31 Valores Acciones Patentes Inventos

**CORTADORAS** de fiambres y carnes industria argentina tengo repuestos vendo Tel. 367913.

**EN VENTA ELECTROCARDIOGRAFO** PORTATIL INSCRIPCION DIRECTA, 220 VOLTS S.A. o A PILAS ALCALINAS. INF. TELF. 329487 (9 al 17/01)

**TESIS,** tesinas, proyectos, trabajos en general, en computadora, Tel. 362363 LLAMANOS 919.

### 32 Varios

**VENDO** Minicompresora equipo completo Ref. 310590 (14 al 16/01).

**VENDO** de ocasión Betamax Sony Ref. Telef. 366710 (6 al 14/01)

**SILLAS** RUEDAS CROMADAS GARANTIA DE 5 AÑOS BASTONES MULETAS ANDADORES, PEDIDOS ESPECIALES CROMOBOL 341643 - 329975 (11 al 20/01)

**MESAS PING PONG** PROFESIONALES REGLAMENTARIAS ENTREGA INMEDIATA DOMICILIO CROMOBOL 341643 - 329975 (11 al 20/01)

**PRESTO DINERO** bajos intereses 328526 (7 al 13/01)

**VENDEMOS** Resistencias Hornillas duchas 343099 -373085.

**VENDO MESAS DE RESTAURANT,** mesas de Rummy, y sillas pegables Ref. Tel: 355951 (12 al 18/1)

**COMPRO INMEDIATO** 1 mesa comedor con sillas en buen estado 353277 (12 al 15/1)

**DUCHAS VILLARROEL** de lujo económicas, cómodas calle Mayo Lopera 470 esq. Plaza Villarroel (12 al 19/1)

**UTAMAU:** Salón de fiestas de lujo alquilamos para todo acontecimiento social. Plaza Villarroel 47 Tel. 310748 (12 al 26/1)

**ENGINEERING AND MINING JOURNAL COLECCIONES** 1975 al 1981 liquido Tel. 356336 Cuba 1668 (13 al 18/1)

**TORNERIA TECNIMEG** Se fabrica maquinaria para elaborar fideo de toda capacidad. Av. Juan Pablo II calle Nº 582 Ceja El Alto (13 al 18)

**VENDO DOS TORPEDOS** "VOLVO" "0" Kms para bus llamar Tel. 41976 Oruro, sólo por hoy y mañana (13 al 18/1)

**TORREFACTORA** en venta Ref: Teléfonos 372553 - 357113 (13 al 17/1)

**ALFOMBRAS VENTA E INSTALACIONES** Tel: 369798 (13 al 18/1)

**TORTAS** Tel. 311068 (13 al 22/01)

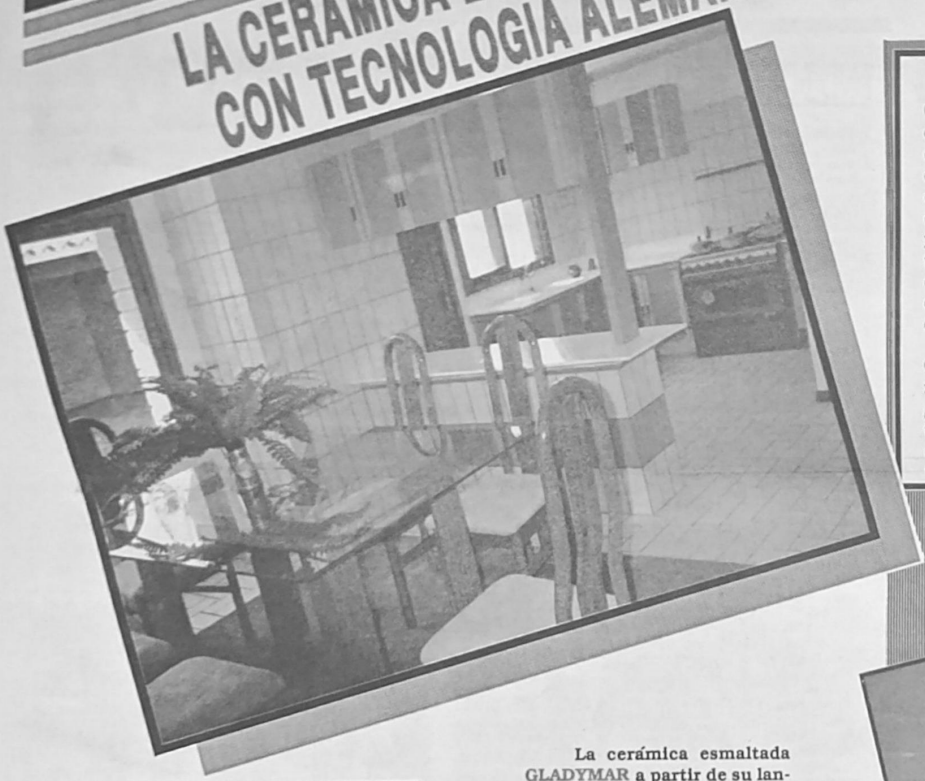
### Cochabamba

**EN COCHABAMBA** Vendo 2 máquinas OFFSET de 2 colores Ind. Alemana "ROTAPRINT" recién importadas. Doble Oficio con cadena. Ref. Telf. 29161 ó - Av. Ayacucho S-0668

# UNA BELLA NOTICIA... para La Paz

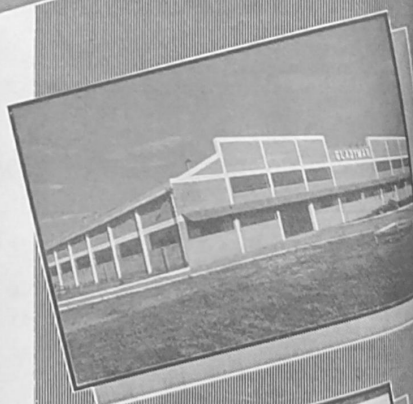
# GLADYMAR

## LA CERAMICA ESMALTADA MAS BELLA DEL PAIS CON TECNOLOGIA ALEMANA... YA ESTA AQUI !!



Cuando surgió la idea de crear GLADYMAR, nadie sabía los alcances que llegaría a tener, se sabía que se estaba trayendo a Bolivia una solución del más alto nivel y tradición en la construcción europea: La cerámica esmaltada para revestimiento de pisos y paredes. Se utilizaron las mejores técnicas: la fabricación por vía húmeda, cuyo resultados son realmente mejores comparados con otros sistemas de producción.

Hoy entregamos a La Paz GLADYMAR como el fruto de un trabajo minucioso que no ha dejado suelto ningún detalle, estudiando no solo la materia prima, sino también el entorno social, para crear así los colores más apropiados.



La cerámica esmaltada GLADYMAR a partir de su lanzamiento en Santa Cruz hace algunos meses ha tenido gran aceptación, sus atributos de calidad y belleza le han valido para ganarse un lugar privilegiado dentro de la construcción.

Las placas de cerámica esmaltada GLADYMAR introducen una increible variedad de colores sin perder las características de un producto de alta resistencia al gretaje y a la ruptura, permitiendo una variada composición arquitectónica en las más diversas aplicaciones: casas, centros comerciales, lugares públicos, mercados, condominios e industrias sin perder el efecto decorativo.

Los colores, calidad y tamaño de GLADYMAR ofrecen a los arquitectos e ingenieros, muchas opciones en la combinación de colores y diseños en el colocado de las placas, creando así interiores y exteriores de acabado perfectamente estético.

## COLORES QUE MANTIENEN LA MAS ALTA CALIDAD

telecom 50958

TELESISTEMA TB BOLIVIANO

PRESENCIA

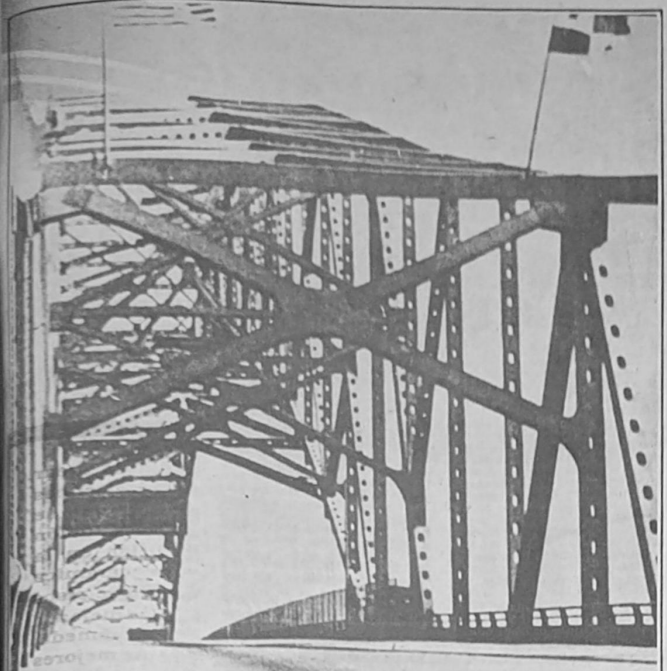
reportajes

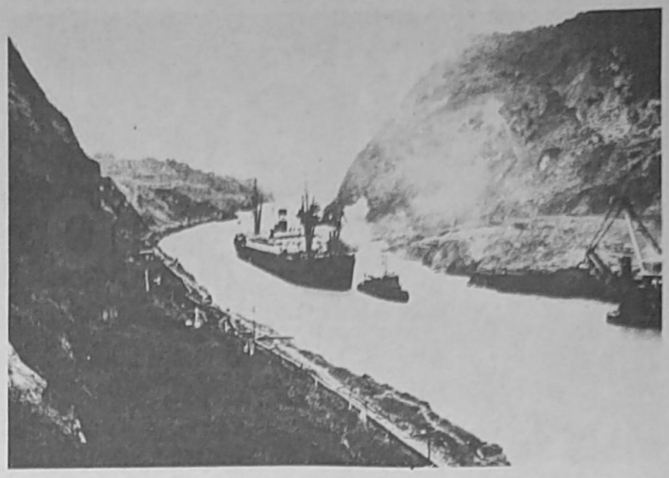
La Paz, Bolivia, domingo 14 de enero de 1990

3a. sección

BANCO CENTRAL DE BOLIVIA HEMEROTECA

TELESISTEMA TB BOLIVIANO





Tras la invasión de las tropas estadounidenses y el derrocamiento del general Manuel Antonio Noriega, el nuevo régimen impuesto en Panamá tiene ante sí el desafío de reconstruir las estructuras sociales y económicas de ese país centroamericano. Para ello, la colaboración estadounidenses parece segura y resultará imprescindible.

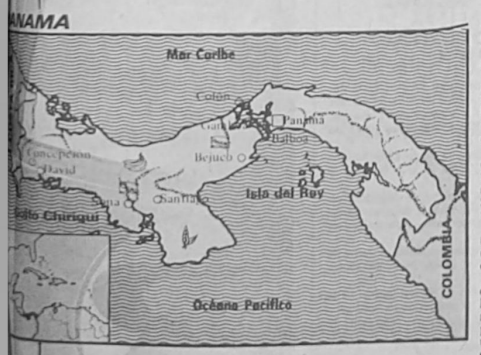
Pero, más allá de las acusaciones de narcotráfico contra Noriega y otros motivos coyunturales esgrimidos por Washington para explicar su universalmente cuestionada intervención militar, en la comunidad internacional -y seguramente entre los mismos panameños- muchos se preguntan si no hay, de parte del gobierno de Estados Unidos, un afán de mantener a perpetuidad el control del Canal de Panamá, vía inteoceánica de enorme importancia económica, política y militar.

Inaugurado en 1914, el Canal de Panamá debería pasar a soberanía panameña el primer día del año 2000, según los tratados firmados en 1977 por los presidentes Jimmy Carter, de Estados Unidos, y Omar Torrijos, de Panamá. El cumplimiento de esos tratados resulta ahora una incógnita.

El futuro mismo de Panamá es una incógnita...

# El país del Canal

# PANAMA




Panamá, estado de América Central, limita al Norte con el Atlántico o mar Caribe, al Este con Colombia, al Sur con el océano Pacífico y al Oeste con Costa Rica. Su superficie es de 76.906 kilómetros cuadrados (Km2) incluyendo los 1.432 de la zona del canal.

Panamá ocupa la faja más estrecha (de 50 a 200 km) del istmo centroamericano y es el punto de unión con América del Sur. Una cadena montañosa con numerosas estribaciones prolonga en el territorio panameño los Andes Centroamericanos y convierte la parte occidental del país en un sector de grandes elevaciones.

Panamá es un país de intensa precipitación pluvial, sobre todo en la costa septentrional, donde no existe prácticamente estación seca. En el interior y en la costa del Pacífico la estación seca va de diciembre a mayo. La temperatura oscila entre los 28° y los 34° en la costa; en el interior, debido a la altura, la temperatura media es de 19 grados.

El núcleo de la población está constituido por los mestizos (alrededor del 70%) negros, blancos e indios, en proporciones casi iguales, forman el 30% restante. La densidad de población es de 24 h. por Km2.

Una gran parte de la población vive, directa o indirectamente, de las operacionse del Canal. La concentración consiguiente de la población en ese sector y la falta de comunicaciones había mantenido la agricultura a un nivel muy bajo y obligaba a importar, en 1960, el 80% de los productos alimentarios. En los últimos años la producción agrícola va creciendo y la superficie en explotación llega ya al 6% del país. El producto principal de exportación es el plátano.

Constitución y Administración

De acuerdo con la Constitución de octubre de 1972, ejercen el Poder Ejecutivo el presidente de la República elegido cada seis años, y sus siete ministros. El Poder Legislativo corresponde a la Asamblea Nacional, formada por 53 diputados, elegidos igualmente cada seis años. El Poder Judicial incumbe a la Corte Suprema de Justicia, dos Cortes Superiores y una red de Cortes de Circuito y Jueces Municipales.

El idioma oficial es el español, en las cercanías de la zona del Canal, el pueblo es prácticamente bilingüe (español e inglés).

Panamá se proclamó independiente el 28 de noviembre de 1821 y se unió a la República de Colombia con el nombre de Departamento del Istmo. Posteriormente, sostenido por los norteamericanos interesados en la creación del Canal interoceánico, el departamento del Istmo se independizó finalmente de Colombia el 3 de noviembre de 1903. El 18 de noviembre del mismo año se firmó el acuerdo Hay-Bunau Varilla, que creó la Zona del Canal. Según dicho acuerdo, este territorio, que se extiende ocho kilómetros a uno y otro lado del canal, depende de los Estados Unidos "como si estuviese bajo su soberanía". En 1904, los norteamericanos emprendieron la construcción del Canal que quedó terminado en 1914. La renta inicial anual de 250.000 dólares ascendió más tarde a 430.000 y en el 1955 fue fijada en 1.930.000 dólares".

Este importante canal interoceánico fue ideado e iniciado por el francés F. de Lesseps (1881) y terminado por los norteamericanos en 1914. El Canal, que enlaza Colón (Atlántico) a Panamá (Pacífico), tiene un longitud total de 81 Km, una anchura que oscila entre 91 y 300 m y se eleva a 26 m sobre el nivel del mar. La duración de la travesía es de unas ocho horas. La zona del Canal tiene 1.432 Km2 y 56.000 habitantes tiene como capital y puerto principal Balboa .

El fellz acuerdo Torrijos- Carter

# ¿Respetará EEUU los tratados Torrijos-Carter?

por José Vldaurre Mendoza

Esa es la pregunta que se hacen muchos países latinoamericanos, después de la lamentable invasión de tropas norteamericanas a Panamá para cumplir su objetivo principal de apresar al hombre fuerte y jefe de gobierno general Manuel Antonio Noriega. Mientras éste se encontraba en libertad, la lucha armada fue intensa y la vieja ciudad de Panamá quedó semidestruida y con mucha sangre en sus calles.

En casi todos los países latinoamericanos se expresó la duda de que Estados Unidos cumpliera, para fines de la presente década, los tratados suscritos por Jimmy Carter y Omar Torrijos. Estados Unidos, sin embargo, aseguró oficialmente que cumplirá los tratados y que el 31 de diciembre de 1999, el Canal de Panamá sería entregado a la plena soberanía panameña y que sus fuerzas de ocupación abandonarían el istmo.

Pese a esas seguridades, continúan las dudas sobre el cumplimiento de los tratados y acá, en Bolivia, una mayoría de legisladores expresó francamente dudas. Aún más, han sugerido un enfriamiento de relaciones con el gobierno norteamericano y la denuncia del Tratado Interamericano de Asistencia Reciproca (TIAR), por incumplimiento de los Estados Unidos a los compromisos contenidos en él.

El Canal y las relaciones norteamericanas-panameñas tiene una larga historia, no siempre grata para los panameños. Son antecedentes invocados por algunos políticos bolivianos para expresar duramente su criterio contra la potencia norteamericana. Internacionalistas, en cambio, se inclinan por el criterio de que Estados Unidos respetará los acuerdos y que, en su momento, dará cumplimiento, aunque tal vez con algunas reservas, a los tratados Carter-Torrijos. Sólo el tiempo despejará dudas.

El Libertador Simón Bolívar había previsto ya la importancia de Panamá, por su posición geográfica entre los dos grandes mares que, con el tiempo, acortaría las distancias del mundo. En 1903, tan pronto como Panamá se independizó de Colombia, se firmó un tratado entre la nueva nación y Estados Unidos relativo al Canal de Panamá, el cual quedaba concedido a perpetuidad a Estados Unidos, para su uso, ocupación y control de una zona cubierta por agua, Panamá [illegible] vaba el derecho de [illegible] dicción sobre parte [illegible] territorio.

A partir de la firma [illegible] tado, el pueblo panam[illegible] brado una historia [illegible] recuperar sus derech[illegible] nos. Ese tema se ha [illegible] desde entonces, en [illegible] problema nacional. [illegible] Inauguró el Canal [illegible] después de años de [illegible] costó muchas vidas. [illegible] de construir el Canal [illegible] para unir el Atlántico [illegible] fico y disponer de un [illegible] para unir ambos océ[illegible] cutado por Fernando [illegible] que desplegó todo su [illegible] realizar una portento[illegible] ingeniería semejante [illegible] de Suez, obra de su [illegible] ingenio y capacidad [illegible]

Desde entonces, [illegible] fricciones entre norte[illegible] y panameños que crea[illegible] conciencia nacionalista [illegible] vantamientos populare[illegible] profusión de sangre, [illegible] taron casi permanen[illegible] norteamericanos y pa[illegible] Estados Unidos se [illegible] vez más en Panamá, [illegible] sus tropas y estable[illegible] fuertes militares. Pese [illegible] pliegue militar, procuró [illegible] buenas relaciones con [illegible] dades panameñas y [illegible] derechos al pueblo de [illegible] tas las cosas a la dista[illegible] una tregua armada, un[illegible] zada, aunque la utilidad [illegible] justificaba en parte la [illegible] ción militar norteamericana.

El 7 de septiembre [illegible] Jimmy Carter y el gene[illegible] Torrijos, presidente de [illegible] tados Unidos y jefe del [illegible] de Panamá, respectivamente [illegible] maron los nuevos Tratados [illegible] el Canal de Panamá y [illegible] traron que un conflicto [illegible] pequeño país en desarrollo [illegible] gran potencia, podía ser [illegible] solución mediante las [illegible] ciones y el buen deseo y [illegible] de lograr un precipro[illegible] beneficios comunes y [illegible] dos.

Los Tratados cuidadosamente [illegible] blecer la soberanía [illegible] sobre todo su territorio [illegible] cipalmente, sobre el Canal [illegible] administración y uso debía [illegible] bajo la exclusiva soberanía [illegible] nameña el 31 de diciembre [illegible] 1999. Sin embargo, al [illegible] Estados Unidos ha incumplido [illegible] las semanas anteriores, [illegible] aspectos claramente [illegible] dos en los Tratados, como [illegible] traspaso de la administración [illegible] Canal a un panameño. [illegible] según lo que se conoce, en [illegible] nistración se mantiene en [illegible] norteamericanas, probablemente [illegible] por los sucesos de la invasión [illegible] militar de Estados Unidos [illegible] última quincena de diciembre [illegible] los enfrentamientos armados [illegible] se sucedieron hasta la [illegible] del general Noriega a las [illegible] de ocupación y su traslado

FONVI

FONDO NACIONAL DE VIVIENDA

## COMUNICADO 002/90

Se comunica a todos los empleadores (Agentes de Retención), sin excepción alguna, la obligatoriedad que tienen de efectivizar los aportes al Régimen de la Vivienda dentro los términos establecidos a través de la utilización de Formulario 475, que es distribuido y recepcionado mediante la red bancaria nacional del Banco del Estado.

El incumplimiento al pago de aportes patronales y laborales, dará lugar a la aplicación de las penalidades de ley con el cobro de recargos por multas e intereses, de los períodos impagos.

La Paz, enero de 1990



IMPORTACIONES
CRESPO S.R.L.

Carretera a Oruro (Esq. calle 4) Nº 402. Telf PABX(02) 810451
Telex 3427 BV IMPCRES. Fax (0591-2) 812285 Casilla 10577
La Paz - Bolivia

LA OFERTA DEL '90

cofap cofap®

ANILLAS COFAP

V.W. 1300, 1500, 1600, 200
BMW MOD. 230 520, 1600, 1600 TI, 2000 CS
CHEVETTE 4 CIL. AUTOS
CHEVETTE MOT. 292 CAMIONETAS
CHEVROLET MOT 261 C - 10C - 60
CHEVROLET MOT 366 GMC
CHEVROLET MOT 151 4616
FORD - CREVRO MOL. 322 -350 CAMIONES
DATSUN NISSAN 1300, 1500J - 15
NISSAN MOT PDT CAMIONES
MERCEDES BENZ 1113, 1114, 1517, 1516
MERCEDES BENZ OM - 355, 346
MERCEDES BENZ OM - 401 ALEMAN
FIAT 619 NI, 160, 180, 240, 260, 370
SCANIA 110 - 111 - 112
VOLVO MOT. TD-70
VOLVO MOT.TD-100
VOLVO MOT.TD-120
CUMMINS HR, NHF - NH 220 5 1/8" 8
CUMMINS NT, NTA - 855 5 1/2"8
DODGE MOT 318D - 400 D -700

AMORTIGUADORES

AMORTIGUADORES DE CABINA VOLVO N 10-N 12
AMORTIGUADORES DELANTEROS VOLVO N 10-N 12
AMORTIGUADORES DE CABINA SCANIA
AMORTIGUADORES DELANTEROS SCANIA 110-111
AMORTIGUADORES DELANTEROS SCANIA OMNIBUS
AMORTIGUADORES DELANTEROS MERCEDES BENZ 1114 - 1113
AMORTIGUADORES TRASEROS MERCEDES BENZ 1113 - 1114
AMORTIGUADORES DELANTEROS MERCEDES BENZ 1313 - 1516 - 1517
AMORTIGUADORES TRASEROS MERCEDES BENZ 1313 - 1516 - 1517
AMORTIGUADORES TRASEROS MERCEDES BENZ OMNIBUS
AMORTIGUADORES TRASEROS DODGE D - 400
AMORTIGUADORES DELANTEROS V.W. 1500 - 1600
AMORTIGUADORES TRASEROS V.W. 1500 - 1600

Para cualquier consulta llamar a los teléfonos
810451 - 812285. SE ATIENDEN PEDIDOS A
CUALQUIER LUGAR DE LA REPUBLICA


**COMITE ELECTORAL DEL COLEGIO DE CONTADORES DE LA PAZ**

## CONVOCATORIA A ELECCIONES

De conformidad con los Estatutos de nuestra Institución, el Directorio y el Comité Electoral convoca a todos los colegas a la Asamblea General Ordinaria para elegir el Directorio por los períodos 1990-1992 bajo las siguientes condiciones:

**I REQUISITOS**

Podrán ser electores y elegidos, todos los colegas Contadores que tengan sus obligaciones al día (Artículos 8º y 25º)

**II CARGOS A ELEGIR**

De conformidad con el Artículo 18º los cargos a elegir son:

1 Presidente
1 Vicepresidente
1 Secretario General
1 Secretario de Finanzas
1 Secretario de Actas
5 Vocales

**III FORMA DE ELECCION**

Se efectuarán mediante fórmulas completas' de candidatos, las cuales se presentarán hasta horas 19:00 del día miércoles 17 de enero de 1990.

**IV FECHA DE ELECCIONES**

El acto eleccionario se llevará a cabo el día jueves 18 de enero de 1990 a horas 19:00 en el salón de Actos del Colegio de Contadores de La Paz (Calle Colombia Nº 172). Después del escrutinio se efectuará la posesión del Nuevo Directorio.


YPFB

Crown Agents

REPUBLICA DE BOLIVIA

"CROWN AGENTS" AGENCIA EXTERNA CONTRATADA POR EL GOBIERNO DE BOLIVIA

LICITACION PUBLICA INTERNACIONAL
Nº 20/89
PRESTAMO BID 95/IC-BO CONTRATO MODIFICATORIO Nº 2

"CROWN AGENTS", en representación y por cuenta de YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS (Y.P.F.B.), invita a las firmas fabricantes o proveedoras de materiales y equipos petroleros a presentar sus propuestas para la "PROVISION DE MOTORES A GAS NATURAL" requeridos dentro del Proyecto Gasoducto al Altiplano.

El financiamiento del Proyecto procede del contrato de préstamo suscrito entre el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y la República de Bolivia, y de los recursos de Y. P. F. B.

La adjudicación del contrato estará sujeta a los requisitos de elegibilidad del BID y las normas del reglamento de licitaciones del contrato de préstamo del Proyecto. Los materiales y equipos ofrecidos deben provenir de los países miembros del BID.

Los pliegos de especificaciones generales y técnicas podrán ser retirados de las oficinas de "Crown Agents" en la ciudad de La Paz, Bolivia, Av. 20 de Octubre # 2475, previo pago de Bs100.-

Las propuestas deben presentarse en las oficinas de "Crown Agents" hasta horas 12:00 del 8 de marzo de 1990. La apertura de propuestas se realizará el mismo día a horas 14:30 en las oficinas de "Crown Agents".

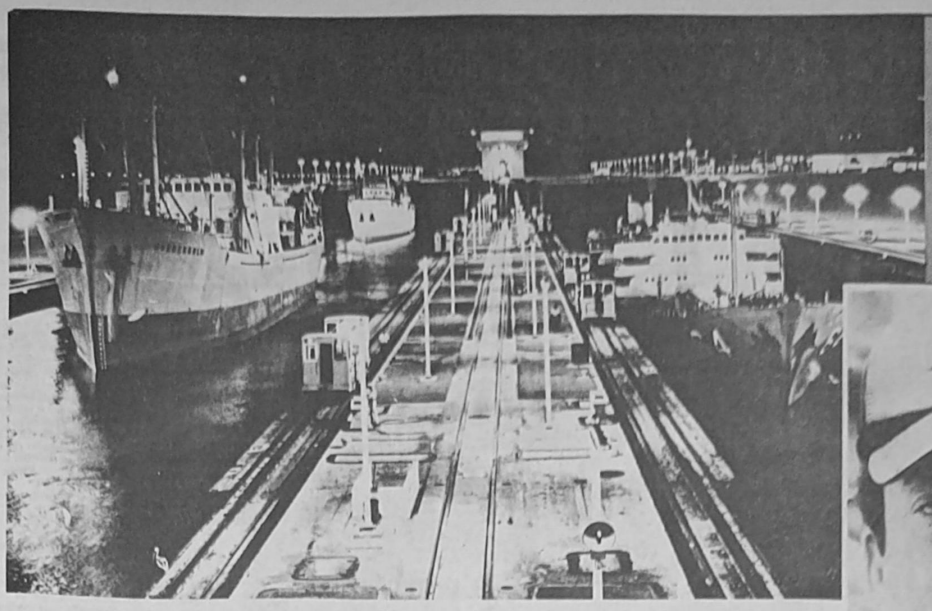
La Paz, 14 de enero de 1990

POR Y. P. F. B.

"CROWN AGENTS"

...dos Unidos para su enjuicia-
...bajo los cargos de pro-
...de narcotraficantes. Lo que
...como resultado del juicio a
...es sometido por la justicia
...americana, no ha de influir
...cumplimiento de los Trata-
...Carter-Torrijo.
...quedará el mal sabor de
...pación militar de Panamá
...enfrentamientos armados y
...bombardeos norteamerica-
...con mucha profusión de san-

...embargo, Panamá ha to-
...ya alguna iniciativa para
...la reversión del Canal a
...erania panameña, aunque
...uerzos de ese pequeño país
...en cierta forma, anulados
...falta de reconocimiento
...americano al gobierno en-
...do por Guillermo Endara.
...todavía, empero, nueve
...para la devolución de la so-
...panameña sobre el Ca-
...el territorio del istmo. La fe
...Estados Unidos está com-
...ida y no podría, impune-
...desconocer sus compro-
...internacionales. En última
...cia, está la declaración ofi-
...norteamericana, de que respe-
...cumplirá sus compromisos
...cidos en los Tratados Car-
...rijos.



*Sombrío panorama aguarda al futuro de Panamá, este pequeño país centroamericano, grande, sin embargo en cuanto a la significación estratégica de su canal*

*Noriega, Protagonista de uno de los capítulos negativos de la historia y de las relaciones respetuosas entre dos naciones soberanas.*


SONY®

# IMAGEN Y SONIDO DE 18 KILATES CON BETAMAX DORADA.

## LA MEJOR RELACION CALIDAD-COSTO.

- Cabezales de larga duración (50% más que el convencional).
- Funciones automáticas.
- Rebobinado de alta velocidad.

- Control remoto inalámbrico.
- Compacto, liviano y de sofisticado diseño.

SUPER BETAMAX DORADA SL-66, SONY PERFECCIONA A SONY.

Servicio Técnico recomendado por SONY.

**LA PAZ:** Multitronic, Calle León de la B. 657, Tel. 32-9692. Electrónica San Miguel, Bloque A 19, San Miguel Calacoto, Tel. 79-2800. **SANTA CRUZ:** Sonitel, Avenida Viedma 600 Tel. 5-1239, Electrónica Hiroshi, Av. Uruguay 735, Tel: 3-6099. Cem/Sat, Av. Grigotá No. 92, Casilla No. 1300, Tel. 3-0831. Laser Importadora, Telex: 4420 Sakura, (Repuestos originales Sony). **COCHABAMBA:** Laboratorio "KREL", Santivañez 0-0171, Tel: 2-7777

# PANAMA: Un cente problema

*Una tipica calle de las cercanias del centro de la capital de Panamá. Lo latino, tradicional y propio está teñido por la influencia que durante toda su existencia como país, ha ejercido el poderoso país del norte. La pregunta que surge es: ¿Hasta qué punto esta influencia le permite a Panamá vivir una real vida independiente ?*

**Rafael Candanedo**
**The Associated Press**

Con la invasión militar de los Estados Unidos ha sido nario problema de identidad de los panameños: ser nacio torado norteamericano.

"Hemos pasado de una dictadura militar a un protec mericano", afirma un documento elaborado por varios dependientes y de izquierda.

Panamá nació como Estado el 3 de noviembre de 190 de los Estados Unidos. Es más, con frecuencia se cita una del entonces presidente de los Estados Unidos, Theod que define ese hecho: "I took Panamá". (Capturé a Panamá

Los sociólogos están buscando las explicaciones por tropas norteamericanas que invadieron Panamá el 20 de sado fueron recibidas cálidamente por la mayoría de los pa

Raúl Leis, sociólogo y politólogo independiente, sostie te la era del general Manuel Antonio Noriega (1983-1989 ceso de descomposición que vació el nacionalismo", que do auge durante la década de los años setenta, cuando el Torrijos negoció y firmó con los Estados Unidos los trata de Panamá.

"Con Noriega, y especialmente en los últimos años, el cionalismo se redujo", dice Leis, también catedrático univer

Mientras Noriega empleó un discurso nacionalista, pe popular, los sectores que lo rechazaban promovieron la dem

"El nacionalismo resultó reñido con las ansias de tiene. "La polarización antagonizó la conciencia de la "Lo democrático, por otro lado, se unió a los Estados Unidos

Leis alega que el recibimiento que en Panamá se ha d pas de ocupación refleja "la borrachera de la gente por de cambio" después que haber vivido los últimos 21 año militares controlaron el poder.

El propio arzobispo de Panamá, Marcos Gregorio McG ta semana a la población que la invasión norteamericana da por la historia más como una liberación".

El canciller Julio Linares ha señalado que las tropas 26.000 soldados - constituyeron en realidad "un movimi ción" para Panamá.

Marco Gandasegui, director del Centro de Estudios L nos (CELA), sostiene que desde principios de siglo en Pa xistido un proyecto no nacional que se enfrenta a otro nacio

"Después de la segunda guerra mundial (hasta la déca 80) imperó el auge de las fuerzas nacionalistas panam Gandasegui.

Según Gandasegui, doctorado en la universidad de Ly tre 1948 y 1978 hubo en este país un surgimiento econó el nivel de vida.

La mayoría de los expertos coinciden en que la posic de Panamá es determinante en el desarrollo de su expre ca y política.

La economía es en un 70 por ciento de servicios, y pe pendiente de los Estados Unidos.

"Aquí vivimos el síndrome fenicio, donde el dinero es facilismo para conseguir las cosas", sostiene Leis.


**CAJA PETROLERA DE SALUD**

**A LA OPINION NACIONAL Y POBLACION ASEGURADA**

CON MUCHA COMPLACENCIA Y FE EN LOS DESTINOS DEL PAIS, LA CAJA PETROLERA DE SALUD RECIBE LA PROMULGACION DEL D.S. Nº 22407.

LA EXPECTATIVA EN TORNO A ESTA NORMA JURIDICA HOY REAL, PERMITIRA UNA VERDADERA INTEGRACION DE LA SEGURIDAD SOCIAL Y LO QUE ES MAS IMPORTANTE LA INCORPORACION A SUS BENEFICIOS DE TODOS LOS SECTORES DEL PAIS SIN DIFERENCIAS DE NINGUNA NATURALEZA.

ESTE ACTO LEGAL, CON UNA ALTA DOSIS DE HUMANIDAD Y SOLIDARIDAD CON LOS DESPROTEGIDOS COMO SON LOS NIÑOS, MUJERES Y HOMBRES DE TODOS LOS ESTAMENTOS, SIN LUGAR A DUDAS COLOCA AL GOBIERNO DE UNIDAD NACIONAL Y NACION TODA EN LA VANGUARDIA DEL DERECHO SOCIAL.

ANTE HECHO TAN TRASCENDENTAL LA CAJA PETROLERA DE SALUD POR INTERMEDIO DE SUS PRINCIPALES EJECUTIVOS Y TRABAJADORES, TIENDE SU MANO Y COLOCA A DISPOSICION DE LA SOCIEDAD BOLIVIANA SU INFRAESTRUCTURA, PERSONAL MEDICO, PROFESIONAL Y DE SERVICIOS EN FUNCION DE LA EFECTIVA APLICACION DE LA NORMA MENCIONADA.

La Paz, enero de 1990

Dr. Erick Reyes Villa — PRESIDENTE EJECUTIVO
Dr. Oswaldo Jaldín R. — GERENTE GENERAL
Dr. Jaime Delgadillo V. — GERENTE SERV. SALUD
Lic. Mario Viveros B. — GERENTE SERV. GENERALES



**COMPRESORAS "ATLAS COPCO"** XA-85 y XA-125, nuevas, vendo con financiamiento. 368023



**SAMAPA**

SERVICIO AUTONOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO

***INVITACION PUBLICA***

**CONVOCATORIA CCA-001/90**

**CORTE Y REHABILITACION DE SERVICIOS DE AGUA POTABLE**

El Servicio Autonomo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado "SAMAPA", tiene el agrado de invitar a las empresas interesadas legalmente establecidas a presentar sus propuestas para el trabajo de referencia.

Los pliegos de especificaciones técnicas y generales de la Convocatoria, podrán ser adquiridos de nuestra Of. Central (Villa Fátima) Of. 105 Gerencia Administrativa - Financiera, previo pago de Bs. 30.-

Las propuestas deberán ser presentadas en sobre cerrado, en nuestra Of. de Asesoría Legal, ubicada en Av. Las Américas (Villa Fátima), hasta horas 18:00 del día martes 30 de enero de 1990.

DEPARTAMENTO DE RELACIONES PUBLICAS

La Paz, 10 de enero de 1990



**REQUERIMIENTO PERSONAL**

Empresa de Servicios requiere contratar PROGRAMADOR ANALISTA:

- Con título Profesional.
- Con experiencia mínima de 3 años.
- Conocimientos de Lenguajes Cobol.
- Conocimientos de Operación Equipos WANG.
- Conocimientos de sistemas administrativos.

Enviar curriculum a Centro de Cómputo casilla 1131, hasta el día martes 16 de los corrientes.



**CAMARA NACIONAL DE DESPACHANTES PROFESIONALES DE ADUANA DE BOLIVIA**

**Afiliada a la Asociación Americana de Profesionales Aduaneros (ASAPRA)**
**Personería Jurídica R.S. Nº 190070 de 9 de Mayo de 1979**

***CONVOCATORIA AL VI CONGRESO ORDINARIO***

El Directorio de la Cámara Nacional de Despachantes Profesionales de Aduana de Bolivia, comunica a todos los Asociados del país, que atendiendo la solicitud de la Cámara Regional de Despachantes Profesionales de Aduana de La Paz, de postergar el VI CONGRESO ORDINARIO BIENAL convocado para los días 1, 2 y 3 de febrero de 1990, ha resuelto diferir el indicado evento para los días 15, 16 y 17 de marzo de 1990, a realizarse en la ciudad de La Paz, con el mismo orden del día de la Convocatoria original.

La Paz, enero 14 de 1990

EL DIRECTORIO



**FEDERACION DE EMPRESARIOS PRIVADOS DE PANDO SE INCORPORA A LA C.E.P.B.**

El Consejo Directivo de la Confederación de Empresarios Privados de Bol en su reunión del 10 de enero de 1990, resolvió por unanimidad aprobar e greso de la **Federación de Empresarios de Pando**, como miembro ple

La Federación pandina fue fundada el 14 de noviembre de 1989, en la ciud Cobija, con el objetivo de participar activamente en el proceso de desar económico y social de ese departamento, sustentando como base esencial l losofía de la libre empresa.

Su primer directorio está constituído por:

| | |
|---|---|
| José Vargas Vallejos | PRESIDENTE |
| Renard Suárez Iriarte | 1er. VICE PRESIDENTE |
| Dulfredo Cárdenas Berrios | SECRETARIO GENERAL |
| Guadalupe M. de Vidal | SECRETARIA DE HACIENDA |

De esta manera, se continúa ampliando la composición del máximo organi empresarial del país, ahora con los representantes de un girón patrio cuya po gación lacera el sentimiento de unidad nacional, pero que cuenta con el invalo ble aporte de la decisión y el esfuerzo de sus propios habitantes para transfor todo el potencial de sus recursos naturales en fuente de progreso y bienestar.

Federación de Empresarios Privados del Beni
Federación de Empresarios Privados de Oruro
Federación de Empresarios Privados de Chuquisaca
Federación de Empresarios Privados de Potosí
Federación de Empresarios Privados de Cochabamba
Federación de Empresarios Privados de Santa Cruz
Federación de Empresarios Privados de Tarija

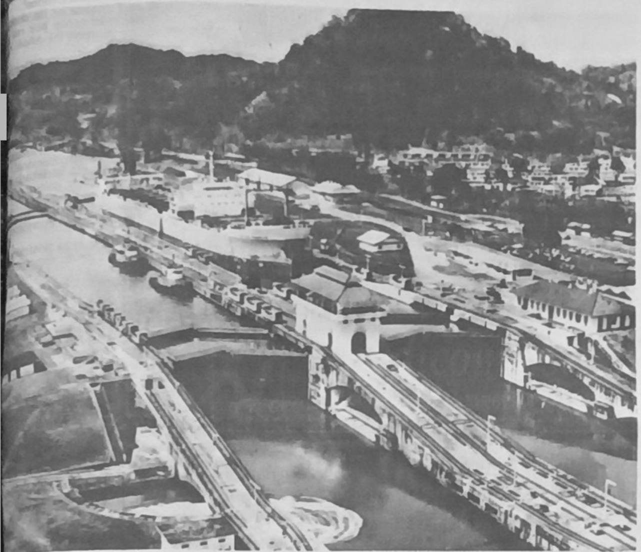
Asociación Automotriz Boliviana
Asociación Boliviana de Agencias de Publicidad
Asociación Boliviana de Agencias de Viajes y Turismo
Asociación Boliviana de Aseguradores
Asociación de Bancos e Instituciones Financieras de Bolivia
Asociación Nacional de Empresas Consultoras
Asociación Nacional de Mineros Medianos
Cámara Agropecuaria de La Paz
Cámara Boliviana de Hotelería y Ramas Afines
Cámara Boliviana de la Construcción
Cámara Boliviana del Transporte Nacional e Internacional
Cámara Nacional de Comercio
Cámara Nacional de Despachantes Profesionales de Aduana
Cámara Nacional de Exportadores
Cámara Nacional de Hidrocarburos
Cámara Nacional de Industrias
Cámara Nacional de Minería
Cámara Nacional Forestal
Federación Boliviana de Mujeres Empresarias y Profesionales
Federación de Ganaderos del Beni y Pando
Federación Nacional de Servicios Privados de Salud
Consejo Interamericano de Comerc y Producción - Capítulo Bolivia
Consejo de Cámaras Bi-Nacionales

La Paz, enero de 199

# ...dentidad

¿Nación independiente o protectorado de EEUU.?

...Unidos no sólo fueron la "comadrona" de Panamá cuan... en estado nacional en noviembre de 1903, sino que des... mantienen su presencia militar en este país.
...después un representante panameño, el francés Philip... firmó en Washington un tratado que le daba dere... Estados Unidos a terminar la construcción del canal, y a ad... con carácter "de perpetuidad".
...habían iniciado los trabajos de construcción de la vía... de largo que une a los océanos Pacífico y Atlántico, pe... a fines del siglo pasado.
...fue creado por y para los Estados Unidos", reflexiona el... Diego Claffey, quien se opone a la invasión militar... y reclama la soberanía de Panamá.
...francos: Panamá no ha logrado perfeccionar su identi... afirma Leis. Las "defensas nacionalistas" panameñas se... "alguien (Noriega) agarró una bandera limpia con una... dice el sociólogo.
...Leis subraya que el país "se puede ir llenando de nacio... ocupado indefinidamente" por las tropas norteameri...
...de la gente con las tropas de los Estados Unidos dismi... Leis, "cuando la gente se dé cuenta de la magnitud de la in... a número de muertos y a la pérdida de la nacionali...
...de la facultad de administración pública de la universi... Cecilio Simons, sostiene que, además de la corrupción... los gobiernos dirigidos por los militares, otra de las cau... la aceptación de la invasión" es la "política de asimila... panameños a los Estados Unidos".



*...Una vista aérea del conflictivo ...al, punto de convergencia de los dos mayores océanos del mundo, y a la vez punto de ...rgencia de los conceptos de soberanía territorial*

# Nubes de tormenta en Latinoamérica

**Por Rita Beamish**
**The Associated Press**

La misión del vicepresidente Dan Quayle para aplacar la irritación de los latinoamericanos por la invasión norteamericana de Panamá enfrenta pronósticos de tormenta aún antes de fijarse el itinerario, dijeron hoy fuentes diplomáticas.

"Hay mucho escepticismo. Se invade y luego se trata de convencernos de que no es una invasión. Actúa como protector", dijo un funcionario costarricense refiriéndose al presidente George Bush.

La oficina de Quayle indicó que ningún país latinoamericano se negó a dialogar con el vicepresidente, pero otras fuentes dijeron que la opinión que predomina en Venezuela es tal que Caracas podría señalar que en este momento no sería bienvenida la visita.

"Quizás el gobierno diga: Muy bien, es bienvenido, pero dentro de dos o tres años", dijo una fuente diplomática con un tono jocoso que indicó que exageraba la resistencia venezolana al viaje de Quayle.

Venezuela fue uno de los críticos más incisivos de la invasión norteamericana a Panamá el 20 de diciembre, que derrocó al dictador Manuel Noriega.

Algunos países recibieron bien la decisión de Bush de enviar a Quayle para explicar los motivos de la acción militar. "¿Es un gesto, no?", dijo un funcionario latinoamericano.

Pero otros diplomáticos de la región pronosticaron una ardua labor en lo que Bush calificó como "acción diplomática muy, muy importante".

El funcionario costarricense dijo ayer en una conversación telefónica desde San José que su país, debido a su posición pronorteamericana, recibiría bien a Quayle pero pronosticó que la reacción de algunos países sudamericanos sería "extremadamente fría".

La Casa Blanca no anunció los países que visitaría Quayle ni el itinerario, aparte de confirmar que cumpliría un compromiso previo de asistir a la instalación de un nuevo presidente en Honduras el 27 de enero.

La visita a algunos países centroamericanos y sudamericanos podría ser incluida en un viaje posterior. Otra oportunidad de reunión con jefes de Estado sería la asistencia de Quayle a la instalación de los nuevos presidentes de Brasil y Chile en marzo.

Bush y otros funcionarios admitieron que la invasión de Panamá creó tensión en las relaciones con las naciones latinoamericanas. La Organización de Estados Americanos deploró la acción militar.

Bush dijo que con el envío de Quayle a la región esperaba explicar sus motivos para la invasión y persuadir a los latinoamericanos de "la verdad" que no estamos caracterizando como justo un obstinado uso de la fuerza sin razón fundamental".

Pero los funcionarios latinoamericanos dijeron que no serían fácilmente persuadidos. Y algunos indicaron que no era éste el mejor momento para una visita de Quayle.

"El pueblo de América Latina se sentiría más tranquilo si Estados Unidos retirara sus tropas lo más pronto posible y ayudara a Panamá a efectuar una elección", dijo en Washington una fuente diplomática latinoamericana.

En cambio una fuente norteamericana interrogada sobre los comentados sentimientos adversos, que también surgieron en los medios de difusión de Caracas, dijo: "De la misma manera, que nos complace recibir la visita de líderes del Caribe y América Latina, estoy seguro que recibirán con beneplácito al vicepresidente".

"No tengo indicios de que Venezuela, ni ningún otro país se muestre renuente a hablar con nosotros", dijo el secretario de prensa de Quayle, David Beckwith.

Venezuela se abstuvo en la votación de la resolución de la OEA que deploró la acción norteamericana. Indicó que no era lo suficientemente enérgica y tendría que haber condicionado el reconocimiento del gobierno panameño del presidente Guillermo Endara, instalado por Estados Unidos, a la retirada de las tropas norteamericanas de invasión.

Los países latinoamericanos, igual que Estados Unidos, se oponían al gobierno de Noriega pero expresaron decepción por el uso de la fuerza.

"Algo había que hacer con Noriega, pero eso no significa llegar a una invasión", dijo una fuente diplomática boliviana. Expresó la esperanza de que el viaje de Quayle sirviera para producir algo más que la conocida explicación norteamericana.


SEPARACION DE COLORES
ENTREGAMOS EN 24 Hrs.
Editorial LUX. Tel. 329102



ORIGINAL VETO
Material eléctrico de calidad "VETO" ORIGINAL DE ITALIA
FERRETERIA SAN PEDRO, Colombia 235



REFRIGERACION INDUSTRIAL
COMPRESORES, EVAPORADORES, FABRICAS DE HIELO
CAMARAS FRIGORIFICAS, PARTES Y PIEZAS
ASESORAMIENTO, VENTAS Y MONTAJE INDUSTRIAL
Ref: ELECTRA BOL Tel. 2-4148 / 2-6996 / 3-8385 (SANTA CRUZ)


...milias ...Juan Pablo II

...El cristiano ...puede de... de hacer ...nte a su ...sponsabili... por falta ...interés an... una edad ...la que el ...ropio desva... miento re... ama con ...erza la soli... aridad aje... y en la ...ue el tiem... de la ma... de Dios, ...acercando ...las perso... a la cum... de la vida ...el misterio ...la resu... rrección. (Encuentro con ...los ancia... Santa ...Cruz, 13 de mayo de ...88).


...PARACION DE COLORES ...24 horas
...TORIAL LUX



CONTADOR de COSTOS
REF. 104

Nuestro cliente una importante empresa industrial de Santa Cruz, líder en su ramo requiere incorporar a su plantel ejecutivo los servicios de un auditor financiero o contador.

El candidato debera poseer solidos conocimientos contables especialmente en sistemas de costos y acreditar una experiencia minima de tres años en cargos similares.

La responsabilidad inicial del cargo estará dirigida a compilar elaborar y mejorar la información relativa al costeo de los procesos productivos involucrados.

El manejo de planillas electrónicas y bases de datos seran considerados en forma favorable.

La edad ideal esta comprendida entre los 25 y 35 años.

Consideramos excelentes las condiciones de contratación y progreso en la firma.

A los interesados les invitamos a enviar su curriculum vitae, pretenciones económicas y fotografía actualizada a nuestras oficinas de Edificio Oriente piso 2, oficina 217 o a casilla de correo Nº 2808 de Santa Cruz, hasta el 19 de enero de 1990, indicando la referencia.

Las solicitudes serán tratadas con absoluta reserva.

audicomp srl.
CONSULTORES DE EMPRESAS-AUDITORES EXTERNOS



paud/osp

LICITACION PUBLICA
OSP/BOL/232/285

LA OFICINA DE SERVICIOS PARA PROYECTOS
ENTIDAD DEL PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS
PARA EL DESARROLLO Y
AGENTE DE COMPRAS DEL GOBIERNO BOLIVIANO
En nombre y por cuenta de la
FABRICA NACIONAL DE CEMENTO S.A.
FANCESA

INVITA PUBLICAMENTE

A las empresas interesadas, a presentar ofertas para la siguiente licitación:

OSP/BOL/232/285 Adquisición de 1200 TM de Papel Kraft puro Moreno Extensible y 35 TM de Papel Crepé (Papel Kraft rizado)

Los documentos de licitación podrán consultarse y/o adquirirse, a partir del 16 de enero de 1990, en la sede de la Oficina de Servicios Para Proyectos situada en:

Edificio Santa Isabel,
Avenida Arce 2529
Bloque "C", Segundo Mezzanine
Casilla 9202
Fax 2-357447
LA PAZ - BOLIVIA

El paud/osp recibirá ofertas en sobre cerrado y lacrado en la ciudad de La Paz, en la dirección antes mencionada, hasta las 18:30 del día 22 de febrero de 1990. El acto de apertura se realizará el día 23 de febrero de 1990 a horas 10:00 a.m.

El valor de la documentación es de Bs 200

# NORIEGA:
## Un juicio difícil

por Jim Lobe (IPS)

Mientras el depuesto general panameño Manuel Noriega espera ser juzgado por cargos de narcotráfico, Estados Unidos envió al jefe del Estado Mayor de sus Fuerzas Armadas a Panamá, para preparar el regreso de miles de soldados que invadieron el país el 20 de diciembre.

Noriega, quien se había refugiado en la Nunciatura en Ciudad Panamá desde el 24 de diciembre, se entregó a oficiales de las fuerzas invasoras, el miércoles 3 de enero.

Ahora el foco de atención es el juicio en Estados Unidos contra el depuesto jefe de las Fuerzas de Defensa de Panamá (FDP).

El vocero del Departamento de Estado, Richard Boucher, dijo que a Noriega se le permitió rendirse vestido de militar, ante un oficial estadounidense, y hacer llamadas telefónicas a sus familiares al momento de entregarse.

Después fue trasladado en un helicóptero a la base Howard de la Fuerza Aérea en la zona del canal, donde fue formalmente arrestado por agentes de la Oficina de Control de Drogas de Estados Unidos, (DEA).

Ahí fue subido a un avión de la Fuerza Aérea Norteamericana y trasladado a la base Homestead, en el sur de La Florida, y luego quedó en custodia.

Uno de sus abogados, Steven Kollin, dijo a la televisión que Noriega se declarará "no culpable" de todas las acusaciones, con lo cual posiblemente el proceso será complicado y podría prolongarse por varios meses.

Las acusaciones contra Noriega en una corte de Miami incluyen recibir más de cuatro millones 600 mil dólares para proteger envíos de cocaína de narcotraficantes colombianos, facilitar la venta de sustancias químicas usadas en la producción de la droga y el lavado de dinero proveniente del tráfico ilegal.

Noriega también enfrenta acusaciones en una corte federal de la ciudad de Tampa, por aceptar sobornos de narcotraficantes.

Pese a que funcionarios del Departamento de Justicia -que deben someterlo a juicio- se mostraron confiados de su misión, admitieron no disponer de pruebas contundentes.

También enfrentan una serie de cuestiones desalentadoras que dificultan aún más sus tareas.

Además de encontrar 12 jurados que no hayan sido afectados por la masiva publicidad contraria a Noriega en las últimas semanas, una corte podría declarar inadmisibles las evidencias encontradas por las tropas invasoras estadounidenses en Panamá.

Las cortes son muy estrictas en cuanto a las "normas sobre pruebas" que deben aplicarse en casos criminales, y a los fiscales federales les preocupa que la recolección de evidencias por parte de las tropas estadounidenses en Panamá se pueda haber efectuado de forma ilegal.

En ausencia de pruebas contundentes de la clase que pudieran haberse encontrado en los archivos de Noriega en Panamá, la fiscalía podría verse obligada a fundamentarse principalmente en testimonios de narcotraficantes convictos.

Y como indicó Kollin, "su credibilidad [ de los narcotraficantes] es, obviamente dudosa".

Un obstáculo todavía más serio es el involucramiento estrecho de Noriega con las agencias de inteligencia de Estados Unidos y con la misma DEA.

Las relaciones de Noriega con la comunidad de inteligencia data de treinta años y sus abogados podrían enfrentar grandes problemas si demandan acceso a información clasificada, que la CIA y otras agencias no desearían hacer pública.

Apenas el mes pasado, el procurador general de Estados Unidos, Richard Thornburgh, bloqueó la acusación contra un ex agente de la CIA por cargos relacionados con el escándalo "Irán-Contras".

Esto en base a que las agencias de inteligencia le dijeron que el dar a conocer la información solicitada por el ex agente podría perjudicar la seguridad nacional.

El juez, en este caso, desechó los cargos, señalando que el ex agente no podía tener un juicio justo sin tener acceso a esa información.

"Si se aplican las mismas reglas, (al caso de Noriega), no lograremos [un juicio satisfactorio]", aseveró el ex director de la CIA, Stanfield Turner, en una entrevista por la televisión.

"También será incómodo porque Noriega estará en capacidad de declarar que estaba continuamente trabajando para nosotros, aún cuando tenemos algunas pruebas de que estaba en el negocio de las drogas", explicó Turner, quien sucedió al mismo Bush como jefe de la CIA en 1977.

De manera similar, Noriega ha tenido vínculos estrechos con la DEA, agencia que tan reciente como 1986, elogió públicamente la cooperación del militar panameño en la lucha contra el tráfico de drogas.

Y el año pasado, la DEA informó que estaba trabajando con las FDP, dirigidas por Noriega.

Kollin insistió que la DEA estuvo colaborando con las FDP hasta el mismo día de la invasión, y afirmó que las drogas aparentemente encontradas por las tropas estadounidenses en las oficinas de Noriega "fueron incautadas en el curso de las investigaciones efectuadas por las autoridades panameñas".

Si los abogados de Noriega pueden convencer al jurado de que las actividades descritas en las acusaciones las conocía la DEA o las agencias de inteligencia norteamericanas, y se llevaban a cabo con su permiso o estímulo, el juicio podría fracasar, según especialistas legales en este país.

Frank Rabino, uno de sus defensores, declaró que Noriega fue trasladado a Estados Unidos "bajo protesta" y "forzado a comparecer ante la Corte".

Añadió que el nuevo gobierno de Panamá, juramentado en una base militar de Estados Unidos en el canal el mismo día de la invasión, estaba a punto de "revocar el estatus diplomático" de la Nunciatura, donde Noriega estaba refugiado desde el 24 de diciembre.

## EEUU neces mantener su poderío milit

El presidente George Bush [illegible] invasión a Panamá demuestra que [illegible] Unidos necesita mantener su [illegible]

"Este no es el momento de [illegible] mente el músculo que sustenta [illegible] tura defensiva", dijo Bush en un [illegible] nunciado en la Cámara de Comer[illegible] mente dirigido al Congreso, que [illegible] funciones el 23 de enero [illegible] vernal.

Bush recordó en su discurso [illegible] hechas en vísperas de Año Nuevo [illegible] pitales militares en San Antonio, [illegible] de eran atendidos soldados heridos [illegible] sión a Panamá. "Nunca, nunca, [illegible] el espíritu que demostraron", dijo.

"El operativo en Panamá fue [illegible] tropas altamente entrenadas [illegible] mejor entrenadas del mundo. Pero [illegible] simplemente de entrenamiento [illegible] patriotismo y dedicación", dijo.

El presidente norteamericano [illegible] la acción militar en la nación [illegible] cana demuestra la necesidad de [illegible] tacto el poderío de Estados Unidos.

Bush dijo a los empresarios [illegible] sión a Panamá fue un operativo [illegible] coordinado". "Si alguna vez se [illegible] razón para mantener una poderosa [illegible] eso "se ha demostrado el mes pasado [illegible] coraje mostrado por nuestras [illegible] namá", dijo.

El presidente de Estados Unidos [illegible] luego que pese al afloja[illegible] siones militares en el Este de Europa [illegible] gisladores no deben esperar "dividendos [illegible] paz".


COMIBOL BOLIVIA

Crown Agents

CORPORACION MINERA DE BOLIVIA
COMIBOL
PEDIDO # OM-00010/89
LICITACION C.A. 8/90003/037
BARRAS DE ACERO PARA MOLINOS

CROWN AGENTS, en representación y por cuenta de la CORPORACION MINERA DE BOLIVIA, COMIBOL, y en su calidad de agente debidamente autorizado, invita a las firmas especializadas a presentar sus ofertas para la provisión de BARRAS DE ACERO PARA MOLINOS con destino al Centro Minero Huanuni.

Los pliegos de especificaciones pueden ser consultados en nuestras oficinas de la avenida 20 de Octubre # 2475, plaza Abaroa, de esta ciudad y retirados previo depósito no reembolsable de $us. 50,- a partir del día 18 de enero. Las propuestas se recibirán en la misma dirección hasta el día 20 de febrero del presente año, a Hs. 12:00, para proceder a la apertura de las mismas a Hs. 14:30 del mismo día.

CROWN AGENTS
LA PAZ - BOLIVIA

La Paz, enero de 1990



COMIBOL BOLIVIA

Crown Agents

CORPORACION MINERA
DE BOLIVIA - COMIBOL
AIF - RECONSTRUCTION IMPORT
CREDIT I - RIC I

LICITACION CA 8/90004 COMIBOL

| | |
|---|---|
| BM082 - Rodamientos | BM101 - Válvulas de Bronce |
| BM084 - Rodamientos | BM079 - Carbón de Piedra Harneado |
| BM088 - Rodamientos | BM108 - Motosierras |
| BM089 - Rodamientos | BM121 - Neumáticos (llantas) y Cámaras de Go |

CROWN AGENTS en representación y por cuenta de la CORPORACION MI
BOLIVIA - COMIBOL y en su calidad de agente debidamente autorizado, anuncia
mente la licitación de la referencia e invita a las firmas especializadas a presenta
tas para los requerimientos arriba mencionados.

Los Pliegos de Especificaciones pueden ser consultados en la oficina
Agents, Av. 20 de Octubre Nº 2475 de la ciudad de La Paz y retirados previo pa
embolsable de Bs 20.00. Las propuestas se recibirán en la misma dirección, has
28 de febrero de 1990 hasta horas 14:00; se procederá a la apertura de las
horas 14:30.

La Paz, enero de 1990

CROWN AGENTS
Av. 20 de Octubre Nº 2475
Tels. 353228 / 390696 / 366380 / 356539
Fax 372765
Télex 3453 BV
La Paz - Bolivia



ESTE AÑO PUEDE SER DECISIVO PARA USTED

1 Objetivo: La superación
9 Opciones para lograrlo
9 Caminos hacia el éxito
0 Problemas en su futuro

Hemphill Schools 1920 - 1990 70 Aniversario

1990 AÑO DE OPORTUNIDADES PARA USTED.
SUPERESE ESTUDIANDO UNA PRODUCTIVA PROFESION.

ELIJA ENTRE LOS 9 CURSOS QUE LE BRINDA HEMPHILL SCHOOLS:

- ELECTRONICA DIGITAL Y VIDEOCASETERAS
- CURSO MAESTRO DE ELECTRONICA DIGITAL, TVC Y VIDEOCASETERAS
- FOTOGRAFIA
- AIRE ACONDICIONADO, REFRIGERACION Y ELECTRICIDAD
- PROGRAMACION BASIC
- INGLES
- MECANICA AUTOMOTRIZ
- MOTORES DIESEL
- CONTABILIDAD

Juan de la Riva esq. Loayza,
Edif. Alborada 2º Piso
Of. 206. La Paz,
Tel.: 343493

Hemphill Schools 38-A191
Casilla No. 9707, La Paz

OBTENGA INFORMES GRATUITOS. ENVIE EL CUPON HOY MISMO.

NOMBRE _____ EDAD _____
DOMICILIO _____
CIUDAD _____
POBLACION _____ DEPTO _____
Envienme información gratuita del curso de _____

Mencione sólo un curso
SI USTED RESIDE EN LOS U.S.A ESCRIBA A: HEMPHILL SCHOOLS 310 SOUTH ALVARADO ST.
LOS ANGELES CA 90057-2998 U.S.A. O LLAME AL TEL. (213) 413-8111



COTEL
Cooperativa de Teléfonos Automáticos La Paz Ltda.

FACTURAS POR EL MES DE DICIEMBRE DE 1989

COTEL - LA PAZ comunica a los señores socios y usuarios que las facturas por servicio telefónico correspondientes al mes de DICIEMBRE de 1989, están a su disposición en todas las sucursales de Cobranzas.

La Cooperativa le agradece el pago oportuno de sus facturas para evitarse futuras molestias y multas con el corte del servicio telefónico.

La Paz, 11 de enero de 1990
DEPARTAMENTO RELACIONES PUBLICAS



paud/oep

LICITACION PUBLICA

LA OFICINA DE SERVICIOS PARA PROYECTOS
ENTIDAD DEL PROGRAMA DE LAS NACIONES UNID
PARA EL DESARROLLO Y
AGENTE DE COMPRAS DEL GOBIERNO BOLIVIAN
En nombre y por cuenta de:
YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIAN
(Y. P. F. B.)

INVITA

A los interesados a presentar ofertas para las siguie
Licitaciones:

| | | Hora de Apertura | Valor d Pliego |
|---|---|---|---|
| OSP/BOL/180/299 | Conjunto de Cabezal y Arbolito de Surgencia | 9:00 | 500 |
| OSP/BOL/180/300 | Tubería de Producción y Niples de Maniobra | 10:00 | 200 |
| OSP/BOL/180/301 | Cañería de Línea | 11:00 | 100 |
| OSP/BOL/180/302 | Repuestos Turbina Turbodyne | 15:00 | 100 |
| OSP/BOL/180/303 | Chapas de Acero para Tambores | 16:00 | 100 |
| OSP/BOL/180/304 | Medidor de Flujo | 17:00 | 100 |

Los documentos de licitación podrán consultarse y/o adquirirse
partir del 16 de enero de 1990, en la sede de la Oficina
Servicios Para Proyectos situada en:

Edificio Santa Isabel,
Avenida Arce 2529
Bloque "C", Segundo Mezzanine
Fax 2-357447
LA PAZ - BOLIVIA

El paud/oep recibirá ofertas en sobre cerrado y lacrado en
ciudad de La Paz, en la dirección antes mencionada, hasta
18:30 horas del día 19 de febrero de 1990 y procederá en
público a la apertura de las ofertas el día 20 de febrero de
en el horario correspondiente a cada licitación.

# CONFEDERACION NACIONAL DE CAMPESINOS DE BOLIVIA

"LA TIERRA ES DE QUIEN LA TRABAJA"

## PRONUNCIAMIENTO CAMPESINO

A CONFEDERACION NACIONAL DE ABAJADORES CAMPESINOS DE BO-IA, ante las medidas históricas dispues-por el Gobierno de Unidad Nacional sidido por el Lic. Jaime Paz Zamora, esa su más profunda solidaridad, ocimiento y apoyo conciencial toda vez el Decreto Supremo Nº 22407 significa la gran mayoría nacional que constitu-sector campesino la verdadera incorpo-a la vida nacional y al desarrollo ónico cancelando el injusto margina-o al que hasta hoy ha estado sometido.

lineamientos dispuestos por el Go-o Nacional de crear la comisión encar-de estudiar el seguro agropecuario pre-por el señor Ministro de Asuntos Cam-os y Agropecuarios, Dr. Mauro Bertero rez y participación campesina, defen-al agricultor boliviano de los desastres rales que tanto daño han causado en los os años debido a las sequías, granizo-inundaciones y otros que han dejado cularmente al pequeño agricultor librado suerte.

simismo, la medida de eliminar el cos-y burocrático trámite Agrario, favorece en gran medida al campesinado que hasta hoy y durante décadas ha venido peregrinando en pos de obtener su título ejecutorial situación que ha incidido con mayor vigor en su economía.

Por otro lado, la nueva reglamentación en la política crediticia de la Banca y disponiendo porcentajes de la cartera refinanciada que cada Banco destinará al otorgamiento de créditos a campesinos, junto a la baja de la tasa de intereses y la creación del fondo de garantía de crédito significará la real incorporación del pequeño productor a los entes financieros que les permitirá mayor producción y mejor productividad.

El Gobierno de Unidad Nacional, también orienta su accionar a la defensa de la Salud y Educación, incorporando con prioridad a la familia campesina.

A nombre del campesino boliviano, hacemos llegar nuestras más sinceras felicitaciones a los líderes del Acuerdo Patriótico, Lic. Jaime Paz Zamora y Gral. Hugo Banzer Suárez que hoy constituyen el Gobierno de todos los bolivianos.

La Paz, 12 de enero de 1990

Miguel Trigo Rodríguez
CORD. NAL. CAMP. DE ADN

p. Willy Céspedes
H. DIP. NAL. CAMP. ADN

Pilar Barrancos
H. DIP. NAL CAMP. ADN

Antonio Añez B.
H. DIP. NAL. CAMP. ADN

Jesús Egüez
H. DIP. NAL. CAMP. ADN

Carlos Moncada
H. DIP. NAL. CAMP. ADN

Hilarión Condori
H. DIP. NAL. CAMP. ADN

Sello: Confederación Nacional de Trabajadores Campesinos de Bolivia Comité Ejecutivo La Paz-Bolivia

Pedro Nacho, Fernando Pinto, Corsino Ferrufino, Vitaliano Tancara, Daniel Mariño, Cimar Ruiz, Juan Quispe, Pedro Viscarra, Tomás Rodas F., Eloy Estrada, Julián Llanos, Gregorio Vargas, Marcelino Calisaya, Oscar Céspedes, Luis Poma, Félix Colque, Eliceo Solá, Luis Rojas, Hilarión Rocha, Luis Campos M., Eduardo Trigo R., Felipe Gonzales, Ignacio Molina, Jacinto Martínez, Valentín Velásquez, Daniel Ríos, Casto Ordoñez, Antonio Merlo, Dámaso Oroz, Serafín Méndez M., Hugo Ruiz B., Eleodoro Rojas A., Rodolfo Quispe, Mario Condori, Elías Agudo

---

**VENDO EN**
**OCHABAMBA**

ión Renault JE-11 Mo-l, motor Standar con me-quete nuevo, en perfectas ones de funcionamiento.
Titan Automotores
República Nº S-2723
CBA-SCZ)
24881

---

CAJA NACIONAL DE SALUD

**C. N. S.**

Caja Nacional de Salud invita a las firmas legalmente establecidas para a presentar propuestas para la ión, instalación y puesta en fun-miento de un equipo de "Rayos X" to a la Regional de Uncía.
especificaciones técnicas po-rse facilitadas en el Departamento mpras Edif. ex-Cadeja Av. Mcl. Cruz esq. Almirante Grau 7mo. portando el sello de la empresa el día miércoles 17 hasta el día 19 de enero de 1990.
cotizaciones deberán ser efec-IMPRESCINDIBLEMENTE en a nacional, acompañando fotoco-del Registro Unico de Contribu-y Certificado de Inscripción en el de Industria y Comercio.
ertas se recibirán en sobre o y lacrado en el mismo Departa-de Compras, hasta el día 8 de de 1990 hasta horas 17 p.m. ngatoriamente.
apertura de sobres se realizará en del Comité de Contratación strativa el día lunes 12 de febrero 0, a horas 8:30 a.m.

Fdo. 10 de enero de 1990

"COMITE DE CONTRATACION ADMINISTRATIVO"

---

*REQUERIMIENTO DE PERSONAL*
**IMPORTANTE PROYECTO INTERNACIONAL DE DESARROLLO RURAL**

Requiere contratar los servicios de:
**UN RESPONSABLE DE ZONA** a fin de asumir las funciones siguientes:
- Responsable del desarrollo de acciones del Proyecto y su seguimiento en una zona determinnacta del Departamento de La Paz.
- Supervisión y animación del equipo técnico de campo.
- Administración de recursos en el campo.
- Representación de la Institución ejecutora en el campo.
- Oficina piloto: ciudad de La Paz.
- Período de permanencia en el campo: 20 días al mes.

REQUISITOS:
- 5 años de experiencia en trabajos de desarrollo.
- Formación a nivel licenciatura en área de: pedagogía, economía, sociología o agroeconomía.
- Dominio indispensable del idioma Quechua y optativamente Aymara.
- Experiencia en planificación y seguimiento - evaluación.

Enviar su solicitud y curriculum hasta el 31 de enero a:
PROYECTO INTERNACIONAL
CASILLA 8999

---

CORPORACION MINERA DE BOLIVIA

**SUBASTA PUBLICA**
**VEINTIUN (21) TORPEDOS VOLVO**
**CUARTA INVITACION**

Se comunica a la opinión pública que el día 10 de los corrientes se verificó la Tercera Subasta Pública de TORPEDOS VOLVO, quedando pendiente 21 ítems, por lo que se invita a las personas jurídicas y naturales a participar de la Subasta Pública de:

VEINTIUN (21) TORPEDOS VOLVO

Acto que se efectuará desde Hs. 10:00 a.m. del día miércoles 17 de enero de 1990 en nuestros Almacenes de la ciudad de El Alto de La Paz, ubicados en la calle R-Pasiño Nº 2 zona 16 de Julio, ingresando por la Avenida Juan Pablo II, oficinas en las que los interesados podrán verificar el estado de los mismos y cuyo detalle es el siguiente:

| UNIDAD Nº | MOTOR Nº | CAPACIDAD | PRECIO BASICO $US. |
|---|---|---|---|
| 4 | 00631 | CHASIS DE BUS | 24.418.53 |
| 5 | 00632 | CHASIS DE BUS | 24.418.53 |
| 6 | 00633 | CHASIS DE BUS | 24.418.53 |
| 7 | 00634 | CHASIS DE BUS | 24.418.53 |
| 8 | 00636 | CHASIS DE BUS | 24.418.53 |
| 9 | 00637 | CHASIS DE BUS | 24.418.53 |
| 10 | 00617 | CHASIS DE BUS | 24.418.53 |
| 13 | 00619 | CHASIS DE BUS | 24.418.53 |
| 14 | 00620 | CHASIS DE BUS | 24.418.53 |
| 17 | 00624 | CHASIS DE BUS | 24.418.53 |
| 18 | 00625 | CHASIS DE BUS | 24.418.53 |
| 19 | 00626 | CHASIS DE BUS | 24.418.53 |
| 20 | 00627 | CHASIS DE BUS | 24.418.53 |
| 23 | 00594 | CHASIS DE BUS (44 A) | 25.888.52 |
| 24 | 00596 | CHASIS DE BUS (42 A) | 25.515.62 |
| 25 | 00597 | CHASIS DE BUS (42 A) | 25.515.62 |
| 26 | 00598 | CHASIS DE BUS (42 A) | 25.515.62 |
| 27 | 00599 | CHASIS DE BUS (42 A) | 25.515.62 |
| 28 | 00600 | CHASIS DE BUS (42 A) | 25.515.62 |
| 29 | 00601 | CHASIS DE BUS (42 A) | 25.515.62 |
| 30 | 00602 | CHASIS DE BUS (43 A) | 25.480.10 |

NOTA.- Los interesados deberán depositar antes del verificativo del remate el 5% del precio base para tener derecho de participar en la Subasta Pública.
Para mayores informaciones podrán dirigirse a la Dirección Jurídica, sexto piso Edificio COMIBOL, Avda. Mariscal Santa Cruz esquina Oruro La Paz-Bolivia.

---

**¿ PANEX ?**

---

BANCO CENTRAL DE BOLIVIA

## COMUNICADO

Se comunica a todas las Empresas Litográficas, Imprentas y afines que por disposiciones legales en vigencia, queda terminantemente prohibida la reproducción total o parcial de Material Monetario en actual circulación.

Los impresores de billetes de alasitas tienen la obligación de registrarse en el Banco Central de Bolivia - Tesorería General y solicitar la autorización respectiva, para el efecto deben acompañar muestras que deben cumplir con los siguientes requisitos:

1. No debe llevar ninguna leyenda que diga Banco Central de Bolivia.
2. No deben llevar las firmas de las autoridades del Banco Central de Bolivia.
3. Deben llevar la leyenda en lugar visible y legible SIN VALOR LEGAL.
4. Deben llevar en lugar visible y legible el nombre de la imprenta y el año 1990.
5. El tamaño no debe exceder de 11 x 5,5 cm.

En este sentido, todas las personas que se dediquen a la fabricación de billetes de alasitas que no se ajusten a las normas indicadas y sus impresiones lleven signos de falsificación de moneda, se harán pasibles a las sanciones establecidas por el Art. 186 del Código Penal y sus autores sometidos a la jurisdicción de la Justicia Ordinaria, mediante denuncia al Ministerio Público.

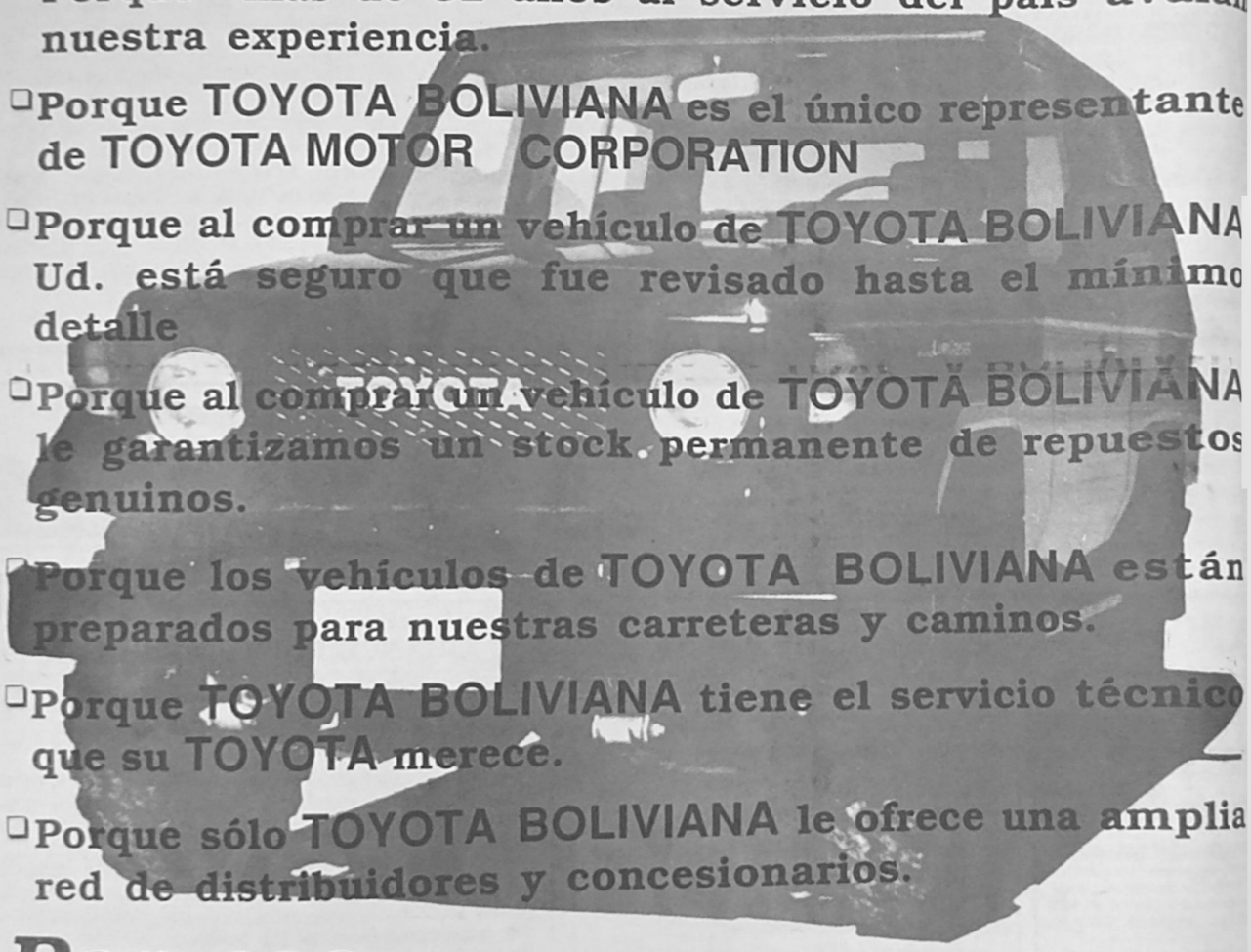
La Paz, enero de 1990

R.R. PP. BANCO CENTRAL DE BOLIVIA

# *¿Por qué?*

# TOYOTA BOLIVIANA es la verdad de TOYOTA

- Porque más de 32 años al servicio del país avalan nuestra experiencia.
- Porque TOYOTA BOLIVIANA es el único representante de TOYOTA MOTOR CORPORATION
- Porque al comprar un vehículo de TOYOTA BOLIVIANA Ud. está seguro que fue revisado hasta el mínimo detalle
- Porque al comprar un vehículo de TOYOTA BOLIVIANA le garantizamos un stock permanente de repuestos genuinos.
- Porque los vehículos de TOYOTA BOLIVIANA están preparados para nuestras carreteras y caminos.
- Porque TOYOTA BOLIVIANA tiene el servicio técnico que su TOYOTA merece.
- Porque sólo TOYOTA BOLIVIANA le ofrece una amplia red de distribuidores y concesionarios.




# *Por eso*

# TOYOTA BOLIVIANA es la verdad de TOYOTA

SIMENON EN 1957

DESPEDIDA A

# GEORGES SIMENON

## Gigante de la novela policial

Por
JUAN CASAZOLA UGARTE
PRIMERA PARTE

*...ado como el más grande novelista, por André GIDE, Premio Nóbel de ...e 1947.*
*...producción abarcó más de medio siglo de la literatura francesa.*
*...ctor más fecundo y leído de nuestro tiempo.*

- I -

...A ILUSTRE CIUDAD de Lieja, pródiga en hombres de virtud y talento, na... ...tor de lengua francesa Georges SIMENON, a quien grandes autores ha... ...calificar de "fenómeno" de la literatura. El hecho aconteció un 13 de fe... ...1903, fecha que por gestión del celo aprensivo de la madre fue anotada ...tro cambiándola por la cifra 12. La noticia de su muerte - acaecida en ...el 6 de septiembre último - se conoció sólo después de su incineración ...oda ceremonia por encargo suyo.

...ado por la lectura desde muy niño y luego de recibir una educación ...inició en el periodismo como redactor en **La Gazette de Lieja**, escribien... ...y novelas cortas de tema popular. A los 17 años publicó su primer li... ...ente de los arcos". Sus trabajos y relatos de inspiración naturalista lo ...a dedicarse a la novela policial, cuya producción se volvió más inten... ...a partir de 1930. Son obras de mérito excepcional en cantidad y cali... ...adas de un universo de personajes y paisajes, siempre cambiantes. El ...crítico Henri Lemaitre opina que uno de los secretos radica en la multi... ...de los ambientes elegidos para la acción de sus novelas, en los que se ...célebre personaje, el **Comisario Maigret**, hombre de temperamento se... ...y soñador. Sus novelas policiales, en que la puesta en marcha de la ac... ...pasa las leyes del género, contienen un realismo simbólico y utilizan ...banal, reducido a una técnica de transcripción de los hechos, todo lo ...educe a mostrar el mundo de lo trágico, la soledad, el malentendido y la ...e convierten al hombre en un excomulgado. La síntesis y el contrapunto ...ersos elementos del universo del Simenon, asientan la originalidad de ...n inclasificable e irreductible a cualquier otro modelo (1).

...analista de las obras de Simenon apunta que siguiendo los cánones de ...la naturalista y psicológica y descartando el método deductivo, el autor ...explicar el crimen investigando el "por qué" y no el "cómo", esquivando ...las intenciones aparentes y los comentarios psicológicos. Se diría que ...lugares y la atmósfera los que por generación espontánea provocan la in... ...ciendo que sea el lector quien crea los personajes proyectando en ellos, ...de Marcel Aymé, sus inquietudes recónditas, sus nostalgias, el miedo de ...er, la búsqueda de la aventura. El lenguaje usado es preciso y apto para el ...significar sin decir. El símbolo de esta novela del "hombre desnudo" es el ...rio Maigret, el personaje más receptivo que absorbe y se empapa de la vi... ...los demás (2).

...pesar por la muerte del gran escritor se manifestó profundamente en to... ...esferas intelectuales del país helvético y de Francia por medio de los gran... ...arios **Le Monde, Le Figaro, Le Soir** y de las principales revistas europeas, ...de las estaciones de radio y la televisión. Altas personalidades, miem-bros de la Academia Francesa y de las diversas instituciones nacionales publicaron significativos artículos de homenaje. El Presidente François Mitterrand rindió un tributo especial a la obra extraordinaria del genial escritor belga. Los escritores franceses, de ordinario renuentes a elogiar los méritos de descollantes autores belgas, no escatimaron medios para exteriorizar su duelo en homenaje al insigne escritor.

- II -

Los triunfos tempranos y un tanto penosos logrados en Lieja, despertaron en el joven novelista el ansia de volar más alto. Y el vuelo, entonces, resultaba tan imperioso como inevitable. La estrechez económica de la familia era extrema desde la pérdida del padre tras una enfermedad fulminante. Para colmo de males, sobrevino un nuevo infortunio. La madre, de sangre de origen flamenco, valón y alemán, después de haber visto disiparse la fortuna de su herencia por el alcoholismo de su progenitor, tuvo que conseguir un empleo de vendedora en un almacén de abarrotes a cambio de un salario insuficiente para subsistir.

Ante tal contingencia, Georges, que jamás había conocido el sabor de una infancia cómoda, alegre y bien alimentada, tuvo que someterse a la única y dolorosa opción de abandonar su hogar y partir en busca de aventura. Eligió París, en donde transcurriría una gran parte de su vida literaria y adonde llegó sin un centavo en 1922. Al principio la situación se mantuvo adversa pero Georges presentía que tarde o temprano las cosas tendrían que cambiar. vivía de café y tostadas, compraba un queso camembert por día y habitaba en un desván. Como liejano de cepa, continuó manteniendo su confianza. Trabajaba sin desmayo, a medida que sus cuentos iban creciendo en número. Empezó a conocer nuevas gentes y a conseguir amigos, en espera de algún viraje halagüeño. Este se presentó a poco andar cuando logró el puesto de secretario de un aristócrata. Respirando de satisfacción, se trasladó a la plaza de los Vosgos y se lanzó en la novela popular, paso atinado para relacionarse con editoriales.

En 1929, cuando sus cuentos ya llegan a 150, publica su primera novela "verdadera" con el título de **Pietr le Letton** (Pedro, el de Letonia), en la que aparece por primera vez su gran personaje, el "Comisario Maigret". En realidad, esa es la novela que muestra a su autor de cuerpo entero, con su estilo, su hábito de la elipsis y su fórmula propia. Acostumbra firmar sus escritos con diferentes seudónimos todavía -llegan a 17- entre ellos el de Georges Sim. Más adelante utilizará su propio nombre.

El joven Simenon siente un inmenso alivio al comprobar que sus presentimientos se han cumplido. No más temores, pues el aumento de sus recursos le permitirá vivir con mayor holgura y tranquilidad. La bonanza que lo rodea le infunde más ánimo para tomar una decisión capital en la que venía cavilando desde hacía tiempo: el matrimonio con **Tiggy**, su amiga de la infancia.

En una de las redacciones llega a conocer a Colette, algo entrada en años y directora del diario **Le Matin**, de quien, a propósito de uno de sus cuentos, recibe un sabio consejo que observará siempre con fidelidad: "Suprima toda literatura y lo demás vendrá por sí solo".

A los 25 años ya vive de su pluma y conoce la fantasía. A los 27 funda un periódico, **El mirlo blanco**, del cual es director y único redactor. De 1924 a 1931 escribe cuatrocientos cuentos con seudónimo para las docenas de historietas y novelas que los editores publican sin leerlas. El mismo la confesó a Gide que podía escribir una novela en tres días. Si su obra es impresionante por su volumen, lo es mucho más por su éxito. Una editorial emprendió en 1988 la publicación de sus obras completas en quince tomos, a razón de cinco tomos por año.

Compra una embarcación de salvamento en desuso y viaja por los mares del norte, visita varios países del este europeo y la casualidad le hace conocer a Adolfo Hitler, hecho del que informa en sus impresiones para el diario **Voilà**. Incidentalmente unos amigos comunistas le anuncian que los nazis preparan un golpe de estado, noticia que él transmite por cable al diario **Paris-Soir**, pero que éste rehusa publicar. Sin embargo, cuarenta y ocho horas después el Reichstag se consume bajo las llamas y el incendio es atribuido a los comunistas. En 1935 se embarca para el Mediterráneo, Nueva York, América del Sur y el oriente por Australia, Tahití, la India, dando la vuelta al mundo.

Durante la ocupación de Francia nace su primer hijo, Marcos, que muere a los dos años, víctima de una dolencia cardiaca prevista por su médico. Mientras ayuda a los refugiados en La Rochelle durante la guerra, escribe los volúmenes de una serie autobiográfica a la que pertenece **Pedigrée y Cuando yo era viejo**, por su mayor importancia. Pasada la guerra viaja a los Estados Unidos y se instala en Texas con Tiggy, de quien se divorcia para casarse al día siguiente con otra mujer, la canadiense Denise, que le dará tres hijos. En 1952 regresa lleno de fama a Francia y es recibido triunfalmente a raíz de sus novelas de género policial. En Bélgica lo reciben como miembro de la Academia de la lengua y literatura francesas. Es declarado "Hijo Predilecto de Lieja", su tierra natal. Posteriormente se instala en la Costa Azul y luego en Lausana. Para entonces ha escrito ya muchas de sus famosas novelas como **El hijo mayor de los Ferchaux, La fuga de Monsieur Monde, En caso de desgracia**, llevadas al cine con gran éxito.

Cuando en 1938, André Gide, Premio Nóbel de Literatura de 1947, lo saluda como "el más grande novelista de su tiempo", la fama de Georges Simenon ya era reconocida mundialmente y los cincuenta años transcurridos desde aquella célebre frase, han ratificado plenamente el juicio de su esclarecido autor.

# LA SIEGA DE LA SANGRE

*PALPITANTES sentimientos*
*agigantándose en el cauce de nuestras venas;*
*extrañas voces madurando en el silencio*
*que nos circunda por todo lado*
*para convertirlo en verbo*
*que nos ha de quemar el labio*
*con el frío del cerrojo definitivo*
*que nos espera en la conjunción de*
*tiempo y sangre.*

*Palabras que hoy bullen*
*en el enorme patio de nuestro ser*
*entonando la ronda*
*del permanente aprendizaje*
*con que debemos arroparnos*
*para cubrir nuestras carnes*
*y no sentir la feroz mordedura*
*de la radical mudez de las cosas*
*que nos confunde y nos aterra*
*porque lleva en sí el alma de la nada.*

*Sonidos que se esfuerzan en tejer*
*esta solitaria urdimbre*
*de pensamientos y emociones*
*en el telar del misterio*
*donde estamos crucificados*
*para sangrar tiempo que se nos va,*
*se nos va,*
*dejándonos sin nosotros.*

JAIME MARTINEZ SALGUERO

...reciente cambio democrático en el Gobierno de Boli... ...s que próximamente se producirán en Chile y el Pe... ...como la expansiva mentalidad integracionista en ...continente, que imitando lo que viene sucediendo ...pa, tiende hacia una nueva orientación de auténtica ...encia en las relaciones internacionales de los países ...nos, ofrece una singular oportunidad para que Boli... ...que e implemente una nueva estrategia para encon... ...ución favorable al centenario problema de nuestra ...rraneidad.

...ue desde hace tanto tiempo venimos haciendo ante ...mos internacionales, llámense OEA, ONU, Pacto ...Países No Alineados, es una especie de masturba... ...la que, de tiempo en tiempo, el gobierno de turno, ...las presiones que acumula el anhelo popular de re... ...mar y no resulta sino un desperdicio de energías ...fruto alguno.

# FUROR DEL CRISANTEMO

*BLANQUISIMA materia*
*invadiendo la casa*
*batalla contra la sequedad*
*y el silencio*
*el deseo de la flor por no extinguirse*
*se apoderaba del aire*
*piedad de la semilla*
*alegoría natural*
*su fin erizó la piel de los amantes*
*cayó su estela*
*se esfumó su blancura*
*así es la tierra.*

MARIA DEL CARMEN SUAREZ

RETORNO AL PACIFICO

# ¿ESTRATEGIA NUEVA?: UNA ALIANZA CON EL PERU

### Por ROBERTO QUEREJAZU CALVO

Por muy bien intencionadas y redactadas que sean las resoluciones o recomendaciones de los organismos internacionales, jamás doblegarán la intransigencia de Chile si este país no alimenta dentro de su propia conciencia el deseo de un equitativo entendimiento con Bolivia. Lo más que hemos conseguido con las resoluciones de organismos internacionales apoyando la necesidad imperiosa de que Chile acepte resolver nuestro problema de la mediterraneidad es provocarle nada más que un ligero escosor en la paquidérmica epidermis con que se reviste cada vez que se menciona el asunto.

Las resoluciones que se pueden obtener en organismos internacionales a favor de un retorno de Bolivia al océano Pacífico, sólo tienen un valor muy relativo como elementos de presión moral y por eso debería reservarse su obtención, con una adecuada preparación, como complementarias de lo que se vaya logrando conseguir con gestiones directas de ablandamiento en la misma capital chilena.

Ahora bien, las veces que hemos ido directamente a Santiago a pedirle a Chile comprensión para que nos deje volver a la costa del Pacífico mediante un acuerdo de mutuas conveniencias, tampoco hemos alcanzado otra cosa que amargas frustraciones.

Si invocando el apoyo internacional o con gestiones directas no hemos conseguido absolutamente nada positivo en más de cien años de esfuerzos, ¿nos queda alguna otra alternativa?

Creo que sí. Una alianza diplomática con el Perú en busca de un objetivo común. Debemos recoger las enseñanzas de la historia. Chile ha demostrado indiferencia o desprecio por Bolivia excepto cuando ha sabido que estaba ligada con un pacto de vinculación con el Perú. Una de las constantes de la política internacional chilena, para asegurar su supervivencia dentro de su flaco territorio, ha sido mantener desunidos a sus vecinos que antes integraron el poderoso Virreinato de Lima. Por eso fue hasta a una guerra para destruir la Confederación Perú-Boliviana y por eso se lanzó a una segunda guerra para separar a quienes se habían vinculado con el Tratado de Alianza Defensiva de 1873. Por eso se propuso y consiguió suscribir con el Perú el Protocolo Complementario del Tratado de Amistad y Límites de 1929 (de división salomónica de las provincias de Tacna y Arica) con el que logró convertir al Perú en un segundo carcelero del encierro de Bolivia detrás de sus montañas andinas. Y para comprar la complicidad del Perú en perjuicio de Bolivia, Chile sacrificó parte de la soberanía absoluta que pudo tener en el puerto de Arica concediendo en él, al Perú, ciertos derechos y servidumbres.

Aliémonos otra vez con el Perú como la última alternativa que nos deja el propio Chile para buscar nuestro retorno al Pacífico. Pero aliémonos no con un tratado secreto, sino con un pacto abierto, franco,público,que sea conocido en su texto íntegro y sus buenas intenciones por el propio Chile y todas las demás naciones del orbe.

¿Alianza para qué? Desde luego no para conseguir un corredor al norte de Arica, pues es sabido que él no sería adecuado para satisfacer nuestras vitales necesidades de comunicación territorial soberana con el mundo exterior. Baste citar lo que dijo el ex Asesor Hidrográfico de la Organización de las Naciones Unidas, señor José Gonzales Arce, en un artículo de prensa (Presencia, marzo 2, 1976), con referencia a la negociación Banzer-Pinochet: "Resulta irónico que el Gobierno de Chile se hubiera prestado a proponer al de Bolivia la transferencia de un zócalo de mar muy estrecho y deficiente, inadecuado para poderse construir en él un puerto mayor, menos para dragar un cauce fluvial marítimo amplio y profundo con destino a un sistema de muelles, dársena y demás servicios de cabotaje mercante de todo calado y tonelaje". Por lo demás, conocemos el planteamiento del Perú respecto a ese corredor. Lo interrumpiría en su parte final, precisamente en la de su acceso al mar, por otro corredor peruano que exige tener bordeando la costa entre la provincia de Tacna y el puerto de Arica, a fin de que sus derechos y servidumbres en éste puedan ejercerse de manera más expedita.

Entonces, ¿alianza para qué? Alianza diplomática para ejercer una acción conjunta en Santiago, con gestiones complementarias ante organismos internacionales, hasta obtener (por mucho que ello cueste años de trabajo) convencer a Chile que está en su propia conveniencia y en el de la paz y armonía entre los tres países vecinos y hermanos que el puerto de Arica se internacionalice y bajo una administración boliviana-chileno-peruana o de una entidad internacional se convierta en el núcleo de un área de integración y desarrollo.

Lo que hace posible la aceptación del Perú a lo que se sugiere en este artículo es precisamente una idea peruana. La que consignó en su respuesta a la consulta que le hizo Chile sobre la negociación Banzer-Pinochet de 1975. En ella el Gobierno del Perú se declaró partidario de "un área territorial bajo soberanía compartida de los tres Estados" y del "establecimiento por los tres países de un polo de desarrollo económico en la zona bajo soberanía compartida". Y también de la "constitución de una administración portuaria trinacional en el puerto de Arica". Hace mucho tiempo, el más famoso líder histórico de la política peruana, Víctor Raúl Haya de la Torre, se declaró partidario de la internacionalización de Arica. Lo mismo han hecho otros estudiosos bolivianos y hasta chilenos.

Arica es puerto natural de Bolivia desde su establecimiento como tal hace más de 400 años, fue históricamente peruano por una falla administrativa de la burocracia colonial española, y desde 1880 es trofeo bélico de Chile. Por esto, es lugar de convergencia de intereses antagónicos y, por lo tanto, potencial foco de turbación de las relaciones entre los tres países. Con su internacionalización se sellaría definitivamente la paz y verdadera hermandad entre ellos. En su plaza principal o en la cumbre de su morro podría levantarse un monumento en el que los héroes máximos de Bolivia, Chile y el Perú en la Guerra del Pacífico, Eduardo Abaroa, Arturo Prat y Miguel Grau, se dan un abrazo, simbolizando igual actitud de sus naciones.

La idea que se enuncia en este artículo tiene una diferencia capital con la expuesta por otros partidarios de la internacionalización de Arica. Es la de que los tres países, Bolivia, Chile y el Perú, tengan acceso territorial soberano al puerto internacionalizado: Chile por el territorio que conquistó en la Guerra del Pacífico; el Perú por el corredor costero que ha pedido desde la provincia de Tacna; y Bolivia por el corredor que Chile le ofreció en la negociación Banzer-Pinochet, pero que en vez de llegar a una costa inservible, se desvíe al tomar colindancia con el corredor peruano y ambos lleguen al borde norte de la ciudad.

Todo esto de la internacionalización de Arica con acceso territorial soberano de los tres países, parece una pretensión excesiva. Es tiempo de que los bolivianos seamos más realistas con lo que verdaderamente necesitamos para nuestra comunicación territorial con el mundo exterior. Desde la terminación de la Guerra del Pacífico y al buscar tan anhelosamente una solución al problema de nuestra mediterraneidad, hemos sido demasiado modestos y humildes, pidiendo a Chile como compensación por habernos arrebatado por la fuerza un extenso territorio con abundancia de riquezas naturales y con cuatro puertos, que nos conceda un corredor al norte de Arica con salida a una costa inservible o una caleta a la que tendríamos que llegar cruzando territorio chileno, es decir, sin soberanía. Es tiempo ya de que reclamemos una compensación positiva y práctica. Acceso soberano, no a una costa inadecuada para la construcción de un puerto, sino al mismo puerto natural que la geografía ha colocado en la costa del océano Pacífico al servicio de lo que fue el territorio de la Audiencia de Charcas y ahora lo es de la República de Bolivia.

El estado actual de las relaciones entre Bolivia y el Perú, más amistoso y estrecho que nunca, ofrece una gran oportunidad para la iniciación de conversaciones que a su debido tiempo lleguen a cuajar en una alianza diplomática para una acción conjunta que tenga como objetivo convencer a Chile que el puerto de Arica, que hoy no le sirve sino como trofeo de su victoria en una maldita guerra y cuya vida mantiene a costa de sacrificios económicos, sea centro de un área de desarrollo y progreso que beneficie a los tres países. Existe ambiente muy propicio gracias al acercamiento mutuo que los gobiernos de La Paz y Lima han buscado en los últimos años con acuerdos tan significativos como el proyecto de creación de un Ministerio Binacional encargado del manejo y desarrollo integral del altiplano común; el intercambio de becas entre las academias diplomáticas de una y otra nación; la creación de una empresa binacional de transporte marítimo; el acuerdo sobre procesamiento de minerales de plomo y plata peruanos en establecimientos minero-metalúrgicos bolivianos; apoyo coordinado a la integración de las respectivas fronteras; y hasta hechos también tan significativos como la habilitación de una línea directa reservada entre las cancillerías de La Paz y Lima; proclamación oficial del Almirante Miguel Grau como "Héroe Nacional de Bolivia y Almirante de la Armada Boliviana"; designación de la carretera peruana que une Tacna con Collpa con el nombre del poeta boliviano Ricardo Jaimes Freyre; declaración del actual Presidente del Perú, Alan García, en su reciente visita a Bolivia, en sentido de que "es obligación del Perú estar siempre al lado del pueblo boliviano".


PRESENCIA Literaria

DIRECTOR: JUAN QUIROS

Año XXXIV
La Paz, Bolivia
14 de enero de 1990

(Domingo 2º)
Casilla 1913

*La DIRECCION DE PRESENCIA LITERARIA no mantiene correspondencia sobre colaboraciones que expresamente no sean solicitadas por la misma.*
*PRESENCIA LITERARIA no se identifica necesariamente con las ideas expresadas por sus colaboradores.*

# PRIMOROSO MOSAICO DE LATINOAMERICA

## II.- LENGUAS Y CULTURAS

Por PEDRO DE ANASAGASTI

**DENTRO DEL PUEBLO**

"Los Franciscanos en el Nuevo Mundo, Siglo XVI" (La Rábida 1987 - Madrid 1988) clarifica una de las funciones primordiales ejercidas por los Misioneros en nuestras tierras. No sólo se acercaron a los nativos, algunos de ellos díscolos y amantes de relaciones guerreras a muerte, sino que vivieron entre ellos y con ellos. Más aún, penetraron hasta las entrañas del pueblo.

Tres de sus estudios descubren un mundo en el que apenas ha penetrado el historiador, más sediento de hechos palpables: la defensa de las lenguas nativas verificada con primor por los apóstoles franciscanos. No pretendieron imponer la lengua propia, sino que se relacionaron en las lenguas indígenas; para ello, con paciencia infinita, escucharon los sonidos del lenguaje, buscaron una traducción aproximada a la grafía española, tradujeron sus expresiones que no siempre poseían exactos sinónimos, las clasificaron en vocabularios, y buscaron incansablemente el esqueleto de la construcción gramatical peculiar. Y lo hicieron, no con una sola lengua, sino con todas las que hallaron vigentes en los territorios que evangelizaron.

El Dr. Manuel Castro presenta y analiza, con gran erudición, las "Lenguas indígenas americanas transmitidas por los franciscanos del siglo XVI". De su estudio se derrama la seguridad de que las lenguas mimadas por los misioneros se conservan aun hoy; las que ellos o no conocieron o no pudieron estudiar y clasificar, han desaparecido. Igualmente se observa en Bolivia; centenares de lenguas, más o menos independientes, que señala Mons. Armentia, como observadas por él mismo en sus arriesgadas aventuras, han desaparecido en el término de un siglo (investigaba a fines del siglo XIX) mientras que se conservan vivas las lenguas nativas que se hablaban en la topografía con influencias misioneras, por ejemplo en el actual Beni.

La Dra. Pilar Hernández Aparicio destaca las gramáticas, vocabularios y doctrinas franciscanas que actualmente se pueden contemplar en las bibliotecas madrileñas (573-588). Es admirable comprobar personalmente la labor titánica de los misioneros; su primera providencia era la construcción de la gramática ya que los nativos sólo conservaban su lengua viva y algunos jeroglíficos pero no escrituras. Sólo un lingüista puede captar la trascendencia de esta labor cultural de crear planificaciones gramaticales a partir de unas frases sueltas, labor verificada con una perfección que produce sensación. Es que al misionero importaba una doble función: conocer a fondo la lengua para adentrarse en el espíritu del nativo e iluminarlo; al tiempo que a los mismos nativos les ayudaba a comprender su lengua con la gramática, una vez que vencían su analfabetismo. Y, en su propia lengua, podían aprender la historia de la salvación, los caminos de la piedad y de la santidad

**LITERATURA AMPLISIMA**

Es interesante comprobar que la literatura, de la que exclusivamente se alimentaron durante el primer siglo (siglo XV-XVI) es la preparada por los misioneros. Castro presenta centenares de obras elaboradas diligentemente por los misioneros, desde los calendarios indígenas hasta los catecismos, desde los sermones a los ceremoniales religiosos, desde los vocabularios hasta las traducciones parciales de la Biblia. Su escaparate es fabuloso, por el número, la cantidad y la calidad, que revelan tan sólo las descripciones de los ejemplares.

Fr. Maturino Gilberti, de origen italiano aunque nacido en Francia, testifica: "Me he ocupado mucho tiempo en escribir y ordenar muchos y muy útiles tratados en siete lenguas... Me han importunado a que yo ordenase en lengua de Michuacán el **Flos sanctorum,** de los santos y santas que se celebran en esta Nueva España. Y lo tocante a las fiestas principales del Señor y de su bendita Madre, y juntamente con esto trasladase en romance castellano y en esta lengua, una **Doctrina cristiana** intitulada **Luz del alma**".

No sólo se trataba de catecismos: "Fue este padre -Bernardino de Sahagún- en esto desgraciado, que todo cuanto escribió, sólo un cancionero se imprimió, que hizo que los indios cantasen en sus bailes cosas de edificación de la vida de nuestro Salvador y de sus santos". Es decir, que no impidieron ni destruyeron sus bailes tradicionales, sino que les dieron un sentido divino-humano.

Uno de los más destacados lingüistas en México, Fr. Andrés de Olmos "aprendió todos los géneros de lenguas que le parecieron de mayor necesidad y más universales, como son la mexicana, totonaca, tepehua y guasteca. Compuso el arte más copioso y provechoso de los que se han hecho, e hizo vocabulario y otras muchas obras, y lo mismo hizo en la lengua totonaca y en la guasteca, y entiendo que supo otras lenguas de chichimecos, porque anduvo mucho tiempo entre ellos".

Es increíble la cantidad de misioneros que destacaron en este menester cultural, y la variedad inmensa de obras que redactaron para un acercamiento cordial al nativo. Al carecer de estudios monográficos sobre este aspecto en Bolivia, nuestra nación queda en las sombras, aunque hay testimonios de que los misioneros se comportaron de modo similar en nuestras tierras.

**HISTORIA VIVIDA**

La mayor parte de la historia de Latinoamérica tiene como reporteros principales a los misioneros. Hay miles de informes a la Santa Sede, al Consejo de Indias, y a los Superiores de las Ordenes correspondientes, de los que se han podido extractar los más veraces testimonios de la historia latinoamericana.

A los dos citados estudios magistrales se añade, como complemento ideológico: "Alfabetización y catequesis franciscana en América durante el siglo XVI" cuyo autor Dr. José Sánchez Herrero demuestra que los primeros esfuerzos y logros de alfabetización en el continente americano fueron exclusivos de los misioneros. Valton publicó la "Cartilla para enseñar a leer", de Fr. Pedro de Gante como "el primer libro de alfabetización en América".

Sobre la calidad de la enseñanza, baste destacar el aprecio que merece aun hoy la "Regla christiana breve" del Obispo Fray Juan de Zumarraga (1546): "es un tratado ascético de gran anchura en donde los preceptos y orientaciones de carácter práctico se presentan envueltos por elevada y sistemática concepción, una depurada exégesis escrituraria, aparato de citas magistrales y medida estructura expositiva". Fue la única literatura -magistral, bien cierto- que conoció la mayor parte de los nuevos eruditos latinoamericanos. Obra fantástica de los misioneros.

Señalamos algunos fogonazos de un aspecto de acercamiento humano y cultural entre los misioneros y los nativos latinoamericanos en pleno siglo XVI. Los tres estudios abundan en datos, ediciones, contenidos y planificaciones, que dejan pasmado al lector que no halla ni asomo del tema en la mayoría de nuestras historias publicadas. Y ¡eso que se trata de historias vívidas!

**Libros y Autores**

Escribe: Juan Quirós

## FLORES GUICHON GONZALO:

### LA TARDE QUE ME HABITA

**"LA TARDE QUE ME HABITA"**, el segundo o tercer ... poeta argentino Gonzalo Flores Guichón, avecindado en ... una decena de años, es un libro muy diferente a toda su ... producción, la cual no pocas veces se hallaba influida por ... de la generación española del 27, especialmente por la voz y ... Luis Cernuda. Pero, en honor de la verdad, para Flores ... influjo no fue un perjuicio sino todo lo contrario. Salió de ... experiencia con una férrea disciplina y más convencido de que ... poético es un serio oficio y no una ingeniosa jugarreta de ... entretenida.

Desasido ahora de todo influjo brotan las palabras de "La ... me habita", como chorros incansables:

*"El día pasará de todos modos*
*y seré la ropa que cuelga de una soga*
*destilando las gotas que me queden*
*como una sábana mal lavada.*
*Seré la propina en una mesa a la medida*
*de un café con sacarina, y el último*
*playback de una cantante, y el alcohol*
*que queda no en el fondo, en las paredes*
*de un vaso de tristísimo vidrio transparente,*
*o solamente el tufo que hiende lateral*
*las madrugadas,*
*y una vez*
*golpeado a full el temblor*
*de los reflejos, entre tantos bailarines en la noche*
*seremos en silencio cara a cara,*
*la más honda,*
*el único momento.*

Más que la "tarde", habita "la más honda noche" en este ... cual, bajo las estrellas y enredado en la telaraña de su pro... pugna por conquistar ese "único momento" de que nos habla.

Su modo es discursivo y reflexivo con mucho de coloquial y ... de comunicativo, en el cual modo, sin embargo, se que... ascetismo y más mesura en el uso de las palabras. No se cr... que recurre a la amplificación oratoria para expresarse. Sa... bien -muchos versificadores no lo saben- que la elocuencia ... cosa y muy otra la poesía.

Que tiene facilidad de palabra, la tiene como pocos, y ma... vez juega a las palabras aunque con el refinamiento de un virtuoso.

Algo de cuanto llevamos dicho se trasunta en los versos ... los cuales si no son los mejores de la "Tarde que me ha... constituyen en los que mejor ayudan a mostramos la ... estética de este poeta:

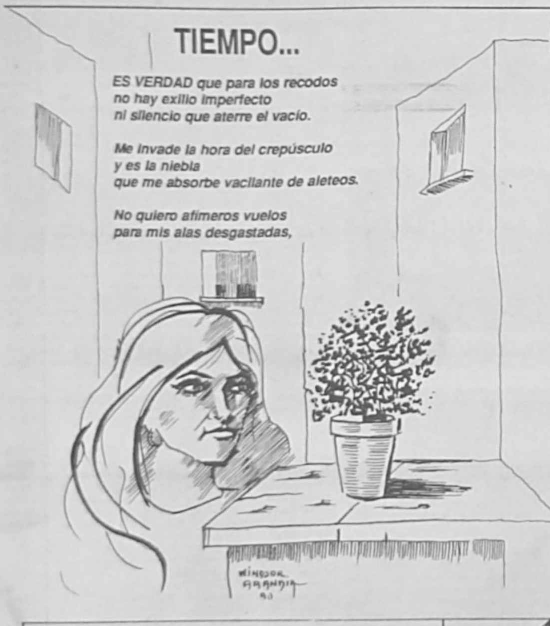
*"Pero aquí estoy*
*sentado en una tarde*
*que no es de primavera,*
*y menos aún, de terciopelo,*
*apenas de cretona, esa*
*que me dijiste que no encoge*
*con el agua y es más barata,*
*pensando en cosas fáciles*
*y sencillas, sin importarme*
*el viento que me ha puesto*
*un poco la carne de gallina,*
*sin recordar a una mujer*
*con indecible sentimiento,*
*sin querer gritar a los taxistas,*
*al que olvidara mi cambio,*
*al que hizo sonar la bocina cinco veces*
*y se quejó de las calles;*
*no quiero preguntarme ni siquiera*
*por qué la luz se escapa*
*y hacia dónde.*
*Hoy te digo que te quiero*
*estar con un niño que me pida*
*si conseguí por fin las estampillas*
*o volver a escribir adivinanzas*
*para mi amiga secreta María Rosa.*
*PORQUE ESTOY HASTA EL cuello*
*de preguntas. Hasta la frente misma*
*de problemas*
*que ni siquiera son míos".*

La tirada es mucho más larga.

Como se ve, Flores Guichón mezcla, no sin habilidad y c... emocionado el contenido y el peso de las horas con sus ... interiores y las circunstancias que están a su alrededor.

No hace mucho me buscó para despedirse y decirme q... siguiente viajaba a Roma para ingresar en un seminario de relig...

J.Q.




## TIEMPO...

*ES VERDAD que para los recodos*
*no hay exilio imperfecto*
*ni silencio que aterre el vacío.*

*Me invade la hora del crepúsculo*
*y es la niebla*
*que me absorbe vacilante de aleteos.*

*No quiero afimeros vuelos*
*para mis alas desgastadas,*
*ni vientos huracanados*
*para mis quietudes olvidadas.*

*Algún día las distancias*
*ya no serán*
*laberintos de curvas*
*ni el paisaje desbordará sus colores*
*cuando alumbre un relámpago errante.*

## ROSSANA

*NO DEJASTE que los harneros*
*de la distancia*
*empolvaran las sílabas de esa ternura,*
*ni cambiaste las huellas*
*por el campanario.*

*¡Insobornable!*
*con la dureza del tiempo*
*sonreíste*
*mezclando fuego, latidos, vida.*

#

*El viento ha cesado*
*el gajo que en silencio fermentó*
*no es un bostezo,*
*no es una fuga,*
*no es una vigilia*
*es la luz que en tu aturdimiento nació,*
*y fue*
*cuando agosto llegaba con los albores*
*suspendidos*
*en el canto de las golondrinas.*

MARLENE DURAN ZULETA

## EN TORNO A UN POSIBLE INFLUJO DEL SUSTRATO EN EL CASTELLANO DE LA PAZ

Por JOSE G. MENDOZA

En la norma lingüística supranacional de la lengua castellana una oración como:

**El paciente ya había muerto cuando yo llegué** se ubica en pretérito con respecto al instante de su emisión. En este tipo de estructuras, lo fundamental es la especificación de la sucesión de ambos hechos manifestada mediante el contraste entre el empleo del pluscuamperfecto en la oración principal y el pretérito indefinido en la suboración adverbial, el que funciona como eje de la deixis temporal.

La semántica de esta oración nos permite deducir que en el mome... el paciente murió, el sujeto hablante no estaba presente y naturalmen... presenciar el hecho mismo del deceso. Sin embargo que el sujeto-hab... sido testigo de la muerte es completamente irrelevante para contras... tiempos. Nótese que estas estructuras no excluyen la presencia del suje... te:

Goní ya había llegado a un acuerdo cuando el compadre llegó.

En este caso el sujeto parlante pudo haber estado presente y pudo ... senciado el momento del acuerdo mismo.

Lo que interesa remarcar en este caso es que el contraste ind... cuamperfecto permite al castellano supranacional señalar una rela... rioridad del sintagma independiente con relación a la suboración ... al expresar una acción determinada. Este mismo contraste en el ... hablado en la Paz contiene información adicional acerca del cono... recto o indirecto que puede tener el sujeto-hablante sobre una acción.

El hecho de que en el castellano de La Paz, esta información adic... incluso ser expresada sólo mediante el pluscuamperfecto ha sido atrib... flujo del sustrato aymara-quechua. Así expresiones como:

| | |
|---|---|
| Lo había dejado el libro en la escuela | (6, N-4) |
| Me lo había hecho caer a la guagua | (7, N-4) |
| Lo había perdido el boleto | (8, N-4) |

Se constituirían en rasgos típicos de la variedad lingüística que p... nominar castellano paceño.

En el presente trabajo analizaremos con algún detalle este posible ... flujo de sustrato en la morfosintaxis de una variedad del castellano ... Inicialmente revisemos el **Esbozo:**

(Pasa a la ...

# ALGO MAS SOBRE ANTOLOGIAS

POR

JAIME NISTTAHUZ

*MANUEL VARGAS DE SEVERICHE observaba en un artículo (**Presencia Literaria** 17/12/89), la falta de actualización y la escasa investigación de un antologador (fea palabra ¿no?). Pienso que hay más:*

*Me apena, por ejemplo, que ellos busquen ser buscados antes que buscar. Actitud muy sospechosa en esa labor. Bien sabemos que una antología es más antología cuando mejores trabajos contiene. Y eso tuvo que haberse buscado honesta y concienzudamente.*

*Es posible que muchos colegas, con más ganas de que se los considere escritores que con ganas de escribir, hayan puesto su meta -toda meta es un límite- en ser incluidos en una antología. Escriben hasta aparecer en ella. Disposición que inclusive puede cambiar usos y costumbres. Conozco a un joven, ya no tan joven, que antes de figurar en una antología usaba chamarra y botas, después, chaleco y corbata; antes era delgado, después, gordo. ¿Figurar en antologías hará engordar? Si es así, por eso del colesterol, no resultaría muy saludable.*

*Esencialmente un escritor que respeta su quehacer, vive más o menos preocupado de construir una obra. Algo que está más allá del interés de figurar en una antología. Algo que muchos antologadores me parece que ignoran. Pero lo que francamente molesta, aún cuando dicen que existen los derechos de autoría, es que ni se pida autorización de los autores para recopilarlos en algunas antologías. Y las hay: desde los catálogos que mezclan a la secretaria divorciada que en sus ratos muertos escribió unos poemas al compás de sus penas (valga la rima), hasta la que es un pretexto para que el antologador se incluya porque se le ocurrió publicar varias crónicas como cuentos. ¿Moral? ¿En esta época computarizada? Seamos realistas y objetivos, como con tanto brillo suelen decir los políticos. Y escépticos también, porque aquí abundan las discriminaciones. Como gran cosa, ciertos antologadores todavía creen que le hacen un favor al poeta o al cuentista que incluyen. Más, deben frotarse las manos cuando creen haber castigado al que marginan. Y no es chiste. Torpeza sobre torpeza, ni siquiera envían a los antologados (otra palabra fea) el ejemplar que por un mínimo respeto y gentileza deberían. Esta historia, continuará.*

# MAS SOBRE LAS OBRAS COMPLETAS DE LOS HERMANOS HUMBERTO Y JOSE VAZQUEZ-MACHICADO

Por

WILSON MENDIETA PACHECO

...S OBRAS COMPLETAS de Hum-...sé Vázquez-Machicado constitu-... todo un conjunto de siete tomos ...sulta", sostiene el promotor de es-... sin ocultar un íntimo orgullo por ... tan poco común en los anales ...ltura boliviana.

...Alberto M. Vázquez, ingeniero de ..., fue sobrino e hijo adoptivo de ...rto Vázquez-Machicado y, por lo ... como confiesa con satisfacción ta-... se hizo hombre pegado a la incansa-... de historiador de su padre tute-...endo su paciencia investigativa, ... a los libros y una vocación como ... para desentrañar páginas descono-... del pasado de Bolivia.

..."Desde que murió mi tío Humberto en ... empecé a madurar la idea de recopi-... sus escritos y después de más ... años he podido cumplir con esta ...dad editorial", subraya don Alberto, ... de relievar el apoyo técnico y el ...miento del historiador Guillermo ...do-Sanz.

...mismo, añade que fueron recupera-... los trabajos de Humberto Váz-...chicado y que los documentos his-...cos de su hermano José le sirvieron pa-... escribir importantes trabajos en torno ... más diversos temas nacionales.

..."José, era un escudriñador de los ar-...vos y Humberto, sin dejar de mencionar ... de su hermano, era más dedicado ... pluma y al arte de escribir" acota en el ... el Arq. Ovando-Sanz, en una entre-... prolongada efectuada en Potosí con ... de la presentación de los siete to-... las Obras Completas de los herma-... Vázquez-Machicado. El acto, tuvo lu-... el pasado mes de febrero en el salón ... de la Casa de Moneda.

...El elaborador de tan valiosa edición, ... Guillermo, declara por un lado que ... este esfuerzo se ha rescatado el ... tan raro en el país, porque los hi-... a los padres y, por otro, se ha ... todo lo que escribieron los Hnos. ...Machicado, así como todo lo que ... inédito de estas dos personalida-... de la literatura y la historiografía nacio-...

...LAS OBRAS

...En el prospecto que a manera de guía ... acompaña a los siete tomos, los ... Alberto M. Vázquez y Guillermo ...-Sanz, señalan que "se trata de ca-... páginas con 1.211 ilustraciones a ... y catorce láminas en colores, es-... empastados con tapas de cartón forra-das con material plástico y que cada tomo, en la parte correspondiente lleva un sumario de lo tratado, al final una lista de ilustraciones y un Indice General onomástico, geográfico y de materias".

La magnífica cuanto difícil impresión de estas Obras Completas, estuvo a cargo de Editorial Don Bosco de La Paz. Su trabajo técnico cuidadoso que enorgullece a la industria gráfica de la nación, llevó cerca de tres años, según los promotores de esta ejemplar iniciativa.

"Una difícil labor han realizado los editores de estas Obras, Arq. Guillermo Ovando-Sanz, de la Academia Boliviana de la Historia e Ing. Alberto M. Vázquez en ordenar los diferentes trabajos desperdigados en libros, folletos, revistas y artículos de diarios, la biografía, la bibliografía y biobibliografía de los dos hermanos y las fuentes documentales y bibliográficas consultadas por ambos", se sostiene con razón en el prospecto-guía.

LOS HERMANOS VAZQUEZ-MACHICADO

Según los datos que ofrecen los editores "los Hnos. José Vázquez-Machicado (1896-1944) y Humberto Vázquez-Machicado (1904-1959) nacieron en la ciudad de Santa Cruz de la Sierra y fallecieron en la ciudad de La Paz".

"Los dos estuvieron varios años con cargos consulares y diplomáticos en Alemania. Viajaron mucho por Europa estudiando y consultando archivos, especialmente el General de Indias en Sevilla. Entre otros, Humberto estuvo en el Archivo Secreto Vaticano, en Roma, y varios repositorios italianos", se destaca.

Don Humberto, fue "un precoz autodidacta que recibió en su juventud la influencia de filósofos e historiadores de todas las corrientes.

Para tener una idea más cabal de la vocación de los Hnos. Vázquez-Machicado por la cultura, baste recordar lo que don Humberto, escribiera alguna vez:

"Nací y me crié en pleno trópico, en medio de diez mil volúmenes que desbordando los anaqueles insuficientes, llenaban mesas, sillas y hasta se apilaba en el suelo, de la biblioteca que mi padre, mi hermano José y yo formamos. Casi toda ella sobre historia y temas de Bolivia. Mis aficiones se encaminaron desde la niñez a estas cosas y así se formó mi mentalidad. Pero no desdeñé ni la estética ni la filosofía, aunque en estos temas no pasé de ser un mero aficionado y para mejor decir un dilettante...".

Humberto Vázquez-Machicado que murió siendo Director de la Biblioteca de la Universidad Mayor de San Andrés de La Paz, dejó valiosos escritos sobre los más diversos temas, reflejando una cultura exquisita y universal. Los límites entre Bolivia y Brasil, la estructura social de la Colonia, la pasión y muerte de los caballeros templarios, los precursores de la sociología boliviana, la ideología de Charcas y la Revolución de Mayo y centenares de trabajos conforman la herencia de este autodidacta cruceño.

Simultáneamente, don José Vázquez-Machicado, era el cauteloso buscador de documentos históricos en numerosos archivos, especialmente en el de Sevilla, donde logró una catalogación minuciosa relacionada a Bolivia.

En 1933, representando a Bolivia participó de un Congreso sobre Archivos y Bibliotecas en España efectuado en Madrid, Sevilla y Barcelona, aprovechando la ocasión para conocer a prestigiosos investigadores. Don José, fue diplomático, investigador, catalogador de documentos y un convencido de que "para la elaboración de la historia de Bolivia se necesitaba disponer de una documentación que debía ser publicada para que esté al alcance de los historiadores en todas las ramas que la historia comprende".

Los escritores legados por José Vázquez-Machicado si bien no tuvieron la prodigalidad de su hermano Humberto, pero constituyen algo así como un catálogo de preocupaciones y esfuerzos. Se pueden citar, entre otros, "la defensa de los derechos de Bolivia ante el gobierno argentino en el litigio de fronteras con el Perú, la última palabra sobre la nacionalidad de Bernardo Monteagudo, la catalogación de documentos bolivianos en el Archivo General de Indias de Sevilla, la biblioteca de Pedro Domingo Murillo, signo de su cultura intelectual, el primer atentado del militarismo en Bolivia y la intervención del ministro argentino Francisco Ignacio Bustos y tantos otros que en estas Obras Completas aparecen como testimonio de una vocación personal de servicio a la patria".

UN DIGNO ESFUERZO

En Bolivia, todo se pide al Estado. Desde libros para las escuelas primarias hasta la edición de un libro de versos o de historia.

Sin embargo, los siete tomos magistrales de las Obras Completas de Humberto y José Vázquez-Machicado, constituyen el aporte económico de uno de sus descendientes, el Ing. Alberto M. Vázquez que cooperado por el historiador Guillermo Ovando-Sanz, ha logrado reunir todos los escritos de dos personalidades cumbres de la investigación histórica nacional para conformar nada menos que siete tomos de extraordinaria trascendencia en el quehacer editorial y bibliográfico del país.

"Hemos efectuado una revisión y catalogación de numerosos originales y la planificación de esta obra ha sido muy cuidadosa, ya que recuperamos trabajos publicados y otros inéditos", aclararon los editores. La biblioteca de los Hnos. Vázquez-Machicado fue adquirida en 1987 por el Ing. Alberto M. Vázquez y desde ese año se trabajó con planificación e intensidad para llegar a las Obras Completas que hoy se convierten en uno de los esfuerzos más ponderables para poner al alcance de los investigadores nacionales y extranjeros un núcleo valiosísimo de temas en torno de nuestra nacionalidad.

Realmente, un aporte extraordinario para las letras del país y, por ello mismo, un ejemplo que debe ser imitado cuando en el ámbito boliviano se carece de mecenas y promotores de esta clase de inquietudes culturales.

*...El Ing. Alberto M. Vázquez, entrega uno de los tomos de su obra al ... de esta nota en la Casa Nacional de Moneda de Potosí.*

*El poeta boliviano Héctor Borda Leaño, en el puerto de la ciudad de Malmo.*

# ESCRITORES BOLIVIANOS EN SUECIA

Por

MARCELO ARDUZ RUIZ

CON MOTIVO de una visita al Director del Instituto de Estudios Latinoamericanos de Suecia, Dr. Weine Karlsson, quien autorizara la apertura de una sección boliviana del Instituto Oloff Palme que funciona en Río de Janeiro, tuvimos la grata oportunidad de compartir con algunos escritores bolivianos avecindados en ese país. Nos referiremos sucintamente a su labor, poco conocida dentro del país, debido a que desde hace muchos años se encuentran alejados de su suelo.

* * *

En la ciudad de Malmo, al extremo sur de Suecia, frente a las costas danesas, vive uno de los más destacados poetas de la última generación de Gesta Bárbara: HECTOR BORDA LEAÑO, combatiente encanecido en la lucha y sufrimiento del exilio, pero doblemente renovado en espíritu y en poesía. Desde muy joven se alistó en las trincheras sociales de Bolivia y Argentina, por lo cual en numerosas oportunidades fue perseguido y preso, y en una decena de veces, exiliado. Radica en Suecia desde 1973 en compañía de su esposa, cuatro hijos y cuatro nietos, habiendo retornado al país por una corta temporada (1982-85) para tomar posesión como Senador de la República por el partido socialista, del que fuera fundador junto a Quiroga Santa Cruz. En 1965, la Universidad Técnica de Oruro publicó su primer poemario, titulado "El sapo y la serpiente", del cual Sergio Almaraz dijo: "En Borda Leaño el altiplano y la tragedia minera han encontrado su intérprete leal y puro. Desconcierta y lastima, pero uno no puede impedir ser arrastrado a un mundo alucinante donde se borran las fronteras de la realidad y la locura". En 1979, su libro "La cha'lla" (inédito aún) gana el Primer Premio Nacional de Poesía Franz Tamayo, y al año siguiente, el mismo galardón, su obra "Con rabiosa alegría", parcialmente publicado por la Municipalidad de La Paz. En 1970, en Buenos Aires, en la colección Barca Gráfica Dead Weight distribuida por la Editorial Losada, sale a luz "Bolivia en esta oscura tierra", con dibujos de Ricardo Carpani. En el campo de su profesión (es Antropólogo titulado por la Universidad de La Plata), procura publicar un monumental Diccionario Quechua-Castellano Inglés, que resume un trabajo de 16 años. Habla con nostalgia de la lejana patria que se compromete a visitar a comienzos de año, portando sus cuatro poemarios inéditos: "Las claves del comandante", "Cha'llas, k'ohas y Wi'lanchas", "Mineros" y "Poemas para una mujer de noviembre, además de una novela que acaba de escribir.

*El encargado de negocios boliviano, Fernando Calderón, junto a Edwin Salas Russo (derecha), en la tumba de O. Palme, el estadista sueco asesinado hace dos años.*

En la capital de Suecia, reside un joven creador de larga trayectoria, el escritor, pedagogo y periodista VICTOR MONTOYA (La Paz, 1958). Tuvimos la "suerte de conocerlo en 1984, en un encuentro internacional de escritores, celebrado en Madrid. Ha publicado los libros "Huelga y represión (1979), "La conquista del imperio incaico" (1983), "Días y noches de angustia" (Primer Premio Nacional de Cuento) incluido en la obra "Poetas y cuentistas bolivianos" de la Universidad Técnica de Oruro (1984), y "Cuentos de niños y jóvenes latinoamericanos en Suecia" (1985). Entre 1982-83 dirigió la revista "Puerta Abierta", difundiendo valores nacionales y latinoamericanos del exilio. Es corresponsal del semanario "Liberación" y colabora con varias publicaciones, de manera especial en "PRESENCIA LITERARIA". Como miembro de la asociación de escritores suecos, cumple una amplia labor, dictando lecciones de quechua en Institutos, promoviendo los proyectos culturales de una Biblioteca y en la organización de un Taller de Literatura Infantil. Es egresado de la Escuela Superior de Profesores de Estocolmo, donde prepara su Tesis de especialización. Desde que llegó a Suecia, liberado por Amnistía Internacional de una prisión -esto es hace ya más de una década- no retornó al país. Sería interesante que alguna entidad nacional lo invite, para que nos hable de la experiencia acumulada en todos esos años.

El poeta e investigador beniano EDWIN SALAS RUSSO (Casarabe, 1954), también radica en Estocolmo, desde 1973, en compañía de su esposa sueca y un niño nacido en el exilio. En poesía ha editado "Conversación con personas extrañas" (1983) y "Del olvido" (1986). Tiene varias obras inéditas, entre ellas "Del tiempo de la historia y de la verdad", en la cual recuerda su tierra natal y (como en un filme pasado a alta velocidad) nos relata la historia del legendario Moxos, haciéndonos pasar sin sentir de los mitos profundos de los aborígenes a la dura realidad de hoy. En la actualidad, trabaja en tareas de investigación en el campo de su profesión, la ingeniería mecánica, lo que no le resta tiempo para investigar en archivos el pasado milenario de las tierras del Gran Enín. Ha concluido la traducción de la obra del científico sueco Erland Nordenskiol - "Indios y blancos", que reune información sobre las tribus que habitaron el Chaco y nordeste boliviano, más las primeras excavaciones en el Beni. Presentó al Instituto de Estudios Latinoamericanos, un interesante proyecto para la catalogación y archivo (y de ser posible la contratación de un investigador boliviano para su estudio) del material etnográfico, arqueológico y antropológico de pueblos indígenas del oriente boliviano - la colección más completa en Europa - que se encuentra en un repositorio de Gotemburgo, con riesgo de deterioro o pérdida. Periódicamente retorna al país a nutrirse con la savia de su tierra, la última vez que lo vimos fue durante la celebración del Tricentenario de la Fundación de Trinidad.

*Víctor Montoya en el atrio del Auditorium donde se entregan los premios Nóbel.*

El escritor HUMBBERTO VASQUEZ-VIAÑA (Santa Cruz) forma parte de la asociación de investigadores suecos y presta servicios, en tareas de investigación y publicaciones, al Instituto de Estudios Latinoamericanos de la Universidad de Estocolmo. Es uno de los pocos sobrevivientes y testigo presencial del foco guerrillero promovido por Ernesto Guevara en el sudoeste boliviano. Sobre este tema tiene dos obras publicadas en el Instituto: "Antecedentes de la guerrilla del Che en Bolivia" (1987) y "Espacio físico y social de una zona guerrillera: Ñancahuazú: (1988), contando con material para otras publicaciones. Es digno continuador de la tradición literaria que dejara Humberto Vázquez-Machicado.

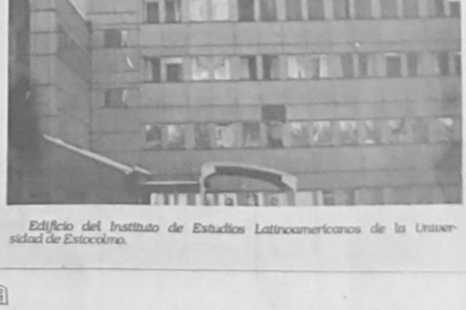
El periodista CARLOS DECKER-MOLINA (Cochabamba-) lleva a cabo una activa labor como corresponsal de medios de comunicación extranjeros y en la difusión de un informe sobre América Latina en Radio Estocolmo. Con un equipo de periodistas ha publicado: "El poder popular en Nicaragua" (Agencia Latinoamericana de Informaciones, 1986), una visión sociopolítica del país centroamericano a través de un análisis del proceso electoral de 1984, documentado en entrevistas con sus principales protagonistas. Tiene inéditos "El modelo sueco: pragmatismo, concertación y neutralidad" y un informe sobre las relaciones de Suecia con los países latinoamericanos, incluida Bolivia. Su hermano IVAN DECKER-MOLINA, que lo acompañaba durante sus años de exilio, publicó un poemario ilustrado en la Universidad Técnica de Oruro y retornó hace algún tiempo al país, para instalar una radioemisora experimental en la ciudad de Cochabamba.

La profesora OLGA VASQUEZ DE ARIPIURINAGA es fiel representante de las aspiraciones de la mujer boliviana en el exterior. En 1984 editó en Suecia "poemas de amor y esperanza", un sencillo florilegio de 48 poemas llenos de fe, ternura y esperanza, para deleite de jóvenes y niños, que reflejan su vocación para el magisterio. Su esposo preside la asociación de residentes bolivianos en Estocolmo y, juntos, desde la Sede que les prestara el Municipio, brindan apoyo y alojamiento a los estudiantes bolivianos que se encuentran de paso por esa capital.

* * *

Aunque los escritores mencionados son únicamente los más representativos, constituyen ya un conjunto apreciable no sólo por la variedad de nombres sino también por su calidad literaria, que resulta indispensable si se tiene interés en fomentar un acercamiento cultural con Suecia. Es evidente la fluencia humana, a la cual ese país acogió, por diversas circunstancias de la vida, como una segunda patria. Por otra parte, en ese país escandinavo, hubo a comienzos de siglo escritores de la talla de Nordenskiol o Von Rosén, que llevaron a cabo varias expediciones a Beni, Santa Cruz, Chuquisaca y Tarija, registrando sus investigaciones en importantes obras, desconocidas hasta el momento en habla española, y en la actualidad se conservan repositorios valiosos para una mejor comprensión de nuestro pasado, que podrían mudar el rumbo de la historia conocida. Tampoco olvidemos que uno de los fundadores del Modernismo, el boliviano Ricardo Jaimes Freyre, es un nexo más de unión, por las profundas motivaciones escandinavas de su obra.

En fin, justificaciones sobran. Lo cierto es que debemos comenzar por reconocer que las relaciones entre ambos países se descuidaron demasiado y por mucho tiempo. Pero nunca es tarde. Quizá ahora, con el cambio de gobierno próximo a la social democracia europea, sea el momento propicio para reactivar una antigua amistad.



*Edificio del Instituto de Estudios Latinoamericanos de la Universidad de Estocolmo.*

# EL REALISMO SOCIALISTA EN LA NOVELA

Por

MARIO G. RODRIGUEZ

EL DESARROLLO HISTORICO en la sociedad global y especialmente lo ocurrido en Europa a partir de la primera guerra mundial, marca el inicio de grandes transformaciones sociales y políticas que habrían de repercutir en todos los ámbitos del acontecer humano. Entre ellos, en el arte y especialmente en la Literatura que no podía permanecer ajena a esas corrientes. En ese período y el inmediatamente anterior se acentúa la aparición de nuevas formas de expresión. En la narrativa se ve el dominio del método realista en el relato, que por su amplitud se presenta sub-dividido en varias acepciones indicando la orientación hacia donde se dirige. Así, a fines del siglo decimonono y a principios del siglo XX, por la urgencia de reclamo social insurge el Realismo Crítico, verdadero antecedente de lo que luego de la Revolución Rusa de Octubre dará origen al Realismo Socialista.

Según los planteamientos del marxismo, éste, se define: "como toda una concepción del mundo" y por lo tanto alcanza a todo lo conocido por el saber humano. En su enfoque principalmente se dirige a la filosofía y a la economía para hacer válida su definición. Así, se estructura la filosofía y economía marxistas y como es de suponer esa formulación alcanza también a la estética, para lo cual se insinúa una estética marxista. Sobre la que valen algunas consideraciones para indicar sus diferencias y delimitar las concepciones estéticas que representan en alguna forma la filosofía final del arte.

En las distintas épocas de la historia se han dado diversas interpretaciones a la esencia del Arte. Esto, viene de la pugna filosófica nunca resuelta entre Idealismo y Materialismo de donde arrancan estas diferentes formas de plantear el problema y dan origen a las diferencias que tienen que ver con las ideologías. Finalmente, cada planteamiento da su propia versión sobre un mismo enunciado, aderezado de acuerdo a esas concepciones, que sólo nos proponemos señalar. Es de antigua data indicar a la Estética como ciencia de lo bello o filosofía del arte. En los últimos decenios se presentan discrepancias en los alcances de este término, para unos es la ciencia que estudia las Leyes del desarrollo del arte y la forma de la creación artística. Los contrarios, sostienen que la estética y teoría del arte son disciplinas distintas. Esta falta de unidad de los teóricos y aún de los propios artistas, nace de acuerdo a la concepción del mundo que cada cual tiene.

Los marxistas argumentan que frente a la crisis de la estética idealista; ésta es incapaz de comprender la evolución contemporánea y le es imposible a su vez, comprender la naturaleza del arte. Es la estética marxista - dicen- haber realizado el estudio profundo de la esencia del arte, apoyándose en la interpretación materialista de la historia y en la teoría del "reflejo" de Lenin, por ello es la que puede dar una respuesta viva, histórica, social a esa problemática. Para los marxistas la Estética no dicta al artista normas creadas en forma especulativa de la práctica artística. Su surgimiento representa un cambio revolucionario en la historia del pensamiento estético y el estudio del arte. Por lo tanto, la formulación planteada -dice- es correcta y partiendo de ella se puede edificar nuevos conceptos que delinean el quehacer artístico

en la nueva sociedad de Trabajo y Cultura.

Así, el Realismo Socialista se fundamenta en ser un método de arte renovador que arranca de la fuerza de la lucha de las masas populares por el logro del socialismo en el mundo. Inicialmente se formuló como método de arte Soviético; realismo proletario; realismo histórico, etc.

Es a partir de la década de los treinta (1932) que Gorki, acuña el término en el primer congreso de escritores soviéticos y es la denominación conocida hasta hoy para señalar como Realismo Socialista el método seguido en la Unión Soviética y otros países de Democracia Popular en el dominio del Arte y con mayor significación en la literatura narrativa.

Entre la novela Rusa y la Soviética hay una notable diferencia, ésta se muestra en la conformación temática, la construcción del argumento, la conducta de los personajes y la intencionalidad del mensaje. Después de tanteos que querían expresar la nueva realidad vivida y del cauce abierto por la literatura producida por el Realismo Crítico pre-revolucionario, la nueva experiencia del gobierno de los soviets afirmados en su poder buscan un encuentro entre artistas y escritores para delinear nuevos moldes en la tarea de iniciar la construcción del nuevo Arte de la sociedad Soviética, sobre la teoría de la estética marxista que descubre sus bases clasistas. En la narrativa de orientación con el método del Realismo Socialista se encuentra una nueva concepción para presentar la novela, no solamente en el argumento y otros recursos del arte de novelar. El signo más característico se encuentra en la presentación de los personajes como los héroes de la construcción del socialismo y es en función a tal parámetro que se debe construir la obra al señalar el carácter y contenido ideológico, orientación política y esencia social. Estos rasgos ya se encuentran en el tiempo anterior a la Revolución de Octubre, como es el caso de la novela "La Madre", famosa obra de Gorki de aprecio y reconocimiento del propio Lenin y en la poesía de Mayakovski, ambos, sin ser miembros del partido comunista, en su trabajo literario se adhieren al "sentimiento de partido" otra de las características normativas del Realismo Socialista, al que hay que agregar su carácter popular.

Como una consecuencia dialéctica, en el desarrollo del Realismo Socialista, se presenta una antítesis y se expresa en una corriente revisionista y otra dogmática. Ese revisionismo constituye un conjunto de ideas antimarxistas, sobre todo del lugar del Arte en la sociedad, mostrándose como un acercamiento o capitulación ante la ideología burguesa, aduciendo, que los grandes teóricos del marxismo nunca se refirieron al término: Realismo Socialista. Entre tanto, los dogmáticos consideran consistente ese concepto, sentenciando que todo realismo pertenece al pasado y que la principal misión del que trabaja en el arte y la literatura es expresar la vida futura.

Sin embargo de las objeciones internas y externas el Realismo Socialista en más de cincuenta años de vigencia reconocida tiene innegables muestras de acierto, especialmente en la narrativa donde con mayor universalidad se conocen una serie de obras reconocidas por todos los sectores de la crítica como creaciones de jerarquía. Quien podría discutir, por ej., la calidad artística de gran factura de la novela "El Don Apacible" o las no menos valiosas muestras de la narrativa que se descubren en la lectura de "La Joven guardia", "Así se templó el acero", "Campos Roturados", etc.

También hay para recordar que durante los años del culto a la personalidad y el inmovilismo por razones explicables en ese contexto, la creación literaria perdió calidad, insinuándose primero en forma velada, muestras de literatura crítica al sistema, luego, obras de disidentes publicadas en el extranjero lo que creó una corriente de literatura clandestina muy conocida en el exterior y silenciada en lo interno, al punto que sin desmerecer su valor intelectual pero, más por razones políticas algunas de ellas fueron galardonadas con el Premio Nóbel de Literatura.

Todo en el universo, la naturaleza y la vida es movimiento, es cambio, también en la esfera política y para nuestro caso en lo cultural. Lo estamos viendo, son dos palabras que se extienden por el mundo, originando la más espectacular Revolución pacífica que contempla la humanidad en los albores del siglo XXI. Nos atrevemos a decir: dictadas por la racionalidad.

El orgullo del hombre había descubierto la misteriosa energía capaz de destruirse asimismo y a todo lo viviente de su planeta. Los Estadistas de las Grandes Potencias, más que nadie están convencidos de esa realidad, en la que no habrá vencedor. Todo observador se encuentra muy cerca en el tiempo de esos acontecimientos de cambio, tan vertiginosos y dramáticos y no pueden razonablemente fijar resultados futuros. Solamente las generaciones jóvenes si se saben conducir, heredarán la tierra y escritores y artistas plasmarán ese testimonio.

La literatura disidente en la Unión Soviética y los países Socialistas, precisamente para mostrar su oposición al sistema estructura[...] fuera de los principios [...] cialista, en especial, de [...] tido y de sarcasmo a obra[s] esenciales del Realismo [...] mostrado en el comporta[miento...] personajes, especialmente [...] obra está ambientada en [...] poráneo. Como es el caso [...] je "La Broma". Un joven [...] partido que en un viaje [...] envía a su novia una [...] con el "inocente" añadido [...] Trotsky"; el destino de esa [...] policía especial o política [...] lovaquia y como es de supo[ner...] vina el fin del personaje [...] manejado con indudable [...] brá que preguntarse en esa [...] de cambio y en el futuro [...] será el comportamiento de[l...] Socialista adecuado a la [...] nueva realidad. Probable[mente...] fundamentos, unos serán [...] y otros quedarán vigentes [...] tores del porvenir lo dirán.

# POETICA

Cantando van estos versos a la guerra

En apretado cuadro, cada línea arriesga su futuro
su rítmica manera de avanzar,
su incertidumbre
que se funde en un destino mayor:
el del poema.

Sus contrarios -las manos, el tiempo y el idioma-
los atacan en forma envolvente,
socavan la solidez de las imágenes,
destruyen la aparente unidad de las estrofas.

Uno a uno los guerreros van cayendo

Lo que se escucha entre el chocar de las palabras
son los ecos de poemas
que en lides similares salieron victoriosos
Al final, en la cuartilla-campo-de-batalla
sólo
tinta

En júbilo feroz
los vencedores se aprestan a la danza
No notan que en el alba de otra página,
desde el texto humeante y averiado,
surgen una y otra línea de versos

que cantan y
se lanzan, de nuevo, a la guerra

ALEX FLEITES

# EN TORNO A UN POSIBLE ...

(Viene de la pág. 2)

"El pretérito pluscuamperfecto significa una acción pasada y perfecta, anterior a otra también pasada. En los dos hechos pasados la sucesión puede ser mediata o inmediata". (pág. 454).

Al respecto la gramática de Hernández (1984) añade:

"El pluscuamperfecto de indicativo como otros 'tiempos compuestos se distingue de las formas simples por sus rasgos de anterioridad y perfectividad". (Pág. 348).

Hernández indica también que el pluscuamperfecto significa una acción o proceso pasado y anterior a otro también pasado y que su aspecto sintagmático es perfectivo terminativo respecto al imperfecto. La relación del pluscuamperfecto con otra forma verbal en el pasado es un detalle sobre el cual insisten todas las gramáticas, especialmente las de corte tradicional o prescriptivo. El mismo Hernández puntualiza que "muy rara vez" el pluscuamperfecto indica un pasado remoto sin ninguna referencia a otro momento pasado, proporcionando el siguiente ejemplo:

Eso ya lo había demostrado yo.

añadiendo ciertos casos especiales, como el de cortesía:

Había pensado yo pedirle ...

a veces también en la apódosis:

Si hubiera tenido dinero en aquel momento, lo había comprado. O finalmente en el habla vulgar o coloquial, especialmente entre los niños:

Yo había hecho la cama, tú arreglabas la niña. (pág. 356) . Este uso del pluscuamperfecto es muy poco frecuente en el habla culta de La Paz y prácticamente inexistente en la variedad popular. Sin embargo, la forma verbal de **haber** más el participio pasado del verbo principal se encuentra vigente pero con función y significado diferentes.

Este hecho ya fue advertido por Kany (1945: 167) cuando nos habla del uso común del pluscuamperfecto en la forma **había sido** con el significado de **es** o **era** que "permite expresar sorpresa o admiración". Dos años más tarde, Kany (1947:197) en sus observaciones adicionales sobre el "castellano popular boliviano" nos dice que el pluscuamperfecto es frecuente también con otros verbos y no sólo con **ser**. Kany nos remite a varios ejemplos extraídos de las obras de Antonio Díaz Villamil, escritor costumbrista de la zona andina de Bolivia:

Ah, qué cholita tan simpática habías tenido, ah!
Esa carta no más había habido, señorita.
Jajay, tan bonitas cosas que había sabido usted decir!

Kany , entonces, ya registra este caso como rasgo de la variedad popular boliviana con su significado de sorpresa o admiración. En 1969, Joaquín Herrero en un breve artículo sobre el castellano hablado en Bolivia, se refiere al pluscuamperfecto cuando dice que "va a examinar algunas construcciones extrañas al castellano peninsular pero habituales en Bolivia y que guardan un fuerte paralelismo estructural con sus equivalentes semánticos quechuas". En relación al ejemplo:

Había sido conejo.

Herrero nos dice que estas expresiones tienen un significado muy diferente y no tiene ninguna conexión con el pluscuamperfecto del castellano supranacional. Este tipo de expresiones se usa en Bolivia con frecuencia para indicar sorpresa o para indicar que lo que se dice no se sabe en calidad de testigo ocular sino por referencia indirecta.

Herrero sugiere que este uso del pluscuamperfecto se explica en la influencia del quechua que tiene el sufijo - **sqa** que puede significar sorpresa o testimonio indirecto. Entonces, "**Había sido conejo**" se podría parafrasear en el castellano peninsular como "**Resulta que era/es conejo y yo no lo creía**".

Por lo tanto, la expresión:

Esta mañana había volcado un carro.
significaría en la variedad peninsular:

Aunque no lo he presenciado personalmente, me dicen que esta mañana ha volcado un coche.

En 1975 y 1976, Herminia E. Martín en un par de artículos se refiere al tema insistiendo sobre la tesis del sustrato, esta vez ligando el problema a la lengua aymara. El rasgo que preocupa a Martín en la peculiar distinción que el castellano paceño hace en la ubicación de los acontecimientos en el tiempo pasado:

"Esta distinción, (distinta de la medición secuencial del tiempo del castellano supranacional) es lo que interpretamos como interferencia gramatical que de los bilingües se ha expandido al habla de los monolingües". (Martín, 1976: 121).

Según Martín, el contraste pretérito simple/pluscuamperfecto en el castellano supranacional se basa en la oposición anterioridad dependiente/independiente de una acción. A esta oposición, el castellano paceño incluye además información respecto a la oposición conocimiento directo/indirecto como rasgo relevante y obligatorio. (2).

Pensamos que el análisis de Martín respecto a la oposición conocimiento directo/indirecto como un mero añadido no es adecuado. Lo que ocurre por lo general es que el pluscuamperfecto asume independencia sintáctica y se limita a señanalar la oposición conocimiento directo/indirecto con frecuencia añadiendo la información de sorpresa.

Laprade (1981:221) en su artículo sobre la influencia del aymara sobre el castellano paceño asume esta posición cuando reitera:

"The Spanish use may well be reinforced and extended in distribution by influence from Aymara substratum in which data source personal/non:- personal knowledge is specified".

Finalmente Stratford (1988) en su investigación doctoral sobre el castellano andino encuentra nuevas evidencias para confirmar lo ya señalado por Herrero y Martín:

"The pluperfect frequently indicates the fact that the speaker does not bear personal witness to an event".

"The plusperfect may also function as a surprisal, that is the speaker had no knowledge of the event until it took place and is surprised by it".

Después de esta rápida revisión de antecedentes, cabe indicar en principio que desde Kany (1945), que ya registró el pluscuamperfecto como rasgo de la variedad popular boliviana, hasta Stratford, que lo incorpora en su tesis, analizan esta forma verbal sin percatarse de una dislocación suprasegmental importante que resulta ser la característica del pluscuamperfecto en su nuevo uso. Esta dislocación suprasegmental se produce en el verbo auxiliar **haber:** de una secuencia fonológica con separación vocálica: **había,** la dislocación del acento da como resultado una diptongación: **habiá.** Este cambio de hiato a diptongo en la secuencia vocálica del verbo auxiliar caracteriza todas las instancias de este sintagma verbal, en las que el hablante desea explicitar su desconocimiento personal o su expresión de sorpresa ante un hecho, como en los siguientes casos:

Nos habiá estado esperando. (15, A-20).
Viera usted, anoche se habiá tomado. (19. A-11)
Ella lo habiá regalado. (19 A-21).
Así que eso habiá sido el problema. (78. A-22).

Otro detalle que es importante remarcar en este caso es que hasta la fecha todos los que han examinado este caso "especial" de pluscuamperfecto han supuesto que este uso está restringido a la variedad popular. Sin embargo, el hecho es que esta forma verbal con el significado de desconocimiento personal o sorpresa es también muy frecuente en el habla culta. Por lo que podemos afirmar que este rasgo del castellano paceño no nos serviría para distinguir la variedad popular de la culta. Lo que se puede observar es una frecuencia más alta en la variedad popular donde incluso se comprueba una tendencia a la elisión vocálica en el paradigma pronominal que produce un nuevo paradigma:

me había + p.p. m'abiá

te había + p.p. t'abiá

se había - p.p. sábiá

etc.

Con respecto al posible influjo del sustrato aymara y/o quechua cabe indicar que por lo menos en su origen hay evidencias difíciles de ignorar. Es decir tanto en aymara como en quechua el hablante debe decidir si le consta o no un hecho pasado y comunicarlo de esa manera. Esta necesidad de especificar el conocimiento directo/ indirecto de un hecho no es requisito indispensable en el castellano supranacional. Esto no quiere decir que el castellano no pueda precisar esta información. La lengua ofrece varias posibilidades: **Dice que...**, **Cuentan que...** etc. La diferencia crucial está en el hecho que el castellano las tiene como recursos latentes y **potestativos**; es decir no se obliga al hablante a expresar la especificación.

Entonces de lo que se trata es de haberse generado en el castellano [...] recurso más para informar sistemáticamente que desconocemos los [...] los cuales hacemos referencia al hablar. El influjo, en el ámbito naci[...] drá evidenciar en la cada vez más generalizada de necesidad de usar [...] del pluscuamperfecto para precisar un conocimiento indirecto o desc[...]to de los hechos.

Existe otro detalle que merece mayor atención. A partir de Martín [...] verificar que el pluscuamperfecto ha ido ampliando su ámbito tempo[ral...] cubrir el presente. Por lo que en el actual sistema, la oposición conoci[miento...] directo/directo se da en todo lo que es no futuro. Limitación lógica pues[...] ta especificaión no podría darse al hablar de eventos o acciones que [...] han realizado.

En otras palabras, este recurso lingüístico que podemos llamar "[...]monial", expresado por la forma verbal tradicionalmente denomina[da...]cuamperfecto, llega a contrastarse en tiempo con las formas de prese[nte...] presente perfecto y pretérito indefinido que estarían marcados con [...]nial).

Por lo menos esta sería la tendencia observable en la variedad pa[...] que respecta al uso de las formas de pasado. De modo que se puede ha[...] contraste entre:

Juan habiá venido.

y las formas:

Juan ha venido
Juan vino.
entendiéndose que éstas de alguna manera implican que el hablan[te...] la acción referida como parte de su experiencia frente al pluscuamp[erfecto...] explicitamehte indica que el hecho no le consta.

En lo que respecta a la hipótesis del influjo, si bien no desconocemos [...]bilidad, debemos preguntarnos ¿por qué este caso testimonial se expre[sa a tra]vés del pluscuamperfecto? Como intento de respuesta interna al sistema [...]mos que tal vez su relación temporal de anterioridad mediata o inmedia[ta...] hecho realizado lo haya habilitado para incorporar la distinción [...] Puesto que si el pluscuamperfecto se refiere a un hecho anterior puede [...] tante para la efectividad comunicativa especificar si fui o no testigo de [...]ción ocurriera para relacionarla con la siguiente acción. Entonces en lu[gar de re]currir a expresiones elaboradas, el pluscuamperfecto se convierte en la [...]va simple y eficaz para tal propósito.

**NOTAS**

1. Los números entre paréntesis se refieren a la clasificación de [...] las transcripciones.

2. Martín, en realidad, se refiere al influjo del sufijo testimonial del [...] **tayna** que de manera similar al sufijo quechua tiene como función [...] especificar que el hablante no tiene conocimiento directo del hecho [...] refiere. Para Martín, como resultado del bilingüismo aymara-cas[tellano...] categorización temporal del castellano paceño se basa en una dico[tomía...] que el "ahora" y el pasado se oponen al futuro.

**REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS**


Godenzzi, Juan Carlos: Lengua y variación sociolectal, el castellano [...] Curso de Posgrado en Lingüística Andina y Educación, Puno 1986.
Hernández Alonso, César: Gramática funcional del español, Gredos [...] 1984.
Herrero, Joaquín: **Apuntes del castellano hablado en Bolivia** publ[icado...] Boletín de Filología Española Nos. 30-31, Madrid 1969.
Kany, Charles E.: **Some Aspects of Bolivian Popular Speech** pub[licado...] Hispanic Review, Vol XV, 1947.
Laprade, Richard A.: Some Salient Dialectal Features of La Pa[z...] University of Florida Thesis, Gainesville 1976.
Martín, Herminia E.: **Un caso de influencia en el español paceño** [...] en Filología, Buenos Aires 1976.
Mendoza, José G.: **El castellano como intelecto en Bolivia** [...] monografía presentada en la Reunión de Etnología auspiciada por el [...] Etnografía y folklore, La Paz 1987.

**Aproximación morfosintáctica al castellano paceño**, publicado [...] Cuadernos Bolivianos de Cultura, Ed. Don Bosco, La Paz 1988.
Real Academia Española: Esbozo de una nueva gramática de [...] española, Espasa-Calpe, Madrid 1973.
Stratford, Dale: **Altiplano Spanish Tense**, ponencia presentada [...] Conference on Sociolinguistic Research on Spanish in Europe, Lat[in America...] and the United States, Minneapolis, Minn. 1988.

# EL HABITO DE FUMAR Y EL CANCER DE VEJIGA

La costumbre de fumar es la que más daño infringe a la salud del hombre, causándole a veces grandes males.

En su tiempo, los escitas y los habitantes de la antigua África conocían diferentes especies de plantas que al quemarlas expedían aromas. No sabemos que quemaban estos pueblos de la antigüedad. Es poco probable que fuese tabaco verdadero, con seguridad eran otro tipo de plantas. Colón descubrió América y junto con ella el tabaco para los europeos. Los marineros de sus carabelas conocían el famoso "Petrum" o sea hojas que fumaban los indígenas y que los llevaba a un estado inconsciente. La primera ruta para estas hojas fue Sudamérica - España. En el año 1646, en la provincia de Tobago, hasta Santo Domingo, fueron llevadas semillas de tabaco por el padre Román Pano. Es así como aparecieron las primeras plantaciones en España. En honor a la provincia Tobago estas hojas fueron llamadas "Tabaco", este fue el nombre que recibió la planta.

La reina Catalina de Médicis sufría en aquel entonces de migraña. El embajador francés en Portugal, Eran Nico, en 1660, regaló a la soberana un nuevo polvo medicinal, preparado a base de hojas de tabaco. La reina, como era natural, sintió gran alivio al aspirar el tabaco, ya que su acción en el cerebro es vasodilatadora. Los botánicos glorifican en nombre de Nico y en su honor llamaron nicotina al alcaloide del tabaco. Por estos mismos años también se comenzó a fumar. Esta costumbre tomó tanto auge que Ludovico XIII en 1680, dictó un decreto especial según el cual, la venta de tabaco se les permitirá sólo a los boticarios.

Desde aquellos tiempos hasta los nuestros esta industria ha crecido a pasos agigantados en todos los países. En 1960, EE.UU., la industria de cigarro alcanzó cifras récords. 3821 cigarros por persona en un año. (Once cigarrillos por persona/día sin considerar la edad).

En las recientes investigaciones de alquitrán del tabaco, los experimentados oncólogos observaron sustancias cancerígenas. Si se toman 1000 cigarrillos y se extrae de ellos su alquitrán, tendremos que èste contiene hasta 2 mgs de BENXOPIRENO. Esta dosis es suficiente para producir en una rata o un conejo un tumor maligno experimental.

En lo que respecta al tema, en 1955, Holsti y Ermela demostraron en estudios epidemiológicos relacionados con el hábito de fumar con riesgo de 2 a 6,4 veces mayor de aparecer cáncer de vejiga. Esto hace parecer que el efecto carcinogenético del tabaco depende del número de cigarrillos consumidos por día, y se torna más intenso después del aparecimiento de la primera lesión.

La acción cancerígena del tabaco se efectúa por mecanismos no bien conocidos, pero lo que es cierto es que existe un bloqueo de la cadena de síntesis del ácido nicotínico y consiguientemente hay acúmulo de metabólitos del **TRITOFANO** que contienen, en sus estructuras, el redical orto anímo fenol. Otro componente carcicogenético potente con el alquitrán del tabaco que se encuentra es la 2 - nafitilamina

Cuando el cuadro de cáncer de vejiga está establecido y se diagnostica en estadios primarios se puede solucionar el problema mediante la R T U del tumor (Resección tras uretral) y el uso de drogas citostática; últimamente se está haciendo uso de vacuna BCG intra vesical.

Cuando se habla de prevención de la acción del tabaco en cualquier órgano en general, se está proponiendo una serie de medidas dirigidas, casi siempre, nó a la liquidación de la costumbre misma de fumar o mascar, sino a la disminución del influjo activo del factor cancerígeno (Uso de filtros, disminución de la concentración de ciertos componentes que al fumar el cigarrillo liberan subsfancias cancerígenas y otras medidas preventivas), en lugar de tratar de lograr la indispensable y completa liquidación de las costumbres perjudiciales y sustituirlas por hábitos de provecho.

Dr. Fernando
Revollo Cervantes
Cirujano Urólogo
COMIBOL
ORURO

PRESENCIA
CENTRAL
TELEFONICA
3 7 2 3 4 4

# LO QUE TODOS DEBEMOS SABER ACERCA DE FUMAR Y LOS ATAQUES CARDIACOS

La Asociación Norteamericana del Corazón, en su objetivo primordial de "lucha por la vida", recomienda todo lo que debemos saber acerca de fumar y los ataques al corazón.

En esta nota, Presencia resume estas importantes recomendaciones en catorce puntos:

1. ¿Hay más ataques al corazón entre personas fumadoras que no fumadoras?

En un estudio realizado sobre los hábitos de hombres fumadores (más de 10 cigarrillos al día) se determinó que el promedio de los ataques cardiacos en fumadores era el doble que en los no fumadores.

2. ¿Hay más muertes por ataques cardiacos entre personas que fuman?

En encuestas realizadas entre varios grupos de población, se encontró que la tasa de muertes por ataques al corazón entre hombres variaba entre 50 a 200 por ciento más alta entre los fumadores que los no fumadores, dependiendo de la edad y y la cantidad de cigarrillos fumada.

El promedio del incremento es del 70 por ciento.

El fumar es un riesgo adicional para gente más susceptible a problemas coronarios como aquellas personas con presión alta, niveles altos de colesterol, señales de enduramiento de las arterias, una historia familiar de muertes por ataques cardiacos, e infartos a mediana edad, o una combinación de cualquiera de las condiciones arriba mencionadas.

3. ¿Son los cigarrillos y el fumar un peligro para la salud de los muchachos?

Existe suficiente evidencia de los efectos dañinos en el cuerpo de los fumadores aún más en personas jóvenes con buena salud. Obviamente cuanto más temprano se empieza a fumar el riesgo de deterioro de la salud es mayor en los años futuros. Los jóvenes pueden aún arriesgarse a vivir por menos tiempo de lo esperado. Fumar es un hábito difícil de romper.

Los quinceañeros que nunca fumaron jamás tendrán el problema de dejar el "vicio de fumar".

4. ¿Fumar cigarrillos causa problemas al corazón?

No ha sido comprobado que el fumar es una causa directa de problemas coronarios.

Sin embargo, muchos estudios realizados sugieren fuertemente que el fumar contribuye y acelera el desarrollo de los problemas arteriocoronarios que resultan en ataques al corazón.

5. ¿Cuáles son los efectos del tabaco en el organismo humano?

El tabaco contiene nicotina que actúa adversamente en el corazón, en los vasos capilares, en el proceso digestivo, en los riñones y en el sistema nervioso central.

También el tabaco contiene alquitrán y otras sustancias que pueden producir cáncer y elementos irritantes que definitivamente afectan a los tubos bronquiales. El tabaco también presenta pequeñas cantidades de monóxido de carbono y arsénico al ser inhalados por la persona que fuma. (90 % de la nicotina, es absorvida por el cuerpo cuando el humo es inhalado, 10% es absorbido cuando se fuma sin inhalar el humo.

6. ¿Cómo el fumar afecta al sistema circulatorio?

Los fumadores habituales tienen índices más altos de monóxido de carbono en su sangre. En la mayoría de personas que se hicieron pruebas, el fumar hace que el corazón trabaje más rápido, tenga presión sanguínea alta, que los vasos capilares de la piel se estrechen, especialmente en los dedos de las manos y los pies. En personas normales y con buena salud, estos fenómenos son temporales y difieren en intensidad de acuerdo al número de cigarrillos que fuma el individuo. Personas que son hipersensitivas al cigarrillo y al tabaco tienen las más pronunciadas reacciones.

7. ¿Por qué el fumar es especialmente peligroso en pacientes con enfermedades en los vasos sanguíneos situados en las piernas y los brazos?

El fumar agrava la condición de estos enfermos porque contrae los vasos sanguíneos que ya están estrechos y dañados. Pacientes con enfermedades vasculares periféricas son fuertemente aconsejados contra el uso del cigarrillo, porque aquellos que continúan fumando incrementan el riesgo de gangrena, amputaciones y también de muerte.

8. ¿Qué otras enfermedades aparecen entre los fumadores?

El cáncer en los pulmones es la enfermedad más frecuentemente en los fumadores que en los que no fuman. Un variado número de estudios estadísticos indica que el fumar es la mayor causa de cáncer en los pulmones desde 1920. Otros estudios también muestran que la bronquitis crónica y el eficema pulmonar están directamente asociados con el fumar. Aún fumadores jóvenes desarrollan muchas veces una tos crónica se cree que "una tos de fumador" puede predisponer a una persona a tener eficema y graves formas de bronquitis.

9. ¿Cómo está el eficema relacionado con las enfermedades coronarias?

El eficema es una enfermedad crónica que produce graves dificultades respiratorias y puede resultar en una falla al corazón.

10. ¿Hay algunos otros efectos en la salud por el hábito de fumar?

El tabaco puede afectar al funcionamiento de el estómago y de los intestinos, impidiendo una normal digestión y causando desórdenes gastrointestinales. El fumar frena el cicatrizamiento de úlceras gástricas y duodenales y tiende a volverlas crónicas.

11. ¿Hay algún riesgo en fumar cigarrillos moderadamente?

Todos los fumadores corren un riesgo extra de tener enfermedades coronarias en proporción a la cantidad de cigarrillos fumados. Los fumadores consuetudinarios tienen más índices de muerte por ataques al corazón que los fumadores moderados.

12. ¿Por qué es menor el riesgo a tener enfermedades coronarias entre los que fuman pipa o puro?

Probablemente porque los fumadores de pipa y puro no inhalan el humo.

13. ¿Cuán efectivos son los cigarrillos con filtro?

La mayoría de los filtros reducen moderadamente el monto de sustancias dañinas al fumar cigarrillos. Hasta ahora no hay evidencia que los filtros son la respuesta para fumar sin riesgo.

14. ¿Si uno ha sido fumador consuetudinario, le ayuda el dejar de fumar?

Sí, porque las tasas de muerte por enfermedades coronarias disminuyen entre aquellas personas que dejaron de fumar. También individuos que cortaron el hábito de fumar sintieron cambios favorables en su estado de salud en general.

Doble combinación para la terapia de los cálculos

Homeopatía en Bolivia

# EL ACNE

El acné es una afección típica de la adolescencia que consiste en la aparición de granos y espinillas en el rostro, cuello, hombros y espalda.

En la etapa anterior a la pubertad, el organismo produce desequilibrios hormonales que llevan al aumento de la secreción de las glándulas sebáceas, las cuales son productoras de grasa.

La estrechez de los conductos que llevan la grasa al exterior de la piel y el taponamiento de los poros hacen que el producto de las glándulas sebáceas se quede atrapado en su interior, formando así los granos o espinillos. Cuanto más grasa producen las glándulas sebáceas, se aumenta la presión del interior del grano lo que produce lesiones en la piel.

Las lesiones de acné pueden abrirse al exterior de la piel de una forma espontánea. En otros casos pueden formarse en nódulos, ya a veces abscesos que serán necesario abrir.

Cuando el acné es complicado puede tener una evolución muy lenta y fastidiosa. Lo peor de todo es que deja cicatrices y marcas en la piel.

El acné en principio no es una afección grave, pero tiene repercusiones psicológicas, sobre todo en los jóvenes.

COMO SE DEBE ACTUAR

Frente al acné se debe consultar al médico. Se debe llevar un régimen alimenticio bajo en grasas y azúcares. Evitar el chocolate, el café, el té, el alcohol y otros excitantes nerviosos.

Se debe llevar una vida sana, realizar ejercicios, dormir las horas necesarias y evitar todo tipo de situaciones que creen ansiedad.

Evitar el estreñimiento.

Lavar las zonas afectadas de acné con jabón antiséptico.

No emplear nunca cosméticos grasos ni aceitosos para ocultar el acné. Lo único que hacen estos cosméticos es alargar el tiempo de la afección. Si existen lesiones abiertas, los cosméticos pueden producir alergias o infecciones que complican el acné.

No se debe apretar o reventar los granos, ya que pueden producir infecciones o dejar cicatrices.

TRIANGULO DE LA MUERTE

Es muy peligroso apretar granos en la zona que se denomina "Triángulo de la Muerte", que comprende de la parte inferior de la nariz y el área que rodea la boca. Esta zona está llena de basos sanguineos que van directamente hasta el cerebro.

Si se infectan los granos en esta zona, pueden provocar una meningitis a través de la sangre.

Las lesiones del acné no desaparecen en unos días, semanas o meses, es muy importante seguir instrucciones del médico y tener paciencia y constancia en el tratamiento del acné.

Angiocentro
Centro de Cirugía Vascular
Dr. F. ANGEL RODRIGUEZ
-Certificado por el Board de Texas-

Tratamiento moderno de:

- Tromboflebitis
- Oclusiones Arteriales
- Insuficiencia Venosa Crónica
- Várices - Ulcera Varicosa
- Enfermedad de Raynaud (Sabañones)

Anuncia a su distinguida clientela que a partir de la fecha, atenderá en su nuevo consultorio ubicado en: Av. 16 de Julio, edificio 16 de Julio, 2º piso, oficina 205

FAVOR RESERVAR HORA AL TELEFONO 377549



CLINICA "EL ALTO"

SERVICIOS MEDICO-QUIRURGICOS ESPECIALIZADOS
URGENCIAS, REANIMACION PERMANENTE

*Emergencias en general *Traumatología y Ortopedia (prótesis de cadera) *Cirugía Cardio-Vascular *Gastroenterología *Cirugía en general *Oncología *Cirugía Plástica *Pediatría *Otorrinolaringología *Medicina Interna *Anatomía Patológica *Gineco-Obstetricia *Urología *Banco de sangre *Análisis y Laboratorio

Para casos de emergencia contamos con atención de AMBULANCIA llamando al teléfono 812115

ATENCION LAS 24 HORAS

Av. Juan Pablo II (En la Ceja de El Alto)
Teléfono 812125 Buscamóvil 320844 - 321636



¿Reumatismo Neuralgia Lumbago Neuritis Artrosis Ciática Artritis Gota?

DICLOWAL

- Es una sustancia activa antirreumática probada.
- Muestra un intensivo efecto antiflogístico
- Es conveniente para el tratamiento de enfermedades de todas las formas reumáticas así como de estados dolorosos inflamatorios de otro génesis

Retolén®
Astemizol ELMU
también en pediatría

*Unico antialérgico de una sola toma al día.
*Carece de efectos anticolinérgicos.
*Permite la asistencia al colegio sin somnolencia.

Para más informaciones consulte a su pediatra

- Para la fatiga y estados de agotamiento
- Astenia
- Anorexia

ASTENOLIT

ASTENOLIT

- Revitaliza y tonifica al paciente asténico
- Restaura el apetito
- Aporta energía al paciente fatigado
- Corrige los déficits vitamínicos
- Posee acción antianémico

saci SOCIEDAD ANONIMA COMERCIAL INDUSTRIAL
Calle Ingavi 1058. Tels. 355075-355797. Casilla 346. Direc.cablegráfica "SACI"
Telex: 2273 BV-SACI .LA PAZ

# Homeopatía en Bolivia

## FUNDADOR DE LA HOMEOPATIA

"EL IDEAL MAS ELEVADO DE UNA CURACION ES RESTABLECER LA SALUD DE MANERA RAPIDA, SUAVE Y PERMANENTE, O QUITAR Y DESTRUIR TODA LA ENFERMEDAD POR EL CAMINO MAS CORTO, MAS SEGURO Y MENOS PERJUDICIAL, BASANDOSE EN PRINCIPIOS DE FACIL COMPRENSION"

ORGANON DE LA MEDICINA
DR. SAMUEL HAHNEMANN 6ta. Edición.

¿Por qué la Homeopatía se opone al uso de analgésicos para calmar los dolores?

¿No creen ustedes que sería muy cómodo dar a nuestros pacientes un analgésico y después un medicamento homeopático, evitándoles así el sufrimiento de sus dolores?

¿Cuál es la razón por la que reprobamos la práctica de esos "quita-dolores"?

Primero diremos que el dolor es un mecanismo necesario para preservar la vida, ya que mediante su presencia nos percatamos de cualquier alteración o disfunción que pudiera haber en nuestro organismo; es un síntoma, es una alarma, es un grito de la naturaleza para que hagamos algo en favor de nuestro cuerpo.

Ahora bien, cuando apagamos una alarma para no verla (o no sentirla) y no hacemos caso de su indicación, podríamos tener un daño mayor. Así, por ejemplo, cuando enciende la alarma del aceite de nuestro carro, nos indica falta del mismo y tendremos que reponer el aceite faltante para que se apague la alarma pero, si por el contrario, sólo apagamos la lámpara desconectándola y seguimos usando el carro en esas condiciones, éste sufrirá un daño mayor. Esto es lo que hacen los analgésicos. Imaginen un dolor agudo en el vientre, por una manifestación del apéndice; se empieza a tomar analgésicos y más analgésicos. Puede llegar el momento en que ésta reviente y se pueda presentar una diseminación de la infección, ocasionando una peritonitis grave; mientras que si se atiende con Homeopatía se llega a la corrección de la causa eliminando así el efecto (el dolor, la alarma), y al contrario de lo que se piensa, la acción del remedio homeopático bien elegido para cada caso en forma individual, será capaz no sólo de quitar el dolor, sino de llegar a la curación verdadera.

La Homeopatía, es un sistema clínico, médico, terapéutico que trata al enfermo (no hay enfermedades sino enfermos) individualizándolo, a través de una historia clínica muy propia de la metodología homeopática y prescribiendo un sólo medicamento en dosis infinitesimal (única forma de curar sin dañar).

Dr. Josef Henao L.
Informes Tel. 36710-2 de Hs. 9-12 a.m. MEDICINA HOMEOPATICA

I.P.P.A.

CLINICA DE DIAGNOSTICO COMPUTARIZADO
INSTITUTO DE PATOLOGIA DE LA ALTURA
Instituto Internacionalmente reconocido y con 20 años de experiencia

ESTUDIOS COMPUTARIZADOS
EN ADULTOS Y NIÑOS

Pruebas funcionales respiratorias, ventilación, consumo de oxígeno, Espirometría, gases en sangre y equilibrio Acido-Base, estudios radiológicos, electrocardiográficos, etc. Enfermedades de altura, poliglobulia, Edema pulmonar, Bronquitis, Tabaco, Trastornos de respiración durante el sueño, falta de aire, fatiga y tos.

TRATAMIENTOS Y REHABILITACION RESPIRATORIA
CHEQUEOS COMPLETOS DE TODO EL CUERPO
ATENCION PERMANENTE
Av. saavedra 2302 (frente al Estado Mayor)
Teléfonos: 368734 - 329503

E·SCHEURICH
Pharmaceutical Products

Gerigoa® Depot

para aumentar la capacidad de rendimiento contra los trastornos seniles prematuros

Distribuidores: BLOCK Y CIA.
Av. del Pacífico (Ex Chile) 1932, (Miraflores).
Teléfonos 35-6680 (ventas) 32-7219 (oficina)
Casilla de correo 1770 La Paz Bolivia

# Doble combinación para la terapia de los cálculos

Primer equipo en el mundo para la litotricia de los cálculos renales y biliares con elección entre imagen por ultrasonidos o rayos X.

La destrucción de los cálculos renales con ondas de choque ya no depara hoy día problema. La evolución de los primeros equipos de esta clase, hasta cristalizar los sistemas sin baño de agua, ha impulsado decisivamente la terapia de los cálculos renales. Sus mejoras esenciales -como energía menor de las ondas de choque, mayor acierto, tratamiento sin anestesia-, benefician en primer lugar al paciente. El próximo paso ha sido la destrucción también por ondas de choque de los cálculos biliares.

Para ello existe ahora un desarrollo médico-técnico que Siemens ha diseñado y construido en forma de aparato combinado con múltiples posibilidades de aplicación: no solamente los cálculos renales sino también los biliares, y hasta incluso las concresiones del páncreas, se pueden desmenuzar con él por ondas de choque producidas extracorporalmente. Por otro lado el médico puede seleccionar entre rayos X y ultrasonido al localizar el cálculo y controlar seguidamente el tratamiento.

El nuevo sistema -desde hace poco en empleo clínico- es el primero y único a nivel mundial que reúne en el mismo equipo estas dos posibilidades tan distintas de formación de imagen. De este modo el médico, en función del caso individual de tratamiento, obtiene una representación gráfica óptima de la región del cuerpo que interesa. Así, los cálculos de los riñones y uréteres y los alojados en los conductos biliares o en el páncreas se pueden captar mejor y con mayor acierto en la imagen radiológica y, por el contrario, los cálculos de la vesícula biliar se localizan preferentemente con los ultrasonidos. Cuando, por último, se trata de juzgar el éxito del tratamiento haciendo visibles los fragmentos de los cálculos, incluso del tamaño de milímetros, esto resulta viable a su vez únicamente por medio de los rayos X.

El nuevo sistema se llama ¿Lithostar Plus? Su nombre remite a su origen: al litotritor de cálculos renales Lithostar con el que Siemens dio hace dos años un vigoroso impulso innovador a la litotricia de los cálculos urinarios y que desde entonces se emplea en régimen de rutina en más de 40 países. Este puede completarse ahora con un dispositivo de diagnóstico por ultrasonidos y con un generador adicional que produce ondas de choque especiales para las nuevas aplicaciones. Los tres aplicadores de ondas de choque trabajan independientes entre sí y envían las ondas de choque desde cualquier dirección seleccionada a voluntad y con un valor de energía libremente elegido al interior del cuerpo, donde actúan contra el cálculo formando un fino haz.

Por medio de dos planos radiológicos que solamente necesitan una pequeña fracción de las dosis de radiación de los equipos de radioscopia convencionales se localizan previamente con precisión milimétrica los cálculos renales o biliares. Su centraje en el ¿blanco? se lleva a cabo controlado por ordenador.

La posición exacta de los cálculos en la vesícula biliar se determina con ultrasonidos y se reproduce asimismo en la pantalla de imagen. A ella se orienta el médico cuando dirige a la posición óptima del aplicador de ondas de choque junto al cuerpo del paciente.

Rudolf Föster, Tel. 09131/7-22854
M EM 0988.666-s

ENFERMEDADES DE LA PIEL, PELOS y UNAS
Dr. SAMUEL W. CALDERON VALLE
Av. Villazón esq. B. Trigo 441
(Lado Plaza del Estudiante)
Horas 15:00 - 18:00 (HORARIO ESPECIAL A SOLICITUD DEL PACIENTE)
CENTRO DERMATOLOGICO Y DE DIETOTERAPIA
TELEFONOS 363897 - 363549

VAPORIZADORES

CASA DANY
Calle Yanacocha, Edif. Arco Iris
CALZADOS JUNIOR, Comercio 862

VAPORIZADORES prescrito por médicos para tratamiento de resfriados, tos, sinusitis y congestionamiento nasal. Muy apropiados para limpieza facial. Aconsejables para el hogar y la oficina. Ventas con sello de garantía.

Un regalo para su salud y para toda ocasión

CREMA ARTRA

Desvanece las manchas que empañan la belleza de su piel

Ahora puede lucir una piel libre de esas indiscretas manchas que empañan su belleza.

Crema Artra aplicada diariamente, hace desaparecer en poco tiempo pecas y manchas producidas por el embarazo o el sol y manchas de la vejez gracias a su efectiva acción desvanecedora.

CREMA ARTRA
ACLARA SU BELLEZA

Disponible en 2 presentaciones: para piel normal o seca y piel grasa.

Representantes y distribuidores para Bolivia:
LABORATORIOS ALCOS LTDA.

# LUMBAGO

...al dolor que se localiza en la parte baja de la espalda. Ese dolor se manifiesta en forma recurrente o progresiva.

El lumbago suele presentarse en personas que realizan actividades que mantienen la espalda en ma... posición por tiempo prolongado, personas que deben levantar pesos del suelo y, en general, en todas aquellas que no tienen un buen estado físico y que no realizan ejercicio adecuados.

Las causas más frecuentes del dolor lumbar son:

- Esfuerzos continuos de espalda, cuando los músculos que se encuentran a los lados de la columna vertebral no están preparados para resistir los ejercicios.

- Mala postura de la espalda y falta de ejercicios físicos.

- Artrosis de la columna lumbar, provocado por el desgaste de los discos intervertebrales.

- Embarazo.

- Osteoporosis, osteomalasia, terapias y otras enfermedades que alteran la estructura ósea.

- Fracturas y traumatismos vertebrales.

- Anomalías en la conformación de las vértebras.

- Infecciones localizadas en las vértebras.

- Malformaciones vertebrales congénitas.

**SINTOMA**

El síntoma del lumbago es el dolor, que se localiza en la parte baja de la espalda. Si el afectado se mantiene en reposo mejora. Si realiza algún esfuerzo se agudiza el dolor.

Lumbago también puede presentar una contracción muscular y el dolor aumenta por cualquier movimiento que realiza la columna.

**PREVENCIONES**

- Dormir en cama dura.

- Mantener siempre la espalda erguida.

- Siempre que se levante un peso del suelo, se deben flexionar las rodillas para hacer el esfuerzo con las piernas, y en esa posición levantar el peso tan cerca del cuerpo como sea posible.

- Se debe siempre equilibrar el peso que ...se levanta entre ambas manos.

- Al sentarse frente a la mesa de trabajo se debe mantener la espalda siempre recta y los brazos deben tener una posición cómoda y relajada.

- Los conductores de automóvil deben adaptar su espalda al respaldo del asiento.

- Es muy importante mantener la salud física practicando continuamente gimnasia o natación.

**TRATAMIENTO**

-Visitar al médico. Hacer reposo absoluto en cama dura. Aplicar calor local sobre la zona afectada. Seguir las instrucciones del médico tomando los analgésicos y la administración de antiinflamatorios de relajantes musculares y/o completo vitamínico B.

- Se debe tener en cuenta que todo proceso agudo de lumbago se puede controlar con un adecuado tratamiento médico, ya que si no se cura a tiempo puede convertirse en lumbago crónico.

- Se recomienda que una vez superado el dolor y el médico da de alta al paciente, se deben seguir los consejos de prevención.

Foto relativa a: "Doble combinación para la terapia de los cálculos"

La ilustración muestra la utilización clínica múltiple de la más moderna técnica médica: por una parte con este sistema se pueden fragmentar tanto los cálculos renales como los biliares y hasta incluso las concreciones depositadas en el páncreas por medio de ondas de choque producidas extracorporalmente; por otra parte el médico que puede elegir entre rayos X y ultrasonidos al localizar el cálculo y controlar seguidamente el proceso del tratamiento. El nuevo sistema combinado desarrollado por Siemens y en empleo clínico desde hace poco tiempo es el primero del mundo que reúne en un mismo equipo estas dos posibilidades tan diferentes de formación de la imagen. Con ello el médico dispone en cada caso individual de la posibilidad de un control óptimo. Por lo general los cálculos de los riñones, de los conductos biliares y del páncreas se captan con ayuda de los rayos X. Por el contrario la posición exacta de los cálculos de la vesícula biliar se determina por ultrasonidos y se reproduce en la pantalla de imagen. A ella se orienta el médico (foto) cuando dirige a la posición óptima el aplicador de ondas de choque junto al cuerpo del paciente.


**LIC. EUNICE ZARATE DE CALDERON**
**NUTRICIONISTA - DIETISTA**

Tratamos de la alimentación, obesidad, adelgazamiento, control nutricional según edad, sexo y actividad física. Terapia alimentaria de las enfermedades. Especialización: UMSA (Bolivia) y C.E.F.A.S. (Italia)

Atiende en el **CENTRO DERMATOLOGICO Y DE DIETOTERAPIA**, Av. Villazón esq. B. Trigo 441 (media cuadra de la Universidad) Hrs. 14:30 a 19:30. Reservar hora a Tels. 363897 - 363549



atyr
electromedicina

**Al cumplir 11 años de servicios a los hospitales, clínicas, consultorios dentales y centros médicos, agradece a sus clientes por la confianza que le brindaron.**

INSTALACION, MANTENIMIENTO, REPARACION DE EQUIPOS MEDICOS Y PARAMEDICOS.
1394, c. Rosendo Villalobos (Tel. 323945)



PRESENCIA
médica
La Paz, Bolivia, domingo 14 de enero de 1990

# Los Peligros del TABACO

*EL CARNAVAL, fenómeno de la cultura y la estética popular al que Javier Sanjinés se refiere.*

# Javier Sanjinés entre la literatura y la sociología

Moira Bailey J.

Dedicado hace más de diez años a realizar, en universidades norteamericanas, estudios sobre la literatura y el discurso social de la región andina, Javier Sanjinés se encuentra temporalmente en La Paz para dictar un breve coloquio sobre temas de su especialidad, en el Departamento de Literatura de la UMSA, que se llevará a cabo los días lunes, miércoles y viernes de la semana que empieza.

En su afán por dar una explicación socio-histórica de la literatura boliviana, dedicó algún tiempo de su vida al estudio de la épica guerrillera de los años sesenta, habiendo encontrado en su discurso, repeticiones de otros discursos y de otros períodos como por ejemplo el liberal y duplicaciones de algunos mitos como el del hombre adánico y el de la nueva tierra prometida.

A Sanjinés le interesa principalmente la formación de una cultura nacional en una sociedad tan compleja como la nuestra, y afirma que esa cultura nacional no ha terminado de germinar, aunque el proceso, con muchas fallas, se inició en 1952.

En sus estudios mezcla elementos de la literatura y de la sociología, pues cree que en el caso latinoamericano es de vital importancia que los literatos se apoyen en elementos de la ciencia política, para poder hacer "contralecturas" de los textos literarios y lograr leer con ojos políticos la literatura y con ojos literarios la política y el discurso social.

El objeto más entrañable de la mayoría de sus estudios, es la literatura boliviana posterior a la Revolución, tomando en cuenta el ciclo de la frustración de la Revolución, y las obras arquetípicas del autoritarismo. Para Sanjinés lo "grotesco-social", puede ser tomado como un género, si es que nos basamos en algunos elementos de la cultura popular para hacer literatura y sobre todo para comprenderla.

En otro de sus muchos estudios trata de teorizar el discurso liberal en el siglo XIX, al que bautiza con el nombre de "Americanismo literario", discurso que se destruye al producirse el declive del Estado Liberal.

Javier Sanjinés afirma que la literatura boliviana no es conocida en el extranjero debido a que los críticos literarios no han sabido explicar los fenómenos sociológicos y antropológicos que están unidos desde la raíz, y su principal tarea en universidades y academias extranjeras, es precisamente ésa, darla a conocer y explicarla.

Entre sus libros publicados citamos "La Estética y el Carnaval", estudio de la manifestación cultural fundida con los estudios de estética que han escrito Bajtin y Lukacs.

## Falleció Manuel Cano

**GRANADA (ESPAÑA), 13 ENE (EFE).-** Manuel Cano Tamayo, máximo exponente del concierto flamenco de guitarra y destacado concertista de guitarra clásica español, falleció en Granada el viernes 12 a los 62 años de edad, a consecuencia de un infarto.

Manuel Cano, considerado uno de los mayores investigadores de la música popular andaluza, era en la actualidad catedrático de guitarra flamenca de los conservatorios de Córdoba y Granada.

Poseía numerosos premios nacionales en internacionales, así como muchas condecoraciones, como la "Medalla de oro de la música folclórica", el "Premio Nacional de Guitarra" o el "Premio Internacional del disco Flamenco", entre otros.

Igualmente consiguió el "Premio Nacional de Investigación" por su obra" La guitarra. Estudio y aportación al arte flamenco".

Manuel Cano Tamayo, uno de los primeros guitarristas flamencos actuales, tenía la más importante colección de instrumentos musicales andaluces del siglo XIX.

Como artista publicó más de veinte discos de larga duración, y ofreció recitales de guitarra flamenca en los más prestigiosos escenarios internacionales.

*CONFERENCIA.- En el local del Instituto Boliviano Soviético se llevó a cabo la conferencia ofrecida por José Roberto Arze, destacado intelectual que enfocó el tema "Perestroika y socialismo". La conferencia abordó las "impresiones" del conferenciante sobre el comentado tema de actualidad.*

## Libro sobre Derecho Minero

*Fue presentado en "Arte Unico" el libro de Hugo A. Quirós E. de Alcalá, "La caducidad ipso facto y la caducidad ipso jure" relacionado con el Derecho Minero. En la composición gráfica se distingue al autor, al costado izquierdo, y parte del público que asistió al acto. Esta obra se suma a otras relacionadas con la minería y que se constituyen en un aporte a conocimientos sobre el tema, tan importante para nuestro país.*

## "Los lirios" el cuadro más caro de Van Gogh fue puesto en venta

**NUEVA YORK, ENE (EFE).-** El cuadro más caro del mundo, "Los lirios" de Vincet van Gogh, ha sido puesto a la venta por el magnate australiano Alan Bond, quien lo adquirió en 1987 por el precio récord de 53,9 millones de dólares, gracias a un préstamo de 27 millones de la casa neoyorquina de subastas "Sothebys".

"Estamos teniendo discusiones con diversas partes. Mucha gente ha mostrado interés, pero no hay nada definitivo en este momento", declaró Michael Cross, director de una de las compañías de Bond, al periódico "New York Times".

Michael Ainslie, presidente de "Sothebys Holdings Inc", dijo al diario que "hay discusiones en curso directamente con el señor Bond sobre la venta del cuadro".

También anunció que la casa de subastas ya no hará préstamos a compradores de arte utilizando como garantía las obras que éstos adquieran.

"No aceptaremos una obra como garantía hasta que esté pagada y haya estado en poder del comprador durante un mínimo de noventa días", agregó.

"Los lirios", cuyo dueño anterior fue John Whitney Payson, sirvió de garantía para el préstamo concedido por "Sothebys" a Bond para comprarlo en una subasta, en noviembre de 1987.

Marchantes y coleccionistas criticaron a la casa de subastas por ese arreglo, al considerar que hacia subir artificialmente los precios de obras de arte.

Bond, cuyo imperio se está tambaleando y tiene deudas de más de 5.000 millones de dólares no ha reembolsado todo el préstamo, que tenía una duración inicial de un año y fue prorrogado dos veces.

El magnate australiano adeuda ahora a la casa de subastas "bastante menos de veinte millones", dijo un portavoz de "Sothebys".

Parte de los 14,9 millones de dólares que Bond obtuvo en noviembre pasado con la venta de "Paseo", de Eduard Manet, sirvió para reducir la deuda.

Colección "JURIDICA GUTTENTAG"

EDITORIAL "LOS AMIGOS DEL LIBRO"

## Manual de Derecho Militar

La editorial "Amigos del Libro", en su colección Jurídica Guttentag, acaba de publicar un nuevo texto jurídico titulado "Manual de Derecho Militar", de la que es autor Carlos Manuel Silva, conocido jurisconsulto y ex-profesor de la materia en los Institutos Militares.

El texto contiene: doctrina sobre la materia, la legislación actual tanto en materia de procesos militares como en legislación administrativa-militar vigente así como la jurisprudencia, en base de la Legislación "Banzer", que se puso en vigencia mediante Decreto-Ley Nº 13321, de 22 de enero de 1976.

El libro además contiene, como parte complementaria, el Reglamento de Faltas Disciplinarias y sus Castigos Nº 23, de las FF.AA. y otras disposiciones complementarias de la legislación militar y finalmente, los casos de jurisprudencia emanados tanto de la Excma. Corte Suprema de Justicia como del Tribunal Supremo de Justicia Militar, que han sentado jurisprudencia, en los casos no previstos en la Legislación, en materia castrense.

Este Libro de 425 páginas, indudablemente que servirá como texto de consulta tanto en las reparticiones militares: Ministerios de Defensa Nal. y de Aeronáutica, como en los tribunales militares, abogados y estudiantes tanto militares como civiles, por ser una materia especializada, que no ha sido muy difundida.

La presentación en acto público, se realizará en breve ante autoridades militares y abogados del Foro Nacional ya que el autor a más de ser ex-magistrado de la Corte Suprema y del Tribunal Supremo de Justicia Militar, es autor de varias publicaciones militares y de Procedimientos Especiales.

## Conservatorio Nal. de Música

A partir del lunes 22 el Conservatorio Nacional de Música recibirá inscripciones para los exámenes de admisión en horario 14 y 30 a 17.

El mismo lunes se abrirán las inscripciones para los estudiantes antiguos, quienes podrán matricularse hasta el viernes 26 de febrero.

El Conservatorio Nacional de Música tiene al momento las especialidades de instrumentista, compositor y director de coros. En la especialidad de instrumentista cuenta con las cátedras de canto, percusión, guitarra clásica, flauta de pico (recorder) y flauta traversa, clarinete, oboe, fagot, violín, viola, violoncello, contrabajo, corno, trompeta, trombón, barítono, tuba y saxofón.

# Hoy en la historia

**POR THE ASSOCIATED PRESS**

Hoy es domingo 14 de enero, día 14 del año. Quedan 351 días para que termine el año.

**ACONTECIMIENTOS**

**1809.-** España e Inglaterra forman una alianza contra Napoleón Bonaparte.

**1858.-** Se descubre una confabulación de Felice Orsini para asesinar a Napoleón III.

**1912.-** Raymond Poincare forma gabinete en Francia.

**1942.-** Las fuerzas al mando del general norteamericano Douglas MacArthur resisten ataques japoneses contra Bataan en las Filipinas.

**1950.-** Mohammed Said forma gobierno en Irán.

**1953.-** El parlamento de Yugoslavia elige al mariscal Tito como primer presidente de la república.

**1963.-** El presidente francés Charles de Gaulle rechaza una oferta norteamericana de proyectiles Polaris.

**1969.-** Veinticinco personas mueren en un incendio en el portaviones norteamericano Enterprise, en ese entonces la embarcación más grande del mundo.

**1971.-** El canciller alemán occidental Willy Brandt ofrece negociar un pacto de no agresión con Alemania Oriental.

**NATALICIOS.**

Albert Schweitzer, misionero alemán (1875-1965), Faye Dunaway, actriz norteamericana (1941- ).

# Murmullo de Corcheas

Por Mario D. Ríos Gastelú

## Elementos del jazz en la música clásica

Gilbert Chase, Stanley Dance y Martin Williams son eminentes musicólogos que han aportado a la historia del jazz obras trascendentales donde el análisis de la música afro-americana llega a revelaciones sorprendentes.

La historia del jazz, como toda historia, es amplia, detallada, complicada y saturada de nombres y fechas, por eso es conveniente tomar ciertas épocas si se pretende escribir sólo algunos artículos para la prensa y alcanzar al lector un contenido que le oriente sobre lo que no siempre se tiene a mano, salvo el caso de melómanos, profesionales o investigadores de este género. El simple aficionado, que se deleita con la melodía y nada más, no tien disponible una literatura que le oriente para disfrutar más de la música que escucha.

El tema de hoy nos llevará hacia la música culta por la vía del jazz. Ese "empalme entre jazz y música culta" con raíces afro-americanas tiene muchos cultores en el campo de la música contemporánea clásica y el jazz surgido en los barrios negros estadounidenses.

Hay en la historia del jazz una época que ha sido denominada "Tercera corriente", en realidad no se trata de época, sino de una tendencia sonora que ha creado muchos problemas porque requiere de conocimientos sobre los grandes clásicos que incluye a los barrocos Bach, Vivaldi, Haendel y Telemann; a los contemporáneos Milhaud, Stravinsky, Berg, Ravel y, por su puesto, a esos exponentes de la creación afro-cubana gestores de la rumba y el mambo, amén de la música negra caribeña con Alejandro García Catarla y Amadeo Roldán.

En medio de esos nombres surge el de George Gershwin, la más clara referencia sobre tránsito del jazz al clásico o del clásico que busca elementos en el jazz tradicional.

Un enfoque general sobre el jazz nos daría un panorama centrado sólo en una expresión popular muy norteamericana que hace del nombre jazz un sinónimo de Nueva Orleans o simplemente Harlem, y no es eso lo que busco en este artículo, pues tengo el propósito de ir hacia raíces profundas que sostienen el frondoso árbol de melodías negras desprendidas de los "Spirituals" y llevadas a las bandas de música más famosas de Nueva York, sin apartarme de la línea clásica del sonido mayor de catedrales góticas o salas de concierto de fama mundial.

En los enlaces de música popular y clásica surge ese problema citado por Martin Williams en su obra "La herencia del jazz". El autor menciona a la Tercera corriente del jazz, como algo muy complejo y afirma: *Una obra evidentemente inspirada por analogías obvias entre Bach y Haendel opone un estilo más o menos "Dixieland" concertante contra una orquesta".*

Así surge uno de los ejemplos --hay muchos-- en este plano: George Gershwin autor de "Rapsodia en azul". El prestigio de este compositor nacido en Nueva York (1898) vino después de intenso trabajo.

Al darse a conocer "Rapsodia en azul", Gershwin "hizo del jazz una mujer honesta" según un dicho conocido en los años veinte.

Esta composición y otras que siguieron, alejaron la impresión de influencias europeas en la creación del músico norteamericano.

Gershwin dio la sensación de ingresar a esa "revolución" musical que parecía llegar después de la ambigüedad en que se había desarrollado la música del newyorkino.

*GEORGE GERSHWIN, hizo de la música culta una reseña del jazz al que jerarquizó en las salas de concierto.*

Ahora bien, nuestro personaje anduvo por los caminos del jazz desde el escenario de un mundo clásico donde el jazz sinfónico cobraba vigencia con "King Oliver Creole Jazz Band", grupo híbrido que reflejaba el momento actual tendiente a un jazz comercial. El repertorio tenía influencias de melodías europeas en una suerte de páginas líricas con acentos de jazz. La razón respondía a la presencia del músico Paul Whiteman ex violinista de una orquesta sinfónica a quien se suma otro ex componente de grupos sinfónicos, Ferde Grofe. El jazz sinfónico tenía elementos valiosos, pero no era el sonido poético de orquestas de colorido instrumental que se buscaba.

Por allí surge un nombre que sería de gran ejemplo --o de influencia para Gershwin-- Irving Berlin (fallecido en 1989 a la edad de 101 años) a quien el autor de "Un americano en París", admiró toda su vida.

Esas orquestas que por entonces llenaban escenarios norteamericanos estaban en el plano de lo sinfónico, pero allí surge el nombre de un clásico de notable alcance orquestal: Darius Milhaud y el contrapunto disonante con una amplia gama de recursos que le permiten abordar todos los géneros de composición. Obras para escena y las llamadas "óperas minuto", sinfonías, obras de cámara, estudios, conciertos destinados a solos de violín, piano, violoncello y hasta canciones populares.

La mención de Milhaud atiende a que fue uno de los músicos que se sirvió de elementos del jazz y sus variantes, como el fox, para crear temas importantes como "La creación del mundo".

Al mismo tiempo, Gershwin tomó ciertos matices de Milhaud para sus más importantes obras. Pero en todo caso, lo que más resalta es la presencia del jazz en la música culta y ello requiere de más ejemplos dirigidos a la fecunda labor del compositor norteamericano, particularmente en su etapa de "Rhapsody in blue" y el ya mencionado vínculo con el sinfonista Whiteman, años que dieron paso a una música seria proveniente del jazz.

**UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES**
**FACULTAD DE ARQUITECTURA Y ARTES**
**CURSO PRE-FACULTATIVO**
**CARRERAS ARTES Y ARQUITECTURA**

La Facultad de Arquitectura y Artes, convoca a inscripciones para el Curso Pre Facultativo gestión 1990 para las carreras de Artes Plásticas y Arquitectura, las inscripciones se realizarán el día lunes 15 al viernes 19 de enero del año en curso.

**REQUISITOS:**

1. Fotocopia Legalizada del Título de Bachiller y/o Libreta de Cuarto Medio.
2. Fotocopia Legalizada del Carnet de Identidad.
3. Costo de la Matrícula de Inscripción Bs. 15.-

Mayores informaciones en Secretaría de la Facultad, Edificio "Arq. Lisímaco Gutiérrez". Calle Héroes del Acre Nº 1850 (Ex-Asilo San Ramón).

La Paz, 9 de enero de 1990

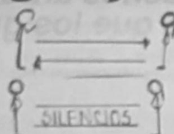
**UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES**

El Decano de la Facultad de Derecho y Ciencias Políticas tiene el agrado de invitar a la comunidad universitaria y al público en general, al acto de Homenaje que en memoria del Dr. Aníbal Aguilar Peñarrieta, realizará el día lunes 15 del presente mes, a horas 18:30, en el Salón de Honor "Dr. Aníbal Aguilar Peñarrieta" de la Facultad.

El Dr. Abelardo Villalpando Retamozo, agradece de antemano su gentil concurrencia.

La Paz, enero de 1990.

# Vida, hogar y silencios




Cuando se cortó la luz eléctrica hace un buen tiempo, mi padre decidió encender la chimenea ...al sin uso; mi hermana fue a la cocina ...r un poco de queso ...mientras lo asábamos en el fuego. ...enzamos una ...uena conversa... de esas que no ...amos hace tiempo, sin un tema trascendente, sin sentido, ...o que se convirtió ...una experiencia ...gular.

...Dirán ustedes qué ...de tener de extra...linario sentarse ...luz y charlar, lo ...rio es que a primera vista nada, pero ...spués de tantas ...uniones" frente a la ...levisión, al lado de ...radio, encima un ...ro o debajo de una ...ontonera de preo...upaciones; y de ...mmm..." "nnnn" "ajá", ...n rattito, estoy viendo", "cállate, estoy ...escuchando", que se ...aya la luz, la electricidad y sólo quede ...el silencio y nosotros, ...es una buena oportunidad para entender lo importante que ...es comunicar.

Fuimos hechos ...con la facultad de ser comunicativos, eso ...quiere decir "poner en común", obviamente, para ello, tiene que haber, necesariamente, uno que hable otro que escucha, este último que responda y el primero que escuche. Por si alguien lo olvide o ya lo haya olvidado eso es, más o menos comunicar, hablar, charlar, conversar o dialogar.

Pero todo parece conducirnos al silencio y en cierto tipo de vidas, el silencio puede ser organizado por etapas:

1.- **Cuando pequeños.** Llora el niño o grita las primeras ininteligibles palabras y viene la censura del silencio; se lo manda a "jugar" a otra parte porque es hora de la telenovela de mamá, papá está escuchando su partido de fútbol por la radio, viendo video o, si es más sofisticado, viendo "telecine". Si hay hermanas mayores están en el teléfono y el hermano escuchando música a todo volumen y en un idioma en el que no se entiende nada (puede tratarse de un tío joven o una prima de alguien también).

2.- **Por fin el colegio.** En la celda escolar la primera reacción es hablar y cuando por fin se logra, la "profe" ordena sentarse y... callar. Sólo se puede abrir la boca para repetir, la mayoría de las veces y hasta el cansancio, frases que parecerían mentiras: "mi mamá me ama, mi mamá me mima" (¿por eso me escucha?), "Pablito comió...", "This is the pencil". Bueno, así era hace algún tiempo, posiblemente ahora los niños crean que "He Man" es mejor compañía que la misma mamá, por lo menos está ahí para distraer al silencio.

3.- **También en colegio.** Nuestro segundo hogar nos da hermanos. Un amigo; ¡maravilla! Juegos, correteos, saltos, risas y a la hora de comunicarse, el compañero, víctima también de los silencios, habla; hablamos los dos al mismo tiempo y sobre un tema cada uno: "¿Qué piensas de los dinosaurios?", dice uno "mi hermanita se cayó de su cuna ayer", contesta el otro; "me dieron pesadillas", cuenta el primero; "no me gusta el helado de frutilla" es la respuesta.

4.- **Otros lugares.-** Algunos pasan por la universidad. El silencio allí es para unos, otros hablan y hablan y a veces dejan hablar, posiblemente cuando hay algo que exponer, cuando se dice lo mismo que el autor equis o el "compañero" fulano de tal... Siempre hay un superior ante el cual guardar silencio, o un catedrático "aplazador".

5.- **Con el enamorado (a) o viceversa.-** El silencio puede ser entonces la oportunidad para hablar en otro idioma: el de los gestos, las sensaciones, lo inexplicable...pero eso sucede una, dos, tres veces, para llegar al límite. Cine, discotecas, guitarreadas y demás "diversiones", están hechas para guardar silencio, o guardar los silencios "comunicativos" en la cartera, la mochila o un papel que luego se olvida.

6.- **Matrimonio.** Primero incomunicación por proceso de conocimiento; luego incomunicación por desconocimiento, finalmente comunicación: "No quiero que se repita en mi hogar lo que en el de mis padres... seamos amigos, compartamos...". Pero llega la monotonía, los niños, los problemas y cuando más hace falta romper silencios... "No, no hablé con él porque fuimos al cine... ¿El niño?, se quedó en casa con mi suegra... ¡Ah no! yo no hablo con esa señora.... ¡Pero niño, cállate, estoy hablando con tu tía Liliana, ¿no ves?!... Este chico, quiere saber no se qué asunto sobre la vida.... tan chico y tan hablador.... Bueno, inteligente es, adora ir a jugar con el abuelo, se pasan horas hablando, (seguramente el abuelo ya entendió).

Estos son los silencios de un tipo de familia o de varios, y si bien éstas en ocasiones, son la clave para la meditación, en otros, cuando son impuestos, son los que impulsan a la soledad, esa que busca compañía en la televisión, el cine, la radio, las drogas y otras cosas más.

Pierina Otazú.

## Moda otoño invierno

Comienza ya la época de los desfiles de alta costura en los que se presentan las colecciones que los grandes diseñadores, tienen preparados para otoño e invierno 1989-1990. En la foto, la modelo luce una creación de Ted Lapidus; se trata de un abrigo rosa fuerte, sobre un vestido confeccionado en raso negro, ajustado al cuerpo, sin mangas y que deja los hombros al descubierto. Un traje para figuras esbeltas y para ocasiones especiales.

La tendencia de la moda parece no haber variado mucho si la comparamos con la de la pasada temporada, pero aún hay tiempo para sorpresas.


**ICT** Instituto de Carreras Técnicas

RESOLUCION MINISTERIAL 134

Estudie

**PUBLICIDAD**

**INSCRIPCIONES ABIERTAS**

PLAZAS LIMITADAS

Horario de atención: Lunes a Viernes 8 a.m. a 12:00 17 p.m. a 21 Hrs.

Av. 20 de Octubre 2041 1º Piso Tel: 357909



**UNIVERSIDAD CATOLICA BOLIVIANA**

**Secretaría Académica**

**ADMISIONES 1990**

La Universidad Católica Boliviana recibirá inscripciones para la admisión de postulantes a las siguientes Carreras:

**NIVEL LICENCIATURA**

- Administración de Empresas
- Economía
- Ciencias de la Comunicación Social
- Psicología
- Derecho

**NIVEL TECNICO SUPERIOR**

-Turismo
-Relaciones Públicas

**INSCRIPCIONES**

-Hasta el 24 de enero de 1990

**HORARIO DE INSCRIPCIONES**

- Mañanas de horas 9:00 a 12:00
- Tardes de horas 16:30 a 19:30

La Universidad ha establecido un número limitado de plazas para cada Carrera.

**INICIO DE CLASES:** Lunes 29 de enero de 1990

**Documentos necesarios para la inscripción:**

-Fotocopia legalizada del Título de Bachiller o de la Libreta de Cuarto Medio.
-Certificado de Nacimiento original con Sello Seco.
-Fotocopia legalizada del Carnet de Identidad ambos lados.
- 4 Fotografías tamaño carnet.

El alumno postulante deberá apersonarse al Departamento Básico con un folder que contenga los documentos antes mencionados.

Las personas que requieran mayor información, pueden dirigirse al Departamento Básico o Secretaría Académica de la Universidad. Av. 14 de Septiembre Nº 4807 esq. Calle 2 (Obrajes). Teléfono 785152.

La Paz, enero de 1990

Lic. ELIZABETH ALVAREZ R.
Secretaría Académica U.C.B.


# Estadounidenses se esfuerzan por conservar arte fílmico

Por Paul Malamud
Redactor de USIS

WASHINGTON - El cine ha sido un elemento vibrante de la vida norteamericana durante casi todo este siglo, pero sólo en las últimas décadas se ha tomado en serio su importancia artística e histórica, y se ha comenzado a darle la atención y el respeto que se merece.

El 25º aniversario el mes pasado del Instituto Norteamericano de Cinematografía (AFI) y la reciente designación por la Biblioteca del Congreso de 25 películas como tesoros nacionales, son indicios del creciente interés y apoyo que los norteamericanos conceden a su legado cinematográfico.

La necesidad de proteger el legado fílmico de Estados Unidos es tanto histórica como artística, según opinan los expertos. Muchas personas hoy día, señalan éstos, ignoran cómo era la vida en las décadas de los años veinte y treinta, ni siquiera saben cómo se vivía en las décadas de los cuarenta y cincuenta de este siglo. Esto, según los expertos, hace que lo que solía considerarse como documentales o películas comerciales comunes y corrientes, sean ahora una ventana histórica y cultural abierta sobre un pasado que se desvanece para el público de hoy.

Además, algunas películas de Hollywood, según se reconoce hoy día, tienen un valor artístico considerable. Otras de las obras más comerciales, señalan los expertos, han influido en los valores estéticos culturales modernos, logrando también influir en algunos de los productores de cine más formales, como también en una amplia gama de otras disciplinas artísticas, entre ellas el diseño, la pintura, el teatro y la literatura. El Congreso ha tomado medidas para conocer la importancia cultural de la cinematografía norteamericana, al crear la Junta Nacional de Conservación Cinematográfica. Aunque hasta ahora la junta tiene pocos poderes, aún sus críticos admiten que ha beneficiado a la industria cinematográfica al llamar la atención a la necesidad de conservar las películas antiguas.

Recientemente la junta seleccionó —y la Biblioteca del Congreso aprobó— 25 películas para ser incluidas en el Registro Fílmico Nacional como filmes "importantes cultural, histórica o estéticamente". Las películas seleccionadas incluyen el clásico de Humphrey Bogart, "Casablanca" (1942); la influyente obra maestra de Orson Wells, "El Ciudadano" (1941); la gran comedia del cine mudo de Buster Keaton, "El General" (1927); "Lo que el Viento se Llevó", y "El Mago de Oz" (ambas de 1939) y películas más recientes incluyendo la musical de gran éxito "Cantando bajo la Lluvia" (1952), y el clásico moderno de ciencia ficción "La Guerra de las Galaxias" (1977).

En 1965, aproximadamente cuando las películas de Hollywood comenzaron a atraer interés considerable como forma de arte, el presidente Lyndon Johnson firmó un proyecto de ley para crear el Instituto Norteamericano de Cinematografía, organización con sede en Washington dedicada a promover el arte cinematográfico, subvencionada en parte por el gobierno y en parte por fuentes privadas.

Como indicio de la continua consagración del gobierno de Estados Unidos al arte cinematográfico, el presidente Bush asistió a una celebración de gala con motivo del 25º aniversario del AFI el 26 de septiembre pasado.

"Para entender el corazón de Estados Unidos", dijo Bush a la concurrencia, "hay que considerar el cine norteamericano".

"La historia del cine norteamericano es la corriente principal del cine mundial", comentó Michael Jeck, experto en cine residente en Washington. Desde aproximadamente 1920, según opina Jeck, el cine norteamericano ha dominado el medio.

"La influencia de la cinematografía norteamericana dentro del medio es tan amplia que apenas puedo comenzar a describirla", dice. "El director de cine mudo norteamericano D.W. Griffith influyó en los maestros rusos —particularmente a través de su película clásica "Intolerancia" —según afirman los propios rusos.

"Directores cinematográficos desde el soviético Eisenstein hasta los franceses Rohmer y Truffaut han reconocido una decisiva influencia norteamericana. El director japonés Akira Kurosawa creía que John Ford había ejercido una fuerte influencia en su obra. Aún Walt Disney ha tenido una enorme influencia en todo el mundo, lo mismo sobre animadores que sobre el cine con actores. Kon Ichikawa, otro destacado director japonés, siempre ha citado a Walt Disney como una de sus mayores influencias. Charlie Chaplin fue un éxito rotundo en todo el mundo, no hay cine alguno que no haya sido influido por él".

Los directores franceses de postguerra de la "Nueva Ola", observa Jeck, "fueron específicamente influidos por los directores de Hollywood más orientados hacia el cine de diversión. Estamos hablando de directores que no ganaron Oscares, como Howard Hawks, Alfred Hitchcock, Fritz Lang, gente que se especializó en películas del Oeste y de misterio y en melodramas. Muchos directores franceses de la era de la postguerra los usaron como una de las bases del espíritu que animó su producción, citando su manera sencilla de hacer cine como una forma de retar el establecimiento fílmico europeo". La influencia pópular— y la cultural— todavía está presente allí, dice Jeck.

Durante los últimos años una serie de salas de cine de repertorio en las principales ciudades norteamericanas se ha dedicado a proyectar películas clásicas, y las sociedades cinematográficas universitarias, los clubes cinematográficos y los festivales de cine durante décadas han apoyado la reimpresión y distribución comercial de películas clásicas, observa Jeck.

Ahora una audiencia aún más amplia puede ver viejas películas, hacen notar fuentes de la industria. Muchas películas clásicas ahora se copian en cintas videofónicas, y su venta, según estas fuentes, es rápida.

Según el director asociado del Instituto Norteamericano de Cinematografía (AFI), Richard Teller, los críticos europeos, particularmente los franceses, fueron claves en la década de 1960 al hacer notar la importancia de la herencia del cine norteamericano y en impulsar los esfuerzos de preservación y desarrollo que lleva a cabo el AFI.

"Es una cuestión de gran alcance", dice Teller, "especialmente por la extraordinaria producción del cine norteamericano a través de los años".

Poco después de su fundación, el AFI se dedicó a localizar y preservar 250 películas norteamericanas raras e históricamente importantes. La colección histórica del AFI, depositada en la Biblioteca del Congreso, tiene actualmente 25.000 películas que van desde las primeras clásicas cómicas de Laurel y Hardy hasta antigüedades en blanco y negro como "Horizontes Perdidos".

Aunque archivos como la colección del Museo de Arte Moderno y los Archivos de Cine y Fotografía de George Eastman, en Rochester, Nueva York — así como los de los principales estudios de Hollywood — han trabajado en la preservación de películas durante medio siglo, observa Teller, solamente desde la década de los sesenta esta actividad ha llegado a tener interés nacional.

"La piedra angular del propósito de AFI es ayudar a la preservación a nivel nacional, especialmente como coordinador y facilitador", dice.

"De la década de 1890 hasta 1951 todas las películas fueron hechas en un material con base de nitrato, volátil e inflamable. Los dos problemas mayores han sido tradicionalmente primero, que los estudios —sin darse cuenta de lo que tenían en términos de historia cultural— quemaban el nitrato para recuperar la plata. Y segundo, que debido a que el nitrato es una substancia volátil puede producir combustión espontánea y, con el tiempo, se deteriora. Hemos estado en una carrera contra el tiempo transfiriendo las películas con base de nitrato en un material más seguro", dice Teller.

El estimado de las existencia de películas a base de nitrato depositadas en archivos públicos y privados, las cuales necesitan ser transferidas, es de aproximadamente 27 millones de metros, dice Teller, y el costo inicial de la operación sería de 3,28 dólares por metro. Además, señala, todos los filmes modernos en color tienden a decolorarse, de manera que continuamente hay que hacer nuevas copias de ellos.

## hoy cine

**MONJE CAMPERO**
**Tels. 323333 -329015**

Matinée Hs. 15:30 **"HE MAN 2 LA VENGANZA DE SKELETOR"** Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30 **"CONDENA BRUTAL"** Además **Espejo de Alemania.** (40 aniversario)

**16 DE JULIO**
**Tel. 377099**

Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30 **"QUERIDA ENCOGI A LOS NIÑOS" y "DOLOR DE BARRIGA" además Espejo de Alemania**

**BOLIVAR**
**Tel. 325051**

Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30 **"LAS COLEGIALAS AMAN DE CORAZON"** (Estrictamente prohibida para menores de 21 años)/ Además el noticiero **Espejo de Alemania**

**SCALA**
**Tel. 323535**

Matinée Hs. 15:30, Tanda Hs. 19:00 **"LAS AVENTURAS DEL MONO BANANA"** Noche Hs. 21:30 **"MOTIN EN LA CARCEL DE MUJERES" Espejo de Alemania.**

**CINEMATECA BOLIVIANA**
**Tel. 325346**

Matinée Hrs. 16:00 y Tanda Hrs. 19:30 **"SOBREVIENDO" y Espejo de Alemania**

**MEXICO**
**Tel. 351205**

Matinée doble Hrs. 14:45 y Tanda doble: Hrs. 18:45 **EL EMBUSTERO Y EL COYOTE EMPLUMADO**

**UNIVERSO**
**Tel. 342660**

Matinée Hs. 15:15 Tanda Hs. 18:45 y Noche Hs. 21:15 **"EL SECRETO DEL ABISMO" y Mundo al Instante.**

**PARIS**
**Tel. 329704**

Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 18:30 y Noche Hs. 21:00 **"MALA PATA" y El Mundo al Instante.**

**MONUMENTAL ROBY**
**Tel. 362135**

Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 18:30 y Noche Hs. 20:30 **"BATMAN"** (T.P.) **y El Mundo al Instante.**

**LA PAZ**
**Tel. 325533**

Matinée Hs. 15:45 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30 **"BATMAN" y Espejo de Alemania.**

**PRINCESA**
**Tel. 324271**

Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30 **"SADISMO"** (mayores 21 años) y **Espejo de Alemania.**

**MADRID**
**Tel. 357174**

Matinée Hs. 14:45 **"CORTO CIRCUITO II Y LA SEPTIMA PROFECIA Tanda a Hrs. 18:30** programa continuado. **"CORTO CIRCUITO II, LA SEPTIMA PROFECIA Y MORIR MIL VECES"**

**CENTER**

Matinal: Hs. 10:00 **"ESCUADRON COMANDO"**, Matinée Hs. 14:45 y Tanda: hrs. 18:30 Programas dobles: **ESCUADRON COMANDO Y VENGADOR ANONIMO III** (T.P.)

**MIRAFLORES**
**Tel. 353842**

Matinée Hs. 15:30 **"QUIEN ENGAÑO A ROGGER RABBIT"** y Tanda Hs. 19:00 **"PESADILLA II" Además Espejo de alemania**

**IMPERIO**
**Tel. 340451**

Matinal; Hs.10:00 **"FUERZA DESTRUCTORA"** Matinée Hs. 14.45 - Tanda Hs. 18.45 Programas dobles **"EL TEMPLO DE FUEGO Y FUERZA DESTRUCTORA**

**BUSCH**

Matinée y Tanda doble **"FUEGO CONTRA FUEGO Y SALA DE ESPERA AL INFIERNO"**

**ROXY**

Matinée y Tanda doble: **DEPREDADOR Y LOS TELELOCOS.**

**PLAZA**

Matinée y Tanda (doble) **TELELOCOS y BOLAS DE JUEGO**

**6 DE AGOSTO**
**Tel. 362556**

Matinée Hs. 15:45, Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30 **"BATMAN"**

**ESMERALDA**

Matinée y Tanda (dobles) **"OPERACION DRAGON GORDO Y BAT 21"**

**MURILLO**

Matinée y tanda (dobles) **"MERCENARIO DELTA Y BAT 21"**

**VARIEDADES**

Tanda (doble) **"PECADO DE JUVENTUD Y AVENTURAS DESPUES DEL COLEGIO"** Noche **"PECADO DE JUVENTUD** (May. 21 años)

# La saya afro-boliviana en el folclore tradicional

De la apacible y melancólica expresión que ofrecen las provincias altiplánicas y la entonda diversidad de ritmos de las llanuras, se ha formado a través del tiempo y el espacio bolivianos; una realidad artística variada y con identidades propias; pero jamás hasta ahora tuvimos la suerte de apreciar una manifestación tan colorida y vital del folclore tradicional yungueño, como nos ofrece el grupo musical y coreográfico acertadamente llamado "SAYA AFRO-BOLIVIANO".

La Saya es parte de la cultura transferida en el Siglo XVI desde el misterioso continente africano hacia el corazón de América.

Fue en el tiempo del auge de la plata cuando la ciudad de Potosí reunía una población cosmopolita y los empresarios mineros de entonces comenzaron a interesarse en la importación de esclavos para el laboreo de los socavones argentíferos pero por razones mayormente climáticas estos trabajadores, sufrieron incontables penurias, así como enfermedades y epidemias mortíferas, hasta que algunos dirigentes comenzaron a indagar sobre tierras más benignas y hasta similares a la exhuberante naturaleza africana, y comenzaron a emigrar hacia el Yunga Paceño.

La música de la Saya tiene un ritmo contagiante que rápidamente interpretan propios y extraños, especialmente la juventud de poblaciones como Tocaña, Coroico, Chicaloma, su ingreso a la modernidad se realizó gracias a los grupos artísticos formados en los festejos del Colegio "Guerrilleros Lanza" de Coroico, capital de Nor Yungas.

Se mencionan otras expresiones musicales, aparte de la Saya, como la Semba, que cantan y bailan en ocasión del techado y terminado de sus casas, el Mauchi, que entonan en los entierros como voces lastimeras dando el último adiós a sus seres queridos, se han integrado otros ritmos que representan cambios y nuevos mitos, habiendo incorporado leyendas y tradiciones del mundo cristiano a su nueva cosmovisión africana. A lo mágico de sus viejas tradiciones se han unido expresiones como la festividad de la Pascua y el Espíritu, en la localidad de Mururata, donde sentó un tiempo su reino el monarca Bonifacio Pinedo, que asistía luciendo lujoso atuendo y joyas, por supuesto con vistosa corona de oro de Larecaja. La festividad de la Virgen de la Candelaria se celebra anualmente en Coroico y la Saya Afro-Boliviana conmueve a la población cada 20 de octubre.

La región y los visitantes de otras provincias y Departamentos de la República disfrutan del arte activo.

Los músicos y danzantes se organizaron en 89 grupos o fraternidades por residentes yungueños en la ciudad de La Paz y se ampliaron más sus perspectivas desde 1982 cuando se formó la SAYA AFRO - BOLIVIANO que cuentan con 36 danzantes, de seis provincias pero la mayoría de Tocaña, Coroico y comunidades aledañas, todos conjuncionados en el trabajo agrícola y partícipes de tradíciones comunes que se transmiten de padres a hijos, incluyendo las manifestaciones artísticas a través de la música, la danza y las canciones compuestas por ellos mismos.

EDITH VON BORRIES.

# Baglieto: "No soy un cantante genial"

**LA HABANA, ENE (PL).**- Para el cantante argentino Juan Carlos Baglietto, en el rock hay tanta droga como en el fútbol, como en las discotecas o como en cualquier otro sitio.

En mi país, afirma, todo está compartimentado. Si tienes el pelo largo tomas drogas, si tienes barba eres comunista, es como una especie de mito.

En una entrevista publicada esta semana en el suplemento cubano "nosotros", de la enseñanza media, Baglietto se refiere a los estudios cursados en una escuela religiosa. Al respecto comenta que en Argentina está muy mezclada la teología con las materias básicas de estudio.

Sobre el tema añade: Cuando pasa el tiempo uno va analizando y elige que quiere ser, lo que odia, lo que ama y lo que es una mentira.

El rockero rosarino comenzó a estudiar guitarra desde los cinco años y a los 14 consideró que sabía lo necesario y su función era la de cantante por lo que empieza a trabajar en esa dirección.

Ingresa en la universidad y la abandona en cuarto año de arquitectura, pero los conocimientos adquiridos le sirvieron, dice, para la concepción escénica de sus espectáculos.

Sobre el tango Baglietto confiesa que le está dando cada vez más importancia a la línea tradicional, y muestra de ello es el disco Mami que está "de un lado a otro recorrido por Gardel".

El tango moderno me parece muy afectado, exalidor, muy meloso todo el tiempo, es como engolado, como... impostado" -asegura.

La estrella del rock argentino no se considera un cantante genial de hecho -manifestódesafino y grito, concibo la canción desde su esencia y no con el purismo que dicen necesario para transmitirla.

# Silvio Rodríguez canta en Chile

**SANTIAGO DE CHILE, 13 ENE (EFE).**- El cantante y compositor cubano Silvio Rodríguez se presentará en Chile en abril próximo, después de una ausencia de dieciocho años, anunció hoy Ricardo García, director del sello que edita las creaciones de Rodríguez en este país.

García, que es también un destacado animador marginado de la radio y televisión durante los dieciseis años del régimen militar, dijo que Rodríguez actuará en Santiago, Valparaíso y Concepción.

Agregó García que viajará personalmente a Cuba este fin de semana, para concretar directamente con el artista los detalles de su viaje a Chile.

Informó además que en la capital chilena Silvio Rodríguez hará dos presentaciones, en un teatro y en un estadio, con la posibilidad de que artistas chilenos lo acompañen en sus conciertos.

Ricardo García dijo que en Cuba contactará con el cantante y compositor Pablo Milanés y con el pianista Gonzalo Rubaralda, a fin de acordar futuras actuaciones en Chile de ambos artistas.

Silvio Rodríguez estuvo por última vez en el país andino a mediados de 1972, durante el gobierno del presidente Salvador Allende.


REVISTA NUEVA UNIVERSIDAD

*Se informa a la Comunidad de Farmacia y Bioquímica y público en general, que la edición homenaje al I Centenario de Fundación de la Facultad de Farmacia y Bioquímica, puede ser adquirida en dicha unidad académica o en la División de Relaciones Públicas y Prensa de la UMSA, Av. 6 de Agosto, edificio "HOY", piso 13.*

*La Paz, enero de 1990.*



*UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES*

HONORABLE CONSEJO UNIVERSITARIO

VENTA DE MATRICULAS

CURSO PRE-UNIVERSITARIO. DEL 15 AL 26 DE ENERO.

**REQUISITOS:**

- Titulo de Bachiller o documentación que acredite la aprobación de los cuatro cursos del ciclo medio (certificados de calificaciones otorgados por el Ministerio de Educación o las cuatro libretas correspondientes)
- Valor de la Matrícula Bs 15.-

CAJA 1. Area Ciencias de la Salud. Edificio Facultad Medicina.
- Facultad Odontología
- Facultad Bioquímica y Farmacia
- Facultad de Medicina.

CAJA 2. Edificio Ex-La Salle.
- Facultad Derecho
- Facultad Técnica
- Facultad Ingeniería

CAJA 3. Edificio Ex-Asilo San Ramón. Calle Héroes del Acre 1850.
- Facultad Arquitectura
- Facultad Cs. Geológicas
- Facultad Agronomía

CAJA 4. Monoblock Central
- Facultad Economía
- Facultad Humanidades
- Facultad Ciencias Sociales
- Facultad Ciencias Puras

**ALUMNOS REGULARES. DEL 22 de enero al 23 DE MARZO**

**VALOR DE LA MATRICULA:**

Para alumnos nacionales, antiguos, nuevos, técnicos superiores, medios y normalistas Bs25.-

Profesionales y egresados Bs150.-

Alumnos extranjeros $US 70.- o su equivalente en moneda nacional al tipo de cambio al día

CAJA 1 y 2. Edificio Ciencias de la Salud.
- Facultad de Farmacia
- Facultad de Odontología
- Facultad de Medicina

CAJA 3. Facultad de Ingeniería - Obelisco.
- Facultad de Ingeniería

CAJAS 4 y 5. Edificio Ex-La Salle
- Facultad Derecho
- Facultad Técnica

CAJAS 6 y 7. Ex-Asilo San Ramón. Calle Héroes del Acre Nº 1850
- Facultades Arquitectura y Artes
- Facultad Agronomía
- Facultad Geología

CAJAS 8, 9 y 10. Edificio Monoblock Central.
- Facultad Cs. Sociales
- Facultad Cs. Económicas y Financieras
- Facultad Humanidades y Cs. de la Educación
- Facultad Ciencias Puras.




# Aguas contaminadas por fertilizantes y pesticidas

**BRUSELAS, (DPA).**- La Comunidad Europea acusará a Alemania Occidental ante la Corte Europea de Justicia, en Luxemburgo, por haber traducido Bonn a la legislación nacional solo incompletamente las disposiciones comunitarias sobre pureza del agua potable, respetadas hasta ahora sólo por Dinamarca, Portugal y Grecia.

Según se dijó en Bruselas, unos tres millones de ciudadanos alemanes occidentales beben agua con contenido en fertilizantes (nitratos) y pesticidas agrícolas mayor a lo tolerado, de un total de diez substancias que superan los mínimos establecidos por la CEE, y el fenómeno va en aumento.

La comisión ejecutiva de Bruselas está especialmente preocupada por el hecho de que las normas alemanas sobre agua potable permiten excepciones que van más allá del margen permitido, se dijo.

Se critica asimismó el hecho de que Bonn tradujo a la legislación nacional con cuatro años de retraso las normas del año 1980 de la CEE, y más aún, prolongando por cuenta propia hasta octubre de 1989 el plazo para el cumplimiento de los límites máximos del contenido de las aguas potables en pesticidas.

Puesto que el agua potable es un elemento vital, las normas deben ser cumplidas por todos los estados miembros, subraya el comunicado difundido hoy en Bruselas.

La comisión ejecutiva ha acusado ya ante la Corte Europea de Justicia a Francia, Bélgica y Gran Bretaña por incumplimiento de las normas sobre pureza de agua. En total hay seis procesos ambientales en los cuales Alemania Occidental es acusada de infracciones a la legislación comunitaria sobre pureza del aire y las aguas, además de las de protección de las aves.

*Los árboles pequeños permiten a Beni Koren, exitoso cultivador de durazneros pigmeos, recolectar los frutos a mano, sin necesidad de escaleras. (Foto: Richar Nowitz)*

*Raíces apretadas de un duraznero, que ha estado sometido a tres semanas de refrigeración y crece bajo una red plástica negra en la estación agrícola experimental del Valle del Jordán. El árbol produce sabrosas frutas de tamaño normal. (Foto: Richar Nowitz)*

Ciencia

# Pequeños árboles con más fruta que los grandes

Los científicos israelíes han reducido considerablemente el tamaño de algunos árboles, al tiempo que se ingeniaban para aumentar la cantidad de frutas que rinden.

Los limoneros y los durazneros pigmeos, de sólo dos metros de altura, son más que un mero adorno novedoso. Pueden producir cosechas más abundantes que sus "parientes" más altos. El Dr. Edy Salomón, del Departamento de Citricultura de la Organización de Investigación Agrícola de Israel (OIA) en el Centro Volcani, cerca de Tel Aviv, está a cargo del proyecto. Las plantas domésticas, dice, fueron las que le dieron por primera vez la idea de desarrollar árboles pequeños.

"Por espacio de varios años, árboles pigmeos de apenas 40 centímetros de altura han estado expuestos en el mercado", dice. "Fue muy lógico, por supuesto, que me propusiera desarrollar pigmeos que resultaran económicamente más deseables que los árboles grandes, convencionales".

El Dr. Salomón y su equipo consiguieron el efecto pigmeo de un modo relativamente simple, restringiendo las raíces del árbol durante los años formativos y permitiendo que les llegara sólo una cantidad limitada de agua para nutrir sus retoños.

Los árboles tienen muchas ventajas. Los costos de recolección de los frutos se ven drásticamente reducidos, por el hecho de que no hacen falta las escaleras.

Empiezan a rendir frutos a los tres años en vez de tener que esperar cinco, que es el tiempo habitualmente requerido, y aunque cada pigmeo rinde una cantidad considerablemente menor de frutas que el árbol grande, el rendimiento total es mayor porque en cada parcela es posible plantar más árboles. Además, si el número de cítricos por pigmeo es menor, cada fruta es empero más grande y más jugosa.

Varios kibutzim de la Galilea cuentan ahora con huertos experimentales de pigmeos: naranjos, limoneros y toronjos. El rendimiento promedio de éste año es en un 50% mayor que el término medio de la producción de cítricos en todo el territorio de Israel.

El Dr. Amnón Erez, que trabaja con el Dr. Salomón en el Departamento de Frutales de la OIA, ha llevado el principio de los árboles pigmeos aún más lejos.


CENTRO BOLIVIANO AMERICANO

INGLES

PARA NIÑOS Y JOVENES
CURSOS REGULARES Y ESPECIALES
PARA ADULTOS

INSCRIPCIONES 18 Y 19 DE ENERO DE 1990

AHORA EN NUESTROS TRES ESTABLECIMIENTOS:
* Parque Z. Iturralde Nº 121 Avenida Arce.
* Calle 23 Nº 8140 - Calacoto
* Calle Los Andes Nº 942 casi esq. Buenos Aires

INFORMACIONES: Teléfonos: 342582 - 351627 - 792554



UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES
POSTGRADO EN CIENCIAS DEL DESARROLLO
(CIDES)
CONVOCATORIA A CURSO DE POSTGRADO
GRADO DE MAESTRIA
NIVEL INTERNACIONAL

CURSO INTER-MULTIDISCIPLINARIO

LA INVESTIGACION ES EL EJE DE LA FORMACION EN EL POSTGRADO

MAESTRIA EN CIENCIAS DEL DESARROLLO
MENCIONES: "PLANIFICACION DEL DESARROLLO"
"DESARROLLO AGRARIO"

ESTRUCTURA CURRICULAR: El Postgrado de Maestría está conformado por dos (2) Ciclos:
A. Ciclo Básico
B. Ciclo de Especialización
- El Ciclo Básico comprende un (1) período Académico
- El Ciclo de Especialización lo integran tres (3) períodos académicos

SEDE: La Paz - Bolivia

REQUISITOS DE ADMISION:
a) Título Universitario
b) Certificado de Calificaciones obtenidas en la Universidad
c) Partida de Nacimiento
d) Certificado Médico
e) Curriculum Vitae
f) Tres fotografías (tamaño carnet)
g) Comprobante de cancelación de matrícula
Los postulantes extranjeros presentarán los recaudos legalizados en el respectivo Consulado Boliviano.

DEDICACION: Exclusiva. El estudiante deberá observar una asistencia obligatoria superior al 80 por ciento.
Los profesionales del sector público podrán acogerse al Decreto Supremo Nº 19965 de fecha 30 de diciembre de 1983 y ratificado por Nota GM/204/88 del Jefe del Gabinete Ministerial, respecto a la Declaratoria en Comisión con el goce del 100% de sus haberes hasta la finalización de estudios en el Postgrado.

DURACION: Cuatro semestres períodos. Tres de docencia efectiva y el último para la conclusión del trabajo de Grado. Cada semestre período dura 16 semanas.

PREINSCRIPCION: Hasta el 29 de enero de 1990
SELECCION: 5 al 24 de febrero de 1990
INSCRIPCION: 26 de febrero al 2 de marzo 1990
INICIO: 12 de marzo de 1990
LUGAR: Av. Hernando Siles Nº 4365 (Obrajes) Telef. 786169

La Paz, enero de 1990

# Gato terrorista provocó apagón

**LIMA, ENERO (DPA).**- Un gato reemplazó a los terroristas peruanos y provocó un apagón de casi media hora en varios distritos de la ciudad de Lima.

La empresa estatal Electro-Lima anunció que el gato terrorista se introdujo en las barras de 10 mil voltios del centro de transformación de Santa Rosa, al este de Lima, provocando el apagón.

Cuando se registró el corte eléctrico, se hizo presente en el centro un destacamento militar fuertemente armado, acostumbrado a que sea la resistencia armada la responsable de tales casos. Grande fue la sorpresa al descubrir que el gato era el culpable. Como es de imaginar, el gato terrorista no será sometido a juicio por terrorismo, porque quedó achicharrado por la descarga eléctrica.

COLEGIO ALEMAN
"MARISCAL BRAUN"
LA PAZ

INSCRIPCIONES
1990

Se comunica a los Srs. padres de familia que las inscripciones para el presente año escolar se inician el día de mañana lunes 15 de enero de 1990 en el siguiente horario:

- Lunes a viernes, de Hs. 8:30 a 13:00 Hs.

Atentamente

La Dirección

La Paz, 14 de enero de 1990


# Fin de semana con crimen incluido

**PALERMO (ITALIA), ENE (EFE).**- El asesino golpeará a media noche en una casa aislada de los bosques de Madonie (Sicilia, Italia) y los 60 invitados tendrán que descubrirlo si desean ganar un viaje a París para dos personas con todos los gastos pagados.

El entretenimiento se llama "fin de semana con homicidio" y es la primera vacación-suspense organizada por una agencia de viajes. "La idea, no hace falta decirlo, viene de Palermo, donde el delito es de casa", señala el diario "Corriere de la Sera", de Milán.

En Sicilia ya hubo en su día una oferta de visitas con guía a los cementerios de la mafia.

La ocurrencia de la agencia de viajes "Gattopardo", de Palermo, ha llenado de estupor a los italianos y ha provocado sonrisas en los amantes del escalofrío y en los fanáticos de las películas de Alfredo Hitchcock y Darío Argento y a los apasionados de las novelas de Agata Christie, Howard P. Lovecraft y Stephen King.

La oferta de "Gattopardo" consiste en pasar un fin de semana en una casa de la región boscosa de Madonie, isla de Sicilia, los días 20 y 21 de este mes, en compañía de ocho actores que simularán un crimen, aderezado con efectos especiales.

Los 60 turistas del escalofrío que se atreven a pasar la noche en la casa del bosque tendrán que pagar 160.000 liras (unos 114 dólares) cada uno. El objetivo es descubrir quién es el asesino para así ganar un viaje a París para dos personas.

Los osados viajeros asistirán a una cenachanza, ambientada con ruidos de cadenas, gritos de fantasmas, desfile de cabezas cortadas y monstruos horripilantes.

Tras la cena, un video mostrará la historia de los ocho personajes, uno de los cuales será el autor del homicidio, que se mezclará después entre el grupo. La solución al enigma se hallará en un sobre lacrado.

Los turistas-detectives tendrán doce horas para descubrir al asesino. Ninguno de ellos podrá salir de la casa, llamar por teléfono, ni pedir auxilio.

La idea partió, dice el director de la agencia, Claudio Cassar, de 25 años, de "muchos clientes que nos llamaban solicitando alguna cosa especial, así que pensamos en el fin de semana con homicidio, dado que lo macabro está de moda, como lo demuestra la asistencia a las películas de terror".

"No será fácil descubrir quién es el asesino. Hemos trabajado en ello desde hace un mes", dice Cassar, quien afirma que las reservas para este primer fin de semana son numerosas.

Si la oferta tiene éxito, se repetirá durante varios fines de semana en los bosques de Madonie, para trasladarse luego a otro lugar de Sicilia.


COLEGIO MEDICO DE BOLIVIA
A LA OPINION PUBLICA

El Colegio Médico de Bolivia recuerda a todas las instituciones públicas y privadas, así como a personas particulares que requieran Certificados Médicos, que éstos sólo tienen valor legal y médico-científico cuando sean presentados en el formulario único que rige a nivel nacional y lleven la firma del profesional médico con su correspondiente registro del Ministerio de Previsión Social y Salud Pública y del Colegio Médico de Bolivia.

La Paz, enero de 1990

LA DIRECTIVA


# Chung Kuei: Una deidad que aniquila fantasmas

**TAIPEI, JULIO (CNA).** Después de celebrar la Fiesta del Bote Dragón en el quinto día del mes de mayo del calendario lunar, cuando se considera que los espíritus malignos ambulan por el mundo, muchas familias continúan la tradición de pegar una foto de Chung Kuei en la puerta de su casa para apartar a los espíritus malignos.

Esta práctica data de la dinastía Tang (618-907 D.C.), pero en ese entonces el cuadro de Chug Kuei se pegaba a las puertas en la vispera del Año Nuevo Chino. Fue hasta la dinastía Yuan (1206-1368 D.C.) que la gente empezó a pegarlo en las puertas el día de la Fiesta del Bote Dragón.

Hay una historia interesante, pero algo triste sobre cómo y cuándo Chung Kuei, quien se cree vivió en la dinastía Tang, se convirtió en el destructor de fantasmas:

Chung Kuei, quedó huérfano estando pequeño y se crió solo con su hermana menor. Aunque pobre, siempre se interesó en los libros y estudió muy diligentemente.

Llegando el tiempo para presentarse en el examen antial del servicio público a celebrarse en la capital, estaba tan pobre que ni siquiera podía costearse el viaje a la capital. Afortunadamente, un hombre rico que vivía en su ciudad natal, llamado Tu Ping, se enteró de sus apuros económicos y le ofreció generosamente dinero para el viaje a la capital, y una afilada espada, ya que el camino era muy peligroso.

El día, que fue a despedirse de Tu, vio que un monje estaba asustando a los inocentes aldeanos que se reunieron alrededor de él, con cuentos de fantasmas. Chung se dio cuenta de que el relato del monje era demasiado exagerado e ilógico y no pudo aguantar el darle una paliza, diciéndole que el destino de la gente estaba en manos de Dios, no de los fantasmas. Tan indignado estaba Chung que dijo que si los fantasmas se atrevían a traer desgracia a los mortales, los mataría y se los comería.

Aunque Chung solo trató de quitarles el miedo a los aldeanos, su ofuscación con el monje no fue perdonadá por la Diosa de Clemencia. La Diosa, aunque sabía que Chung se convertiría en una deidad más tarde por su integridad, pidió a cinco fantasmas que acabaran con su vida antes de lo que estaba predestinado.

Los cinco espectros sorprendieron a Chung en un sendero desierto en una montaña. Chung trató de deshacerse de ellos con la espada que le regaló Tu Ping, pero los fantasmas se metieron en su cuerpo y le hicieron enfermar de gravedad.

Aunque Chung pasó los exámenes con las notas más altas, había quedado en los puros huesos, y su cara, antes atractiva, se afeó espantosamente. Su apariencia física asombró al emperador cuando se presentó al palacio, y el emperador canceló inmediatamente su título como candidato número uno.


UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES
FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES
CARRERA DE TRABAJO SOCIAL

*CONVOCATORIA A EXAMENES DE GRADO Y DEFENSA DE TESIS*

La Carrera de Trabajo Social de la Facultad de Ciencias Sociales, de acuerdo a Resolución de Consejo de Carrera Nº. 76/89, convoca a los profesionales Trabajadores Sociales, Técnicos Superiores, Egresados a presentarse a los Exámenes de Grado y Defensa de Tesis, que se verificarán a partir del 15 de febrero de 1990.

Todos los postulantes deberán presentar en el Departamento de Gestiones Admisiones y Registros, hasta el 12 de febrero del presente, la siguiente documentación:

- Carta referente solicitando fijación de fecha y hora para el Examen o Defensa de Tesis.
- Fotocopia legalizada del Título de bachiller
- Certificado de notas originales
- Certificado de egreso original
- Plan de Estudios
- Esquema de Tesis
- Aprobación del tema de Tesis
- Formulario 102

Los egresados postulantes a Examen de Grado, deberán presentar un resumen de su propuesta en un máximo de 10 hojas.

Los profesionales Trabajadores Sociales y Técnicos Superiores deben presentar una monografía de acuerdo a las normas establecidas.

Los interesados deberán recabar mayor información en la Secretaría de la Carrera 3er. piso Monoblock Central.

La Paz, 9 de enero de 1990
Lic. Ma. del Carmen Sánchez García
DECANO a.i.
Facultad de Ciencias Sociales
Sello: Facultad de Ciencias Sociales Decanato U.M.S.A. La Paz-Bolivia.



# puerta Abierta

PRESENCIA

RESPONSABLE: Mario D. Ríos Gastelú

La Paz, Bolivia, domingo 14 de enero de 1990



- Javier Sanjinés entre la literatura y la sociología
- Elementos del jazz en la música clásica
- Residencia de Cervantes será convertida en mesón
- El arte del cine en EE.UU.
- Falleció Manuel Cano
- Fin de semana con crimen incluido
- La saya afro-boliviana

**PALAIS CONCERT** *que fue el escenario aristocrático en los años dorados de la ciudad de Oruro, se levanta en la "Plaza 10 de Febrero", como un símbolo de la cultura de antaño. Hoy, el deteriorado edificio ha sido denigrado en cuanto a espectaculos. Una corriente reivindicadora originó una acción de hecho por parte de artistas orureños que tomaron pacíficamente el edificio para devolverle su prestigio y hacer del Palais Concert un centro cultural. Los intelectuales orureños apoyaron la idea ante la indiferencia total de autoridades que nada hicieron durante mucho tiempo.*

Double COLA.

# La Liga al "rojo vivo"

**El Tigre-Litoral en La Paz.**
**En Cochabamba: Wilstermann-Oriente**
**En Santa Cruz: Destroyers recibe a Bolívar**

Double COLA.

**Valor**
*Mario Rolando Ortega, será de la partida hoy frente a Litoral en uno de los partidos más importantes de la segunda fecha de la copa "Jorge Carrasco V."*

Una de las jornadas más importantes de esta segunda fase de la Copa "Jorge Carrasco" se disputará hoy en tres canchas del país. Todos los encuentros tienen importancia y la expectativa sin embargo se ha circunscrito en dos escenarios:

La Paz y Santa Cruz.

El encuentro entre The Strongest y Litoral tiene un sabor aparte. Ambos técnicos han mostrado su gran entusiasmo y seguridad de que sus pupilos brindarán un despliegue físico a lo largo de los 90 minutos.

Tanto Moisés Barack como René Olmos han corregido sus errores de anteriores partidos y pidieron a sus dirigidos una entrega mayor en procura de brindar un buen espectáculo y satisfacer el interés de miles de hinchas que estarán presentes hoy en el estadio Hernando Siles.

**LOS EQUIPOS**

El plantel "atigrado" saldrá a la cancha con el siguiente equipo: Aragón, Montaño, Martínez, Quintetos e Illanes, en la defensa; Coronado, Villegas y Luna, en el mediocampo; Ortega, Jiménez y Figueroa, en la línea de ataque.

Litoral por su parte alistó el siguiente elenco: Soliz; Cossio, Cruz, Céspedes y Gutiérrez, en la extrema defensa; Zambrana, Yugra, Vargas y Gallinatti, en el medio campo; Flores y Tordoya en el ataque.

**EN COCHABAMBA**

Bajo la dirección del ex-golero internacional José Issa, el elenco de Wilstermann, recibirá a Oriente Petrolero. El encuentro se jugará desde las 15.30 en el estadio Félix Capriles.

Un total de 25 mil entradas han sido puestas a la venta para este encuentro.

**EN SANTA CRUZ**

Bolívar, tiene esta tarde una dura confrontación como visitante ante Destroyers.

Irá en busca de un punto frente al elenco "canario" donde deburará oficialmente "Pollo" Beccerica, una notable figura que sin duda dará fuerza a dicho plantel.

Bolívar viene de empatar 1-1 con Blooming, y su consigna es no perder.

El cotejo comenzará a las 17.00 y los dirigentes de Destroyers pusieron a la venta 19 mil entradas.

## Primer aporte para los Bolivarianos

**LA PAZ, ENE (ANF).**- Entre 1990 y 1991 el Estado asignará 20'000.000 de bolivianos, que serán desembolsados en 50 por ciento cada año, destinados a la organización y realización de los decimosegundos Juegos Deportivos Bolivarianos, que se realizarán en las ciudades de Cochabamba y Santa Cruz en 1993.

La decisión está contenida en el decreto supremo 22407 promulgado este jueves por el poder ejecutivo, en el cual se establece lo siguiente:

Artículo 103.- Se declara de interés nacional a los doce juegos deportivos bolivarianos, que tendrán lugar en las ciudades de Cochabamba y Santa Cruz de la Sierra el año 1993.

Artículo 104.- En atención a la importancia de la actividad deportiva, y al compromiso internacional contraído, el gobierno de Unidad Nacional asignará, luego de analizar y aprobar el respectivo presupuesto que eleve el poder ejecutivo la Secretaría General del Deporte y la Juventud.

Duelo en fútbol chileno

## Murio Francisco Hormazabal

**SANTIAGO DE CHILE, 13 (AP).**- El ex seleccionador nacional de fútbol Francisco Hormazabal murió esta madrugada a los 70 años, informaron familiares.

El ex futbolista y técnico estaba virtualmente retirado de las actividades deportivas, aunque sólo hace unos días participó en una reunión de los entrenadores nacionales con las nuevas autoridades futbolísticas.

No se informó la causa del deceso del técnico.

Francisco "Pancho" Hormazabal fue futbolista en el equipo de Colo Colo y posteriormente se convirtió en entrenador

**Fe en el triunfo**
*El Cnl. Edgar Prudencio expresó a PRESENCIA DEPORTIVA su fe en el equipo. "Será un partido difícil y espero que el arbitraje sea correcto", expresó el titular del club.*

**Ansias de victoria**
*Los jugadores de Litoral prometieron ayer a sus dirigentes que se darán íntegros en procura de ganar al "Tigre", de Achumani. "Tenemos respeto por The Strongest, pero nosotros nos hemos preparado intensamente y saldremos a ganar", expresaron los pupilos de René Olmos, técnico de Litoral.*

Presidente del Automóvil Club Santa Cruz

## Se mantiene decisión de no concurrir a pruebas nacionales

**SANTA CRUZ, 13 (PRESENCIA).**- El Automóvil Club Santa Cruz mantiene su determinación de no concurrir este año a las competencias nacionales de automovilismo, en protesta por las arbitrariedades de la Comisión Deportiva Nacional.

Fernando Bowles Rizzo, presidente del Automóvil Club Santa Cruz, dijo que hay consenso a nivel de volantes y dirigentes de la Comisión Deportiva Departamental para marginarse, mientras no se democratice el manejo de la Comisión Deportiva Nacional y se organice una filial del Automóvil Club en La Paz, lo que no a ocurrido hasta el momento.

Bowles Rizzo añadió que Santa Cruz tiene el apoyo de Sucre y Cochabamba en esta postura y que elaborará con ellos un calendario de carreras para 1990. Asimismo, adelantó que todas las carreras que organice el Automóvil Club Santa Cruz correrán por cuenta propia, sin injerencia de otros organismos nacionales.

"Tenemos consenso en este sentido y esperamos que se democratice el Automóvil Club Boliviano y se cumplan los reglamentos. Si esto es regionalismo, pues somos regionalistas", sostuvo Bowles, al rechazar calificativos de esa naturaleza usados por la prensa paceña en su contra.

A nivel local, se considera que la Comisión Deportiva Nacional se excedió en sus atribuciones, al programar la última Vuelta de La Paz, con más etapas de la que fue concebida que eran solamente cuatro, con el fin de favorecer el repunte del corredor Armín Franulic y en contra de José "Monin" Camacho que para entonces era el principal aspirante al título.

Aunque la carrera se cortó con el fatal accidente de Guillermo Montenegro y Yery Tuma, "Monin" Camacho igualmente emergió como campeón nacional, el Automóvil Club Santa Cruz mantiene sus posiciones en sentido de que debe democratizarse el sector, cumplirse los reglamentos y crearse una filial paceña del automovilismo deportivo.

"Nosotros lo que pedimos es que se cumplan los reglamentos. Que no se favorezca a nadie desde ese organismo y más que todo que se nos escuche en lo que pedimos desde hace mucho tiempo, que es cambio de estatutos que están obsoletos para esta época", añadió Bowles.

**SUCRE**

El dirigente "tuerca" también confirmó que asistirá a la próxima reunión, convocada por la Filial de Sucre, para abordar diversos problemas del automovilismo deportivo.

La reunión será el próximo 26 de los corrientes, con participación de delegados de Cochabamba, Santa Cruz y La Paz. Este último departamento será representado por el actual presidente de la Comisión Deportiva Nacional, Augusto Sabillis.

Copa "Simón Bolívar"

# Happ eliminó a Chaco

## Partidos por el descenso se jugarán el 17 y 20

**Cochabamba, 13 (PRESENCIA)** por Manuel Herrera P.- Enrique Happ se clasificó esta tarde finalista de la Copa Simón Bolívar al vencer a Deportivo Chaco, de La Paz, por dos goles contra cero, en partido de buen nivel técnico que se realizó ante mil espectadores aproximadamente en el estadio Félix Capriles, de esta capital.

Los goles de Happ, fueron convertidos por Ronald Becerra a los 25 minutos y Enrique Salinas a los 36, ambos en el primer tiempo.

Chaco, tuvo dominio de las acciones durante los 20 minutos iniciales y no aprovechó las oportunidades que se le presentaron. Bajó su rendimiento en los minutos posteriores hasta que llegó a los 25 el primer gol que, prácticamente marcó su derrota.

Enrique Happ, jugó al contragolpe. Aprovechó debidamente las situaciones francas de gol y se esforzó por controlar al rival, especialmente en el período final, donde el arquero Marco Vallejos, salvó varias situaciones de peligro.

El árbitro Pablo Peña, sobre el final del encuentro, expulsó al jugador Oscar Vásquez, del equipo local.

El próximo miércoles se jugará el primer encuentro final entre Enrique Happ y Universidad, en Cochabamba, y la revancha será el sábado, en Santa Cruz.

## Chaco-Always

La comisión técnica de la Federación Boliviana de Fútbol fijó para el miércoles la primera confrontación entre Chaco y Always Ready, por los ascensos y descensos en la Liga del Fútbol Profesional Bolviano.

La segunda confrontación se cumplirá el próximo sábado, y la fecha para un tercer encuentro se definirá oportunamente.

## Multaron a Maradona

**MILAN (ITALIA), 13 ENE (EFE).**- El jugador argentino Diego Armando Maradona fue multado hoy por la Liga Italiana de Fútbol con 10 millones de liras (7.143 dólares), por las declaraciones en las que afirmó que el sorteo del mundial Italia 90 fue una farsa.La comisión disciplinaria de la Liga, reunida en Milán, basa su decisión en que Maradona se burló de la seriedad de la organización del sorteo de los grupos de la fase final del mundial, efectuado el pasado 9 de diciembre en Roma.

La comisión también señala que Maradona se mofó de una importante fase del mundial, faltando así a los deberes establecidos por el código de justicia deportiva, que impone a cada asociado una conducta conforme a los principios deportivos.

**Copa Simón Bolívar**
*En el estadio Félix Capriles se jugó ayer un decisivo cotejo de la fase de clasificación, de este certamen. Chaco y Happ jugaron un emocionante encuentro.*

## Le mató la alegría del gol

**LIMA, 13 ENE (EFE).**- Un joven futbolista murió de un ataque cardíaco al no poder resistir la emoción de marcar el gol que dio la victoria a su equipo, según informó hoy la Policía nacional de Perú.

Este drama deportivo ocurrió anoche en un campo de fútbol del distrito limeño de Surco cuando los equipos de "Sport Sucre" y "Ciclón de Surco" disputaban un campeonato organizado por el vecindario.

Javier Febres Rivera de 18 años de edad, emocionado por el gol que había marcado corrió para abrazar a su compañeros del equipo "Ciclón de Surco" cuando cayó al suelo afectado por un infarto.

Auxiliado por sus amigos que le llamaban "el Maradona de Surco" fue conducido al hospital donde ingresó cadáver.

"Asunción Bowl"

# Cecilia quedó eliminada

**ASUNCION, 13 ENE (EFE).-** Tenistas de Argentina y Paraguay cuparán las finales del torneo Infanto-juvenil Asunción Bowl, que se disputa en esta capital, tras los triunfos de sus representantes femeninas en las semifinales de las categorías 14 y 16 años, respectivamente.

En la semifinal de 14 años, la argentina Pamela Zingman se impuso a la paraguaya Siella González por 6-4 y 6-1, mientras que su compatriota Paola Suárez derrotó a Cinthia Tortorella, de la misma nacionalidad, por 6-2 y 6-1.

**Resultados:**

**—14 años, mujeres:**

Pamela Zingman (Arg) venció a Siella González (Par), 6-4, 6-1.

Paola Suárez (Arg) a Cinthia Tortorella (Arg), 6-2, 6-1.

**—14 años, hombres:**

Martín Lan (Arg) a Diego Hipperdinger (Arg), 6-3, 6-3.

Fernando Prestes (Bra) a Benjamín Aguirre (Arg), 6-2, 4-6 y 6-1.

Antonio Wiucke (Bra) a Anacleto Gómez (Arg), 6-1, 6-0.

CARLO SARMIENTO (BOL) a Carlos Tori (Per), 6-2, 7-5.

**—16 años, hombres:**

Matías Samsostri (Arg) a Gustavo Torrens (Chil), 6-2, 7-5.

Gustavo Fernández (Bra) a Adriano Ferreira (Bra), 6-1, 1-6 y 6-0.

**— 16 años mujeres:**

Viviana Vasilowinos (Par) a Sandra Ugarriza (Par), 6-1, 6-4.

Rosana de los Ríos (Par) a CECILIA AMPUERO (BOL), 6-4, 7-6.

**—18 años mujeres:**

Petra Kukova (Che) a Katerina Kroupova (Che), 7-6, 3-6 y 6-2.

**Tenista**

*Cecilia Ampuero, pese a su derrota en Asunción, se constituye en una de las principales figuras en el circuito COSAT.*

FONVI

FONDO NACIONAL DE VIVIENDA

## COMUNICADO 001/90

El Fondo Nacional de Vivienda, en uso de sus atribuciones específicas y en cumplimiento del D.S. 21660 de fecha 10 de julio de 1987, comunica a todas las empresas, entidades e instituciones públicas y privadas que acusen mora en sus aportaciones al Régimen de Vivienda, la obligatoriedad que tienen de regularizar sus pagos hasta el día 28 de febrero de 1990 en sus oficinas de las ciudades de La Paz, Cochabamba, Santa Cruz, Tarija y Trinidad.

Las empresas, entidades e instituciones de los demás departamentos, deberán enviar mediante correo a la oficina central de La Paz, o a la Oficina Regional más próxima a su centro de actividad, los siguientes documentos:

- Fotocopia del último pago al ex-consejo que corresponda
- Fotocopia Comprobantes de pago a FONVI
- Fotocopia de planillas de sueldos de los meses impagos

En conformidad, estos documentos les serán devueltos conjuntamente la copia de la liquidación de aportes devengados.

Pasada esta fecha, se cursarán liquidaciones presuntas y las notas de cargo correspondientes.

Cualquier consulta al respecto, deberá efectuarse a las siguientes direcciones:

OFICINAS:

| | |
|---|---|
| LA PAZ: | Av. 20 de Octubre Edif. CONAVI 1er. piso Telf. 320822 - 353481 Casilla 5907 Telex FONVI BV 3564 TELEFAX 355025. |
| COCHABAMBA: | Calle México Esq. Ayacucho 2do. piso Telfs. 22147 - 24019. |
| SANTA CRUZ: | Barrio Equipetrol "Centro Comercial el CHUUBI" 2do. piso Of. 3 Teléfono 46982. |
| TARIJA: | Calle Ballivián Edif. "El Triunfo" 1er. piso Of. 3 y 4 Teléfono 22472. |
| TRINIDAD: | Calle Santa Cruz entre La Paz y Mamoré - Sud 252 Telf. 2229. |

La Paz, enero de 1990

*En El Alto*

# Finales del torneo infantil de fútbol

Las selecciones de las escuelas Juan Américo Díaz-Pacajes Caluyo y Río Seco-Marcos Ferrufino animarán hoy los dos encuentros finales del campeonato infantil que organiza la Asociación de Fútbol de El Alto.

La primera confrontación se iniciará a horas 9:50 en el estadio Héroes del Chaco, que se encuentran ubicado en el interior del Regimiento Tarapacá. El segundo comenzarán a horas 11:00.

La jornada se iniciará con el partido entre Río Seco-San Luis Pampa, a horas 7:50 y posteriormente se enfrentarán, Nuevos Horizontes-Ciudad Satélite, Cóndor Pacajes-Santiago II y Pacajes Caluyo-1°. de Mayo.

# Agenda

**LA PAZ**
**ESTABLECIMIENTOS FARMACEUTICOS PARA EL DOMINGO 14 DE ENERO**

**TRINIDAD** Edif. Mariscal De Zepita Bloque A Local 3 Tel. 366524 **LOS CEDROS** Calle Potosí N° 1287 Tel. 327038 **UNICA** Av. 16 de Julio N° 1490 Edif. Avenida Tel. 329020 **ALEMANA** Av. 6 de Agosto N° 2237 Tel. 356310 **SOPOCACHI** Plaza España N° 2698 Tel. 329979 **VILLARREAL** C. Aspiazu esq. Sánchez Lima Edif. Orion Tel. 324298 **SANTA CATALINA** Calle Boquerón N° 1358 Tel. 368200 **NEWTON** Av. Busch N° 741 Tel. 361002 **MEDITODO** Av. Saavedra N° 2224 **VIRGEN DE LOURDES** C. Teniente Saavedra esq. Tejada Sorzano Tel. 311656 **ENRINES** C. Capitan Arellano V. San Antonio N° 520 **FRAY VICENTE BERNEDO** C. Sucre esq. Junin N° 1096 **ENTRE RIOS** Av. Entre Ríos Av. Entre Ríos esq. Ayala N° 1140 Tel. 373964 **MENDEZ** Av. Buenos Aires N° 1025 Tel. 362101 **CANADA** Calle Max Paredes N° 467 Tel. 356194 **PATTY** C. Rodriguez esq. Eloy Salmón Tel. 367384 **VIRGEN DEL SOCAVON** 1 Edif. Reyna Esther Obrajes Tel. 782081 **SAN MIGUEL** Urbanización San Miguel Tel. 791205 **LA MILAGROSA** Calle Chaco N° 3 Urbanización Los Pinos Tel. 791653 **SAN HILARION** 16 de Julio El Alto **FERRER** Av. Antofagasta N° 283 esq. Calle 2 V. Dolores **MARANATHA** Plan 361 Calle 7 N° 261 Ciudad Satélite Tel. 310065

**TELEFONOS DE TERMINAL DE BUSES LA PAZ**

Informaciones Terminal de Buses Tels. 367275-367276; Transportes **KORILAZO** Tel. 323810; Transportes **AROMA Tel. 357449;** Pullman **"NOBLEZA"**, Tel. 361427; Pullman **ATLAS**, Tel. 328921; Pullman **AVAROA**, Tel. 327096; Flota **COPACABANA**, Tel. 366783; Pullman **BOLIVIA**, Tel. 395854; Pullman **URUS IMPERIAL**, Tel. 350793; Flota **RELAMPAGO**, Tel. 369758; Flota **ANDINO**, Tel. 329471; Flota **EL DORADO**, Tel. 359153; Flota **SAN FRANCISCO** , Tel. 378084; Flota **ORURO**, Tel. 354612; Flota **BUSTILLOS**, Tel. 326894; Pullman **PUNATA**, Tel. 377909; **FLOTA PARAMERICANA**, Tel. 371119; Transportes **LITORAL**, Tel. 359603; Transportes **INQUISIVI**, Tel. 341050; Pullman **URKUPIÑA**, Tel. 359214; Transportes **COPACABANA**, Tel. 322888; Transportes **6 DE AGOSTO**, Tel. 320542; Transportes **SAN LORENZO**, Tel. 328911; Transportes **VELOZ DEL SUD**, Tel. 323146; Transportes **CIUNE**, Tel. 361321; Transportes **EL CORDOR**, Tel. 320471; Transportes **LA PAZ**, Tel. 377443, Pullman **AMERICA**, Tel 352113. Autobuses **POTOSI**, Tel. 355485; Transportes **10 DE NOVIEMBRE**, Tel. 361138.

**TELEFONOS DE URGENCIA**

**HOSPITAL DE CLINICAS** Maternidad, Tel. 370472; **TRANSITO**, Tel. 371224 y 371220; **ASISTENCIA PUBLICA**, Tel. 118-376958; **MATERNIDAD**, Tel. 314414; **NEUROCIRUGIA**, Tel. 320728; **PENSIONADO**, Tel 322823; **BOLIVIAN POWER Co. Ltd. RECLAMOS**, Tel 354357; **BOMBEROS**, Tel 378468 - 378469 - 119; **HOSPITAL DE CLINICAS CENTRAL**, Tel. 376472; **ATENCION DE PARTO DOMICILIARIO**, Tel. 360700; **RADIO PATRULLA**, Tel. 110; **AABANA** (Aeropuerto Informaciones) Linea Piloto, Tel. 810122; **EMAPA**, Tel. 311222; **DIRECCION NAL DE DIVESTIGACION**, Tel. 356124; **ESTACION CENTRAL**, Tel. 353510-352510; **BUSCAMOVIL**, Central Maestra, Tel. 330644; **INSTITUTO NACIONAL DE FARMACODEPENDENCIA (INIF)**, Tel. 356484 Atención las 24 horas del día.

**H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ**

**TELEFONO DEL RETEN**, Tel. 371235; **MUNICIPIO DE EMERGENCIA**, Tel. 371256 - 375256; **TARA** Bolívar, Tel 133. Informaciones, Tel. 104; **SEÑORITA HORA**, Tel. 117 y **LARGA DISTANCIA EXTERIOR**, Tel. 356700, Interior Tel. 101. **INFORMES**, Tel. 350211.

**Trabajos**

*Maquinaria pesada viene construyendo la pista oficial del kartódromo que en 10 días más será asfaltada.*
*La temporada comenzará en febrero.*

# Kartódromo ya tiene pista

## En 10 días entregarán primera fase de obras

La Comisión de Karting de La Paz en un trabajo admirable y digno de encomio presentará al deporte paceño una pista asfaltada para pruebas de velocidad.

Gracias al aporte de CORDEPAZ, a cuya cabeza se encuentra Luis Sarmiento Terán, este deporte inaugurará a fines de enero su propia pista, aunque no como debería ser.

En la inspección que realizamos ayer, observamos como cuando hay voluntad y deseos de hacer obras se hace realidad grandes proyectos.

Gestor de esta obra es sin duda Carlos Aramayo, junto a un grupo de personas de buena voluntad.

**TEMPORADA 90**

Al promediar febrero, se iniciará la temporada oficial de La Paz, y se anticipa que en la inauguración estarán presentes deportistas de Santa Cruz, Cochabamba y Sucre.

# Omar Eid no correrá en pruebas de automovilismo

## Sin embargo estará presente en pruebas de karting

El destacado corredor vallegrandino Omar Eid Montaño anunció ayer que no participará en el calendario automotor del presente año.

Razones personales le impiden seguir su carrera en este deporte que es su vida y pasión: los fierros.

Sin embargo pudimos obtener otra información que sin duda alegrará a los amantes del karting.

El viajó a Santiago de Chile el pasado viernes donde adquirirá dos motores para su kart que sin duda será la atracción principal de la temporada.

Omar Eid participará en todas las carreras de La Paz y algunas del interior.

Debido a sus constantes viajes al exterior no podrá estar en el automovilismo.

**ASOCIACION DE LA PAZ**

Hoy muy temprano dirigentes de la Asociación de La Paz harán una inspección al camino y realizarán la medición exacta de la carrera Doble Copacabana que se disputará los días 3 y 4 de febrero en homenaje al 37 aniversario de la Asociación de Automovilismo de La Paz.

**ELECCIONES**

El directorio de la Asociación de Automovilismo Deportivo La Paz.

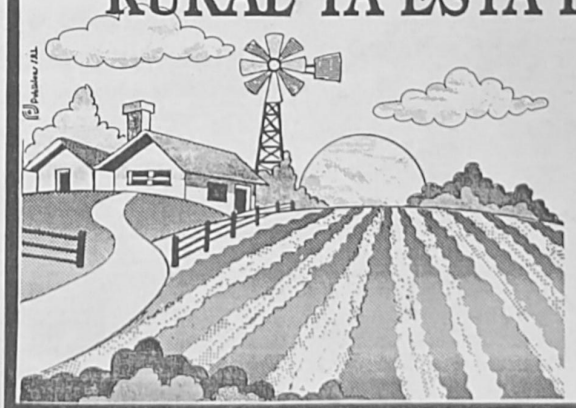
Considerando:

- Que en Asamblea General realizada el día 19 de diciembre de 1989 se ha producido la renuncia colectiva de la Mesa Directiva por finalización de gestión.
- Que por mandato de la Asamblea General el directorio se constituye un Comité Electoral de la Institución con atribuciones para normar y conducir el proceso electoral de la Asociación de Automovilismo Deportivo La Paz debiendo emitir disposiciones que deben cumplir los candidatos y socios votantes en estas elecciones.

**No correrá**

*Omar Eid Montaño no participará en las pruebas de automovilismo del presente año.*

# ¡EL IMPUESTO A LA PROPIEDAD RURAL YA ESTA EN VIGENCIA !



Si su propiedad tiene:

- 10 o más hectáreas en la zona del Altiplano o Puna.
- 3 o más hectáreas en la zona de los Valles
- 10 o más hectáreas en las zonas subtropicales
- 50 o más hectáreas en las zonas Tropicales Agrícolas.

Entonces le corresponde cumplir con el pago del impuesto a la propiedad rural. También están incluidas las propiedades que se dedican a la crianza de animales y otras actividades productivas.

Consulte las excepciones y deducciones con el colector de impuestos de su zona.

EL PLAZO PARA EL PAGO DE LA PRIMERA CUOTA VENCE EL 15 DE ENERO

**IMPUESTO RURAL: NOSOTROS TAMBIEN CONTRIBUIMOS.**
**DIRECCION GENERAL DE LA RENTA INTERNA**

# Existosos resultados en las escuelas deportivas

Las fotografías demuestran el interés y entusiasmo que impera en las clases que dictan los profesores y entrenadores de atletismo, básquetbol y natación, en los escenarios deportivos que se encuentran bajo la administración del IDD de La Paz.

Los dirigentes de las tres ramas deportivas coincidieron en señalar que el público tomó como mucho interés la organización de los cursos, enviando a sus niños a dichos cursos.

Los entrenadores también contaron sus experiencias destacando que las primeras lecciones fueron asimiladas de manera óptima por los niños, quienes se forman grandes ilusiones de llegar a convertirse en deportistas de alta competencia, influenciados por los que se destacan en los diferentes torneos nacionales y las influencias que trae la televisión de acontecimientos mayores.

En la presente semana se abrirán nuevamente los libros de registros para el último ciclo de verano, antes de que los niños retornen a clases en marzo.

Atletismo

# Seniors al sudamericano

La Agrupación Seniors de La Paz aseguró la presencia de sus figuras más representativas en el campeonato sudamericano de esa categoría, que se realizará a partir del 5 de febrero en Lima.

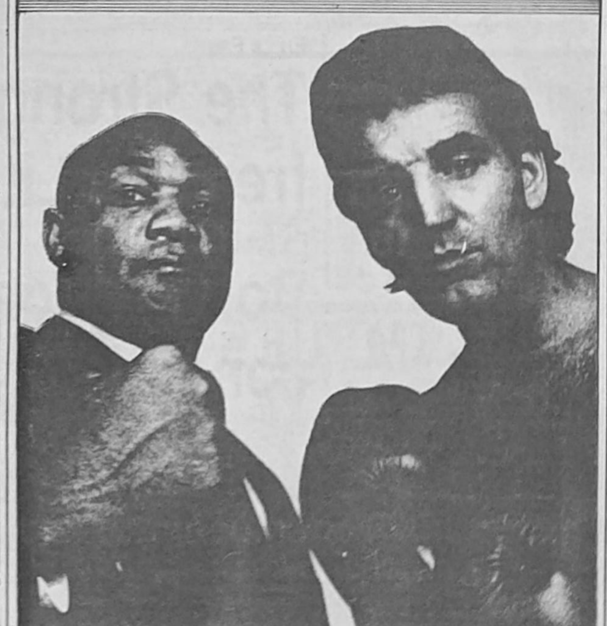
La nómina oficial se conocerá la próxima semana, luego de cumplirse la primera fecha del campeonato de "cross country", que organiza la Asociación Atlética de La Paz.

En la actualidad, más de veinte deportistas, en varias especialidades, se preparan en la pista del estadio Hernando Siles, estimándose en más de 20 el número de integrantes de la delegación nacional.

**10 de Febrero**

Fondistas y marchistas de La Paz aseguraron su presencia en la tradicional carrera pedestre "10 de Febrero", que se realizará en Oruro a partir del 11 de febrero próximo.


EL PREDICADOR Y EL PEGADOR



FOREMAN COONEY

LUNES 15

Desde Atlantic City en vivo
a partir de las 21:15.
Naturalmente por el Dos,
donde el Número Uno ...
es usted !!




Fútbol

# Violencia aleja a espectadores

**MILAN (ITALIA), 13 (EFE).**- El miedo a los vándalos que provocan actos de violencia fuera y dentro de estadios en el fútbol italiano es la principal causa de la deserción del público de los graderíos, según revela un sondeo del diario milanés "Corriere della Sera".

Para este periódico, se trata de "una huida de la violencia, y no del fútbol", y entre las principales razones de este alejamiento de los estadios del "Calcio" destaca que un 73,8 por ciento de los aficionados desiste de acudir a los partidos por temor a los violentos.

En este sondeo de opinión se subraya que el 29,8 por ciento del público entrevistado, no concurre a los estadios, porque "la oferta del fútbol en televisión es más conveniente".

Un 29,7 por ciento se pronunció en contra de asistir por los altos precios (entre 1.300 y 13.000 pesetas, aproximadamente), mientras que un 26,6 "no va a un estadio, por la incomodidad y peligrosidad de las instalaciones".

El estudio sobre la escasa concurrencia de "tifosi" al fútbol se completa con un 7,2 por ciento que manifiesta su fuga de los estadios "porque el fútbol no ofrece espectacularidad en su juego", un 1,2 por ciento "prefiere enterarse por los diarios", y un 7,4 dice ignorar "por qué va menos gente que antes al fútbol".

## Emisario italiano visitó a uruguayos

**MONTEVIDEO, 13 (EFE).**- Paolo Perini, enviado del alcalde de la ciudad italiana de Udine, se entrevistó hoy con autoridades del fútbol uruguayo para ponerse a su disposición en relación con el Mundial de Fútbol de Italia 90.

Uruguay integra, junto a Bélgica, España y Corea del Sur, el grupo E del torneo mundialista que se disputará en las ciudades de Udine y Verona.

Perini, en representación del alcalde, Giani Benini, se entrevistó con el presidente de la Asociación Uruguaya de Fútbol (AUF), Julio César Maglione, y el gerente, Omar Paolillo.

Uruguay se concentrará en Majano, a unos 26 kilómetros de Udine, entre el 30 de abril y el 16 de mayo, como parte de su preparación para Italia 90.

**Finalista**
*El tenista francés Yanick Noah, disputará el título del torneo de Nueva Gales, frente al alemán Uwe Steeb. (Telefoto AP)*

Australia

# Noah-Uwe en final

**SIDNEY (AUSTRALIA), 13 (EFE).**- El francés Yannick Noah y el alemán federal Carl Uwe Steeb protagonizarán mañana la final masculina del torneo de tenis de nueva galés del sur tras derrotar al estadounidense Aaron Kriestein y al sueco Mats Wilander, respectivamente.

Noah, octavo favorito, se mostró igual de efectivo que en su partido ante el checoslovaco Iván Lendl al que eliminó el viernes en semifinales. El francés de origen camerunés, ha vuelto a encontrar el gusto por el tenis y en semifinales ofreció otra completa exhibición de tenis de ataque para imponerse al defensor del título, Krickstein, por 6-4 y 7-5.

Después del partido el francés dijo que se encontraba muy recuperado de la tendinitis crónica que siempre le afectó en sus rodillas, y reveló que todo se debía a las atenciones médicas de un hechicero de Camerún, su país natal.

"Durante las vacaciones regresé a mi país a verle y me ayudó mucho, me frotó con aceite la rodilla y desde entonces no tuve más problemas", dijo.

Más deportes

## Zagalo fue despedido

**DUBAI, EMIRATOS ARABES UNIDOS, 13 (AP).**- El director técnico brasileño Mario Zagalo, que condujera al seleccionado de fútbol de los Emiratos Arabes Unidos a su primera participación en finales del torneo por la Copa Mundial, fue sorpresivamente despedido hoy por la Asociación del Fútbol de este estado, sobre el Golfo Pérsico, dijeron autoridades.

Zagalo, de 58 años y que recientemente se había [illegible] de [illegible] en su país, [illegible] después de [illegible] con dirigentes de la asociación.

## Negativa de dirigente

**SAO PAULO (BRASIL), 13 (EFE).**- [illegible]

## Cerro líder en Uruguay

**MONTEVIDEO, 13 ENE (EFE).**- [illegible]

## Senna invitado a Perú

**LIMA, 13 (DPA).**- [illegible] Ayrton Senna, de Brasil, [illegible] Lima [illegible]

# Corrupción en fútbol rumano

**POR LASZLO TRANKOVITS**

**BUCAREST, 13 (DPA).**- Bajo el régimen de Nicolae Ceausescu, el fútbol en Rumania fue un inconcebible pantano de corrupción, único sin duda en la historia del fútbol. Desde 1975, la mayoría de los partidos de primera división estuvieron evidentemente manipulados por soborno, coacción, presión política o por común acuerdo. Antes del comienzo del campeonato se determinaba de modo exacto que equipos debían clasificarse para el torneo europeo de la UEFA. La única cosa incierta, aunque no libre de manipulaciones, era el desenlace del campeonato que se decidía entre los dos mejores onces de Rumania: el Steaua Bucarest, del ministerio de defensa, y el Dinamo Bucarest, del ministerio del interior y por tanto del servicio secreto Securitate.

Asimismo, los máximos goleadores de Rumania que ganaron a menudo la Bota de Oro, galardón que era considerado con desconfianza en el extranjero por el elevado número de tantos, deben su éxito a arreglos y engaños. Ese descarnado cuadro del fútbol rumano procede de Cornel Dinu (42), 75 veces internacional y actualmente ministro adjunto de deportes así como de periodistas deportivos rumanos, quienes aún no comenzaron en sus diarios a hacer un ajuste general de cuentas con el fútbol.

La corrupción era terrible y omnipresente, informa Dinu, quien según sus propias palabras desde 1985 era considerado enemigo del régimen por resistirse a ese sistema de terror, también en el fútbol. El antiguo jugador del Dinamo reprocha el modo primitivo y brutal con que el deporte de Rumania se convirtió en una pelota de juego entre el ministerio del interior y el de defensa. Sólo los partidos internacionales de equipos rumanos estaban libres de influencias políticas y sobornos.


PRESENCIA
CENTRAL TELEFONICA
3 7 2 3 4 4

ATENCION INVERSIONISTAS
OPORTUNIDAD EN SANTA CRUZ
FABRICA DE HIELO EN CUBITOS CAP. 5 TON/DIA
[illegible]

CLUB DE CAZA PESCA Y TIRO "LA PAZ"
ASAMBLEA GENERAL
[illegible]

# 6 días
## para que sea suyo

Un automóvil COROLLA 0 Km. mod. 89 de TOYOTA BOLIVIANA

Un lote de terreno, 160 m2 en urbanización "EL KENKO", con agua, luz y alcantarillado.

Una motocicleta JAWA, 350 cc. de TELESISTEMA BOLIVIANO

Un pasaje LA PAZ MIAMI LA PAZ de: LLOYD AEREO BOLIVIANO

Un pasaje LA PAZ - LIMA - LA PAZ de: AeroPeru

**o cualquiera de estos otros regalos**

- Diez libretas de ahorro c/u con Bs. 50.-
- Cuatro paquetes de atención médica.
- Un canastón con productos para el hogar.
- Cinco libretas de ahorro. c/u con $US 100.-
- Un fin de semana
- Tres estantes tipo MECANO
- Material de oficina.
- Un lote de libros jurídicos.
- Dos noches de hospedaje.
- Dos canastones con productos PIL
- Nueve pólizas contra accidentes.
- Veinticinco paquetes de cigarrillos
- Siete juegos de cosméticos para hombre y mujer.
- Productos de la línea "Norma Maliandi" para damas y varones.
- Ocho cubiertas para automóvil.
- Un colchón de dos plazas y una vajilla Bellaloza
- Dos lotes de libros.
- Tres canastones de sus productos
- Cinco pares de calzados de cuero para niños.
- 1/2 docena CONTROL TOP, 1/2 docena ELEGANCE, 1/2 docena LITTLE (para niñas)
- Un lote de pollos color ORO

**HOY DOMINGO**
**Canje de cupones**
en La Paz
**de horas 9:00 a 13:00**

**MAÑANA, LUNES 15: ULTIMO DIA**
para canje de cupones en todo el país.
En La Paz de horas 9:00 a 22:00
en horario continuo

# en PRESENCIA

**Ya están empaquetados los regalos que le entregaremos el 20 de enero.**



# deportiva

La Paz, Bolivia,
domingo 14 de enero de 1990

RESPONSABLE Julio D. Lazarte L.



BANCO CENTRAL DE BOLIVIA
HEMEROTECA


Copa "Jorge Carrasco V."

# Una fecha apasionante

**Capitán**
*Carlos Fernando Borja, capitán de Bolívar afirmó que su equipo saldrá a ganar en Santa Cruz, frente a Destroyers.*

En La Paz
## The Strongest frente a Litoral

En Santa Cruz
## Bolívar jugará con Destroyers

En Cochabamba
## Wilstermann recibe a Oriente Petrolero

Copa "Simón Bolívar"
# Clasificó E. Happ

**Atigrado**
*Julián Jiménez, goleador del "Tigre" espera conseguir hoy una buena producción de goles. Será marcado al centímetro por los "tricolores".*

# Habla la testigo que vio asesinar a los seis jesuítas

**Se llama Lucía Barrera Cerna, y atendía la casa de los jesuítas que fueron masacrados en la Universidad de El Salvador. "Fueron entre 30 y 40 hombres, muchos vestidos con uniforme de los soldados salvadoreños". Ella, su marido y su hijita de cuatro años fueron protegidos por la Embajada española y luego viajaron exiliados a Estados Unidos**

*Lucía Barrera, única testigo del asesinato de los jesuítas, con su marido Jorge y su hija Edelina.*

PASARON vestidos de uniforme disparando sus fusiles M-16 y durante 35 minutos se sumergieron en una orgía de balas y sangre que dejó sobre la sencilla residencia de los jesuítas salvadoreños ocho cadáveres. Dos de ellos, con el rostro salvajemente destrozado.

Eran poco más de las 4 de la madrugada del jueves 16 de noviembre, cuando unos 30 hombres salieron a la calle, montaron en sus jeeps y se perdieron en la oscuridad de la noche y el toque de queda.

Esa madrugada, muchos salvadoreños escucharon voces de soldados del Primer Batallón de Infantería gritar sin pudor alguno: "Ya han caído Ellacuría y Baró. Vamos a por más comunistas".

Los uniformados se sentían seguros. Creían que en la residencia de los jesuítas que dirigen la Universidad Centroamericana (UCA) habían rematado a todos los presentes: el rector Ignacio Ellacuría, cinco sacerdotes jesuítas más que dormían en habitaciones muy parecidas a celdas de convento austero, la cocinera de los padres y la hija de ésta. Creyeron que no había nadie más y salieron a celebrar la más salvaje matanza ocurrida en El Salvador en muchos años.

Pero se equivocaron de plano. Desde un ventanuco, una mujer joven, de unos 30 años, terriblemente asustada, se despertó sobresaltada cuando escuchó los tiros más cerca que nunca. Las noches anteriores, los disparos, las bombas lanzadas por helicópteros del Ejército, los explosivos caseros de TNT de los guerrilleros del Frente Farabundo Martí de Liberación Nacional (FMLN) se habían escuchado cerca, pero *fuera* del recinto de la residencia en donde vivían los sacerdotes jesuítas, a los que ella servía como empleada de la limpieza desde hacía mucho tiempo.

Esa madrugada del jueves, Lucía Barrera Cerna sintió que los tiros sonaban *dentro* de la residencia. Vecina del cercano pueblo de Soyapango, una especie de Vallecas salvadoreño, Lucía había pedido a los padres que la dejaran dormir en su residencia. Su barrio, que fue tomado desde el primer día de la ofensiva por el FMLN, se había convertido en un infierno. Una ofensiva que terminaría con la sorprendente toma por la guerrilla del hotel Sheraton, donde mantuvo atrapados a varios asesores militares norteamericanos, y la fácil huida de los asaltantes a través de la selva.

**GRUPO UNIFORMADO.** El toque de queda regía las 24 horas del día, no había agua, la comida escaseaba y los feroces intentos de las Fuerzas Armadas por recuperar el barrio dejaban tras de sí un montón de cadáveres y heridos.

Eran las 3.30 de la madrugada, minuto más minuto menos. Un grupo de unos 30 *uniformados* penetraron gritando y disparando al aire. Lucía se quedó paralizada junto a la ventana, situada a unos 25 metros de la puerta de entrada. La orgía duró entre 30 y 35 minutos.

Cuando a las 6.30 de la mañana el portero de la residencia salió al patio en busca de su mujer, que llevaba un retraso de media hora en servirle el desayuno, se quedó petrificado. Sobre el verde césped, estaban los cuerpos sin vida de cuatro padres, entre ellos el de Ignacio Ellacuría. Luego descubriría los cadáveres de otros dos jesuítas en sus celdas-dormitorio y a su propia esposa, Elva Julia Ramos, y su hija, Celina. Elva Julia, como Lucía Barrera, había pedido permiso a los padres para dormir en algunas de las celdas de la residencia. El marido, que se quedó en la casita, al escuchar los disparos, se encerró en una especie de despensa y no salió de allí hasta la madrugada. Nada vio. Sólo escuchó un tiroteo mucho más intenso que el de noches anteriores.

Encontró a Lucía aterrorizada y ambos comunicaron de inmediato al padre José María Tojeira, prefecto de los jesuítas de Centroamérica y Panamá, el horrible hallazgo. Lo primero que hicieron los jesuítas que sobrevivieron a la matanza, porque dormían en otras casas cercanas pero fuera del recinto de la residencia, fue ocultar a la testigo.

Lucía Barrera Cerna *apareció* cinco días después, cuando los jesuítas habían pactado su seguridad e integridad física con las autoridades salvadoreñas y, sobre todo, con el embajador español, Francisco Cádiz.

En presencia de un representante de la Iglesia, Lucía declaró en la Embajada española, en donde permaneció asilada al menos dos días, ante el juez de la Comisión de Hechos Delictivos -un organismo creado hace años para investigar masacres de este tipo- y en presencia también del fiscal general de la República, Mauricio Eduardo Colorado. Previamente, el embajador español había dado el permiso oportuno para que las autoridades salvadoreñas penetraran en la sede diplomática española e interrogaran a la única testigo. El presidente, Alfredo Cristiani, había sido también informado.

Lucía Barrera resumió así los hechos de aquella horrible noche: "Vi alrededor de 30 ó 40 hombre entrar gritando y disparando. Algunos vestían de negro, pero la mayoría llevaban uniforme e insignias militares. Escuché golpes y cómo el padre Ignacio Martín - Baró gritaba: *¡Esto es una injusticia. Carroña, carroña!* Después oí más disparos y explosiones".

Una fuente cercana a la investigación señalaba a este enviado que aunque Lucía no pudo ver claramente el rostro de los asesinos, debido a la distancia y la oscuridad, ni el momento exacto en que éstos dispararon sobre las ocho víctimas, su testimonio es de una gran importancia por tres razones: primero, porque ha identificado perfectamente a los asaltantes nocturnos como "hombres uniformados". Al preguntársele qué entendía por *uniformados*, dijo textualmente que "hombres como los que he visto por las calles, vestidos de soldados".

Es decir, puede hablar sobre la apariencia de los asesinos. En segundo lugar, porque puede fijar el tiempo exacto en que sucedieron los hechos y la duración de los mismos: entre las 3.30 y las 4.05 de la madrugada del jueves 16. Y tercero, porque puede hablar sobre la *actitud* de los asesinos, quienes al disparar al aire, gritar sin importarles la hora, teniendo como tenían un retén militar a unos 200 metros, y estar la ciudad sometida a un riguroso toque de queda, indica que actuaban o creían actuar con total impunidad.

**EXILIO PACTADO.**- En un país en donde aún quedan por resolver magnicidios como el del arzobispo Oscar Arnulfo Romero, cometido el mes de marzo de 1980, entre otras cosas porque los testigos desaparecen o son *desaparecidos*, se comprende la importancia de que Lucía Barrera Cerna esté bien protegida. Por ello, nada más prestar la declaración, diplomáticos españoles y franceses, que también han cooperado en el tema, así como representantes de los jesuítas y de la Iglesia Católica, pactaron la salida del país de Lucía, su esposo Jorge y su hija de cinco años Edeline.

El día 23, los tres, acompañados del secretario de Estado francés para Asuntos Humanitarios, Bernard Kouchner y agentes norteamericanos del FBI, salían rumbo a Miami. En la actualidad, se cree que se encuentran en Washington y fuentes religiosas de El Salvador dijeron a esta revista que los jesuítas norteamericanos han prometido ayudar a esta familia, proporcionándoles trabajo y vivienda.

Pasada la tragedia de Lucía, quedan los interrogantes. El primero, la actitud del fiscal general, Mauricio Eduardo Colorado, quien salió a la primera página de los periódicos de su país por una extravagante petición hecha al Papa Juan Pablo II, "a título personal", de que retire a algunos obispos de El Salvador, ya que los guerrilleros del FMLN planean matarlos. Precisamente, esos obispos *amenazados* son los que han identificado a los asesinos de los jesuítas como "militares o personas en íntima conexión con ellos", como dijo en una homilía el arzobispo Arturo Rivera y Damas. Segundo, porque el propio Eduardo Colorado ya ha comenzado a desprestigiar la calidad de la testigo Lucía Barrera, afirmando que ella no ha visto físicamente los asesinatos, por tanto su testimonio no vale de mucho.

Y si esa es la posición del fiscal, ¿qué se espera que sea el juicio? En un país en donde diversos organismos internacionales han denunciado muescres cometidas por el Ejército, que ja más han sido investigadas y castigadas, se teme que la investigación de crímen de los seis jesuítas no conduzca a los verdaderos asesinos.

Sólo queda una esperanza: el presidente Cristiani ha invitado a tres países, Estados Unidos, Gran Bretaña y España, a que formen parte de la comisión investigadora. En la capital salvadoreña ya han un experto del FBI y se espera la llegada de otro de Scotland Yard y de la Policía española. Ninguno de esos tres países se dejará chantajear y es posible que se llegue a descubrir la verdad algún día no muy lejano.

Ese día, quizá, Lucía Barrera pueda regresar a su país con su esposo y su hijita, tras un forzoso exilio.

**Román Orozco**
**Cambio 16 - Madrid**

Ví a unos 30 hombres vestidos de militar entrar disparando. Uno de los padres gritaba: ¡Esto es una injusticia, carroña! Luego hubo más disparos, relató Lucía.

# CHARLES CHAPLIN: Los rusos, los nazis

**El mundo conmemoró el centenario del natalicio de Charles Spencer Chaplin (1889-1977), famoso actor y director de cine.**

**Un hombrecito solitario con bigotitos negros, sombrero tipo hongo, un infortunado, un paria que provoca risa y compasión, tal fue el héroe de Charly Chaplin cuando entró en la historia del cinematógrafo y en la vida, conquistando el afecto de millones de espectadores. En 1923 Chaplin fundó su propio estudio. Allí filmó *La Parisienne*, *Fiebre de oro*, *Circo*, *Las luces de la gran ciudad*, *Nuevos tiempos*. En 1940 salió en la pantalla *El gran dictador*, una brillante sátira sobre el fascismo. Artista profundamente social, Chaplin poseía un sentido preciso de su tiempo.**

**En los años de la Segunda Guerra Mundial intervino en reiteradas ocasiones en pro de ayudar por todos los medios a la Unión Soviética y abrir el Segundo Frente. Esto no se lo perdonaron. "Luego de hablar sobre el Segundo Frente -declaró Chaplin- el 90 por ciento de toda la prensa estuvo en contra mía". Pasados unos años tras concluir el montaje de *Las luces de la ronda*, una alegoría filosófica dedicada al amor, la vida y la muerte, considerada una de las cumbres en su actividad creadora, Chaplin abandonó los EE.UU. y se estableció en Suiza. El artista vivió una vida larga y complicada. Creía que "el poder que poseen la risa y las lágrimas puede convertirse en antídoto contra el odio y el miedo".**

**Publicamos a continuación un fragmento del libro de Charles Spencer Chaplin *Mi biografía*.**

El presidente del comité me pidió, que si era posible, hablara no menos de una hora. Me quedé petrificado, pues mi elocuencia me bastaba, como máximo, para cuatro minutos. Pero, harto de vanas y estúpidas habladurías, me indigné. En la tarjeta con mi apellido, que yacía durante el almuerzo al lado de mis cubiertos, tracé cuatro puntos de mi discurso y entre bastidores iba y venía en espera de mi intervención. Por fin, me llamaron.

Yo lucía un smoking con corbata negra. Se escucharon aplausos. Esto me permitió concentrarme. Cuando el ruido amainó, pronuncié una sola palabra: "¡Compañeros!", y la sala rompió a reír a carcajadas. Esperé a que cesaran las risas y volví a acentuar: "Precisamente eso fue lo que quería decir: ¡compañeros!". De nuevo las risas y los aplausos. Continué:

- Espero que hoy en esta sala haya muchos rusos y, sabiendo cómo combaten y mueren en este minuto sus compatriotas, califico de gran honor para mí el poder llamarlos "compañeros".

Empezó la ovación, muchos se levantaron de sus asientos...

- No soy comunista -dije-, simplemente soy un hombre y pienso que me es comprensible la reacción de cualquier otra persona. Los comunistas también son personas igual que nosotros. Si pierden un brazo o una pierna sufren igual que nosotros y mueren exactamente igual que nosotros. La madre de un comunista es una mujer igual que cualquier otra madre. Cuando recibe la trágica noticia del fallecimiento de su hijo, llora igual que lloran otras madres. Para comprenderla, no necesito ser comunista. Es suficiente ser simplemente hombre. Por estos días muchas madres rusas lloran, y muchos hijos suyos mueren...

Hablé cuarenta minutos sin saber que diría en el próximo segundo. Obligué a mis oyentes a reír y a aplaudir, contándoles chistes sobre Roosevelt y anécdotas sobre mi discurso dedicado a la emisión del empréstito militar en los días de Primera Guerra Mundial. Todo me salió bien.

- Y ahora transcurre esta guerra -proseguí-, y quiero hablar de la ayuda a los rusos en la guerra. -Hice una pausa y repetí: de la ayuda a los rusos en la guerra. Podemos ayudarles con dinero, pero ellos necesitan algo más significativo que el dinero. Me dijeron que los aliados tienen en el norte de Irlanda dos millones de soldados cansados de estar cruzados de brazos, mientras los rusos, solos, resisten contra doscientas divisiones de nazis.

En la sala se impuso un gran silencio.

Ocurre que los rusos -subrayé- son nuestros aliados y están luchando no sólo por su país sino también por el nuestro. A los norteamericanos, que yo sepa, no les gusta que otros peleen por ellos. Stalin lo desea. Roosevelt exhorta a ello. Exijámoslo también nosotros: ¡abrir de inmediato el Segundo Frente!

Se armó un ruido salvaje que duró unos siete minutos. Expresé en voz alta lo pensado y lo deseado por los propios oyentes. No me dejaron hablar más. Aplaudían, pateaban, y mientras pateaban, gritaban y tiraban al aire los sombreros, entonces llegué a pensar que había hablado más de la cuenta. De inmediato me puse bravo conmigo mismo por ser tan pusilánime ante aquellos miles que estaban combatiendo y muriendo por aquellos días en el frente. Cuando el público, en fin, se tranquilizó, dije:

- Si les he entendido correctamente, ¿ninguno de ustedes se negaría a enviar un telegrama al presidente? Esperemos que mañana reciba diez mil exigencias de abrir el Segundo Frente.

Después del mitin percibí en el aire cierta inquietud y embarazo. Dadley Field Malone, John Garfield y yo decidimos cenar juntos.

- Usted tiene coraje - dijo Garfield, insinuando mi discurso.

Su observación me alarmó, porque no pensaba de ningún modo, manifestar mi valentía y, menos aún, convertirme en luchador por alguna causa. Expresé sólo lo que estaba sintiendo y considerando, sinceramente, justo.

Pasadas unas semanas me pidieron intervenir por teléfono en un mitin masivo en Madison Square. Asentí, pues la actividad se celebraba en aras del mismo objetivo. La dirigían personas y organizaciones bastante respetadas. Hablé catorce minutos y, posteriormente, el Consejo del Congreso de los sindicatos de producción decidió editar este discurso. Citó su texto.

Madison Square, 22 de julio de 1942.
"En los campos de batalla en Rusia se resuelve ahora la cuestión de si se impone o desaparece la democracia. El destino de los aliados se encuentra actualmente en manos de los comunistas. De ser vencida Rusia, todo el continente asiático -el más grande y el más rico del globo terráqueo- quedará en poder de los nazis. Y si en Oriente los japoneses se vuelven prácticamente dueños, los nazis tendrán acceso a todas las reservas de materias primas necesarias para la guerra.

¿Qué chances, pues, nos quedan a nosotros para vencer a Hitler?

Teniendo en cuenta las dificultades con el transporte, nuestras comunicaciones que se extienden a miles de millas, los problemas que afrontamos con el acero, el petróleo y el caucho, así como la estrategia de Hitler "divide e impera", nos encontraremos en una situación desesperada, si Rusia es vencida.

Hay quienes dicen que esto prolongaría la guerra por unos diez o veinte años. Calificó de optimistas a tales personas. En las condiciones configuradas nuestro futuro mo parece casi irremediable.

¿Que esperamos?
Los Rusos necesitan mucho la ayuda. Nos piden abrir el Segundo Frente. Entre los aliados existen divergencias en torno a la posibilidad de su inmediata apertura. Nos dicen que los aliados no disponen de suficientes reservas para el Segundo Frente. Y seguidamente oímos decir que tales reservas existen. También oímos decir que los aliados no quieren arriesgarse ahora con el Segundo Frente.

Pero, ¿ acaso podemos permitirnos esperar hasta que estemos completamente listos y seguros del triunfo? ¿Acaso podemos permitirnos el lujo de jugar con seguridad? En la guerra no hay garantías. En este momento los alemanes se encuentran a treinta y cinco millas del Cáucaso. Si se apoderan del Cáucaso, serán poseedores del 95 por ciento de petróleo ruso. Cuando mueren decenas de miles y otros millones se hallan al borde de la muerte, oímos hablar de grandes fuerzas expedicionarias acantonadas en Irlanda, también de que el 95 por ciento de nuestros convoyes marítimos llegan felizmente a Europa y de que dos millones de ingleses, completamente equipados, se desviven por entrar en combate.

¿Que esperamos, pues, en esta hora tan difícil para Rusia?

Tenemos derecho
a conocer la verdad
Los círculos oficiales de Washington y Londres deben tener presente que crear discrepancias no constituye el objetivo de estos intentos.

Las Fuerzas Armadas Revolucionarias (FAR) hicieron demostraciones militares ante los civiles y militares bolivianos de la Escuela de Altos Estudios Nacionales que visitaron la isla. Ante la delegación boliviana que está en la palestra, desfila una unidad de infantería

luición nos tiraron el virus del dengue hemorrágico, tuvimos 140 muertos, pero logramos controlar el mal, acabando con el mosquito transmisor. Hemos vencido también la fiebre porcina, que fue producto de un sabotaje, porque los virus fueron transmitidos a los puercos deliberadamente. Tuvimos que matar una gran cantidad de puercos. Hoy día Cuba es el primer país latinoamericano que no tiene tuberculosis bovina, aunque tenemos la brucela; pero no tenemos fiebre aftosa.

Hoy día, enfermedades endémicas no tenemos, ni en la gente ni en los animales.

P.- Don Ramón, cuáles son los recuerdos que Ud., guarda del período revolucionario de su hermano Fidel.

RC.- Son tantos que... Bueno. Uno de los recuerdos es que un día me dijo que iba a atacar un cuartel en el que habían 4.000 soldados. Yo le pregunté a dónde, cómo y cuándo, pero él no quería decírme nada. Quería que yo me haga revolucionario en dos horas. Imagínese! Estuvimos en dos mundos distintos Yo estaba en el mundo de los negocios y el campo, y el seguía en la Universidad. Después vino el Moncada. Tras las primeras noticias que se difundieron, sobre el asalto al Cuartel Moncada, yo sabía que allí estaba Fidel. Después vino la cárcel en Los Pinos, su liberación por el pueblo, el exilio en México, el desembarco del Gramma y bueno, ahora estamos aquí construyendo aún la Revolución.

P.:- ¿Por qué lo siguió a su hermano Fidel en la lucha revolucionaria. Simplemente por razones familiares u otro tipo de motivaciones?

RC.- Usted me pregunta por qué lo seguí y yo le respondo diciéndole que esa era la única forma de acabar en este país, con la prepotencia, el abuso de poder, acabar con la injusticia, con el abuso de los campesinos con la muerte prematura de los niños. Hoy día estamos controlando totalmente la mortalidad infantil y aquí no tenemos niños trabajando o haciendo menesteres indignos. Aquí el niño debe dedicarse a estudiar y a prepararse para servir mañana mejor a su pueblo. Antes los niños se nos morían en cantidades increíbles. ¿Ustedes, qué tasa de mortalidad infantil tienen?

P.- Según los datos de UNICEF, en Bolivia mueren 200 de cada 1.000 niños que nacen....

RC.- !No! Usted debe estar equivocado, porque eso no es posible. De cada 1.000 niños que se mueran doscientos es una cifra que yo no puedo imaginarla. Usted debe estar desinformado y su dato es malo. En Cuba esa cifra la teníamos antes de la Revolución pero ahora estamos emulando con los países más desarrollados. El promedio de vida antes era de 45 ó 50 años y ahora estamos felices porque esa expectativa aumentó a 70 años, y seremos mucho más felices aún porque el año 2.000 ese promedio subirá a 80 u 85 años de vida, según nuestros estudiosos en el tema de la salud y según confirmó la OMS.

P.- Pero, usted, por lo que nos contó no tenía convicciones revolucionarias, verdad?

R.- No. Yo no tenía ni idea de lo que era la Revolución. A mí Fidel me hizo revolucionario y se lo agradezco muchísimo porque imagínese que si no era así, yo no hubiese tenido la oportunidad de conocerlos a ustedes

P.- ¿Cómo lo ve ahora a su hermano Fidel?

RC.- Fidel tiene una resistencia y una fortaleza igual que su memoria. Nosotros decimos que "está completo". Tiene una buena salud. Ahora, y pese a todos los problemas que tenemos, el bloqueo del imperialismo continúa siendo brutal. Usted se imagina que cuando necesitamos maquinaria o precisamos algunos elementos de trabajo, nadie, absolutamente nadie, quiere vendernos nada, debido a la presión de los norteamericanos. Han habido casos donde no hemos podido comprar medicamentos para atender la salud de nuestro pueblo. Y a eso le llaman humanismo o Derechos Humanos.

Es evidente que nosotros tenemos problemas. Decir que no tenemos problemas, no es decir la verdad. Pero también decimos nosotros que tenemos un pueblo que está con la Revolución. Este es un pueblo que tiene una tremenda conciencia política de la Revolución y que está preparada para la defensa y para enfrentar cualquier situación difícil que se plantee para Cuba.

P.- Los problemas a los que Ud. se refiere ¿son los problemas económicos?

R.- Sí, señor. Tenemos problemas económicos, para qué negarlo y por qué ocultarlo. Tenemos inconvenientes económicos. Los problemas que hay en algunos países socialistas, nos afectan, para qué negarlo. Pero, de todas maneras, nuestro pueblo ya tiene mayoría de edad, igual que la Revolución que hoy ya es mayor de edad. ¿Cuántos Presidentes han pasado por los Estados Unidos en los últimos 30 años?, cuéntelos.

Pero todos ellos, absolutamente todos, siempre han sido agresivos con Cuba. La primera derrota la tuvieron aquí con Playa Girón. Pero pese a eso, el asedio contra Cuba jamás ha cesado ni un solo momento.

P.- Para finalizar, ¿cuál es la proyección de todo este proceso revolucionario en Cuba, con los cambios que se observan en los países socialistas en Europa?

R.- La proyección que yo observo es que estamos triunfando. Porque a un mayor número de problemas económicos, más trabajamos, hacemos más escuelas, más hospitales, construimos más carreteras, diversificamos nuestra economía y ya estamos entrando en la fase industrial; hemos avanzado en el campo de la investigación científica, la salud y ahora estamos buscando y teniendo más palmas amigos latinoamericanos, con quienes empezamos a estrechar relaciones. Cuba es un país de paz. Claro que cuando había que ayudar a Angola -por ejemplo- que fue 500 años colonia de Portugal, lo hicimos. Había que ayudar militarmente a Etiopía y Namibia, y lo hicimos sin ningún otro interés que no sea el de tener países amigos. La libertad de esos países se debe en gran medida a la sangre cubana que dejamos allí. Nada les pedimos a cambio y sólo nos trajimos nuestros muertos.

Hasta ahí la entrevista con el hermano mayor de Fidel. Pero antes de concluir, creemos que es necesario enfocar algunos puntos adicionales. Cuando tuvimos la oportunidad de visitar su Centro de Investigaciones Científicas, comprobamos que los adelantos en esa materia son demasiado grandes. A un elevado costo, que se supone supera los 200 millones de dólares, han logrado desarrollar el campo de la investigación de ingeniería genética y anualmente muchos más jóvenes se están preparando para asimilar conocimientos. Hoy día Cuba ha empezado a exportar animales embrionarios de alto valor genético. También ha desarrollado una tecnología interesante, para aumentar la calidad y volumen de frutas y legumbres y hasta tubérculos.

Estos son asuntos que nos interesan sobre manera, para desarrollar el sector agropecuario en nuestro país. Nuestra misma producción de azúcar podría ser adecuadamente mejorada, mediante planes de cooperación que los cubanos están dispuestos a ofrecer al país. El problema es que sepamos aprovechar estas circunstancias. En el campo de la medicina, son grandes los avances logrados, al igual que en la educación.

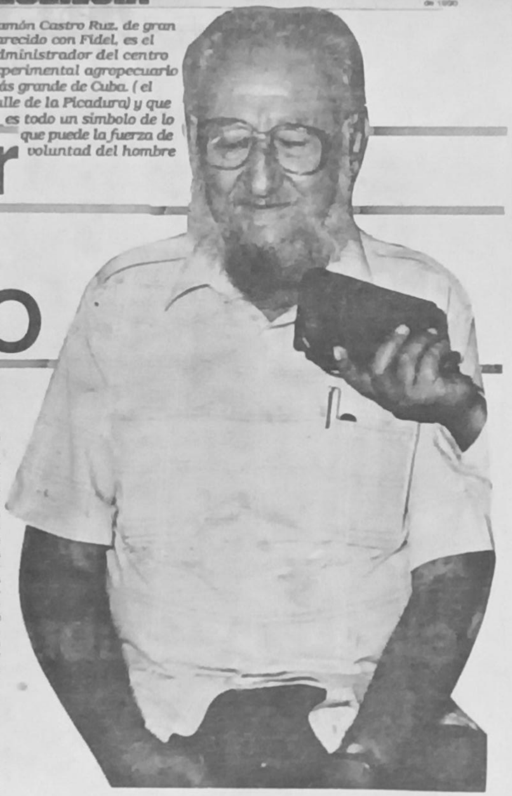
Mejorar nuestra ganadería es, a su vez, pensar en una mayor producción de leche y derivados lácteos, que precisamos para la alimentación de nuestros niños. La sorpresa que expresó Ramón Castro, cuando le dijimos que en Bolivia mueren 200 de cada 1.000 niños por enfermedades previsibles, es una muestra de que para ellos el niño es lo más importante, contrariamente a lo que sucede en nuestro país.

Estas son ideas que podemos aprovecharlas, en un momento en el que se está empezando, en Bolivia, a afectar el interés de los campesinos productores de hoja de coca.

Aterra el solo hecho de pensar en cuál sería el destino de nuestros campesinos productores de coca, el momento que se quiera hacer una erradicación en gran escala. Esa gente será mucho más miserable de lo que hoy es. ¿Por qué no pensar en la incorporación de experiencias de otras naciones, que han logrado avances significativos en el campo de la producción agropecuaria?.

Hay muchas cosas que aún tenemos que aprender y asimilar las, si queremos acabar con la marginalidad del campesinado boliviano.

# Habla el hermano mayor de FIDEL CASTRO



*Ramón Castro Ruz, de gran parecido con Fidel, es el Administrador del centro experimental agropecuario más grande de Cuba. (el Valle de la Picadura) y que es todo un símbolo de lo que puede la fuerza de voluntad del hombre*

Por Gerardo Irusta M.

- Los Castro se educaron con sacerdotes de La Salle y jesuítas.
- Ramón Castro ha transformado una región árida en uno de los más grandes centros experimentales agropecuarios.
- Asunto prioritario es la atención de la salud y la educación de los niños.

Fue una gran sorpresa leer varios artículos de prensa, que criticaron duramente -e injustamente- al Director, Asesores y cursantes de la Promoción XXX de la Escuela de Altos Estudios Nacionales, por haber aceptado la invitación de las Fuerzas Armadas Revolucionarias (FAR), a visitar la isla de Cuba.

Debemos dejar establecido que los civiles y militares que viajaron a Cuba, no fueron a rendir pleitesía a nadie y menos a recibir ofensas por sucesos pasados. No. Lo que hubo, verdaderamente, fue una acumulación de experiencias y enseñanzas científicas, en el marco de un gran sentimiento latinoamericano y mutuo respeto.

Es evidente que era muy difícil conocer todo lo bueno y malo que tiene Cuba (porque cosas malas las hay también allí, ya que es un país forjado por hombres que tienen errores), en apenas una semana de visita. Lo que es claro es que cada país forja sus sistemas políticos, de acuerdo con sus propias realidades. Por eso es que las críticas formuladas tienen más una carga ideológica, que un concepto de las verdaderas finalidades de esa visita de orden académico.

Y es extraño que esta censura se haya observado, cuando en realidad Cuba es uno de los países latinoamericanos que alcanzó mejores condiciones de vida, según estudios realizados, aunque otra cosa, de estudio aparte, es el problema de las libertades individuales y los problemas económicos que afronta, debido al cerco internacional que se ha formado en torno de aquel país.

Por muchas razones que ahora no son del caso explicarlas, un hombre es, en gran medida, el realizador de lo que se hizo y no se hizo en esa isla. Ese es, sin duda, Fidel Castro Ruz, sobre quien se ha escrito demasiado en pro y en contra.

Su entorno familiar está determinado por dos hombres: su hermano mayor, Ramón Castro Ruz, y el menor Raúl Castro. Con el mayor, Ramón, tuvimos la ocasión de departir toda una tarde en el Valle de la Picadura, que es un centro experimental agropecuario, donde se observa, objetivamente, los positivos avances que ha logrado ese país en el campo de la agropecuaria y de la que nosotros, los bolivianos, podríamos aprovechar mucho, si acaso tenemos la voluntad política de efectuar un acercamiento mayor con ese país.

Si bien sus condiciones ambientales son diferentes a las de Bolivia, eso no significa que sus notables avances científicos, en el campo de la genética animal, no podamos aprovecharla en nuestras zonas tropicales. El Valle de la Picadura es, precisamente, una muestra de lo que puede la voluntad del hombre por cambiar la naturaleza. Ese valle era fundamentalmente rocoso en varios kilómetros a la redonda. Mediante una gran movilización popular, lograron llevar tierra y abonos químicos naturales y convertir [illegible], reforestaron, millones de hectáreas, en campos productivos de pastizales, legumbres, frutas y desarrollar sobre todo la ganadería.

El hombre que logró esas notables transformaciones es precisamente Ramón Castro, un hombre sencillo, vestido como cualquier campesino de la región y de una amabilidad extraordinaria, muy estimado entre las comunidades campesinas de la región, tanto por su peculiar forma de ser como por su enorme parecido con su hermano Fidel. El que no se parece en nada a Fidel y Ramón -físicamente- es el hermano menor, Raúl, actual ministro de Defensa de Cuba. Este es más bien de baja estatura y es muy bromista con quienes conversan con él.

Ramón Castro no quiso -y no quiere- aceptar ningún cargo ni funciones de gobierno, que lo puedan alejar de la zona rural en la que vive. Él se siente totalmente integrado al campo. Alguna vez que viaja a La Habana por razones de trabajo, lo hace de mala gana, porque prefiere estar entre animales y sembradíos, estudiando la naturaleza cuán profundamente puede.

En un paréntesis de su extensa conferencia, brindada a civiles y militares bolivianos sobre técnicas agropecuarias, logramos entrevistarlo. Las preguntas nuestras y respuestas de este gentil hombre, fueron las siguientes:

Periodista (P): Don Ramón, ¿Cuáles son los recuerdos que guarda de la niñez de su hermano Fidel?

Ramón Castro (RC): Bueno, yo y Fidel teníamos diferencias. Por una parte, a Fidel siempre le gustaban los deportes y el estudio. Tenía una dote especial con una maravillosa memoria, que era una ventaja sobre sus hermanos. Nuestra formación se realizó en medio de sacerdotes. Primero estudiamos con los hermanos de La Salle y luego con los jesuitas españoles. Fidel hizo su bachillerato en un colegio de jesuitas. Era muy bueno para el estudio y le gustaba, fundamentalmente la materia de Historia, que leía bastante. Era un devorador de libros y creo que hoy mismo sigue leyendo bastante. Tiene una capacidad mental extraordinaria, porque igual puede concentrarse haciendo dos cosas simultáneamente. Puede estar dialogando con Ud. con toda atención, mientras despacha y firma papeles. En fin, Fidel hacía todo eso. Después nos separamos. A mí siempre me gustaba la agricultura y me dediqué a estudiar el campo. Fidel siguió estudiando su bachillerato en el Colegio Belén, que era uno de los mejores de Cuba, y allí un sacerdote le hizo un pronóstico: que él (Fidel) iba a escribir páginas brillantes en la historia de su vida. Fidel siempre tuvo una memoria excepcional, no pasaba ningún trabajo para retener datos en su memoria y le gustaba mucho la historia. Yo me mataba estudiando y... no caminaba; él tenía esa excepcional cualidad de la memoria, que es muy importante en la vida de un hombre.

P: ¿Sus padres eran latifundistas, verdad?

RC: Bueno, nosotros nacimos en un latifundio. Nos trajeron a un latifundio. Mi padre vino de España como soldado, antes de terminarse la guerra contra España. Él era español. Luego a los españoles que no tenían familia los deportaron, pero él regresó. Él trabajó muy duro y nos enseñó algo que le agradecemos siempre: a trabajar a toda hora del día. Él era latifundista, pero tenía buenos sentimientos; algo que siempre le dolía es que los niños de los trabajadores, de los campesinos, no podían ir a las escuelas y colegios a los que nosotros fuimos. Esta fue una de las causas por las cuales la Revolución cubana buscó, más que nunca, que todos los niños puedan ir a la escuela, como que así es. Hoy día y gracias a la Revolución, todos los niños tienen la obligación de ir a la escuela, el colegio, las universidades y los institutos técnicos. Es decir que tienen todas las posibilidades de asistir a los institutos técnicos de Medicina, de Ingeniería, del azúcar, etc. Hoy día, estamos luchando para la educación de aquellos niños que nacen con defectos físicos congénitos. En cuanto a la salud del pueblo, ya no tenemos problemas, porque hemos erradicado todas las enfermedades curables, como el tifus, la poliomielitis, el sarampión, la viruela. No tenemos enfermedades endémicas de ninguna naturaleza.

Tuvimos algunos problemas cuando los enemigos de la Revo-



terrogantes. Los planteamos para acabar con el garullo, consolidar la confianza y la unidad de nuestras filas en aras de una victoria definitiva. Independientemente de cuál sería la respuesta, tenemos derecho a conocer la verdad.

Rusia combate cerca de la última línea. Pero esta línea también es el último baluarte de los aliados. Defendíamos a Libia y la perdimos. Defendíamos la Isla de Creta y la perdimos. Defendíamos las Filipinas y otras islas del Pacífico y las perdimos. Mas no podemos permitirnos perder a Rusia, porque por allí pasa la última línea del frente de defensa de la democracia. Cuando se derrumban nuestro mundo nuestra vida, nuestra civilización, estamos obligados a arriesgar.

Si los rusos pierden el Cáucaso, esto sería un gran desastre para la causa de los aliados. Entonces cuídense de los pacificadores, pues saldrán arrastrándose de sus madrigueras y empezarán a exigir la paz con el vencedor Hitler y dirán: "Para qué vamos a sacrificar las vidas de los norteamericanos si podemos ponernos de acuerdo con Hitler por las buenas".

Cuídense de la trampa nazi

Cuídense de la trampa. Los lobos nazis se pondrán pieles de ovejas. Nos propondrán condiciones ventajosas de paz, y nosotros,

apenas vueltos en sí caeremos en poder de la ideología nazi. Entonces, nos convertiremos en sus esclavos. Los nazis nos quitarán la libertad y controlarán nuestros pensamientos. La Gestapo manejará al mundo. Ellos nos manejarán a nosotros también a distancia. Si, esta es la suerte que ellos quieren depararnos.

Y si en manos de los nazis queda tal poder cualquier oposición al régimen nazi será borrada de la faz de la tierra. El progreso de la humanidad se detendrá. Los derechos de las minorías, los derechos de los obreros, los derechos civiles, todo esto quedará en el pasado. Si hacemos caso a los pacificadores y concertamos la paz con el vencedor Hitler, su cruel régimen llegará a reinar en la Tierra.

Podemos arriesgar

Cuídense de los pacificadores que siempre aparecen después del desastre.

Si vamos a estar alerta y conservamos la valentía, no hay que temer. Recuerden, que precisamente la valentía salvó a Inglaterra. Y si logramos conservar la fuerza moral, nuestra victoria estará asegurada.

Hitler arriesgó muchas veces, y su empresa más arriesgada fue la invasión a Rusia. Si este verano no logra abrirse paso hacia el Cáucaso, que ponga sus esperanzas en el Señor. Y si le toca pasar un invierno más en las afueras de Moscú, sólo le quedará confiar de nuevo en la conmiseración de Dios. Él lo arriesgó todo y se decidió arriesgar. Pero, si Hitler puede arriesgar, ¿acaso no lo podemos nosotros? ¡vamos a actuar! ¡Más bombas sobre Berlín! ¡Que nos concedan hidroaviones Glenn Martin para darle solución al problema del transporte. Y lo principal, ¡abran inmediatamente el Segundo Frente!

Vencer antes de que llegue la primavera

Planteémonos el objetivo de lograr el triunfo esta misma primavera. Ustedes en sus fábricas y en los campos, ustedes que lucen uniforme militar, ustedes ciudadanos del mundo, vamos todos a trabajar y a luchar en aras de este objetivo. Y ustedes, representantes oficiales de Washington y Londres, tengamos el objetivo de vencer antes de que llegue la primavera.

Si vamos a trabajar teniendo presente esta idea y a vivir con esta idea, ella multiplicará nuestra energía y aproximará la victoria.

¡Ambicionemos, pues, lo imposible! Recuerden que todas las magnas realizaciones que ha habido en la historia de la humanidad han sido triunfos sobre lo imposible".

Resultado de mis intervenciones por la apertura de Segundo Frente, mi vida feliz empezó a extinguirse paulatinamente. Ya no me invitaban a pasar los sábados y domingos en ricas villas de campo.

Me comenzaron a llegar un sinnúmero de cartas con las más diversas propuestas: dar conferencias, librar discusiones o intervenir en defensa del Segundo Frente.

Sintiendo cómo me arrastraba un poderoso torrente de actividad política, me preguntaba involuntariamente: ¿qué me movió a ello? ¿Hablaba en mí fuero íntimo de actor al cual le estimulaba la posibilidad de comunicarse en vivo y en directo con los espectadores? ¿Me decidiría a este acto tan quijotesco si no hubiera filmado antes una película antifascista? ¿Tal vez aquello fue manifestación de mi irritación por los filmes sonoros? Creo que todos estos elementos estaban presentes. Pero, el más fuerte de ellos era mi odio y desprecio al fascismo. APN

# Venecia, ciudad increíble

Cuando llegamos a Venecia era noche de invierno. La ciudad estaba cubierta por la niebla y las calles totalmente desiertas, las luces mortecinas nos transportaban al pasado. Frente a una taberna vimos a un grupo de caballeros hablando en círculo y cubiertos con largos abrigos, semejando capas. Muy cerca en el dintel de un gran portón, casi escondida en la sombra, estaba una doncella. Cuando ya habíamos pasado se acercó a nosotros corriendo. Era una joven norteamericana, que solicitó nuestra compañía hasta llegar a su hotel. Vivíamos el abrazo del tiempo pasado con el presente.

Luces amarillentas rompían la niebla marcando las orillas de los canales por donde transitaba alguno que otro vaporcito de carga.

Venecia es una ciudad distinta que rompe con toda nuestra mentalidad de una ciudad normal. El silencio y la soledad de la noche es profunda y puede asustar al turista, pues no existe el taxi, no se escucha ni voces ni música, ni jolgorio, ni pisadas humanas, se escucha el silencio.

Al día siguiente la soledad de la noche sorprendentemente se había transformado en un bullicio de multitud de gente: comerciantes, turistas, ciudadanos y estudiantes que llenaban las estrechas calles.

LA ESPOSA DEL MAR

Por el Canal Grande con una embarcación llegamos en media hora al corazón de Venecia, la Plaza de San Marcos con el Palacio Ducal y la monumental Basílica que guarda el cuerpo del Evangelista San Marcos. La majestad y riqueza exterior está desde el atrio por la imagen del titular con su símbolo, el león alado, y en medio de la fachada los cuatro monumentales caballos de bronce dorado, traídos desde Constantinopla en la época de las Cruzadas, obra del siglo cuarto antes de Jesucristo.

La llamada Basílica de Oro nos deslumbró por su riqueza arquitectónica de estilo bizantino, gótico, islámico y renacentista y por los mosaicos, esculturas, pinturas y orfebrería. Sobre la tumba del Evangelista se admira el retablo de oro, llamado "Pala de Oro", obra maestra de la orfebrería medieval con materiales de procedencia oriental y cuyas dimensiones son de 3.40 metros de largo por 1.40 metros de alto con ochenta esmaltes en los que están tallados episodios de la vida de Jesucristo, la Virgen María, San Marcos y otros personajes bíblicos, adornada además con muchos diamantes, esmeraldas, rubíes y topacios.

Con razón se ha dicho que este fabuloso templo, con muros adornados de mosaicos con fondo de oro, encierra toda la antigua historia de Venecia. Desde que se inició su construcción hasta nuestros días ha superado el milenio y sigue siendo testigo de la grandeza del pueblo que supo erigirla.

El Palacio Ducal es el símbolo del antiguo esplendor político y comercial de la antigua República de Venecia, que durante siglos fue el punto de encuentro entre el mundo de occidente y el próximo oriente. Su fachada de estilo gótico florido hecha de mármol llega a sus pies el muelle. Su patio, la Puerta de Papel, la Sala del Mayor Consejo, Sala del escrutinio y el Puente de los Suspiros, por donde pasaban los condenados a muerte, son un verdadero museo de arte y de historia.

Para comprender toda la magnitud y grandeza se ha inventariado a partir de la Plaza de San Marcos en un radio de 1.500 metros más de 400 palacios, 120 iglesias monumentales y 10.000 obras pictóricas y escultóricas realizadas por los más geniales artistas de la civilización occidental. Estas características la hacen única en el mundo.

Entre sus personajes basta recordar a Marco Polo que define el carácter emprendedor, aventurero, diplomático, guerrero y comerciante de sus históricos habitantes.

LA CIUDAD INCREIBLE

Cuando se ha afirmado que "sólo dioses o gigantes pudieron pretender construir una ciudad sobre las traidoras olas del mar" afirmaron una gran verdad, no una fantasía. Es tan íntima esta unión, de ciudad y mar que merece con toda razón el nombre de "La Esposa del Mar". A veces las aguas saladas del mar llegan a inundar la plaza de San Marcos.

Venecia es el conjunto de 150 canales y 118 islas unidas entre sí por un total de 400 puentes. Todo esto la hace una ciudad única entre todas las del mundo. Pero esto no es todo porque existe un detalle sorprendente. Es cierto que se ven [illegible] en las orillas para atracar las góndolas y la [illegible] y los [illegible] del día y de la noche. Lo increíble y maravilloso es que obras tan monumentales como la Basílica de San Marcos, el gigantesco campanario y el Puente de Rialto [illegible] cimentados sobre troncos [illegible] de madera [illegible] en el barro constituyen un [illegible] tan [illegible] en su conjunto un verdadero bosque por su [illegible].

Basílica y Plaza de San Marcos, inundados por el agua del mar

Toda esta grandiosidad estuvo en peligro amenazada por el mar y que se salvó gracias a la solidaridad mundial con participación de Estados Unidos de América, Suiza, Bélgica... y naturalmente Italia. El famoso Dalí, pintor español, donó uno de sus cuadros, que los franceses con sus reproducciones recaudaron fondos para este fin. Una de las muchas iniciativas en pro de la "Esposa del mar".

La artesanía es una centenaria tradición de Venecia. Como recuerdo nos llevamos un objeto de vidrio. Con unas barritas de vidrio de diversos colores del tamaño de unos lápices muy delgados el artesano con el calor de un pequeño soplete fundió el vidrio formando mágicamente unos [illegible] pájaros y flores de colores montados sobre un soporte de vidrio policromado.

Es cierto que Venecia irradia una atmósfera irreal y mágica tan propia que ninguna ciudad del mundo puede igualar.

Albert [illegible]
Venecia

# El Vicariato de Cuevo y los chiriguanos

*Puente peatonal particular sobre el río Parapetí, en Camiri*

El Vicariato Apostólico de Cuevo, uno de los seis que existen en el país, es la circunscripción eclesiástica que actualmente tiene su centro en Camiri, provincia Cordillera del Departamento de Santa Cruz, pero abarca también territorios del Chaco en Chuquisaca y Tarija.

Mons. Juan Pellegrini, Obispo franciscano, designado Vicario Apostólico de Cuevo en 1973 dice: "Gracias a Dios se vive con tranquilidad, nos conocemos. La iglesia actúa con libertad y es apreciada su presencia, tanto por blancos y mestizos como por los nativos." Estas frases que podían no ser nada novedosas si se refieren al pueblo boliviano en general, donde la religión católica está muy arraigada, adquieren trascendencia si se toma en cuenta la rebeldía que caracteriza a los pueblos Guaraní-Chiriguano ante lo que no consideran propio desde sus ancestros.

Los guaraní-chiriguanos preparan desde ahora la conmemoración del centenario de la batalla de Kuruyuky, del 28 de enero de 1892, sobre la que en el libro "Historia de un pueblo", del sacerdote jesuita Francisco Pifarré, se transcribe la versión de que duró "desde las 8 de la mañana hasta las cuatro de la tarde".

"Una vez más -dice el autor- y esta vez en forma definitiva, el ingenio militar había triunfado sobre el arrojo y valentía del Chiriguano. Según las informaciones dadas por los karai (Sanabria Fernández), las tropas del General González admitieron registrar 4 muertos y 16 heridos. Por el lado chiriguano los muertos pudieron ser de 600 a 800 y los heridos unos 800, de los cuales la mayoría perecieron. El escritor Sanabria lamenta que aquello no fuera sólo un combate sino una macabra escena de cuerpos lacerados y pisoteados."

Como consecuencia de esa derrota y posteriores persecuciones fue aprehendido y después ejecutado Hapiaoeki Tumpa, el jefe chiriguano, cuyas acciones conmemorarán los de su pueblo en 1992.

*Mons. Juan Pellegrini*

Esos acontecimientos que costaron tantas vidas están frescos en la memoria de las comunidades afectadas y aún viven varios de los que perdieron a sus padres o abuelos en los mismos.

Con el transcurso de los años las misiones de la iglesia contribuyeron a la cicatrización de las heridas del pueblo Guaraní-Chiriguano y ganaron su recíproca confianza. Ayudar en su progreso es ahora uno de los objetivos sobresalientes del Vicariato Apostólico de Cuevo.

Mons. Pellegrini, con quien conversé en su conventual y silencioso escritorio-biblioteca de Camiri, donde pasa muchas horas del día, y aun la noche, en cumplimiento de su misión o para dar rienda suelta a su afán de lectura, dice que la actividad religiosa apostólica se realiza con 20 sacerdotes y 45 hermanas, establecidos en diversos lugares del Vicariato, donde además de la población de blancos, mestizos y guaraníes, existen unos tres mil soldados, de dos Divisiones de Ejército, una con asiento en Camiri y la otra en Villamontes.

Mons. Pellegrini se considera y es uno más de los habitantes de esos pueblos, que atiende el Vicariato. Quedaron atrás sus días de Toscana y Florencia, en Italia. En respuesta a preguntas, recuerda que llegó a Bolivia en noviembre de 1950, radicó primero en Tarija -1951-1952- y después en Potosí, hasta 1959, año en que fue trasladado al Chaco. Volvió a Potosí en 1964 y en 1973 fue nombrado Obispo y Vicario de Cuevo, donde el Vicariato tenía su sede hasta 1976; después ésta fue trasladada a Camiri.

Durante la conversación, recordó también que la evangelización en esas tierras chaqueñas comenzó en 1776 y fue reiniciada en 1854 con la fundación de la Misión de Tarairí. Mencionó que la localidad de Villamontes fue fundada por franciscanos, en 1860, con el nombre de Misión de San Francisco Solano.

OBRA SOCIAL

El Vicario Apostólico de Cuevo, con actitud franciscana, no es afecto a hablar de lo que hace el Vicariato y dice "hay mucho todavía por hacer, son regiones y pueblos cuya demanda de atención se ve en sus necesidades". Refiere que en el campo sanitario existe un contrato con el Gobierno por el cual la responsabilidad de la salud está a cargo del Vicariato Apostólico. El responsable del proyecto es el Padre Tarsicio Ciabatti. "Hay hermanos en los hospitales de Camiri, Voyuibe, Charagua, Machareti y Villamontes. Se buscan recursos para mejorar la infraestructura sanitaria. El gobierno da los ítems y alimentos, la administración está a cargo de los franciscanos."

Por otra parte, el Vicariato trabaja con CARITAS, que tiene como director local al hermano Rodolfo Ariño. Sus proyectos incluyen distribución de alimentos, víveres de madres, asistencia técnica agropecuaria y también capacitación y promoción humana. Paralelamente como presidente de la Unión Católica Latinoamericana de Prensa, filial Bolivia, tuve la oportunidad de participar junto con Mabel Franco, presidenta de OCIC, en la conducción de un cursillo sobre medios de comunicación y su función en la vida de la colectividad, que contó con el auspicio de la Secretaría de Comunicación Social de la Conferencia Episcopal. Simultáneamente, disertantes del Centro de Vida Familiar -CEVIFA- de Santa Cruz se ocuparon de otro cursillo de ayuda a la familia y educación sobre planificación familiar natural.

En otro campo, el Vicariato Apostólico de Cuevo trabaja con CICA en programas de desarrollo campesino. Asiste a unos cincuenta grupos de cooperativas establecidas en Camiri, Tomina, Villamontes y otros lugares. La cooperación está destinada al desarrollo humano, con plena participación de los comunarios en la planificación y toma de decisiones. Se cuida el respeto y resguardo de los valores culturales, principalmente del pueblo Guaraní-Chiriguano, que a lo largo de su existencia ha demostrado su amor y derecho a la libertad, que incluyen la opción por sus propias normas y costumbres.

**Texto y fotografías: Carlos Ossio Aliaga (?)**

*Plaza del Trapiche, Camiri*

el mundo civilizado. No tenemos intención de discutir con usted".

Ceausescu: "La población tenía todo lo necesario".

Fiscal: "¿Qué pasa con las cuentas en bancos extranjeros?".

Ceausescu: "Quiero pruebas. No existe prueba alguna de todo eso. Esto demuestra que todo son mentiras [...]".

Fiscal: "¿De dónde salieron los terroristas? ¿Son miembros del servicio de seguridad? responda".

Ceausescu: "No voy a contestar".

Fiscal: "Está usted acusado de muchos crímenes. Elena Ceausescu debe explicarle cómo pagó sus gastos en el extranjero".

Elena Ceausescu: "Toda la vida me he sacrificado por el pueblo".

Tras el interrogatorio, el tribunal, que en ningún momento apareció ante la cámara, pronunció la sentencia:

"En nombre de la ley y del pueblo, este tribunal condena a muerte a Nicolae Ceausescu y Elena Ceausescu. La pena de muerte fue acordada por unanimidad, en votación secreta".

No se vieron los rostros de los acusados, pero se oyó a Ceausescu decir: "No importa. No tiene importancia".

Interrogado si tenía un último deseo, el derrocado "conducator" respondió: "no deseo nada", y, su esposa, "no necesito nada".

Al final la televisión rumana mostró los cadáveres de ambos yaciendo en el suelo [illegible]

# El juicio a Ceausescu

***El pasado 25 de diciembre, el dictador rumano Nicolae Ceausescu y su esposa Elena fueron enjuiciados "sumarísimamente", sentenciados y fusilados. Fue el fin sangriento de un régimen sangriento, y el comienzo de una nueva era (democrática) en Rumania.***

***Por sus características, fue un juicio sin precedentes, de cuyo resultado los rumanos fueron anoticiados cuando ya todo estaba consumado.***

***La televisión estatal rumana transmitió días después una parte de ese juicio que, por su valor documental, reproducimos ahora según un despacho de la Agencia Alemana de Prensa (DPA):***

**BUCAREST, (DPA).**- En el proceso contra Nicolae Ceausescu y su esposa Elena Ceausescu se produjo, según la TV rumana, el siguiente diálogo entre el fiscal y el acusado:

Ceausescu: "No reconozco a ningún tribunal fuera de la gran asamblea nacional".

Fiscal: "La gran asamblea nacional ha sido disuelta. Usted debe responder ahora según la nueva constitución".

Ceausescu: "Deje en paz la constitución. No responderé a pregunta alguna".

Fiscal: "Usted lo tenía todo y el pueblo ha sufrido. El pueblo sabe perfectamente lo que usted hizo (...) usted es un cobarde. Distinguidos jueces: hoy comparecen ante este tribunal el acusado Nicolae Ceausescu y la acusada Elena Ceausescu. Ambos han cometido crímenes, impensables en una sociedad humana. Crímenes que los que han destruido la sociedad rumana (...) en nombre del pueblo rumano, de toda las víctimas y todas las humillaciones, propongo condenar a los acusados por los siguientes crímenes: por el abuso sistemático del ejército popular, por la destrucción de la economía, por el deseo de conseguir ventajas para sí mismo mediante la destrucción de la industria y de las fuentes de riqueza. Ya escucharon la acusación. Por favor, levántense.

Ceausescu: "No nos levantaremos. Yo sólo responderé ante la gran asamblea nacional. No reconozco a este tribunal. Y que no consten como respuestas mías todo lo que dije hasta ahora. Todo lo que se dice aquí son mentiras. No voy a responder una sola palabra. No voy a firmar nada".

Fiscal: "Usted sabe perfectamente cuál es la situación en el país. Su dinastía gobernó hasta el 20 de diciembre de 1989 y usted conoce cuál es la situación. Sus crímenes han destruido el país. El pueblo, incluidos los niños, han muerto de hambre, sin calefacción, sin alimentos, sin electricidad".

Ceausescu: "Me niego a responder. No responderé a sus preguntas".

Fiscal: "Por favor, díganos quién ordenó disparar contra la población, contra el pueblo. Usted conoce los hechos (...)".

Ceausescu: "No contestaré a una sola pregunta. Nosotros no dimos la orden".

Fiscal: "¿Quién dio órdenes para silenciar a los intelectuales de Rumania o para forzarles a salir del país?".

Ceausescu: "Rechazo contestar a cualquier tipo de preguntas".

Fiscal: "Hoy tenemos un nuevo gobierno. Tenemos ... el Comité del Frente de Salvación Nacional".

Ceausescu: "El pueblo debe luchar para destruir a esa banda de traidores (puñetazo en la mesa). El pueblo tiene que combatir a esa banda de traidores que con ayuda de fuerzas extranjeras han perpetrado un golpe de estado".

Fiscal: "El pueblo debe luchar por su libertad y su vida. ¿Quién ordenó disparar?".

Ceausescu: "No es cierto. Yo se lo explicaré todo al pueblo, pero yo no reconozco este tribunal. Sólo estoy dispuesto a responder ante la gran asamblea del pueblo. Aquí no responderé, yo creo que no dicen la verdad, que no están haciendo nada decente por el pueblo".

Fiscal: "¿Cómo es posible que usted haya llevado al pueblo a la situación en la que se encuentra?. Ni siquiera los campesinos tienen harina. Tienen que venir a Bucarest a comprar pan. Y son la gente que produce los alimentos. ¿Por qué tienen los campesinos que comprar pan en la ciudad?".

Ceausescu: "No respondo. Pero todo el mundo sabe que cada rumano percibe per cápita 200 kilos de trigo y tiene derecho a otros bienes. Deben reflexionar en ello. Todo esto sólo demuestra la falta de amor a la patria que hay actualmente en este país".

Fiscal: "¿Por qué los campesinos venían a Bucarest para comprar pan si tenían 200 kilos de harina? Usted ha destruido el pueblo, usted ha destruido Rumania. Jamás sucedió algo parecido en

## LEXICOGRAMA Nº 789

### Gane Bs. 100.-

Llene las casillas en blanco de acuerdo a las referencias siguiendo las flechas indicativas.

Las cinco figuras tienen relación entre sí y las referencias están basadas generalmente en vocablos de nuestra lengua.

Sortearemos Bs. 50.00 entre las respuestas correctas que lleguen a nuestras oficinas: Av. Marical Sta. Cruz, Edif. Esperanza, hasta Hs. 18:00

En el interior a nuestras agencias autorizadas.

Nombre..... C.I.....

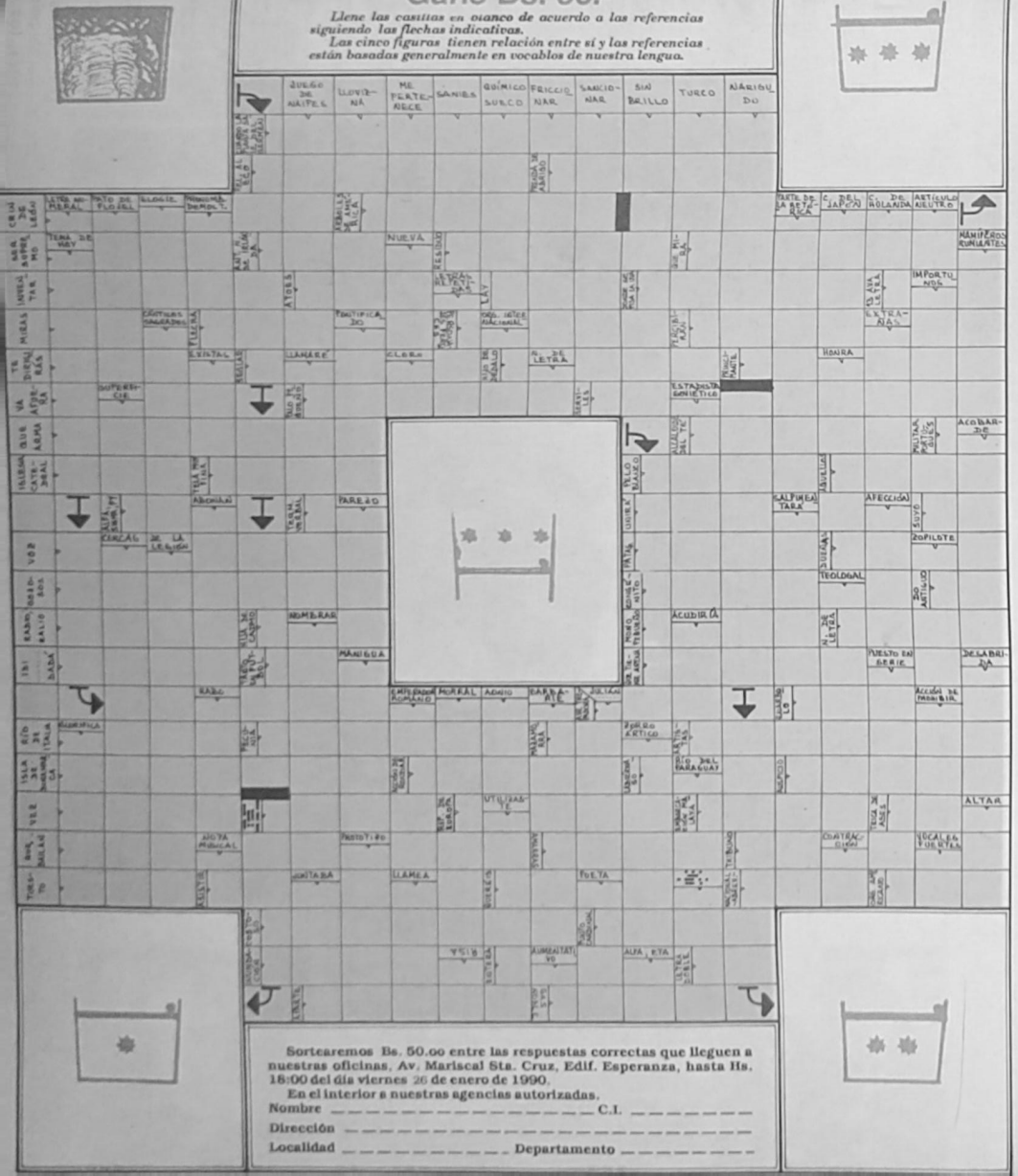
Dirección.....

Localidad..... Departamento.....

# LEXICOGRAMA Nº 791

## Gane Bs. 50.-

*Llene las casitas en blanco de acuerdo a las referencias siguiendo las flechas indicativas.*
*Las cinco figuras tienen relación entre sí y las referencias están basadas generalmente en vocablos de nuestra lengua.*



**Sortearemos Bs. 50.oo entre las respuestas correctas que lleguen a nuestras oficinas, Av. Mariscal Sta. Cruz, Edif. Esperanza, hasta Hs. 18:00 del día viernes 26 de enero de 1990.**
**En el interior a nuestras agencias autorizadas.**

**Nombre** _____ **C.I.** _____
**Dirección** _____
**Localidad** _____ **Departamento** _____

BANCO CENTRAL DE BOLIVIA HEMEROTECA

# Una Horrenda Masacre

## VENECIA, una ciudad increíble

**PRESENCIA**
**Dominical**
La Paz, Bolivia, domingo 14 de enero de 1990

PRESENCIA
Juvenil
de la juventud para la juventud.
Los días JUEVES

## TV GUIA JUEVES 18 DE ENERO

canal 2 | canal 4 | canal 6 | canal 7 | canal 9 | canal 11 | canal 15

| JUEVES 18 DE ENERO | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 6:30 | Carta de ajuste | | | | | |
| 6:40 | Tra. Perspectiva | | | | | |
| 7:05 | Infor. Matinal | | | | | |
| 7:30 | | | | El Nacional Matinal | | |
| 8:30 | Ritmo vital | | | | | |
| 8:40 | "Fiera Radical" | | | | | |
| 9:05 | Calarreporter | | | Fabiola | | |
| 9:30 | Ruf Estetica | | | La pequeña casa de la pradera | | |
| 10:15 | | | | Pitufos | Que se pierga Olla | |
| 10:30 | "Sol de Bailey" | | | Sandybelle | Revista "Separata" | |
| 11:00 | | | | | | |
| 11:10 | Onda latina | | | | | |
| 11:30 | Per-pectiva intern. | | Musical | | | |
| 11:40 | Coordinares de la. | | Pobre Srta. Limani | Dante Boone | | |
| 12:00 | Mario Dib. Anim. | | | | | |
| 12:10 | | | | | | |
| 12:15 | | | Punto cero merid. | | | |
| 12:30 | Deport. 2 Merid. | Musical | Amándote (R) | Deportes | Deporte Total | |
| 12:45 | | Pro Deportivo | | | | |
| 13:00 | Prosport. 2 Merid. | Noticiero la. Ed. | Telemeridiano | | Que se pierga Olla | |
| 13:05 | | | | El Nal. Meridiano | "El bien amado" | |
| 13:15 | | | Serie Ciencia | | | |
| 13:35 | "Fiera Radical" | "Enamorada" | Triunfo "Roberta" Telenov. | Lo blanco y lo negro | "Señores" Now | |
| 14:00 | | | El planeta de simios | | | |
| 14:15 | | | "Duelos del poder" | | | |
| 14:25 | "Chapita" | Musical | | Los Pitufos | | |
| 14:45 | | Solo para g enie. | | Sandybelle | "Los Vidas" novela | |
| 15:10 | TRANSTEL | Arbegas | Chapulin colorado | Plaza Sésamo | Bunte Sa | |
| 15:20 | | Delena de la tierra | | | | |
| 15:30 | Música en. | Manualidades | Catalantasmas | El tesoro del saber | Tom y Jerry | |
| 16:00 | | Gl JOE | El Chavo del Ocho | | | Misión Imposible |
| 16:15 | La Onda Verde | | Telealegria | | | |
| 16:30 | | He Man | Mundo de colores y Transformers | Jugagapandapo | | |
| 16:45 | | | | | | Show de Cantolfino |
| 17:00 | | | Por siempre amigos | | Virgil | |
| 17:15 | | Chespirito | | La pequeña casa de la pradera | Lassie | |
| 17:30 | | Tribuna del Pueblo | | | Hechizo | |
| 17:45 | | Pelele | | | Lalabel | |
| 18:00 | Hora Walt Disney | Musical | Chapulin colorado | | | Lucha libre |
| 18:30 | | Pro deportivo | Los Gómez | Daniel Boone | Virgil | |
| 18:50 | El club de Batman | Tribuna Libre | Super cine | | Chiquitolades | |
| 19:00 | | "Soledad" | Punto cero vesperti. | Tres son compañía | La hechizada | Muppets Show |
| 19:20 | Perspectiva Inter | Tribuna del pueblo | Chavo del ocho | | "Dulce desafío" | |
| 19:30 | Deportivo 2 Noct. | Pro Rex Mtr | "Duelos del poder" | Acertijos y milloñes | | Telegaceta "19" |
| 19:50 | | Noticiero central | "Carrusel" | | "Mi fille madre" | |
| 20:00 | Perspectiva Dos | | | El Nacional Central | Virgil | |
| 20:30 | | Tribuna del pueblo | Vida en familia | Telenoche | Heart Beat | Musical |
| 20:45 | "Rueda de Fuego" | "La tribuna" | | | | |
| 21:00 | | Mujer | | "Simplemente María" Now | Virgil | Desfile de modas |
| 21:30 | Tce 90 Crónica de una década | Cosas de casadas | Rumbo a Italia (R) | | Tele Otoño | |
| 21:45 | BOXEO Resp. 3 | Que nos pasa..? | Marque el "6" | "Roberta" Telenov. | | |
| 21:55 | | No era cuna? | | | | |
| 22:00 | | Dr. Cándido Pérez | | | Deporte Total | |
| 22:25 | | "El Idolo" | "Amándote" | Crónicas de. | | Fútbol Internac. |
| 22:35 | | Mazza | | H. Cámara informa | Gangsters | "La Fiesta del Rosario" |
| 22:45 | "Vive adelante" | El telepolicía | | | | |
| 23:00 | | Serie Internac. | Todo vale | Super cine | | |
| 23:30 | Cagney y Lacey | | Punto cero central | "Crimen en el expreso de oriente" | "Rulo" | Los Intocables |
| 23:45 | | Musical | Triunfo | | El Nacional | |
| 24:00 | | Resumen noticiero | Cierre de emisión | | de medianoche | "Doña Bella" |
| 24:30 | | Cierre de Emisión | | La otra puerta | | Telegaceta "19" |
| 1:30 | Cierre de emisión | | | | | Panorama Deportivo |
| | | | | | | Video-Ritmo |

canal 13

VIERNES 5 DE ENERO
19:00 Villa Alegre Nº 16
19:30 Trabajos con arcilla
19:45 Musical contemporáneo
20:40 El mundo sensorial
21:10 Kurmy (Revista cultural)
21:40 Cine calcluc "Grete Minde" Dir. Harve Wirth

PRESENCIA
médica
Informaciones y notas eminentemente médicas.
Publicación mensual.

## TV GUIA LUNES 15 DE ENERO

canal 2 | canal 4 | canal 6 | canal 7 | canal 9 | canal 11 | canal 15

| LUNES 15 DE ENERO | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 6:30 | Carta de ajuste | | | | | |
| 6:40 | Presentación RTP | | | | | |
| 7:05 | "El Joe" | | | | | |
| 7:30 | "He Man" | | | Santa Misa | Cristo viene | Dibujos animados |
| 8:30 | Musical Luis Miguel | | | Bloque Infantil | Cantinflas | |
| 8:40 | Comlacio | | | | Los 3 chiflados | |
| 9:05 | | | | Tom y Jerry | Matinal infantil | Mupetta Show |
| 9:30 | | | | | | Mundo Animal |
| 10:15 | | | | Garfield | | |
| 10:30 | Los casos revolucion | | | Daniel el Travieso | | Mañana será tarde |
| 11:00 | Musical | | | | | |
| 11:10 | Cine en su casa | | | Pobremas y riquezas | La familia Peiridge | Lucha libre |
| 12:00 | "Elliot Ness y las intocables" | | | Tv. Deportes | La hechizada Quien manda a. | Panorama Japonés |
| 12:15 | En concierto | | | | | |
| 12:30 | Tallana y Pandora | Belleza y mujer | | | América Top Ten | Cero Uno |
| 12:45 | Serie "Mujer" | | | Portarretratos | Sábado sensacional | Mister Merlin |
| 13:00 | Serie Manía | Chapulin colorado | Siempre en domin. | | Aquí está Lucy | Musical 15 |
| 13:15 | Serie "Marcela" | El corsocaminos | | Fútbol español | Una pareja audaz | Ecos mundiales |
| 13:30 | Musical | Show de Porky | | Real Madrid Va. | Tatú en Increible | |
| 14:00 | Defen. de la Tierra | Super libro | | Atlético Madrid | | Petrocelli |
| 14:15 | "He Man" | | | Bombitas | | |
| 14:30 | "¿Tu otra vez?" | Lo mejor del cine mexicano | | | | |
| 14:45 | Musical | | | Pitufos | Bonanza | Deporte en acción |
| 15:00 | Buena fantasmas | | Super Cine | Tom y Jerry | | |
| 15:30 | Cándido Pérez | Deporte mundial en acción | El cielo verde | Sandybelle | Los magníficos | Lucha libre |
| 16:00 | Cine de Oro | | A maxima velocidad | Hello Kitty | | |
| 16:15 | El Gavilán pollero" con Pedro Infante | Fraggle rock | | Daniel el travieso Garfield | Supermercado 99 | Dibujos animados |
| 16:30 | | | | | | |
| 16:45 | | Cuentos de hadas | | | Cruzero del amor | Muppets show |
| 17:00 | | | | Mac Gyver | | Onda Joven |
| 17:15 | Show de Chespirito | | | | | |
| 17:30 | | | | | Lobo del aire | |
| 17:45 | Musical | La pequeña marav | | | | |
| 18:00 | Pillas y Hrosas | | Tiempo de amar | Comando especial | | Nation. Geographic |
| 18:30 | | Chavo del ocho | | | | |
| 18:50 | Pro Deportivo | Todo vale | Spencer Investig | Full House | Virgil | |
| 19:00 | Película nocturna | Triunfo | Jeruchurú | Playa Infernal | Adorable sirvienta | |
| 19:20 | Musical | Kung Fu | | | | Leche al mundo |
| 19:30 | Noticiero R.T.P. | | La bella y la bestia | | | |
| 19:50 | Cine de la noche | | | Deporte total | Deporte total | |
| 20:00 | | | | | | La gran revista |
| 20:30 | | La Ley será justicia | | | | |
| 20:45 | | | | | | |
| 21:00 | | | | Las pesadillas de Freddy | Palaca 11 | |
| 21:30 | | | Super cine | | "No soy tonta" | Los Intocables |
| 21:45 | | | El fantasma de la ópera | Deportes | | Cierta historia de América |
| 22:00 | Cierre emisión | Matrimonios y algo más | Cierre de emisión | Cine de estrellas | | Caballero de nuevo |
| 23:30 | | | | | | Cierre de emisión |

canal 13

DOMINGO 14 DE ENERO
17:00 La Dama y el Vagabundo
18:00 Grandes caracteres Rock: Billy Joel
19:10 Documental: asalto al amanecer
20:00 Video Boliviano: el mejor amigo del hombre
20:27 Reprta análisis situación Panamá
21:00 "Una noche con Alvin Ailey" Teatro americano de danza

PRESENCIA
5ª pared
*El mundo del espectáculo
* El cine * La Televisión
TODOS LOS DOMINGOS

## TV GUIA DOMINGO 14 DE ENERO

canal 2 | canal 4 | canal 6 | canal 7 | canal 9 | canal 11 | canal 15

| DOMINGO 14 DE ENERO | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 6:30 | Carta de ajuste | | Jicha Pacha | | | |
| 6:40 | Presentación RTP | | | | Cristo viene | Dibujos animados |
| 7:05 | "El Joe" | | | Santa Misa | Cantinflas | |
| 7:30 | "He Man" | | La Santa Misa | | Los 3 chiflados | |
| 8:30 | Musical Luis Miguel | | Bloque Infantil | Tom y Jerry | Matinal infantil | Mupetta Show |
| 8:40 | Comlacio | | | | | Mundo Animal |
| 9:05 | | | | Garfield | | |
| 9:30 | Los casos revolucion | | | Daniel el Travieso | | Mañana será tarde |
| 11:00 | Musical | | | | La hechizada | |
| 11:10 | Cine en su casa | | | Pobremas y riquezas | La familia Peiridge | Lucha libre |
| 12:00 | "Elliot Ness y las intocables" | | | Tv. Deportes | Quien manda a. | Panorama Japonés |
| 12:15 | En concierto | | | | | |
| 12:30 | Tallana y Pandora | Belleza y mujer | | | América Top Ten | Cero Uno |
| 12:45 | Serie "Mujer" | | Portarretratos | Sábado sensacional | Mister Merlin | |
| 13:00 | Serie Manía | Chapulin colorado | Siempre en domin. | | Aquí está Lucy | Musical 15 |
| 13:15 | Serie "Marcela" | El corsocaminos | | Fútbol español | Una pareja audaz | Ecos mundiales |
| 13:30 | Musical | Show de Porky | | Real Madrid Va. | Tatú en Increible | |
| 14:00 | Defen. de la Tierra | Super libro | | Atlético Madrid | | Petrocelli |
| 14:15 | "He Man" | | | Bombitas | | |
| 14:30 | "¿Tu otra vez?" | Lo mejor del cine mexicano | | | | |
| 14:45 | Musical | | | Pitufos | Bonanza | Deporte en acción |
| 15:00 | Buena fantasmas | | Super Cine | Tom y Jerry | | |
| 15:30 | Cándido Pérez | Deporte mundial en acción | El cielo verde | Sandybelle | Los magníficos | Lucha libre |
| 16:00 | Cine de Oro | | A maxima velocidad | Hello Kitty | | |
| 16:15 | El Gavilán pollero" con Pedro Infante | Fraggle rock | | Daniel el travieso Garfield | Supermercado 99 | Dibujos animados |
| 16:30 | | | | | | |
| 16:45 | | Cuentos de hadas | | | Cruzero del amor | Muppets show |
| 17:00 | | | | Mac Gyver | | Onda Joven |
| 17:15 | Show de Chespirito | | | | | |
| 17:30 | | | | | Lobo del aire | |
| 17:45 | Musical | La pequeña marav | | | | |
| 18:00 | Pillas y Hrosas | | Tiempo de amar | Comando especial | | Nation. Geographic |
| 18:30 | | Chavo del ocho | | | | |
| 18:50 | Pro Deportivo | Todo vale | Spencer Investig | Full House | Virgil | |
| 19:00 | Película nocturna | Triunfo | Jeruchurú | Playa Infernal | Adorable sirvienta | |
| 19:20 | Musical | Kung Fu | | | | Leche al mundo |
| 19:30 | Noticiero R.T.P. | | La bella y la bestia | | | |
| 19:50 | Cine de la noche | | | Deporte total | Deporte total | |
| 20:00 | | | | | | La gran revista |
| 20:30 | | La Ley será justicia | | | | |
| 20:45 | | | | | | |
| 21:00 | | | | Las pesadillas de Freddy | Palaca 11 | |
| 21:30 | | | Super cine | | "No soy tonta" | Los Intocables |
| 21:45 | | | El fantasma de la ópera | Deportes | | Cierta historia de América |
| 22:00 | Cierre emisión | Matrimonios y algo más | Cierre de emisión | Cine de estrellas | | Caballero de nuevo |
| 23:30 | | | | | | Cierre de emisión |

canal 13

DOMINGO 14 DE ENERO
17:00 La Dama y el Vagabundo
18:00 Grandes caracteres Rock: Billy Joel
19:10 Documental: asalto al amanecer
20:00 Video Boliviano: el mejor amigo del hombre
20:27 Reprta análisis situación Panamá
21:00 "Una noche con Alvin Ailey" Teatro americano de danza

PRESENCIA
5ª pared
*El mundo del espectáculo
* El cine * La Televisión
TODOS LOS DOMINGOS

# TV GUIA SABADO 20 DE ENERO

| SABADO 20 DE ENERO | canal 2 | canal 4 | canal 6 | canal 7 | canal 9 | canal 11 | canal 15 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 7:20 | | | | | | | |
| 7:30 | Carta de Ajuste | | | | | | |
| 8:00 | Revista Aymara | | | | | Lassie | Dibujos animados |
| 8:30 | | | | | | El gran Chaparral | |
| 9:00 | La Hora M-TV | | | | | | Muppets Show |
| 9:30 | Clínica de la selva | | | | | Mi Bella Genio | Mundo Animal |
| 9:50 | negra | | | | | | |
| 10:00 | | | | | | Blanco y Negro | |
| 10:15 | | | | | | | |
| 10:30 | Lazos familiares | | | | | Adorable sirvienta | |
| 11:05 | Tu música | | | | Transtel | Cheers | Lucha libre |
| 11:35 | Barnaby Jones | | | | Naturaleza de ... | | |
| 11:50 | | Carta de ajuste | | | ...las cosas | | |
| 12:00 | | Presentación RTP | Dibujos animados | | | El Ultimo ... | Grandes de la Hist. |
| 12:15 | | GI JOE | | | Más allá ... | ...de los novatos | |
| 12:30 | SORTEO PRESENCIA | "Soledad" | Prisma juvenil | | ...de los hechos | T. J. Hooker | |
| 12:50 | | | | | Beverly ricos | | |
| 13:00 | | | | "Roberta" Telenov. | | "Señora" Repris... | Dibujos animados |
| 13:15 | | | | | | ...semanal | |
| 13:30 | Corazón a corazón | | Revista informat. | | Daniel Boone | | |
| 14:00 | | | "Carrusel" | | Garfield | | Onda joven |
| 14:15 | Cine que pasión | Musical | | | Acento latino | | |
| 14:55 | Contacto en Italia | Sábados populares | | | | | |
| 15:00 | | | | | | | |
| 15:10 | | | | | | | Petrocelli |
| 15:30 | | | | | | | |
| 15:55 | | | | | | | |
| 16:00 | Onda verde | | Cine aventuras | Rickel y Rocket | | | |
| 16:20 | | | | | | | Panorama japonés |
| 16:40 | | | | Esp. Familiares | Sábado gigante | | |
| 17:00 | | | | | | Alta temperatura | |
| 17:30 | Jabonados | | Cine mundo | Cita con ... | | Interview | Lucha libre |
| 18:00 | Galareporter | | Batiendo marcas | | | América Top Ten | Sport Magazine |
| 18:15 | | | | Musicalísimo | | | |
| 18:30 | | | | | | Mr. Merlin | Muppets Show |
| 18:45 | | | | | | | |
| 19:00 | | Chespirito | Investigadores de... | Cúspide musical | | Anabel | |
| 19:10 | | | ...Beverly Hill | | | | |
| 19:30 | | Petete | Cuna de oro | Fantástico... | Enfoques | | Nation. Geographic |
| 19:50 | JUNCAL | Su horóscopo | La hija de... | ...Internacional | | Virgul | |
| 20:00 | (Cap. 7) | Tribuna del pueblo | ...Spearfield 'S... | | | Festival del humor | |
| 20:15 | | Su horóscopo | (M. serie) | | | | |
| 20:30 | El legendario ... | Tribuna del pueblo | | Fútbol pasión de... | | Virgul | Especial de YURI |
| 21:00 | ...cazador | "La Intrusa" | Los años dorados | ...multitudes | Planeta Tierra | | Buscando respuest. |
| 21:10 | | | | Sara | Cap. Ultimo | | |
| 21:30 | | | Los comediantes | | | Butaca 11 | |
| 21:45 | El Super Agente 86 | Musical | | | | "Herencia de | Relación del |
| 22:00 | Olevi. del siglo XX | | | | | sangre" | mundo económico |
| 22:30 | | Buscafantasmas | Teatro de misterio | Super cine | | | |
| 23:00 | Cine que pasión | Musical | Hotel | "Los doce del | Largometraje | ¡Mala Noche No! | La gran revista |
| 23:45 | "El robo de la | Cine de la noche | | patíbulo" | Cine de estrellas | | |
| 0:00 | fórmula secreta" | | Forcel | Cierre de emisión | | | Corta Hist. de Amér |
| 1:30 | | | Cierre de emisión | | | | Mundo al instante |

**canal 13**

SABADO 20 DE ENERO
17:00 El arca espacial: El regreso de Lagoro
18:00 Sam Cade Nº 114
19:00 Francia hoy día Nº 24
19:15 Nelson Mandela
19:45 Yo Leonardo Da Vinci
22:00 El mundo en guerra Nº 9 Stalingrado

PRESENCIA deportiva
todo el deporte nacional e internacional. De LUNES A DOMINGO

# PRESENCIA / guía semanal

La Paz del 14 de enero al 20 de enero de 1990

GABRIELA OROZCO, injo... la de Canal 9 ATB, se aleja... ralmente de la pantalla c... ra terminar sus estudios... rrera de Ciencias de la C... ción de la Universidad... Boliviana. Su voz y su im... rán otra vez en la telev... desempeñar una labor... ca más amplia y crece... un medio masivo en el q... figura muy destacada.

# TV GUIA MIERCOLES 17 DE ENERO

| MIERCOLES 17 DE ENERO | canal 2 | canal 4 | canal 6 | canal 7 | canal 9 | canal 11 | canal 15 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 6:30 | Carta Ajuste | | | | | | |
| 6:40 | 1ra. Perspectiva | | | | | | |
| 7:05 | Informat. Matinal | | | | | | |
| 7:35 | | | | | El Nal. Matinal | | |
| 8:30 | Ritmo vital | | | | | | |
| 8:40 | "Fiera Radical" | | | | "Fabiola" | | |
| 9:25 | Galareporter | | | | La pequeña... | | |
| 10:15 | Bar Essence cap. 3 | | | | ...casa de la pradera | | |
| 10:30 | "Sol de Batey" | | | | Pitufos | | |
| 11:00 | | | | | Sandybelle | Que se ponga Gila | |
| 11:10 | Onda latina | | | | | Revista "Separata" | |
| 11:30 | Perspect. Intern. | | Musical | | | | |
| 11:40 | Guard. de la galaxia | | Pobre Srta. Limant. | | Daniel Boone | | |
| 12:00 | Marco Dib. Anim. | | | | | | |
| 12:10 | | | Punto cero merid. | | | | |
| 12:20 | | | | | | Deporte Total | |
| 12:30 | Deportivo 2 Merid. | Musical | Amándote (R) | | | | |
| 12:45 | | Pro Deportivo | | | | | |
| 13:00 | Perspect. 2 Merid. | Noticiero 1a. Ed. | | Telemeridiano | | Que se ponga Gila | |
| 13:05 | | | | | | "El bien amado" | |
| 13:15 | | | | Serie Ciencia | El Nal. Meridiano | | |
| 13:35 | "Fiera Radical" | "Enamorada" Nov. | Triunfo | "Roberta" Telenov. | Lo blanco y lo negro | | |
| 14:00 | | | El planeta de simios | | | "Señora" Nov. | |
| 14:15 | | | | "Dueños del poder" | | | |
| 14:25 | "Chispita" | Musical | | | Los Pitufos | | |
| 14:45 | | Solo para gente... | | | Sandybelle | "Dos vidas" Novela | |
| 15:10 | TRANSTEL | Arbegas | Chapulín colorado | Plaza Sésamo | | Misión imposible | |
| 15:20 | | Defens. de la tierra | | | Bionic Six | | |
| 15:30 | Música es... | Manualidades | Cazafantasmas | El tesoro del saber | | | |
| 15:45 | | Petete | | | Tom y Jerry | | |
| 16:00 | | | Chavo del ocho | | | | |
| 16:15 | La Onda Verde | GI JOE | | Telealegría | Jupugapandopo | | |
| 16:30 | | He Man | Mundo de colores | | | Show de Cantinflas | |
| 16:45 | | | | | | Virgul | |
| 17:00 | | | | Por Siempre amigos | | Lassie | |
| 17:15 | | Chespirito | | | La pequeña... | | |
| 17:30 | | Tribuna del Pueblo | | | ...casa de la pradera | Heathcliff | |
| 17:45 | | Petete | | | | Lalabel | |
| 18:00 | Hora Walt Disney | Musical | Chapulín colorado | Super cine | | | Mañana será tarde |
| 18:30 | | Pro deportivo | Chispas de chocol. | | | Virgul | |
| 18:50 | El club de Batman | Tribuna del pueblo | | | Daniel Boone | Chiquilladas | |
| 19:00 | | "Soledad" | Punto cero vespert. | | Tres son compañía | Blanco y negro | Muppets Show |
| 19:20 | Perspectiva Inter. | Tribuna del pueblo | | | | "Dulce Desafío" | |
| 19:30 | Deportivo 2 Noct. | Perfiles RTP | Chavo del Ocho | "Dueños del poder" | Acertijos y millon. | | Teleprensa "15" |
| 19:50 | Perspectiva dos | Noticiero Central | | | | "Mi 2da. madre" | |
| 20:10 | | Tribuna del Pueblo | "Carrusel" | | El Nal. Central | Lobo del aire | Panorama Japonés |
| 20:40 | "Novela de Fuego" | "La intrusa" | Fuego y hielo | Telenoche | | | |
| 21:00 | | Mujer | | | "Simplemente... | Virgul | Lente al mundo |
| 21:20 | Los 90 Crónica de | Cosas de casados | Rumbo a Italia 90 | | María" Nov. | Tele Once | |
| 21:35 | una década cap 3 | Que nos pasa ? | Marque el "6" | "Roberta" Telenov. | | | |
| 21:45 | RAICES II CAP. I | Tú otra vez? | | | | Deporte Total | |
| 22:00 | | "El Idolo" | "Amándote" | | Ojos de gato | | Fútbol Internac. |
| 22:25 | | Manía | | Estampas de México | | "Corín Tellado" | |
| 22:35 | | | | | | | |
| 22:45 | "Encadenados" | Serie internac. | Todo vale | | | | |
| 22:55 | Retrato de la Unión | Manía | Punto cero central | Jenechard | "Rubí" | | Los Intocables |
| 23:30 | Soviética - Cap. 7 | Telepolicial | Triunfo | H. Cámara informa | | | |
| 23:50 | | Resumen noticiero | | Super cine | El Nal. de media | | Teleprensa "15" |
| 24:00 | | Cierre de emisión | | Ensayo de muerte | noche | Doña Beija | Panorama Japonés |
| 24:30 | Cierre de Emisión | | Cierre de emisión | La única puerta | | | Cierre de emisión |

**canal 13**

MIERCOLES 17 DE ENERO
19:00 Heidi Cap. 8
19:30 Musical contemporáneo
19:50 El mundo de la ciencia Nº 128
20:15 Conexión
21:00 Universidad al día
21:15 Cultura que problema Nº 1
22:00 Grandes conciertos: Sinfonía Nº 3 Mendelssohn Bartoldy
Concierto en Fa Menor para violín de J.S. Bach

PRESENCIA historietas
a todo color para el mundo infantil.
TODOS LOS DOMINGOS

# TV GUIA MARTES 16 DE ENERO

(canales 2 al 15; la columna de horarios y la del canal 2 no son visibles en el margen)

**canal 4:** Musical · Pro Deportivo · Noticiero 1a. Ed. · "Enamorada" · Musical · Solo para gente... · Arbegas · Defens. de la tierra · Manualidades · Petete · GI JOE · He Man · Chespirito · Tribuna del Pueblo · Petete · Tribuna Libre · Tribuna del pueblo · Pro deportivo · Tribuna del pueblo · "Soledad" · Tribuna del pueblo · Noticiero central · Tribuna del Pueblo · "La Intrusa" · Mujer · Cosas de casados · Que nos pasa ? · Tu otra vez? · "El Idolo" · Manía · Telepolicial · Serie Internac. · Manía · Telepolicial · Resumen noticiero · Cierre de emisión

**canal 6:** Musical · Pobre Srta. Limant. · Punto cero merid. · Amándote (R) · Triunfo · El planeta de simios · Chapulín colorado · Cazafantasmas · Chavo del Ocho · Mundo de colores · Chapulín colorado · La pequeña marav. · Punto Cero Vesperi. · Chavo del Ocho · "Carrusel" · Misión en Houston · Rumbo a Italia 90 · Marque el "6" · "Amándote" · Todo vale · Punto cero central · Triunfo · Cierre de emisión

**canal 7:** Telemeridiano · Serie Ciencia · "Roberta" · "Dueños del poder" · Plaza Sésamo · Balón mágico · Telealegría · "Por siempre amigos" · Super cine · (Su salud) · "Dueños del poder" · Telenoche · "Roberta" Telenov. · Eventual · Super cine · Escalada al poder · La única puerta

**canal 9:** El Nal. Matinal · "Fabiola" · La pequeña... ...casa de la pradera · Pitufos · Cariñositos · Caballo de hierro · Deportes · El Nacional Merid. · Lo blanco y lo negro · Pitufos · Cariñositos · Los meñiques · Daniel el travieso · Jupugapandopo · La pequeña... ...casa de la pradera · Caballo de hierro · Los Beverly Ricos · Acertijos y millones · El Nal. Central · "Simplemente... María" Nov. · Más allá de... ...los hechos · Hunter · "Rubí" · El Nacional... ...de Medianoche

**canal 11:** Que se ponga Gila · Revista "Separata" · Deporte Total · Que se ponga Gila · "El bien amado" · "Señora" Nov. · "Dos vidas" Nov. · Los magníficos · Show de Cantinflas · Virgul · Los 3 chiflados · Heathcliff · Lalabel · Virgul · Cachum - Cachum... ...ra ra · La hechizada · "Dulce desafío" · "Mi 2da. madre" · Supermercado 90 · Cheers · Teleonce · Deporte Total · Butaca 11 · "Espíritus marcados" · Doña Beija

**canal 15:** Onda joven · Muppets Show · Teleprensa "15" · Musical 15 · Panorama del Japón · Corta historia de América · Los Intocables · Teleprensa 15 · Fútbol Internac. · Cierre emisión

**canal 13**

MARTES 16 DE ENERO
19:00 Odisea Burbujas Nº 12
19:45 Musical contemporáneo
20:00 Viaje por el sistema solar Nº 10 Júpiter una imagen más clara
20:45 Análisis situación latinoamericana: Panamá
21:15 El viejo: Los herederos del Muthulma
22:15 Jazz Time

PRESENCIA puertAbierta
Arte - Cultura - Cine - TV - Música
Medicina - El hogar - Historietas.
DE MARTES A DOMINGO

Por TSB, Canal 2

# Campeonato mundial de CIRCO

Los jueves a las 23:15 Canal 2 TSB pone en el aire un espacio muy especial. Se trata del Campeonato Mundial de Circo, una competencia que convoca a los mejores artistas circenses del mundo en un sorprendente despliegue de talentos y habilidades.

El circo, viejo espectáculo que sigue fascinando a grandes y chicos, conserva todavía sus rasgos tradicionales. Pero a ellos agrega la evolución de los recursos físicos e imaginativos a través de los cuales los números clásicos de todo espectáculo bajo la carpeta adquieren nuevas dimensiones y atractivos. Malabaristas, contorsionistas, trapecistas, equilibristas han venido perfeccionando su arte con el correr del tiempo. Y esta competencia muestra precisamente los grados de perfeccionamiento a que se ha llegado.

Pareciera, en esta materia, que el ser humano tiene límites.

Es realmente una invitación muy especial.

# "Crónica urgente de una década turbulenta"

A partir de este lunes 15, **Canal 2 Telesistema Boliviano**, traerá hasta nuestras pantallas televisivas, el resumen de lo que fue la década del 80, gracias al esfuerzo de los creadores de "Rumbo al 7 de mayo": Carlos D. Mesa y Mario Espinoza.

En cinco capítulos, se dará vida a lo que fueron 10 años de turbulencia en nuestro país. Para ello se apelaron a imágenes de archivo, trabajadores para que tengan un estilo netamente televisivo; éstas a su vez, se conjugan con el ritmo de la presentación y la profundidad del análisis, siendo el resultado un valioso intento de resúmen exhaustivo.

"De hecho, - dice un informe de Canal 2 sobre este programa todo cuanto acontece actualmente en el país y el curso de nuestro destino colectivo en la década recién iniciada, únicamente puede entenderse recapitulando de manera ordenada el tránsito por diez años, que nos llevaron, desde los sangrientos golpes dictatoriales, a la consolidación democrática. No ha sido, empero, la novedad excluyente. Porque los 80 fueron el marco, asimismo, de un desplazamiento en los factores de poder, poniendo en crisis la fuerza de las tradicionales organizaciones sindicales, por ejemplo, o permitiendo el surgimiento de fuerzas políticas que se proyectan como un interrogante a los años por venir". Esta "Crónica urgente de una década turbulenta", estará en sus pantallas, como ya lo anunciamos, desde el **lunes 5 a las 21:25**.

# El impacto de "Frente a Frente"

Elogios comentarios ha recibido el nuevo programa de producción nacional que Canal 2 TSB presenta quicenalmente los miércoles a las 21:30 bajo la conducción de la periodista Amalia Pando y con el título de "Frente a Frente"

La proverbial perspicacia de Amalia Pando, periodista cuyo estilo incisivo y frontal pero nunca gratuitamente agresivo, constituye a estas alturas un esperado aporte cotidiano en el programa informativo "Perspectiva Dos", se vuelca a través de esta nueva propuesta de la productora Arco Iris a la indagación en profundidad de ciertos temas concernientes a la realidad no siempre visible de la Bolivia de hoy.

El sabroso diálogo que Amalia consiguió establecer con un numeroso grupo de niños pertenecientes a distintos sectores sociales no sólo permitió demostrar la capacidad de comunicación de la cronista al haber podido establecer un fluido intercambio de ideas con ese universo infantil cuyo abordaje resulta por lo común dificultoso.

# El Bilboard Top Ten en "Música es..."

El programa juvenil de Canal 2, tiene preparadas, para esta semana, algunas interesantes sorpresas, entre ellas, el acostumbrado resumen de lo mejor de la música joven actual, en el que se incluye al mejor solista; los más destacados grupos de rock y pop, el grupo latino que sobresalió y mucho más. Pero lo destacable de esta nueva entrega será que en ella se incluirá la información del Bilboard Top Ten, que, gracias a la adquisición de los derechos para su transmisión, formará parte del programa, mediante la cadena norteamericana de noticias CNN.

Pero el programa incluirá además otro resumen. Se trata de la mejor música incluida en los larga duración de Bon Jovi, considerados como dos de los mejores: "Splippery when wet" y "New Jersey"; incluirá además una entrevista que hará conocer algo sobre la vida de los integrantes de este grupo.

"Música es..." está todos los días y el horario para una cita con la música juvenil es el de las 15:10.

# La música en Canal 13

Canal 13 Televisión Universitaria, desde su reapertura, a ido programando en diversos espacios series de conciertos musicales, así como sorpresas en este rubro. La selección de toda la programación musical se basa fundamentalmente en la novedad y calidad de los programas presentados.

Por ejemplo, para este **domingo 14, a horas 18:30** se tiene programado el **CONCIERTO DE BILLY JOEL** dentro del espacio "Grandes conciertos rock" que cada domingo ofrece TVUMSA con mucho éxito, dada la avalancha de llamados telefónicos, especialmente del público juvenil.

Para los más exigentes, todos los martes, al finalizar la emisión, Canal 13 ofrece **JAZZ TIME** y este **martes 16** se presentará una sorpresa de un grupo juvenil alemán, grabado en uno de los clásicos teatros de dicho país europeo.

Los **miércoles** desde las **22:00** hay un segmento de **música culta** que también ha concitado mucha atención en el público amante de las grandes sinfónicas y orquestas mundiales. Para esta fecha se tiene anunciado la SINFONIA # 3 de Bartholdy así como el CONCIERTO EN FA MENOR PARA VIOLIN de Johann Sebastian Bach.

Algo que también merece relievarse para este **domingo 14** es la inclusión de un programa especial preparado por el Teatro Americano de Danza titulado **UNA NOCHE CON ALVIN ALLEY**, importante rememoranza de la cultura negra en el país del norte. Este programa irá a las **21:00 horas** y forma parte de una programación especial que Canal 13 tiene para conmemorar la memoria del desaparecido Martin Luther King.

# La marca de la bestia

Este es el título de la película que Canal 9 ha preparado para este domingo y resultará interesante para quienes gusten del suspenso y la acción.

Dos turistas norteamericanos visitan una región de Kenia y descubren allí un asesinato que fuera consumado hace 30 años y en el que murieron Steven Miller y su esposa al parecer, víctimas de la violencia de alguna tribu o secta satánica. Lo que ambos no imaginan es que a ellos les tocará vivir algo similar; son perseguidos por un grupo grande de nativos que planean asesinarlos y los Miller no cuentan con armas para defenderse, les queda tan sólo utilizar su inteligencia y astucia.

Steven Miller y Curtis O'Connor nacieron con una marca "la marca de la bestia". ¿Serán uno solo o son dos personas distintas?

Butaca 11

# Una película para cada día

**Domingo 14**
**"NO SOY TONTA"**
***Protagonistas:*** *Rosanna Arquette (actriz de "Historias de Nueva York")/Eric Roberts/Mare Winningham/Jim Youngs*
***Producción:*** *James C. Katz/Jon S. Denny*
***Dirección:*** *Evelyn Purcell*
***Horas: 22:30***

El arte es la sublimación de los deseos más profundos del hombre.

Kelsy es una joven que debe trabajar de camarera para poder colaborar económicamente a su familia (madre y un hermano). Es muy noble de sentimientos y constantemente se presenta transparente a los seres que ama. Se enamora de un individuo casado que la engaña y le finge amor. Ingresa a un taller de arte dramático y en su actuación demuestra la necesidad de cariño.

**Lunes 15**
**"BOBBIE JO Y EL FORAJIDO"**
***Protagonistas:*** *Linda Carter/Marjoe Gortner/Jesse Vint/Merrie Lynn Ross*
***Producción y Dirección:*** *Mark L. Lester*
***Horas 22:10***

Lyle Wheeler es un experto corredor de autos y ganador siempre de los duelos en Nuevo México. Su personalidad se asemeja mucho a la de un héroe del oeste, que sale siempre triunfador de los acontecimientos más insólitos y hasta ilegales. Encuentra a Bobbie Jo, una joven que le confiesa que su sueño dorado es llegar a ser una cantante de música country.

Ambos tendrán que enfrentar una serie de peripecias para poder lograr su cometido.

**Martes 16**
**"ESPIRITUS MARCADOS"**
***Protagonistas:*** *Martin Sheen/Melinda Dillon/Matthew Laborteaux/Lukas Haas/Roxana Zal*
***Producción y Dirección:*** *Robert Greenwald*
***Horas 22:10***

El tema planteado en este film es el alcoholismo, mal que destruye a las personas, familias y las relaciones que se pueden dar en estas. Es una familia de tres hijos, donde el padre es una persona que con una serie de pretextos recurre siempre al alcohol. Los hijos, unos niños que viven una vida normal, poco a poco van sintiendo la influencia del mal de su padre en sus vidas. La esposa, con un alto nivel de comprensión, evita enfrentarlo con su mal, y simplemente asume una posición pasiva. ¿Llegará un momento en que él niegue ser alcohólico, siéndolo.

Es un film digno de ser visto en familia, porque demuestra el daño psicológico que se puede crear en los miembros de una familia cuando uno de sus integrantes se dedica a este vicio.

Una película de calidad y buen nivel interpretativo.

**Jueves 18**
**"EL SECRETO DE LOS INCAS"**
***Protagonistas:*** *Charlton Heston/Robert Young/Nicole Maurey/Thomas Mitchell*
***Producción:*** *Mel Epstein*
***Dirección:*** *Jerry Hopper*
***Horas 22:10***

"En las cumbres de Los Andes, donde se filmó la mayor parte de esta película, muchos descendientes de los Incas han buscado durante siglos el símbolo de sus glorias pasadas: un fabuloso disco de oro con incrustaciones de piedras preciosas. Pero desgraciadamente hay otros que también lo buscan, aunque sólo por el oro".

"El secreto de los Incas" es una película filmada en el Perú; en ella Charlton Heston asume el papel de un guía de turismo que se aprovecha [illegible] de los turistas que llegan a la región. Además de ello, es uno de los aventureros que busca la piedra donde Manko Kapac sepultó el resplandor.

**Viernes 19**
**"FUERZA DEL FUTURO"**
***Protagonistas:*** *David Carradine/Robert Tessier/Anna Rapagna/William Zipp*
***Producción:*** *Kimberley Casey*
***Dirección:*** *David A. Prior*
***Horas 22:10***

Prácticamente la película se traslada hasta 1991, tiempo en que el nivel de crímenes en la calle es tal, que la policía se vuelve privada. En las urbes se termina con la delincuencia y la justicia de armas deja de existir.

David Carradine, (el famoso actor de la serie Kung Fu) asumirá el papel de jefe de policía que con un guante de acero, producto de la nueva tecnología, terminará con todos los malhechores.

**Sábado 20**
**"HERENCIA DE SANGRE"**
***Protagonistas:*** *Audrey Hepburn/Ben Gazzara/James Mason/Claudia Mori/Irene Papas/Michelle Phillips/Romy Schneider/Omar Sharif*
***Producción:*** *David V. Picker/Sidney Beckerman*
***Dirección:*** *Terence Young*
***Horas 22:10***

La ambición desmedida de una familia se manifiesta y cuando uno de sus integrantes, dueño de una gran empresa de medicamentos, muere en un accidente [illegible]. La familia se reúne para determinar quién se hará cargo de la empresa, quién será el presidente. La hija será [illegible] sorprendida ante la ambición de sus parientes y la riqueza de su padre muerto.

# Otro Sábado Sensacional

Mucha música, ritmo, baile, belleza y la presencia de los grandes del mundo musical, son algunos de los ingredientes de este programa que, domingo a domingo, llega a los telespectadores, a través de Canal 9 ATB. Para hoy figuran entre los invitados especiales Roberto Antonio y Celia y su banda; para quienes gustan de los galanes de las telenovelas, el apuesto protagonista de "Fabiola", Guillermo Dávila, entrará también a formar parte del programa, para deleitarnos con sus canciones nuevas, las románticas y las otras. Pero eso no es todo, Pentagón y el inconfundible ritmo del Proyecto M, además de la bailable música de Los profesionales, amenizarán esta entrega. Salsa, ritmo romántico y alegría para hacer de éste, un domingo sensacional, a las 12:15.

Canal 13

# Espacios nacionales

Canal 13 viene incluyendo, poco a poco, algunos espacios nacionales en su programación, a fin de cumplir con sus objetivos propuestos. A parte de las franjas de comentario de video latinoamericano a cargo de la periodista **Lupe Cajías** y más recientemente los programas sobre análisis sobre la situación de Panamá (que por cierto han tenido mucha acogida) conducidos por la periodista **Silvia Mercedes Avila** y pequeños documentales bolivianos, a partir de la fecha se incluirán dos nuevos espacios de diferentes características.

El primero es el programa de reportaje informativo **UNIVERSIDAD AL DIA**, dirigido por el periodista **Javier Macías** que a la larga es una propuesta de informativo universitario. UNIVERSIDAD AL DIA está programado para este miércoles 17 a horas 21:00.

El segundo es la revista cultural Kurmy dirigido por **Vladimir Mendocinos**. Para este **viernes 19 a horas 21:10** se presentará en dicho espacio diversos reportajes a artistas nacionales sobre las actividades en el 89, en realidad una evaluación muy precisa y elaborada para revisar la cultura boliviana.

Otros segmentos son, el programa cochabambino **CULTURA, QUE PROBLEMA** que va todos los **miércoles a horas 21:15** y el ya anunciado **ANALISIS DE LA SITUACION DE PANAMA** que está programado para el **martes 16 a horas 20:45**. Cabe recalcar que el último programa de esta serie tan polémica se repetirá este domingo 14 a horas 20:25 a pedido de numeroso público.

# RAICES

## Comienza la segunda parte

La segunda parte de esta mini-serie, comenzará a exhibirse a partir del próximo miércoles 17, en el horario habitual. Podrá comprobarse definitivamente, que la aspiración de Haley ha sido plasmada en una obra de extraordinaria factura y llena de enseñanzas para los hombres de todo el mundo. Esa aspiración figura en el último párrafo de la novela: "Siento que mis antepasados me miran y me guían y siento también que, como ellos, esperan que esta historia de nuestra gente logre mitigar el hecho de que, por lo general, la historia haya sido escrita por los que triunfaron".

Desde niño Alex Haley había oído hablar de la historia de su familia, que se remontaba a varias generaciones. Su antepasado africano más lejano vivía libremente en la selva, en un medio exhuberante del que era dueño y señor. Pero esa vida idílica acabó el día cuando en las costas del Africa atracaron los barcos negreros de los traficantes de esclavos.

Los guieros y civilizados blancos precisaban brazos y fuerzas de trabajo para mover la insaciable maquinaria de su desarrollo. Así, al cabo de un viaje de pesadilla, aquel antepasado de Haley terminó en la América colonial.

Tras una década de minuciosas investigaciones, Alex Haley logró dar con el nombre de su ancestro: Kunta Kinte, así como la fecha y el lugar de la captura, el barco a bordo del cual atravesó el océano y la manera cómo fue vendido a un poderoso plantador de Virginia.

El resultado de esa investigación, del reencuentro consigo mismo en definitiva fue "Raíces", una historia novelada que cubre 200 años, desde el trágico 1750, cuando Kinte cayó en poder de los tratantes, describiendo con dolor y admiración el drama de ese hombre transplantado a un medio ajeno y hostil, de las seis generaciones que le siguieron y el propio autor camino a ese reencuentro con sus raíces.

El texto vendió, en las sucesivas reediciones, cinco millones de ejemplares, fue asimismo galardonado con el Premio Pulitzer. Y la adaptación a la pantalla chica fue vista, únicamente en Estados Unidos, por 130 millones de espectadores. Ese rotundo éxito se confirma ahora en nuestro medio cuando Canal 2 TSB concita la audiencia casi exclusiva de la telepiatea local en el horario de emisión de "Raíces", esto es todos los días a las 21:30.

## Canal 13 Largometrajes para esta semana

CANAL 13 tiene una variedad de largometrajes escogidos para ofrecer al espectador más exigente. Ya la serie de largometrajes franceses ofrecidos los fines de semana nos han permitido ver obras de importante cineastas como Resnais y Wajda.

Para el próximo viernes 19, se tiene programado un largometraje alemán GRETE MINDE del realizador Hans Weth.

Sin embargo, la más importante oferta de TVUMSA es sin duda el día sábado 20 a horas 20:40 con el largometraje cubano EL RETRATO DE TERESA del realizador Pastor Vega, importante propuesta incluso temática para discusión del machismo y el feminismo en las sociedades socialistas. La película tiene varios galardones internacionales.

## ¿Quién le hace daño a la Publicidad...

(Viene de la pág. 5)

de publicidad en institutos serios, en los que entregan a sus alumnos, con orgullo, apuntes de clase en los que ponen su nombre en cada página para obviamente evitar los plagios.

Resulta que esta clase de publicista extranjero - no todos son así - ha subestimado en tal grado la inteligencia de los bolivianos que ni siquiera se le pasó por la cabeza que existiese alguien que hubiese tenido la oportunidad de estudiar el libro de Oscar Pedro Talleyro "Introducción a la Publicidad" por lo demás, ampliamente conocido en las escuelas de publicidad argentinas. Y se haya encontrado con que su apunte es un plagio inconcebible al mencionado libro, por más que se añada alguna que otra observación o se cambien algunas palabras por un sinónimo.

De todos los títulos que cuelgan en la pared de la impostura, el publicista sólo puede ostentar uno, el de un curso realizado en el Paraguay que consistiese tampoco en la mera de la publicidad. Serían interminables las anécdotas que se pueden contar sobre el tema pero baste esta sola para graficar el anárquico panorama que presenta nuestra publicidad.

Es por tanto necesario promulgar una legislación que regule la actividad publicitaria en el país, que sirva para una revaloración de la profesión, que estipule taxativamente la función de cada sector en la cadena que va desde la conceptualización hasta la difusión, que prohiba la emisión de mensajes realizados en otros países y que regule también la relación de los medios con las agencias y los anunciantes.

Por otra parte, no es menos necesario un código ético que normalice la actividad publicitaria desde dentro, no solamente para llamar la atención sobre las fallas de ética de quienes participan en ella cuando las haya, sino también para proteger a la ciudadanía ante mensajes que hieran la sensibilidad de quienes los observen. Y podrían empezar por uno que tiene tanto cuerpo que no se sabe si lo que se está publicitando es precisamente una marca de cerveza.


INSPIRADA EN LA NOVELA DE

ALEX HALEY

PRESENTAMOS:

Raíces SEGUNDA PARTE

La lucha de los ya ciudadanos norteamericanos por lograr sus derechos plenos.

A PARTIR DEL MIERCOLES 17 EN EL HORARIO ESTELAR DE LAS 21:50 POR EL DOS... NATURALMENTE

TSB


# ¿Quién le hace daño a la Publicidad en Bolivia?

Alvaro Zuazo Vélez

Con la irrupción de la televisión privada en el espectro de los medios ya existentes, la publicidad en nuestro país cobró un gran impulso. A las primitivas placas que se pasaban inicialmente, en el canal estatal - el único existente - siguieron los llamados spots, donde se trata de aprovechar todas las ventajas que presenta el medio audiovisual: imagen, movimiento, color, sonido, etc.

Al calor de este boom surgieron también una gran cantidad de agencias publicitarias, - se dice que solamente en La Paz, en la actualidad, funcionan cerca de 80.

Es obvio suponer que muchos de los que se dedicaron a este prometedor negocio lo hicieron como podían haberse dedicado a cualquier otro que, en aquel momento, estuviera de moda, porque fue eso lo que pasó con la publicidad. Y a tal punto es así que ante la saturación del mercado, un buen número de improvisados publicitarios han optado por dedicarse a otras actividades.

Tan lamentable oportunismo ha conducido por un lado al descreimiento en la publicidad como una técnica seria y por otro a la devaluación de la profesión. Publicitario en Bolivia es casi sinónimo de charlatán.

Sin embargo, no solamente se puede responsabilizar a los ocasionales publicitarios por esta situación, son también los anunciantes en muchos casos los que permiten que la improvisación gane dinero. Entre otras cosas, porque no se toma con seriedad a los efectos que una buena o mala publicidad pueden generar. Es todavía una ciencia oculta en la que a veces se invierte sin tener muy en claro lo que se quiere lograr, y, por tanto, tampoco se exige a las agencias que su trabajo sea verdaderamente profesional.

No sería justo menoscabar el trabajo que vienen realizando varias agencias, de entre cuyas producciones se pueden rescatar alguna piezas concebidas profesionalmente. Sin embargo, por lo general, con altibajos, que en muchos casos surgen del error de pensar que la publicidad es una anexo de la producción televisiva. Se cree que para hacer buena publicidad basta con poseer un buen equipamiento técnico, cuando en realidad de lo que se trata es de tener un muy buen equipo humano.

Son las ideas las que venden y no las computadoras gráficas o las estupendas cámaras. Estas, en todo caso, coadyuban a obtener un buen resultado, pero sin ideas, no se logra más que juegos de pirotécnia.

La verdad es que las funciones de una agencia de publicidad son la conceptualización, la creación, la planificación y excepcionalmente la producción gráfica; no así la audiovisual. En nuestro medio parece ser que se han trastocado los papeles, el fin se ha convertido en medio y el medio en fin.

En países donde la publicidad ha llegado a niveles profesionales de calidad, las agencias, como decíamos antes, no tienen incorporada una productora de cine ni de video, ni las productoras tienen incorporadas agencias de publicidad. Por lo general, la contratación de las productoras se hace a partir de la experiencia y especialización que tienen para realizar un determinado tipo de filmes publicitarios, para determinados productos y con una determinada estética publicitaria. Es posible que en Bolivia, en razón de las limitaciones de nuestro mercado, esto no sea viable. Los mismos costos de producción serían difíciles de pagar para la generalidad de los anunciantes si la misma se realizara en material fílmico y no de video como se hace en otros países. Ante este panorama algunos anunciantes han optado por encargar su publicidad a agencias publicitarias y productoras de países como el Perú, donde los costos son comparativamente bajos con respecto a los de países como la Argentina. Lo mismo se está haciendo con la producción de jingles.

Empero ésta no es la solución. En la medida en que estos grandes anunciantes inviertan en nuestro medio y exijan según su inversión es muy posible que nuestra publicidad mejore ostensiblemente, y que mejore donde más se necesite: en los cuadros humanos. De tal manera que las agencias especialicen a su personal y ofrezca mejores retribuciones a los profesionales, permitiéndoles abocarse plenamente a su especialidad.

Hay todavía otro elemento que enturbia más aún el panorama, y es la aparición en el medio de geniales publicistas extranjeros que llegan al país munidos de currículos kilométricos, ante los cuales no queda más que venerarlos o desrecer de ellos. Existen por ejemplo algunos cuya presencia en Bolivia es verdaderamente inexplicable. Si dejamos al margen la consideración ingenua de que el buen hombre acaso sea un verdadero filántropo, seguramente nos asaltarán muchas dudas sobre la honestidad de este tipo de reinventor de la rueda.

He tenido la oportunidad de conocer un curriculum en el que se consignan 3 licenciaturas, una especialización en comunicación y propaganda política y un técnico medio en alguna otra rama. Y todo esto dentro del cuerpo de un hombre de alrededor de 30 años, que por si fuera poco, dejó su exitosa carrera en otros países para venir a trabajar a Bolivia. Entre otras cosas también es consultor de innumerables medios tanto en Bolivia como en el extranjero.

Con una gran habilidad para la seducción - verso le llaman en la Argentina - se las ingenian para dar cursos

(Pasa a la pág. 6)

# LA ERA DEL Marketing Creativo

Meses atrás, tuve la oportunidad de contar entre mis manos con un libro - que yo considero - una joya de la Publicidad: **EN EL ARCA NO SE VENDE**" de un conocido columnista y publicitario español.

Asiduo observador de los cambios mercadotécnicos, el mencionado comenta sabiamente cuál es el lugar del Marketing actual: en una primera época, el marketing fue **empírico** (uno experimentaba y sacaba conclusiones "made in casa"); la segunda época fue la del marketing **científico** (estadísticas e indecifrables fórmulas para entender qué pasa en el mercado). Hoy las cosas han cambiado... y mucho: comenzó la era del Marketing de la tercera generación: **el creativo.**

Una disciplina que se posiciona en primera línea a lo largo de todo el mundo. Y los cambios tienen su justificación. Hoy más que nunca el mercado es despiadado con los fabricantes y/o anunciantes. La competencia adquirió los síntomas de una guerra (más caliente que fría). **Ganar un punto en cualquier mercado del planeta es el producto de un sólido trabajo de equipo, una alta capacidad de respuesta a los cambios del consumidor, el apoyo de un buen producto o servicio, y una generosa dosis de creatividad y originalidad al servicio del Marketing.**

Hace rato se acabó el tiempo del empirismo. No hay espacio para hombres de mercadeo generadores de estrategias por "olfato". A esta altura, varios quedaron sin nariz y sin trabajo. Los errores se pagan caro, y un producto que rebota en el mercado difícilmente vuelva a ingresar decorosamente y con posibilidades de éxito futuro.

No se queda atrás el Marketing científico. Seguido por fieles adoradores en toda Latinoamérica, el mercado actual -dinámico y desafiante- necesita algo más que fórmulas y complicadas teorías.

Muchos productos se murieron en las hojas de los profesionales de la "oruga científica", mientras la competencia aprovechaba inteligentemente los estímulos de la realidad; esas necesidades propias del consumidor que no aparecen en ningún tratado.

Matrices de Boston, posicionamientos laterales, curvas de recordación publicitaria, teorías y más teorías, desaparecen como por arte de magia a la hora de la verdad: **VENDER.**

Llegó el momento de dosificar técnica y creatividad. De ponerse las pilas y parar las orejitas para entender a ese lacho raro llamado **CONSUMIDOR.**

Un tipo capaz de ser indiferente a cualquier marca, no importa lo lindo del nombre ni la ostentosa campaña publicitaria desarrollada.

El Marketing creativo es vanguardia. No en vano, las grandes empresas del mundo hoy cuenta con profesionales de mercadeo científicos y otros tantos dedicados a "crear" soluciones: no a adaptarlas de los libros. Ha veces las experiencias no son trasladables, menos aún de EE.UU. a innumerables países de Latinoamérica. Y esto es algo comprensible: la gente es distinta en todos lados y hasta sus reacciones también son diferentes.

**Esta nueva era creativa, se fija en puntos vitales que a veces escapan de la vista científica.**

Y vayamos a un ejemplo: Hace tiempo atrás, estando en Santa Cruz de la Sierra y durante mi visita ocasional a un Supermercado, observé con suma curiosidad algo. En la parte donde se encontraban las estanterías de refrescos, noté que la gente se agachaba con frecuencia para mirar una de las marcas. En un principio supuse que se trataba de una mala ubicación del producto (tema que trataremos en un futuro cuando incursionemos en la **técnica del Merchandising**). Pero mirando y preguntando, el motivo era realmente otro. Esta marca de refrescos (que contaba con varios sabores) no especificaba el "gusto" a no ser y únicamente - en la tapa corona. Es decir, ver y apropiarse del sabor preferido en la estantería, consistía en una tarea tan acrobática que ni el mismo Houdini hubiera resuelto con destreza.

**Conclusión fatídica:** al no poder ver el sabor preferido (la cabeza de un ser humano todavía no ha mutado por entrar tranquilamente en el pico de la botella y la estantería superior), la gente optaba por distintas actitudes. Algunos desistían de buscar; otros, sacaban las botellas del exhibidor y las dejaban en el piso; y peor aún, varios se llevaron otra marca.

Esta posibilidad de regalar "infidelidad" de marca a los consumidores, se paga con la pena capital en cualquier mercado.

Más aún, cuando la solución pasa por pegar una etiqueta a la botella o realizar un exhibidor especial y exclusivo. **Quizás lo que para algunos empresarios puede representar un ahorro (no etiquetar como en este caso), se convierte en un error que se paga caro: NO VENDER.**

Como habrán leído, un detalle que no figura en el Marketing científico. Pero un detalle capaz de ser percibido por un hombre de mercadeo ajustado creativamente a la realidad.

Por eso lo importante es plantear estrategias sin perder de vista la realidad del mercado. Porque cuando se habla de marketing, pareciera que algunos sólo tuvieran en cuenta el precio y la publicidad. Olvidándose de puntos tales como: distribución, exhibición, actitud del comercio que vende, política de promociones, material de apoyo en punto de venta, surtido de tamaños, el diseño e información que brinda el producto, y varios etcéteras más.

Recuerde, llegó la hora del Marketing creativo. No es una moda, sino una excelente fórmula de pensamiento y trabajo a favor de sus ventas.

Desarrollelo con inteligencia y astucia. Porque a la hora de vender sólo existe una oportunidad, y la competencia no perdona.

**Por: Pedro Cabrera Tegrea.**

# ABC de la TV en 1989

Julio C. Peñaloza Bretel

Una manera práctica e ilustrativa de evaluar los más destacado de la televisión local es apelando a una especie de recuento alfabético. No todo podrá decirse, pero confiamos en que los hechos centrales se hallan contenidos en esta reseña crítica.

**Amalia (Pando):** La televisión descubre rostros y los pone en boca de todo el mundo. Para quienes nos encontramos en la esfera de los medios , el profesionalismo y lo incisivo de Amalia Pando se podían advertir con claridad en las labores que desempeña en Radio Fides. Ahora en Canal 2, Amalia es figura y su concepto de periodismo moderno es altamente orientador...mostrar y decir (sin pretender decirlo todo). En suma generar reflexión en el telespectador.

**Bestia (La) y la bella:** El envasado de mayor "raiting" en el país según algunas encuestas. La base de la historia es la misma y sólo llama la atención (un poco) el uso de algunas imágenes difuminadas que pretenden poetizar el subsuelo de los feos, olvidados y magnánimos padres espirituales de la sociedad moderna.

**Compañía ilimitada:** Una teleserie brasileña hecha con lo mejores recursos del posmodernismo, lenguajes o formatos nuevos como el video clip, la incorporación de viñetas a la manera del comic y sobre todo una historia locamente seria y desveladora con un triángulo amoroso, un niño, una gordita en cinta y una integración del lenguaje de la imagen que se usa aquí y allá para mostrar un Brasil con problemas y rasgos diferenciables. Una verdadera diversión y una entrega al disfrute sin peros.

**Deporte Total:** Sigue siendo el programa deportivo más importante por su dinamismo y por la iniciativa de su director. En los últimos meses apareció demasiado el señor presidente de la República, asunto que le resta credibilidad en alguna medida porque para la proyección institucional es necesario manejar las cosas con pinzas.

**Elecciones del 7 de mayo.-** En este punto podría escribirse de todo, desde los spots de los partidos hasta la cobertura de las distintas estaciones realizada el primer domingo de mayo. La celeridad y el manejo computarizado de datos fue ahora más ordenado. No hay duda que se ha ganado en profesionalismo en algunos canales.

**Foro de la Asociación de Periodistas de La Paz.-** Por primera vez en la historia del país, candidatos de las más importantes fuerzas políticas se enfrentaban en un debate que fue transmitido en directo para todo el territorio nacional. Banzer esquivo y correcto, Jaime Paz Zamora algo inestable durante el transcurso y Sánchez de Lozada que entendió desde el principio que se trataba de show y no de discurso institucional. Fue interesante, orientador, tenso, divertido y trascendente.

**Gatos en el tejado:** Para mi gusto, lo mejor de Televisión Española mostrado aquí, en 1989. José Sacristán más sólido como actor y unas historias apoyadas en guiones impecables y temas inquietantes para el tiempo en que hoy vivimos.

**H. Letra muda: Todo lo que no se hizo:** Mejoras sustanciales en el canal estatal. Un intento de legislar el funcionamiento de la televisión en Bolivia... la piratería sigue y basta.

**Intervíu:** Programa juvenil de Canal 11 conducido y dirigido por Miguel Maldonado quien es contundente frente a cámaras y con el apoyo en las notas de Ruth Pozo que "fotografía" muy bien, es agradable y por si fuera poco, nos permitió reconocer algunas cualidades como actriz en el video "Erika" presentado al Concurso de la Municipalidad.

**Jackie (Jiménez):** Tiene a los más chiquitos bien entretenidos con su "Hora de Walt Disney". Seguro que seguirá creciendo e intentando una participación más genuina de parte de quienes la acompañan todos los días en el estudio de Telesistema.

**Kempff (Tania):** Comenzó en "El fantástico" del 2, pasó a leer noticas en el renovado Canal 11 y ahora lo hace junto a Carlos Meza, en Perspectiva 2. Suponemos que tiene planes de avanzar para este 90.

**Lorenzo (Carri).-** El hombre del 9 . Su capacidad de trabajo y su método para hacerlo lo vuelve a ubicar en la primer fila de quienes se destacan en la televisión local.

**MTV Internacional:** Un programa de videoclips de 50 minutos de duración tremendamente agarrador y una conductora Daisy Fuentes que le pone la salsa a la presentación de cada tema musical. Los efectos especiales son alucinantes y seguró que los jóvenes tienen en este producto un traje a medida.

**Noticieros:** Primero el del 2, segundo el del 9, tercero el del 11, cuarto el del 4, quinto el del 6, sexto el del 7 y séptimo el del 15. Esto en lo referente sólo a los nocturnos.

**Once (Canal):** Una nueva imagen, más prolija, agradable y fresca por la juventud de quienes le dan vida diariamente. Un acierto institucional que le ha permitido ganar la estima de varios sectores de la ciudad la campaña "La Paz te quiero verde". El saludo navideño nos permitió conocer todas las caras, no sólo las que siempre se ven por razones de trabajo, sino aquellas otras que desde atrás hacen posible que hoy día el 11 esté situado entre los tres mejores de La Paz.

**Palenque (Avilés Carlos):** El hombre televisivo del año. Porque le cerraron injustamente sus medios de comunicación, porque a través de la pantalla pequeña se proyectó políticamente y ganó en La Paz en dos oportunidades consecutivas y porque su figura controversial tiene dos facetas: La del compadre idolatrado y predestinado, y la del buen músico de antes que -según sus detractores- puede opinar de todo aunque no sepa. "La tribuna libre del pueblo" más allá de lo genuino o falaz de la participación de la que se ufana se asienta en un formato propio de características inconfundibles.

**Quince (Canal):** Ojalá que se comprendiera que no siempre las buenas y honestas intenciones alcanzan para remediar la falta de equipos y recursos humanos especializados.

**Roque Santero:** La gran novela de la Red Globo del Brasil. Cada persona, cada situación, cada toma en exteriores, cada figura "mágica" insertada en cada capítulo permitieron a los telespectadores divertirse con lo melodramático, polemizar con lo político y recibir un sacudón para comprender que el show también sirve para poner en escena identidades nacionales y locales con fuertes dosis de encanto y pobreza, resignación (no conformismo) y alegría.

**Sábado gigante:** El famoso programa chileno de Don Francisco se ha trasladado a Miami. Un showman de gran energía en un programa en que se regala un auto y algunos miles de dólares a los latinos que viven en los "esteits".

**Telenovelas:** Basileñas en primer lugar y las demás en último o penúltimo.

**Venevisión:** Muchos programas como "Sábado sensacional", "Close-up", "Miss Venezuela" y N telenovelas dan cuenta de la frivolidad, la falta de garra y el facilismo de su política de entretenimiento que no necesariamente encaja en nuestro contexto.

**Universitaria (Televisión):** Se reiniciaron sus emisiones luego del atentado sufrido hace tres años. En sus primeras entregas experimentales se pudieron ver varios filmes documentales cubanos de valor informativo. Ojalá que ese caballito de batalla que se llama comunicación alternativa no enotorpezca una política flexible, de apertura y de competencia en el buen sentido de la palabra.

**W.X.Y.Z:** No se me ocurre nada, sólo que Sta. Pared hizo este 1989 pasado, un trabajo de orientación crítica que deseo se fortalezca. La próxima me referiré al mensaje presidencial "televisado".



Informa Canal 11

# Creadores de spot institucional fueron premiados por ejecutivos

**JORGE TORRICO SILVETTY,** conocido y experimentado hombre de radio y televisión, y **RAMIRO PASTOR**, uno de los trabajadores más amtiguos del canal, fueron galardonados por los ejecutivos de Canal 11 en mérito a la creatividad demostrada en el spot institucional de saludo navideño, que Canal 11 lanzó el pasado mes de diciembre.

JORGE TORRICO SILVETTY es editor y locutor del canal y RAMIRO PASTOR, jefe de producción. Ambos se plantearon como primer objetivo el realizar un saludo navideño que saliera de lo común. Bajo ese criterio, se eligió la pieza de Isabel Pantoja "Tú serás mi Navidad", siendo editada musicalmente con una duración de 1 minuto 30 segundos. Sobre esa base, se estudió la posibilidad de que las imágenes reflejen a los integrantes del canal y viendo que cada estribillo trate de coincidir con la personalidad y alegría de cada uno de ellos.

"El trabajo fue arduo, porque en un principio fue difícil que la gente se muestre espontánea y alegre ante las cámaras. En algunos reina la vergüenza de cantar, pero poco a poco, viendo los resultados, la gente se fue animando", nos señala Jorge Torrico.

La casualidad también estuvo presente en este spot. "Muchas tomas que no estuvieron planeadas, salieron muy bien", nos señalan.

El trabajo se realizó durante siete días, aproximadamente. La canción la escucharon meses atrás, pero la idea surgió en el período de realización.

Entre las personas que demostraron mayor entusiasmo está la señora Rosario Castillo, encargada del bloque internacional de Teleonce.

El spot institucional de saludo navideño de Canal 11 además de ser muy singular, sirvió para que todo el personal de Canal 11 se integre en una sola familia.

## "Bombitas"

Este es título de los dibujos animados, que, en calidad de estreno, presentará Canal 9 ATB, a partir de este domingo 14. A juzgar por la apartencia de los personajes, se trata de una tierna y graciosa serie en la que los protagonistas son simpáticos animalitos, que tienen una serie de aventuras y divertirán a los niños que gustan de este tipo de programas. "Bombitas" entra a formar parte de la amplia gama de dibujos animados que ofrece este canal.

REGISTRO URGENTE DE UNA DECADA TURBULENTA

desde el lunes 15 a hrs. 21:30 (EN 5 CAPITULOS)

CARLOS DE MESA

MARIO ESPINOZA

POR CANAL DOS... NATURALMENTE

SUPER TAQUILLA PRESENTA ESTE DOMINGO A HRS. 21:10

LA SALAMANDRA

Una historia de intrigas, suspenso y mucha acción.
Un reparto estelar:
FRANCO NERO
CLAUDIA CARDINALE
ANTHONY QUINN
CHRISTOPHER LEE

POR EL DOS... NATURALMENTE

## Crónica de gángsters

En el sexto capítulo de Crónica de Gangsters, uno de los personajes centrales, Bugsy Siegel desaparece misteriosamente y se lo da por muerto.

Sin embargo, se trata de un rapto maquinado por Luciano y el móvil de la acción es la venganza, por una traición que él no acepta ni perdona. La realidad, en este mundo de la mafia, está escondida bajo las apariencias y existen otros motivos trascendentes, entre ellos, el acabar con "el jefe" Masseria y otros. Acción, violencia y también algo de sensibilidad en esa nueva entrega de Crónica de Gangsters, este viernes a las 22:00.

# 5ª pared

Todo el espectáculo

La Paz, Bolivia, domingo 14 de enero de 1990

Miércoles

## Ultimo capítulo de "Retrato de la Unión Soviética"

Este próximo miércoles 17, concluye la exhibición, por Canal 2 TSB, de la serie de seis capítulos titulada "Retrato de la Unión Soviética", realizada por la televisión norteamericana en el marco de los nuevos acuerdos de distensión y mejor conocimiento mutuo entre las dos grandes potencias.

El hecho de que sea un medio del tradicional adversario del coloso euro-asiático el que nos sirva de guía en este recorrido por uno de los territorios más extensos y polifacéticos, garantiza una visión distinta, despojada de todo propósito propagandístico, pero al mismo tiempo, abierta a las novedades y sorpresas de una mirada que tropieza a cada paso con extraordinarias bellezas naturales y culturales.

"Retrato de la Unión Soviética" abarca todos los rubros que hacen a la realidad cotidiana y al sentido profundo de la vida en un país en cuyo territorio conviven cientas de razas y nacionalidades distintas, cada una con su propia herencia cultural, sus costumbres y su manera de entender el mundo.

Es, en suma, un viaje fascinante al que usted está invitado por Canal 2 TSB.

## Fidel Castro en Canal 13

"El capitalismo, su economía de mercado, sus valores sus categorías y sus métodos no pueden ser jamás los instrumentos para sacar al socialismo de sus actuales dificultades y rectificar los errores que hubieran podido cometerse".

Con estas y otras palabras semejantes, el dirigente cubano Fidel Castro, criticó duramente los procesos que se vienen desarrollando en los países socialistas de Europa Oriental, durante un discurso que pronunció el 7 de diciembre pasado, en la despedida de duelo a los voluntarios cubanos que encontraron la muerte en Angola, Etiopía y otros países.

El líder caribeño se ha mostrado hasta ahora reticente a los vientos de democratización que recorren el mundo socialista en lo interno. Pero además ha sostenido que si los países mencionados retornan a la órbitra capitalista se harán cómplices y compartirán el saqueo del tercer mundo.

Canal 13 Televisión Universitaria, el próximo jueves, en el espacio dedicado al video latinoamericano, difundirá la parte sustancial de la intervención de Fidel Castro, seguido de un breve debate comentado con personalidades invitadas, bajo la conducción de la periodista Lupe Cajías.

## Nuevos dibujos animados en Telesistema Boliviano

El género del dibujo animado ha encontrado en la voracidad de la televisión un impulso notable para la diversificación de sus estilos y propuestas. Por ello hoy en día junto a los personajes clásicos de la animación la diversidad de su espectro es realmente impactante. Y esa multiplicación ha intensificado asimismo la discusión en torno al efecto de los dibujos animados sobre la sicología infantil.

Tradicionalmente, partiendo de una concepción más bien liberal y hasta cierto punto ingenua, tendía a suponerse que la agresividad desplegada por los personajes al estilo Tom y Jerry, podía presumiblemente provocar desequilibrios en la personalidad de los pequeños, induciéndolos a imitar la violencia característica de esas formas estructuradas sobre la reiteración de un esquema de persecuciones, golpes y caídas.

Sin embargo, últimamente esa manera de ver las cosas ha sido respondida por algunos sicólogos infantiles aseverando que lejos de incitar a la violencia aquellas series tienen a menudo una suerte de descarga vicaria gracias a la cual la natural agresividad de los niños encuentra formas de compensación a la manera de una descompresora que les permite desahogarlas identificándose con los personajes de ficción.

Sea cómo fuera, en el rubro animación hay de todo un poco. Puede comprobárselo observando las nuevas series de dibujos animados estrenadas por Canal 2 TSB dentro de la llamada "Onda Verde" que se exhibe todos los sábados a partir de las 16:00. Se trata de cuatro novedosas producciones, cuyo común denominador es una forma diferente de encarar las aventuras de sus personajes, poniendo el acento sobre las facetas cómicas en algunos casos o sobre la revalorización del sentido de la amistad y la solidaridad en la aventura en otros. Esas cuatro series —**Peammend, Lady Oscar, Abbot y Costello, Pound Puppies**— van desde el traslado a la animación de personajes clásicos del cine cómico a la recreación de episodios históricos pasando por la creación de un mundo de fantasía con personajes inspirados en el mundo animal. Por su diversidad constituyen una grata propuesta para los pequeños y también para los adultos que mantienen intacta su capacidad de emoción.

Canal 2

## Películas de la semana

**DOMINGO 15 (15:15 Hs.)**

**ELPEQUEÑO PROSCRITO.**- "El Gigante de Walt Disney" ofrece esta semana una entrenecedora producción mexicana con la actuación protagónica de Pedro Armendariz, Pedro Vargas, Rodolfo Acosta y el debut del niño Andrés Velásquez en el papel de un pequeño guajiro enamorado de "Conquistador" caballo de competencia, propiedad de un oficial del ejército mexicano que se ve involuntariamente envuelto en un lío de apuestas y trampas. Bajo la dirección del experimentado Roberto Gavaldón, la película despliega una atrayente trama de aventuras y sentimiento apta para público de todas las edades.

**DOMINGO 15 (21:10 HS.)**

**LA SALAMANDRA.**- "Super Taquilla" con un super elenco de grandes actores. Franco Nero, Anthony Quinn, Martin Balsam, Sybil Danning, Christopher Lee y Claudia Cardinale en una tensa historia basada sobre novela de Morris West que relata las aventuras secretas de un poderoso industrial cuyas actividades secretas bajo el alias de La Salamandra lo conducen a un decisivo y violento enfrentamiento con ciertas organizaciones terroristas.

Filmada en Roma, Milán, Venecia y Suiza, la trama no escatima suspenso ni interés. Dirige Peter Zinner.

**SABADO 20 (23:00 Hs.)**

**EL ROBO DE LA FORMULA SECRETA.**- Fino y elegante convicto condenado a muerte es sorpresivamente perdonado a condición de hacerse responsable de una peligrosa tarea de espionaje. La movida tiene un doble propósito: si resulta exitosa beneficiará ampliamente a sus presuntos protectores.

## El ABC de la TV en 1989

¿Quién le hace daño a la Publicidad?

Publicidad y Marketing

Nuevos dibujos animados

Espacios nacionales en Canal 13

Joe Penny (izquierda) es Benny Siegel y Brian Benben es Michael Lasker, en "Crónica de Gansters", serie que está en nuestras pantallas todos los viernes por Canal 9 ATB. Esta semana el sexto capítulo con una muestra de todo lo que es capaz de hacer la mafia.

Fidel Castro, líder de la Revolución Cubana, pronunció un discurso el pasado mes. Partes sobresalientes del mismo serán emitidas por Canal 13 esta semana.